This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

HW SPNW S

Digitized by Google

42592.30.9 (2)

Harvard College
Library

FROM THE LIBRARY OF

Horatio Stevens White

*Class of 1873*

PROFESSOR OF GERMAN, EMERITUS

*Received June 12, 1935*

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Nothing particular
here, except that
it was caution
after held [illegible]
use of [illegible]

Digitized by Google

# WEIRD TALES

BY

E. T. W. HOFFMANN

*A NEW TRANSLATION FROM THE GERMAN*

WITH A BIOGRAPHICAL MEMOIR

By J. T. BEALBY, B.A.

FORMERLY SCHOLAR OF CORPUS CHRISTI COLLEGE, CAMBRIDGE

IN TWO VOLUMES

VOL. II.

NEW YORK
CHARLES SCRIBNER'S SONS
1885

Digitized by Google

8592.30.4

HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM THE LIBRARY OF
PROFESSOR HORATIO STEVENS WHITE
JUNE 12, 1935

TROW'S
PRINTING AND BOOKBINDING COMPANY,
NEW YORK.

Digitized by Google

# CONTENTS OF VOLUME II.


| | PAGE |
|---|---|
| THE DOGE AND DOGESS, | 1 |
| MASTER MARTIN THE COOPER, | 68 |
| MADEMOISELLE DE SCUDÉRI, | 149 |
| GAMBLER'S LUCK, | 242 |
| MASTER JOHANNES WACHT, | 280 |
| BIOGRAPHICAL NOTES, | 345 |


Digitized by Google

Digitized by Google

# *THE DOGE AND DOGESS.*[1]

THIS was the title that distinguished in the art-catalogue of the works exhibited by the Berlin Academy of Arts in September, 1816, a picture which came from the brush of the skilful clever Associate of the Academy, C. Kolbe.[2] There was such a peculiar charm in the piece that it attracted all observers. A Doge, richly and magnificently dressed, and a Dogess at his side, as richly adorned with jewellery, are stepping out on to a balustered balcony; *he* is an old man, with a grey beard and rusty red face, his features indicating a peculiar blending of expressions, now revealing strength, now weakness, again pride and arrogance, and again pure good-nature; *she* is a young woman, with a far-away look of yearning sadness and dreamy aspiration not only in her eyes but also in her general bearing. Behind them is an elderly lady and a man holding an open sun-shade. At one end of the balcony is a young man blowing a conch-shaped horn, whilst in front of it a richly decorated gondola, bearing the Venetian flag and having two gondoliers, is rocking on the sea. In the background stretches the sea

[1] Written for the *Taschenbuch der Liebe und Freundschaft gewidmet*, 1819; edited by S. Schütze, Frankfort-on-Main.

[2] C. W. Kolbe, junr., historical and genre painter, was born in 1781 and died in 1853.



Digitized by Google

itself studded with hundreds and hundreds of sails, whilst the towers and palaces of magnificent Venice are seen rising out of its waves. To the left is Saint Mark's, to the right, more in the front, San Giorgio Maggiore. The following words were cut in the golden frame of the picture.

Ah! senza amare,
Andare sul mare
Col sposo del mare,
Non puo consolare.

To go on the sea
With the spouse of the sea,
When loveless I be,
Is no comfort to me.

One day there arose before this picture a fruitless altercation as to whether the artist really intended it for anything more than a mere picture, that is, the temporary situation, sufficiently indicated by the verse, of a decrepit old man who with all his splendour and magnificence is unable to satisfy the desires of a heart filled with yearning aspirations, or whether he intended to represent an actual historical event. One after the other the visitors left the place, tired of the discussion, so that at length there were only two men left, both very good friends to the noble art of painting. "I can't understand," said one of them, "how people can spoil all their enjoyment by eternally hunting after some jejune interpretation or explanation. Independently of the fact that I have a pretty accurate notion of what the relations in life between this Doge and Dogess were, I am more particularly struck by the subdued richness and power that characterises the picture as a whole. Look at this flag with the winged lions,

Digitized by Google

how they flutter in the breeze as if they swayed the world. O beautiful Venice!" He began to recite Turandot's[1] riddle of Lion of the Adriatic, "*Dimmi, qual sia quella terribil fera*," &c. He had hardly come to the end when a sonorous masculine voice broke in with Calaf's[2] solution, "*Tu quadrupede fera*," &c. Unobserved by the friends, a man of tall and noble appearance, his grey mantle thrown picturesquely across his shoulder, had taken up a position behind them, and was examining the picture with sparkling eyes. They got into conversation, and the stranger said almost in a tone of solemnity, "It is indeed a singular mystery, how a picture often arises in the mind of an artist, the figures of which, previously indistinguishable, incorporate mist driving about in empty space, first seem to shape themselves into vitality in his mind, and there seem to find their home. Suddenly the picture connects itself with the past, or even with the future, representing something that has really happened or that will happen. Perhaps it was not known to Kolbe himself that the persons he was representing in this pict-

---

[1] The story *Turandot* has a history. Its prototype is in the Persian poet Nizámí (1141–1203). From Gozzi it was translated into German by Werthes; and it was from his translation that Schiller worked up his play in November and December, 1801. The proud Turandot, daughter of the Emperor of China, entertains such loathing of marriage that she rejects all suitors, until on her father's threatening to compel her to wed, she institutes a kind of version of the caskets in the *Merchant of Venice*. Any prince may woo for her, but in a peculiar way. He must solve three riddles in the full assembly of the court. If he succeeds, he wins the princess; if he does not succeed, he loses his own head. In Gozzi the three riddles are about the Year, the Sun, and (extremely inapposite to the circumstances) the Lion of the Adriatic. The two last Schiller replaced by riddles about the Eye and the Plough.

[2] Calaf, Prince of Astrakhan, successfully solves the riddles and wins the Princess Turandot.

Digitized by Google

ure are none other than the Doge Marino Falieri[1] and his lady Annunciata."

The stranger paused, but the two friends urgently entreated him to solve for them this riddle as he had solved that of the Lion of the Adriatic. Whereupon he replied, "If you have patience, my inquisitive sirs, I will at once explain the picture to you by telling you Falieri's history. But have you patience? I shall be very circumstantial, for I cannot speak otherwise of things which stand so life-like before my eyes that I seem to have seen them myself. And that may very well be the case, for all historians—amongst whom I happen to be one—are properly a kind of talking ghost of past ages."

The friends accompanied the stranger into a retired room, when, without further preamble, he began as follows:—

It is now a long time ago, and if I mistake not, it was in the month of August, 1354, that the valiant Genoese captain, Paganino Doria[2] by name, utterly routed the Venetians and took their town of Parenzo. And his well-manned galleys were now cruising backwards and forwards in the Lagune, close in front of Venice, like ravenous beasts of prey which, goaded by hunger, roam restlessly up and down spying out where

[1] The story of this Doge's conspiracy has furnished materials for a tragedy to Byron (1821), Casimir Delavinge (1829), and Albert Lindner (1875). A translation of the story is given by Mr. F. Cohen (Sir F. Palgrave) from Sanuto's *Chronicle*, in the Appendix to the play in Byron's works.

[2] Paganino Doria, one of the greatest of Genoese admirals, took and burnt Parenzo, a town on the west coast of Istria, on the 11th of August, 1354. At this period the rivalry between the two republics, Venice and Genoa, in their commercial relations with the East and in the Black Sea, was especially bitter, and they were almost constantly at war with each other.

Digitized by Google

they may most safely pounce upon their victims; and both people and seignory were panic-stricken with fear. All the male population, liable to military service, and everybody who could lift an arm, flew to their weapons or seized an oar. The harbour of Saint Nicholas was the gathering-place for the bands. Ships and trees were sunk, and chains riveted to chains, to lock the harbour-mouth against the enemy. Whilst there was heard the rattle of arms and the wild tumult of preparation, and whilst the ponderous masses thundered down into the foaming sea, on the Rialto the agents of the seignory were wiping the cold sweat from their pale brows, and with troubled countenances and hoarse voices offering almost fabulous percentage for ready money, for the straitened republic was in want of this necessary also. Moreover, it was determined by the inscrutable decree of Providence that just at this period of extreme distress and anxiety, the faithful shepherd should be taken away from his troubled flock. Completely borne down by the burden of the public calamity, the Doge Andrea Dandolo [1] died; the people called him the "dear good count" (*il caro contino*), because he was always cordial and kind, and never crossed Saint Mark's Square without speaking a word of comfort to those in need of good advice, or giving a few sequins [2] to those who were in want of money. And as every blow is wont to fall with double sharpness upon those who are discouraged by misfortune, when at other times they would hardly have felt it at all, so now, when the people heard the bells of Saint

[1] Andrea Dandolo (1307–1354), Doge from 1343 to 1354. During his reign Venice actively extended her commercial conquests in the Black Sea and the countries around the Levant, engaged part of the time in active hostilities with the Genoese.

[2] See note, p. 63, vol. i.

Digitized by Google

Mark's proclain in solemn muffled tones the death of their Duke, they were utterly undone with sorrow and grief. Their support, their hope, was now gone, and they would have to bend their necks to the Genoese yoke, they cried, in despite of the fact that Dandolo's loss did not seem to have any very counteractive effect upon the progress that was being made with all necessary warlike preparations. The "dear good count" had loved to live in peace and quietness, preferring to follow the wondrous courses of the stars rather than the problematical complications of state policy; he understood how to arrange a procession on Easter Day better than how to lead an army.

The object now was to elect a Doge who, endowed at one and the same time with the valour and genius of a war captain, and with skill in statecraft, should save Venice, now tottering on her foundations, from the threatening power of her bold and ever-bolder enemy. But when the senators assembled there was none but what had a gloomy face, hopeless looks, and head bent earthwards and resting on his supporting hand. Where were they to find a man who could seize the unguided helm and direct the bark of the state aright? At last the oldest of the councillors, called Marino Bodoeri, lifted up his voice and said, "You will not find him here around us, or amongst us; direct your eyes to Avignon, upon Marino Falieri, whom we sent to congratulate Pope Innocent [1] on his elevation to the Papal dignity; he can find better work to do now; he's the man for us; let us choose him Doge to stem this current of adversity. You will urge by way of objection that he is now almost eighty years old, that his hair and beard are white as silver, that his blithe appearance,

[1] Pope Innocent VI., Pope at Avignon, from 1352 to 1362.

Digitized by Google

fiery eye, and the deep red of his nose and cheeks are to be ascribed, as his traducers maintain, to good Cyprus wine rather than to energy of character; but heed not that. Remember what conspicuous bravery this Marino Falieri showed as admiral of the fleet in the Black Sea, and bear in mind the great services which prevailed with the Procurators of Saint Mark to invest this Falieri with the rich countship of Valdemarino." Thus highly did Bodoeri extol Falieri's virtues; and he had a ready answer for all objections, so that at length all voices were unanimous in electing Falieri. Several, however, still continued to allude to his hot, passionate temper, his ambition, and his self-will; but they were met with the reply: "And it is exactly because all these have gone from the old man, that we choose the *grey-beard* Falieri and not the *youth* Falieri." And these censuring voices were completely silenced when the people, learning upon whom the choice had fallen, greeted it with the loudest and most extravagant demonstrations of delight. Do we not know that in such dangerous times, in times of such tension and unrest, any resolution that really is a resolution is accepted as an inspiration from Heaven? Thus it came to pass that the "dear good count" and all his gentleness and piety were forgotten, and every one cried, "By Saint Mark, this Marino ought long ago to have been our Doge, and then we should not have yon arrogant Doria before our very doors." And crippled soldiers painfully lifted up their wounded arms and cried, "That is Falieri who beat the Morbassan[1] — the valiant captain whose victorious banners waved in the Black Sea." Wherever a knot of people gathered, there was one

[1] Hoffmann states that he derived his materials for this story from Le Bret's "History of Venice,"—a book which, unfortunately, up to the time of going to press, the translator had not been able to obtain,

Digitized by Google

amongst them telling of Falieri's heroic deeds; and, as though Doria were already defeated, the air rang with wild shouts of triumph. An additional reason for this was that Nicolo Pisani,[1] who, Heaven knows why! instead of going to meet Doria with his fleet, had coolly sailed away to Sardinia,[2] was now returned. Doria withdrew from the Lagune; and what was really due to the approach of Pisani's fleet was ascribed to the formidable name of Marino Falieri. Then the people and the seignory were seized by a kind of frantic ecstasy that such an auspicious choice had been made; and as an uncommon way of testifying the same, it was determined to welcome the newly elected Doge as if he were a messenger from heaven bringing honour, victory, and abundance of riches. Twelve nobles, each accompanied by a numerous retinue in rich dresses, had been sent by the Seignory to Verona, where the ambassadors of the Republic were again to announce to Falieri, on his arrival, with all due ceremony, his elevation to the supreme office in the state. Then fifteen richly decorated vessels of state, equipped by the Podesta[3] of Chioggia, and under the command of his own son Taddeo Giustiniani, took the Doge and his attendant company on board at Chiozza; and now they moved on like the triumphal procession of a most

[1] Nicolo Pisani, a very active naval commander in the third war with Genoa (1350–1355), fought battles in the Bosphorus, off Sardinia, and at Porto Longo, near Modon (Greece).

[2] Sardinia was for many, many years an object of contention between Pisa, Genoa, and the Aragonese. At this time (1354) it belonged to the latter, but the Genoese were constantly endeavouring to stir up the people of the island to revolt against the Aragonese; hence we may see a reason for Pisani's being in Sardinian waters.

[3] Equivalent to "Governor." Chioggia was an old town thirty miles south of Venice, at the southern extremity of the Lagune. Chiozza = Chioggia.

Digitized by Google

mighty and victorious monarch to St. Clement's, where the Bucentaur [1] was awaiting the Doge.

At this very moment, namely, when Marino Falieri was about to set foot on board the Bucentaur,—and that was on the evening of the 3d of October about sunset —a poor unfortunate man lay stretched at full length on the hard marble pavement in front of the Custom-house. A few rags of striped linen, of a colour now no longer recognisable, the remains of what apparently had once been a sailor's dress, such as was worn by the very poorest of the people—porters and assistant oarsmen, hung about his lean starved body. There was not a trace of a shirt to be seen, except the poor fellow's own skin, which peeped through his rags almost everywhere, and was so white and delicate that the very noblest need not have been shy or ashamed of it. Accordingly, his leanness only served to display more fully the perfect proportions of his well-knit frame. A careful scrutiny of the unfortunate's light-chestnut hair, now hanging all tangled and dishevelled about his exquisitely beautiful forehead, his blue eyes dimmed with extreme misery, his Roman nose, his fine formed lips—he seemed to be not more than twenty years old at the most—inevitably suggested that he was of good birth, and had by some adverse turn of fortune been thrown amongst the meanest classes of the people.

As remarked, the youth lay in front of the pillars of the Custom-house, his head resting on his right arm, and his eyes riveted in a vacant stare upon the sea,

[1] The state barge of Venice; the word means "little golden boat." Pope Alexander III. bestowed upon the Doge Sebastian Ziani, for his victory over Frederick Barbarossa near Parenzo on Ascension Day, 1177, a ring in token of the suzerainty of Venice over the Adriatic. From this time dates the observance of the annual ceremony of the Doge's marrying the Adriatic from the Bucentaur.

Digitized by Google

without movement or change of posture. An observer might well have fancied that he was devoid of life, or that death had fixed him there whilst turning him into an image of stone, had not a deep sigh escaped him from time to time, as if wrung from him by unutterable pain. And they were in fact occasioned by the pain of his left arm, which had apparently been seriously wounded, and was lying stretched out on the pavement, wrapped up in bloody rags.

All labour had ceased; the hum of trade was no longer heard; all Venice, in thousands of boats and gondolas, was gone out to meet the much-lauded Falieri. Hence it was that the unhappy youth was sighing away his pain in utter helplessness. But just as his weary head fell back upon the pavement, and he seemed on the point of fainting, a hoarse and very querulous voice cried several times in succession, "Antonio, my dear Antonio." At length Antonio painfully raised himself partly up; and, turning his head towards the pillars of the Custom-house, whence the voice seemed to proceed, he replied very faintly, and in a scarce intelligible voice, "Who is calling me? Who has come to cast my dead body into the sea, for it will soon be all over with me." Then a little shrivelled wrinkled crone came up panting and coughing, hobbling along by the aid of her staff; she approached the wounded youth, and squatting down beside him, she burst out into a most repulsive chuckling and laughing. "You foolish child, you foolish child," whispered the old woman, "are you going to perish here—will you stay here to die, while a golden fortune is waiting for you? Look yonder, look yonder at yon blazing fire in the west; there are sequins for you! But you must eat, dear Antonio, eat and drink; for it's only hunger which has made you fall down here on this cold pave-

Digitized by Google

ment. Your arm is now quite well again, yes, that it is." Antonio recognised in the old crone the singular beggar-woman who was generally to be seen on the steps of the Franciscan Church, chuckling to herself and laughing, and soliciting alms from the worshippers; he himself, urged by some inward inexplicable propensity, had often thrown her a hard-earned penny, which he had not had to spare. "Leave me, leave me in peace, you insane old woman," he said; "but you are right, it is hunger more than my wound which has made me weak and miserable; for three days I have not earned a farthing. I wanted to go over to the monastery[1] and see if I could get a spoonful or two of the soup that is made for invalids; but all my companions have gone; there is not one to have compassion upon me and take me in his *barca*;[2] and now I have fallen down here, and shall, I expect, never get up again." "Hi! hi! hi! hi!" chuckled the old woman; "why do you begin to despair so soon? Why lose heart so quickly? You are thirsty and hungry, but I can help you. Here are a few fine dried fish which I bought only to-day in the Mint; here is lemon-juice and a piece of nice white bread; eat, my son; and then we will look at the wounded arm." And the old woman proceeded to bring forth fish, bread, and lemon juice from the bag which hung like a hood down her back,

[1] San Giorgio Maggiore. Venice, as everybody knows, is not built upon the mainland but upon islands. The two largest, whose greatest length is from east to west, are divided by the Grand Canal, upon which are situated most of the palaces and important public buildings. South of these two principal islands, and separated from them by the Giudecca Canal, are the islands of Giudecca and San Giorgio Maggiore close together, the latter on the east and opposite the south entrance to the Grand Canal, beyond which are the Piazetta and St. Mark's Square.

[2] This is larger than the gondola, and also more modern; it is calculated to hold six persons, and even luggage.

Digitized by Google

and also projected right above her bent head. As soon as Antonio had moistened his parched and burning lips with the cool drink, he felt the pangs of hunger return with double fury, and he greedily devoured the bread and the fish.

Meanwhile the old woman was busy unwrapping the rags from his wounded arm, and it was found that, though it was badly crushed, the wound was progressing favourably towards healing. The old woman took a salve out of a little box and warmed it with the breath of her mouth, and as she rubbed it on the wound she asked, "But who then has given you such a nasty blow, my poor boy?" Antonio was so refreshed and charged anew with vital energy that he had raised himself completely up; his eyes flashed, and he shook his doubled fist above his head, crying, "Oh! that rascal Nicolo; he tried to maim me, because he envies me every wretched penny that any generous hand bestows upon me. You know, old dame, that I barely managed to hold body and soul together by helping to carry bales of goods from ships and freight-boats to the *dépôt* of the Germans, the so-called Fontego [1]—of course you know the building"—— Directly Antonio uttered the word Fontego, the old woman began to chuckle and laugh most abominably, and to mumble, "Fontego—Fontego—Fontego." "Have done with your insane laughing if I am to go on with my story," added Antonio angrily. At once the old woman grew quiet, and Antonio continued, "after a time I saved a little bit of money, and bought a new jerkin, so that I looked quite fine; and then I got enrolled amongst

[1] The Fondaco de' Tedeschi, erected in 1506, on the Grand Canal. It was formerly decorated externally with paintings by Titian and his pupils. At first it served as a *dépôt* for the wares of German merchants (whence its name), but is now used as a custom-house.

Digitized by Google

the gondoliers. As I was always in a blithe humour, worked hard, and knew a great many good songs, I soon earned a good deal more than the rest. This, however, awakened my comrades' envy. They blackened my character to my master, so that he turned me adrift; and everywhere where I went or where I stood they cried after me, 'German cur! Cursed heretic!' Three days ago, as I was helping to unload a boat near St. Sebastian, they fell upon me with sticks and stones. I defended myself stoutly, but that malicious Nicolo dealt me a blow with his oar, which grazed my head and severely injured my arm, and knocked me on the ground. Ay, you've given me a good meal, old woman, and I am sure I feel that your salve has done my arm a world of good. See, I can already move it easily—now I shall be able to row bravely again." Antonio had risen up from the ground, and was swinging his arm violently backwards and forwards, but the old woman again fell to chuckling and laughing loudly, whilst she hobbled round about him in the most extraordinary fashion—dancing with short tripping steps as it were—and she cried, "My son, my good boy, my good lad—row on bravely—he is coming—he is coming. The gold is shining red in the bright flames. Row on stoutly, row on; but only once more, only once more; and then never again."

But Antonio was not paying the slightest heed to the old woman's words, for the most splendid of spectacles was unfolding itself before his eyes. The Bucentaur, with the Lion of the Adriatic on her fluttering standard, was coming along from St. Clement's to the measured stroke of the oars like a mighty winged golden swan. Surrounded by innumerable *barcas* and gondolas, and with her head proudly and boldly raised,

Digitized by Google

she appeared like a princess commanding a triumphing army, that had emerged from the depths of the sea, wearing bright and gaily decked helmets. The evening sun was sending down his fiery rays upon the sea and upon Venice, so that everything appeared to have been plunged into a bath of blazing fire; but whilst Antonio, completely forgetful of all his unhappiness, was standing gazing with wonder and delight, the gleams of the sun grew more bloody and more bloody. The wind whistled shrilly and harshly, and a hollow threatening echo came rolling in from the open sea outside. Down burst the storm in the midst of black clouds, and enshrouded all in thick darkness, whilst the waves rose higher and higher, pouring in from the thundering sea like foaming hissing monsters, threatening to engulf everything. The gondolas and *barcas* were driven in all directions like scattered feathers. The Bucentaur, unable to resist the storm owing to its flat bottom, was yawing from side to side. Instead of the jubilant notes of trumpets and cornets, there was heard through the storm the anxious cries of those in distress.

Antonio gazed upon the scene like one stupefied, without sense and motion. But then there came a rattling of chains immediately in front of him; he looked down, and saw a little canoe, which was chained to the wall, and was being tossed up and down by the waves; and a thought entered his mind like a flash of lightning. He leaped into the canoe, unfastened it, seized the oar which he found in it, and pushed out boldly and confidently into the sea, directly towards the Bucentaur. The nearer he came to it the more distinctly could he hear shouts for help. "Here, here, come here—save the Doge, save the Doge." It is well known that little fisher-canoes are safer and

Digitized by Google

better to manage in the Lagune when it is stormy than are larger boats; and accordingly these little craft were hastening from all sides to the rescue of Marino Falieri's invaluable person. But it is an invariable principle in life that the Eternal Power reserves every bold deed as a brilliant success to the one specially chosen for it, and hence all others have all their pains for nothing. And as on this occasion it was poor Antonio who was destined to achieve the rescue of the newly elected Doge, he alone succeeded in working his way on to the Bucentaur in his little insignificant fisher-canoe. Old Marino Falieri, familiar with such dangers, stepped firmly, without a moment's hesitation, from the sumptuous but treacherous Bucentaur into poor Antonio's little craft, which, gliding smoothly over the raging waves like a dolphin, brought him in a few minutes to St. Mark's Square. The old man, his clothing saturated with wet, and with large drops of sea-spray in his grey beard, was conducted into the church, where the nobles with blanched faces concluded the ceremonies connected with the Doge's public entry. But the people, as well as the seignory, confounded by this unfortunate *contretemps*, to which was also added the fact that the Doge, in the hurry and confusion, had been led between the two columns where common malefactors were generally executed, grew silent in the midst of their triumph, and thus the day that had begun in festive fashion ended in gloom and sadness.

Nobody seemed to think about the Doge's rescuer; nor did Antonio himself think about it, for he was lying in the peristyle of the Ducal Palace, half dead with fatigue, and fainting with the pain caused by his wound, which had again burst open. He was therefore all the more surprised when just before midnight

Digitized by Google

a Ducal halberdier took him by the shoulders, saying, "Come along, friend," and led him into the palace, where he pushed him into the Duke's chamber. The old man came to meet him with a kindly smile, and said, pointing to a couple of purses lying on the table, "You have borne yourself bravely, my son. Here; take these three thousand sequins, and if you want more ask for them; but have the goodness never to come into my presence again." As he said these last words the old man's eyes flashed with fire, and the tip of his nose grew a darker red. Antonio could not fathom the old man's mind; he did not, however, trouble himself overmuch about it, but with some little difficulty took up the purses, which he believed he had honestly and rightly earned.

Next morning old Falieri, conspicuous in the splendours of his newly acquired dignity, stood in one of the lofty bay windows of the palace, watching the bustling scene below, where the people were busy engaged in practising all kinds of weapons, when Bodoeri, who from the days when he was a youth had enjoyed the intimate and unchangeable friendship of the Doge, entered the apartment. As, however, the Doge was quite wrapped up in himself and his dignity, and did not appear to notice his entrance, Bodoeri clapped his hands together and cried with a loud laugh, "Come, Falieri, what are all these sublime thoughts that are being hatched and nourished in your mind since you first put the Doge's bent bonnet on?" Falieri, coming to himself like one awakening from a dream, stepped forward to meet his old friend with an air of forced amiability. He felt that he really owed his bonnet to Bodoeri, and the words of the latter seemed to be a reminder of the fact. But since every obligation weighed like a burden upon Falieri's proud ambitious

Digitized by Google

spirit, and he could not dismiss the oldest member of the Council, and his tried friend to boot, as he had dismissed poor Antonio, he constrained himself to utter a few words of thanks, and immediately began to speak of the measures to be adopted to meet their enemy, who was now developing so great an activity in every direction. Bodoeri interrupted him and said, cunningly smiling, "That, and all else that the state demands of you, we will maturely weigh and consider an hour or two hence in a full meeting of the Great Council. I have not come to you thus early in order to invent a plan for defeating yon presumptuous Doria or bringing to reason Louis[1] the Hungarian, who is again setting his longing eyes upon our Dalmatian seaports. No, Marino, I was thinking solely about you, and about what you perhaps would not guess—your marriage." "How came you to think of such a thing as *that?*" replied the Doge, greatly annoyed; and rising to his feet, he turned his back upon Bodoeri and looked out of the window. "It's a long time to Ascension Day. By that time I hope the enemy will be routed, and that victory, honour, additional riches, and a wider extension of power will have been won for the sea-born lion of the Adriatic. The chaste bride shall find her bridegroom worthy of her." "Pshaw! pshaw!" interrupted Bodoeri, impatiently; "you are talking about that memorable ceremony on Ascension Day, when you will throw the gold ring from the Bucentaur into the waves under the impression that you are wedding the Adriatic Sea. But do you not know,—you, Marino, you, kinsman to the sea,—of any other bride than the cold, damp,

[1] Louis I. the Great of Hungary (1342–1382). The Dalmatian and Istrian sea-board formed a fruitful source of contention between the Venetians and Hungary, Louis proving a very formidable opponent to the Republic.



Digitized by Google

treacherous element which you delude yourself into the belief that you rule, and which only yesterday revolted against you in such dangerous fashion? Marry, how can you fancy lying in the arms of such a bride—of such a wild, wayward thing? Why when you only just skimmed her lips as you rode along in the Bucentaur she at once began to rage and storm. Would an entire Vesuvius of fiery passion suffice to warm the icy bosom of such a false bride as that? Continually faithless, she is wedded time after time, nor does she receive the ring as a treasured symbol of love, but she extorts it as a tribute from a slave? No, Marino, I was thinking of your marriage to the most beautiful child of the earth than can be found." "You are prating utter nonsense, utter nonsense, I tell you, old man," murmured Falieri without turning away from the window. "I, a grey-haired old man, eighty years of age, burdened with toil and trouble, who have never been married, and now hardly capable of loving"—— "Stop," cried Bodoeri, "don't slander yourself. Does not the Winter, however rough and cold he may be, at last stretch out his longing arms towards the beautiful goddess who comes to meet him borne by balmy western winds? And when he presses her to his benumbed bosom, when a gentle glow pervades his veins, where then is his ice and his snow? You say you are eighty years old; that is true; but do you measure old age then by years merely? Don't you carry your head as erect and walk with as firm a step as you did forty summers ago? Or do you perhaps feel that your strength is failing you, that you must carry a lighter sword, that you grow faint when you walk fast, or get short of breath when you ascend the steps of the Ducal Palace?" "No, by Heaven, no," broke in Falieri upon his friend, as he turned away from the window with an abrupt passion-

Digitized by Google

ate movement and approached him, "no, I feel no traces of age upon me." "Well then," continued Bodoeri, 'take deep draughts in your old age of all the delights of earth which are now destined for you. Elevate the woman whom I have chosen for you to be your Dogess; and then all the ladies of Venice will be constrained to admit that she stands first of all in beauty and in virtue, even as the Venetians recognise in you their captain in valour, intellect, and power."

Bodoeri now began to sketch the picture of a beautiful woman, and in doing so he knew how to mix his colours so cleverly, and lay them on with so much vigour and effect, that old Falieri's eyes began to sparkle, and his face grew redder and redder, whilst he puckered up his mouth and smacked his lips as if he were draining sundry glasses of fiery Syracuse. "But who is this paragon of loveliness of whom you are speaking?" said he at last with a smirk. "I mean nobody else but my dear niece—it's she I mean," replied Bodoeri. "What! your niece?" interrupted Falieri. "Why, she was married to Bertuccio Nenolo when I was Podesta of Treviso." "Oh! you are thinking about my niece Francesca," continued Bodoeri, "but it is her sweet daughter whom I intend for you. You know how rude, rough Nenolo was enticed to the wars and drowned at sea. Francesca buried her pain and grief in a Roman nunnery, and so I had little Annunciata brought up in strict seclusion at my villa in Treviso"—— "What!" cried Falieri, again impatiently interrupting the old man, "you mean me to raise your niece's daughter to the dignity of Dogess? How long is it since Nenolo was married? Annunciata must be a child—at the most only ten years old. When I was Podesta in Treviso, Nenolo had not even thought of marrying, and that's"—— "Twenty-five years ago,"

Digitized by Google

interposed Bodoeri, laughing; "come, you are getting all at sea with your memory of the flight of time, it goes so rapidly with you. Annunciata is a maiden of nineteen, beautiful as the sun, modest, submissive, inexperienced in love, for she has hardly ever seen a man. She will cling to you with childlike affection and unassuming devotion." "I will see her, I will see her," exclaimed the Doge, whose eyes again beheld the picture of the beautiful Annunciata which Bodoeri had sketched.

His desire was gratified the self-same day; for immediately he got back to his own apartments from the meeting of the Great Council, the crafty Bodoeri, who no doubt had many reasons for wishing to see his niece Dogess at Falieri's side, brought the lovely Annunciata to him secretly. Now, when old Falieri saw the angelic maiden, he was quite taken aback by her wonderful beauty, and was scarcely able to stammer out a few unintelligible words as he sued for her hand. Annunciata, no doubt well instructed by Bodoeri beforehand, fell upon her knees before the princely old man, her cheeks flushing crimson. She grasped his hand and pressed it to her lips, softly whispering, "O sir, will you indeed honour me by raising me to a place at your side on your princely throne? Oh! then I will reverence you from the depths of my soul, and will continue your faithful handmaiden as long as I have breath." Old Falieri was beside himself with happiness and delight. As Annunciata took his hand he felt a convulsive throb in every limb; and then his head and all his body began to tremble and totter to such a degree that he had to sink hurriedly into his great arm-chair. It seemed as if he were about to refute Bodoeri's good opinion as to the strength and toughness of his eighty summers. Bodoeri, in fact, could not keep back the

Digitized by Google

peculiar smile that darted across his lips; innocent, unsophisticated Annunciata observed nothing; and happily no one else was present. Finally it was resolved for some reason—either because old Falieri felt in what an uncomfortable position he would appear in the eyes of the people as the betrothed of a maiden of nineteen, or because it occurred to him as a sort of presentiment that the Venetians, who were so prone to mockery, ought not to be so directly challenged to indulge in it, or because he deemed it better to say nothing at all about the critical period of betrothal—at any rate, it was resolved, with Bodoeri's consent, that the marriage should be celebrated with the greatest secrecy, and that then some days later the Dogess should be introduced to the seignory and the people as if she had been some time married to Falieri, and had just arrived from Treviso, where she had been staying during Falieri's mission to Avignon.

Let us now turn our eyes upon yon neatly dressed handsome youth who is going up and down the Rialto with his purse of sequins in his hand, conversing with Jews, Turks, Armenians, Greeks.[1] He turns away his face with a frown, walks on further, stands still, turns round, and ultimately has himself rowed by a gondolier to St. Mark's Square. There he walks up and down with uncertain hesitating steps, his arms folded and his eyes bent upon the ground; nor does he observe, or even have any idea, that all the whispering and low coughing from various windows and various richly draped balconies are love-signals which are meant for

[1] At this epoch Venice was the mart and mediatory between the West and the East, the commercial riches of the latter having been opened up to the feudal civilisation of Europe, chiefly through the Crusades. Hence the cosmopolitan character of the merchants on the Rialto.

Digitized by Google

him. Who would have easily recognised in this youth the same Antonio who a few days before had lain on the marble pavement in front of the Custom-house, poor, ragged, and miserable? "My dear boy! My dear golden boy, Antonio, good day, good day!" Thus he was greeted by the old beggar-woman, who sat on the steps leading to St. Mark's Church, and whom he was going past without observing. Turning abruptly round, he recognised the old woman, and, dipping his hand into his purse, took out a handful of sequins with the intention of throwing them to her. "Oh! keep your gold in your purse," chuckled and laughed the old woman; "what should I do with your money? am I not rich enough? But if you want to do me a kindness, get me a new hood made, for this which I am now wearing is no longer any protection against wind and weather. Yes, please get me one, my dear boy, my dear golden boy,—but keep away from the Fontego,—keep away from the Fontego." Antonio stared into the old woman's pale yellow face, the deep wrinkles in which twitched convulsively in a strange awe-inspiring way. And when she clapped her lean bony hands together so that the joints cracked, and continued her disagreeable laugh, and went on repeating in a hoarse voice, "Keep away from the Fontego," Antonio cried, "Can you not have done with that mad insane nonsense, you old witch?"

As Antonio uttered this word, the old woman, as if struck by a lightning-flash, came rolling down the high marble steps like a ball. Antonio leapt forward and grasped her by both hands, and so prevented her from falling heavily. "O my good lad, my good lad," said the old crone in a low, querulous voice, "what a hideous word that was which you uttered. Kill me rather than repeat that word to me again. Oh! you don't know

Digitized by Google

how deeply you have cut me to the heart, me—who have such a true affection for you—no, you don't know"—— Abruptly breaking off, she wrapped up her head in the dark brown cloth flaps which covered her shoulders like a short mantle, and sighed and moaned as if suffering unspeakable pain. Antonio felt his heart strangely moved; lifting up the old woman, he carried her up into the vestibule of the church, and set her down upon one of the marble benches which were there. "You have been kind to me, old woman," he began, after he had liberated her head from the ugly cloth flaps, "you have been kind to me, since it is to you that I really owe all my prosperity; for if you had not stood by me in the hour of need, I should long ere this have been at the bottom of the sea, nor should I have rescued the old Doge, and received these good sequins. But even if you had not shown that kindness to me, I yet feel that I should have a special liking for you as long as I live, in spite of the fact that your insane behaviour—chuckling and laughing so horribly—strikes my heart with awe. To tell you the truth, old dame, even when I had hard work to get a living by carrying merchandise and rowing, I always felt as if I must work still harder that I might have a few pence to give you." "O son of my heart, my golden Tonino," cried the old woman, raising her shrivelled arms above her head, whilst her staff fell rattling on the marble floor and rolled away from her, "O Tonino mine, I know it; yes, I know it; you must cling to me with all your soul, you may do as you will, for—but hush! hush! hush!" The old woman stooped painfully down in order to reach her staff, but Antonio picked it up and handed it to her.

Leaning her sharp chin on her staff, and riveting her eyes in a set stare upon the ground, she began to

Digitized by Google

speak in a reserved but hollow voice, "Tell me, my child, have you no recollection at all of any former time, of what you did or where you were before you found yourself here, a poor wretch hardly able to keep body and soul together?" With a deep sigh, Antonio took his seat beside the old crone and then began, "Alas! mother, only too well do I know that I was born of parents living in the most prosperous circumstances; but who they were and how I came to leave them, of this I have not the slightest notion, nor could I have. I remember very well a tall handsome man, who often took me in his arms and smothered me with kisses and put sweets in my mouth. And I can also in the same way call to mind a pleasant and pretty lady, who used to dress and undress me and place me in a soft little bed every night, and who in fact was very kind to me in every way. They used to talk to me in a foreign, sonorous language, and I also stammered several words of the same tongue after them. Whilst I was an oarsman my jealous rivals used to say I must be of German origin, from the colour of my hair and eyes, and from my general build. And this I believe myself, for the language which that man spoke (he must have been my father) was German. But the most vivid recollection which I have of that time is that of one terrible night, when I was awakened out of deep sleep by a fearful scream of distress. People were running about the house; doors were being opened and banged to; I grew terribly frightened, and began to cry loudly. Then the lady who used to dress me and take care of me burst into the room, snatched me out of bed, stopped my mouth, enveloped me in shawls, and ran off with me. From that moment I can remember nothing more, until I found myself again in a splendid house, situated in a most charming district. Then

Digitized by Google

there rises up the image of a man whom I called 'father,' a majestic man of noble but benevolent appearance. Like all the rest in the house, he spoke Italian.

"For several weeks I had not seen my father, when one day several ugly-looking strangers came and kicked up a great deal of noise in the house, rummaging about and turning out everything. When they saw me they asked who I was, and what I was doing there? 'Don't you know I'm Antonio, and belong to the house?' I replied; but they laughed in my face and tore off all my fine clothes and turned me out of doors, threatening to have me whipped if I dared to show myself again. I ran away screaming and crying. I had not gone a hundred yards from the house when I met an old man, whom I recognised as being one of my foster-father's servants. 'Come along, Antonio,' he said, taking hold of my hand, 'come along, my poor boy, that house is now closed to us both for ever. We must both look out and see how we can earn a crust of bread.'

"The old man brought me along with him here. He was not so poor as he seemed to be from his mean clothing. Directly we arrived I saw him rip up his jerkin and produce a bag of sequins; and he spent the whole day running about on the Rialto, now acting as broker, now dealing on his own account. I had always to be close at his heels; and whenever he had made a bargain he had a habit of begging a trifle for the *figliuolo* (little boy). Every one whom I looked boldly in the face was glad to pull out a few pence, which the old man pocketed with infinite satisfaction, affirming, as he stroked my cheeks, that he was saving it up to buy me a new jerkin. I was very comfortable with the old man, whom the people called Old Father Blue-

Digitized by Google

nose, though for what reason I don't know. But this life did not last long. You will remember that terrible time, old woman, when one day the earth began to tremble, and towers and palaces were shaken to their very foundations and began to reel and totter, and the bells to ring as if tolled by the arms of invisible giants. Hardly seven years have passed since that day. Fortunately I escaped along with my old man out of the house before it fell in with a crash behind us. There was no business doing; everybody on the Rialto seemed stunned, and everything lifeless. But this dreadful event was only the precursor of another approaching monster, which soon breathed out its poisonous breath over the town and the surrounding country. It was known that the pestilence, which had first made its way from the Levant into Sicily, was committing havoc in Tuscany.[1] As yet Venice had been spared. One day Old Father Bluenose was dealing with an Armenian on the Rialto; they were agreed over their bargain, and warmly shook hands. Father Bluenose had sold the Armenian certain good wares at a very low price, and now asked for the usual trifle for the *figliuolo*. The stranger, a big stalwart man with a thick curly beard (I can see him now), bent a kind look upon me, and then kissed me, pressing a few sequins into my hand, which I hastily pocketed. We took a gondola to St. Mark's. On the way the old man asked me for the sequins, but for some reason or other, I don't know what induced me to do it, I maintained that I must keep them myself, since the Armenian had wished me to do so.

[1] In the year 1348, Venice was visited by an earthquake, and this was followed by the plague (the Black Death). In order to complete the roll of the republic's misfortunes in this gloomy year, it may be added that she also lost almost the whole of her Black Sea fleet to the Genoese.

Digitized by Google

The old man got angry; but whilst he was quarrelling with me I noticed a disagreeable dirty yellow colour spreading over his face, and that he was mixing up all sorts of incoherent nonsense in his talk. When we reached the Square he reeled about like a drunken man, until he fell to the ground in front of the Ducal Palace —dead. With a loud wail I threw myself upon the corpse. The people came running round us, but as soon as the dreaded cry 'The pestilence! the pestilence!' was heard, they scattered and flew apart in terror. At the same moment I was seized by a dull numbing pain, and my senses left me.

"When I awoke I found I was in a spacious room, lying on a plain mattress, and covered with a blanket. Round about me there were fully twenty or thirty other pale ghastly forms lying on similar mattresses. As I learned later, certain compassionate monks, who happened to be just coming out of St. Mark's, had, on finding signs of life in me, put me in a gondola and got me taken over to Giudecca into the monastery of San Giorgio Maggiore, where the Benedictines had established a hospital. How can I describe to you, old woman, this moment of re-awakening? The violence of the plague had completely robbed me of all recollections of the past. Just as if the spark of life had been suddenly dropped into a lifeless statue, I had but a momentary kind of existence, so to speak, linked on to nothing. You may imagine what trouble, what distress this life occasioned me in which my consciousness seemed to swim in empty space without an anchorage. All that the monks could tell me was that I had been found beside Father Bluenose, whose son I was generally accounted to be. Gradually and slowly I gathered my thoughts together, and tried to reflect upon my previous life, but what I have told you, old

Digitized by Google

dame, is all that I can remember of it, and that consists only of certain individual disconnected pictures. Oh! this miserable being-alone-in-the-world! I can't be gay and happy, no matter what may happen!" "Tonino, my dear Tonino," said the old woman, "be contented with what the present moment gives you."

"Say no more, old woman, say no more," interrupted Antonio; "there is still something else which embitters my life, following me about incessantly everywhere; I know it will be the utter ruin of me in the end. An unspeakable longing,—a consuming aspiration for something,—I can neither say nor even conceive what it is—has taken complete possession of my heart and mind since I awoke to renewed life in the hospital. Whilst I was still poor and wretched, and threw myself down at night on my hard couch, weary and worn out by the hard heavy labour of the day, a dream used to come to me, and, fanning my hot brow with balmy rustling breezes, shed about my heart all the inexpressible bliss of some single happy moment, in which the Eternal Power had been pleased to grant me in thought a glimpse of the delights of heaven, and the memory of which was treasured up in the recesses of my soul. I now rest on soft cushions, and no labour consumes my strength: but if I awaken out of a dream, or if in my waking hours the recollection of that great moment returns to my mind, I feel that the lonely wretched existence I lead is just as much an oppressive burden now as it was then, and that it is vain for me to try and shake it off. All my thinking and all my inquiries are fruitless; I cannot fathom what this glorious thing is which formerly happened in my life. Its mysterious and alas! to me, unintelligible echo, as it were, fills me with such great happiness; but will not this happiness pass over into the most

Digitized by Google

agonising pain, and torture me to death, when I am obliged to acknowledge that all my hope of ever finding that unknown Eden again, nay, that even the courage to search for it, is lost? Can there indeed remain traces of that which has vanished without leaving any sign behind it?" Antonio ceased speaking, and a deep and painful sigh escaped his breast.

During his narrative the old crone had behaved like one who sympathised fully with his trouble, and felt all that he felt, and like a mirror reflected every movement and gesture which the pain wrung from him. "Tonino," she now began in a tearful voice, "my dear Tonino, do you mean to tell me that you let your courage sink because the remembrance of some glorious moment in your life has perished out of your mind? You foolish child! You foolish child! Listen to—hi! hi! hi!" The old woman began to chuckle and laugh in her usual disagreeable way, and to hop about on the marble floor. Some people came; she cowered down in her accustomed posture; they threw her alms. "Antonio—lead me away, Antonio—away to the sea," she croaked. Almost involuntarily—he could not explain how it came about—he took her by the arm and led her slowly across St. Mark's Square. On the way the old woman muttered softly and solemnly, "Antonio, do you see these dark stains of blood here on the ground? Yes, blood—much blood —much blood everywhere! But, hi! hi! hi! Roses will spring up out of the blood—beautiful red roses for a wreath for you—for your sweetheart. O good Lord of all, what lovely angel of light is this, who is coming to meet you with such grace and such a bright starry smile? Her lily-white arms are stretched out to embrace you. O Antonio, you lucky, lucky lad! bear yourself bravely! bear yourself bravely! And at the

Digitized by Google

sweet hour of sunset you may pluck myrtle-leaves—myrtle-leaves for the bride—for the maiden-widow—hi! hi! hi! Myrtle-leaves plucked at the hour of sunset, but these will not be blossoms until midnight! Do you hear the whisperings of the night-winds? the longing moaning swell of the sea? Row away bravely, my bold oarsman, row away bravely!" Antonio's heart was deeply thrilled with awe as he listened to the old crone's wonderful words, which she mumbled to herself in a very peculiar and extraordinary way, mingled with an incessant chuckling.

They came to the pillar which bears the Lion of the Adriatic. The old woman was going on right past it, still muttering to herself; but Antonio, feeling very uncomfortable at the old crone's behaviour, and being, moreover, stared at in astonishment by the passers-by, stopped and said roughly, "Here—sit you down on these steps, old woman, and have done with your talk; it will drive me mad. It is a fact that you saw my sequins in the fiery images in the clouds; but, for that very reason, what do you mean by prating about angels of light — bride — maiden-widow — roses and myrtle-leaves? Do you want to make a fool of me, you fearful woman, till some insane attempt hurries me to destruction? You shall have a new hood—bread—sequins—all that you want, but leave me alone." And he was about to make off hastily; but the old woman caught him by the mantle, and cried in a shrill piercing voice, "Tonino, my Tonino, do take a good look at me for once, or else I must go to the very edge of the Square yonder and in despair throw myself over into the sea." In order to avoid attracting more eyes upon him than he was already doing, Antonio actually stood still. "Tonino," went on the old woman, "sit down here beside me; my heart is bursting, I must

Digitized by Google

tell you—Oh! do sit down here beside me." Antonio sat down on the steps, but so as to turn his back upon her; and he took out his account-book, whose white pages bore witness to the zeal with which he did business on the Rialto.

The old woman now whispered very low, "Tonino, when you look upon my shrivelled features, does there not dawn upon your mind the slightest, faintest recollection of having known me formerly a long, long time ago?" "I have already told you, old woman," replied Antonio in the same low tones, and without turning round, "I have already told you, that I feel drawn towards you in a way that I can't explain to myself, but I don't attribute it to your ugly shrivelled face. Nay, when I look at your strange black glittering eyes and sharp nose, at your blue lips and long chin, and bristly grey hair, and when I hear your abominable chuckling and laughing, and your confused talk, I rather turn away from you with disgust, and am even inclined to believe that you possess some execrable power for attracting me to you." "O God! God! God!" whined the old dame, a prey to unspeakable pain, "what fiendish spirit of darkness has put such fearful thoughts into your head? O Tonino, my darling Tonino, the woman who took such tender loving care of you when a child, and who saved your life from the most threatening danger on that awful night—it was I."

In the first moments of startled surprise Antonio turned round as if shot; but then he fixed his eyes upon the old woman's hideous face and cried angrily, "So that is the way you think you are going to befool me, you abominable insane old crone! The few recollections which I have retained of my childhood are fresh and lively. That kind and pretty lady who

Digitized by Google

tended me—Oh! I can see her plainly now! She had a full bright face with some colour in it—eyes gently smiling—beautiful dark-brown hair—dainty hands; she could hardly be thirty years old, and you—you, an old woman of ninety!" "O all ye saints of Heaven!" interrupted the old dame, sobbing, "all ye blessed ones, what shall I do to make my Tonino believe in me, his faithful Margaret?" "Margaret!" murmured Antonio, "Margaret! That name falls upon my ears like music heard a long long time ago, and for a long long time forgotten. But—no, it is impossible—impossible." Then the old dame went on more calmly, dropping her eyes, and scribbling as it were with her staff on the ground, "You are right; the tall handsome man who used to take you in his arms and kiss you and give you sweets was your father, Tonino; and the language in which we spoke to each other was the beautiful sonorous German. Your father was a rich and influential merchant in Augsburg. His young and lovely wife died in giving birth to you. Then, since he could not settle down in the place where his dearest lay buried, he came hither to Venice, and brought me, your nurse, with him to take care of you. That terrible night an awful fate overtook your father, and also threatened you. I succeeded in saving you. A noble Venetian adopted you; I, deprived of all means of support, had to remain in Venice.

"My father, a barber-surgeon, of whom it was said that he practised forbidden science as well, had made me familiar from my earliest childhood with the mysterious virtues of Nature's remedies. By him I was taught to wander through the fields and woods, learning the properties of many healing herbs, of many insignificant mosses, the hours when they should

Digitized by Google

be plucked and gathered, and how to mix the juices of the various simples. But to this knowledge there was added a very special gift, which Heaven has endowed me with for some inscrutable purpose. I often see future events as if in a dim and distant mirror; and almost without any conscious effort of will, I declare in expressions which are unintelligible to myself what I have seen; for some unknown Power compels me, and I cannot resist it. Now when I had to stay behind in Venice, deserted of all the world, I resolved to earn a livelihood by means of my tried skill. In a brief time I cured the most dangerous diseases. And furthermore, as my presence alone had a beneficial effect upon my patients, and the soft stroking of my hand often brought them past the crisis in a few minutes, my fame necessarily soon spread through the town, and money came pouring in in streams. This awakened the jealousy of the physicians, quacks who sold their pills and essences in St. Mark's Square, on the Rialto, and in the Mint, poisoning their patients instead of curing them. They spread abroad that I was in league with the devil himself; and they were believed by the superstitious folk. I was soon arrested and brought before the ecclesiastical tribunal. O my Tonino, what horrid tortures did they inflict upon me in order to force from me a confession of the most damnable of all alliances! I remained firm. My hair turned white; my body withered up to a mummy; my feet and hands were paralysed. But there was still the terrible rack left—the cunningest invention of the foul fiend,—and it extorted from me a confession at which I shudder even now. I was to be burnt alive; but when the earthquake shook the foundations of the palaces and of the great prison, the door of the under-



Digitized by Google

ground dungeon in which I lay confined sprang open of itself, and I staggered up out of my grave as it were through rubbish and ruins.[1] O Tonino, you called me an old woman of ninety; I am hardly more than fifty. This lean, emaciated body, this hideously distorted face, this icicle-like hair, these lame feet—no, it was not the lapse of years, it was only unspeakable tortures which could in a few months change me thus from a strong woman into the monstrous creature I now am. And my hideous chuckling and laughing—this was forced from me by the last strain on the rack, at the memory of which my hair even now stands on an end, and I feel altogether as if I were locked in a red-hot coat of mail; and since that time I have been constantly subject to it; it attacks me without my being able to check it. So don't stand any longer in awe of me, Tonino. Oh! it was indeed your heart which told you that as a little boy you lay on my bosom." "Woman," said Antonio hoarsely, wrapped up in his own thoughts, "woman, I feel as if I must believe you. But who was my father? What was he called? What was the awful fate which overtook him on that terrible night? Who was it who adopted me? And—what was that occurrence in my life which now, like some potent magical spell from a strange and unknown world, exercises an irresistible sway over my soul, so that all my thoughts are dissipated into a dark night-like sea, so to speak? When you tell me all this, you mysterious woman, then I will believe you." "Tonino," replied the old crone, sighing, "for your own sake I must keep silent;

[1] It may perhaps be interesting to observe that a precisely similar occurrence forms the central feature in H. v. Kleist's "Erdbeben in Chili" (1810), perhaps one of the best of his short stories.

Digitized by Google

but the time when I may speak will soon come. The Fontego—the Fontego—keep away from the Fontego."

"Oh!" cried Antonio angrily, "you need not begin to speak your dark sentences again to enchant me by some devilish wile or other. My heart is rent, you must speak, or"—— "Stop," interrupted she, "no threats—am I not your faithful nurse, who tended you?"—— Without waiting to hear what the old woman had got further to say, he picked himself up and ran away swiftly. From a distance he shouted to her, "You shall nevertheless have a new hood, and as many sequins besides as you like."

It was in truth a remarkable spectacle, to see the old Doge Marino Falieri and his youthful wife: he, strong enough and robust enough in very truth, but with a grey beard, and innumerable wrinkles in his rusty brown face, with some difficulty bearing his head erect, forming a pathetic figure as he strode along; she, a perfect picture of grace, with the pure gentleness of an angel in her divinely beautiful face, an irresistible charm in her longing glances, a queenly dignity enthroned upon her open lily-white brow, shadowed by her dark locks, a sweet smile upon her cheeks and lips, her pretty head bent with winsome submissiveness, her slender form moving with ease, scarce seeming to touch the earth—a beautiful lady in fact, a native of another and a higher world. Of course you have seen angelic forms like this, conceived and painted by the old masters. Such was Annunciata. How then could it be otherwise but that every one who saw her was astonished and enraptured with her beauty, and all the fiery youths of the Seignory were consumed with passion, measuring the old Doge with mocking looks, and swearing in their hearts that they would be the

Digitized by Google

Mars to this Vulcan, let the consequences be what they might? Annunciata soon found herself surrounded with admirers, to whose flattering and seductive words she listened quietly and graciously, without thinking anything in particular about them. The conception which her pure angelic spirit had formed of her relation to her aged and princely husband was that she ought to honour him as her supreme lord, and cling to him with all the unquestioning fidelity of a submissive handmaiden. He treated her kindly, nay tenderly; he pressed her to his ice-cold heart and called her his darling; he heaped up all the jewels he could find upon her; what else could she wish for from him, what other rights could she have upon him? In this way, therefore, it was impossible for the thought of unfaithfulness to the old man ever in any way to find lodgment in her mind; all that lay beyond the narrow circle of these limited relations was to this good child an unknown region, whose forbidden borders were wrapped in dark mists, unseen and unsuspected by her. Hence all efforts to win her love were fruitless.

But the flames of passion—of love for the beautiful Dogess—burned in none so violently and so uncontrolled as in Michele Steno. Notwithstanding his youth, he was invested with the important and influential post of Member of the Council of Forty. Relying upon this fact, as well as upon his personal beauty, he felt confident of success. Old Marino Falieri he did not fear in the least; and, indeed, the old man seemed to indulge less frequently in his violent outbreaks of furious passion, and to have laid aside his rugged untamable fierceness, since his marriage. There he sat beside his beautiful Annunciata, spruce and prim, in the richest, gayest apparel, smirking and smiling, challenging in the sweet glances of his grey eyes,—from

Digitized by Google

which a treacherous tear stole from time to time,—those who were present to say if any one of them could boast of such a wife as his. Instead of speaking in the rough arrogant tone of voice in which he had formerly been in the habit of expressing himself, he whispered, scarce moving his lips, addressed every one in the most amiable manner, and granted the most absurd petitions. Who would have recognised in this weak amorous old man the same Falieri who had in a fit of passion buffeted the bishop[1] on Corpus Christi Day at Treviso, and who had defeated the valiant Morbassan. This growing weakness spurred on Michele Steno to attempt the most extravagant schemes. Annunciata did not understand why he was constantly pursuing her with his looks and words; she had no conception of his real purpose, but always preserved the same gentle, calm, and friendly bearing towards him. It was just this quiet unconscious behaviour, however, which drove him wild, which drove him to despair almost. He determined to effect his end by sinister means. He managed to involve Annunciata's most confidential maid in a love intrigue, and she at last permitted him to visit her at night. Thus he believed he had paved a way to Annunciata's unpolluted chamber; but the Eternal Power willed that this treacherous iniquity should recoil upon the head of its wicked author.

One night it chanced that the Doge, who had just received the ill tidings of the battle which Nicolo Pisani had lost against Doria off Porto Longo,[2] was unable to sleep owing to care and anxiety, and was rambling through the passages of the Ducal Palace. Then he became aware of a shadow stealing apparently

[1] Narrated in the translation of the Chronicle of Sanuto by Sir Francis Palgrave in Byron's notes to "Marino Faliero."

[2] On the island of Sapenzia, south-west of the Morea.

Digitized by Google

out of Annunciata's apartments and creeping towards the stairs. He at once rushed towards it; it was Michele Steno leaving his mistress. A terrible thought flashed across Falieri's mind; with the cry "Annunciata!" he threw himself upon Steno with his drawn dagger in his hand. But Steno, who was stronger and more agile than the old man, averted the thrust, and knocked him down with a violent blow of his fist; then, laughing loudly and shouting, "Annunciata! Annunciata!" he rushed downstairs. The old man picked himself up and stole towards Annunciata's apartments, his heart on fire with the torments of hell. All was quiet, as still as the grave. He knocked; a strange maid opened the door—not the one who was in the habit of sleeping near Annunciata's chamber. "What does my princely husband command at this late and unusual hour?" asked Annunciata in a calm and sweetly gentle tone, for she had meanwhile thrown on a light night-robe and was now come forward. Old Falieri stared at her speechless; then, raising both hands above his head, he cried, "No, it is not possible, it is not possible." "What is not possible, my princely sir?" asked Annunciata, startled at the deep solemn tones of the old man's voice. But Falieri, without answering her question, turned to the maid, "Why are *you* sleeping here? why does not Luigia sleep here as usual?" "Oh!" replied the little one, "Luigia would make me exchange places with her to-night; she is sleeping in the ante-room close by the stairs." "Close by the stairs!" echoed Falieri, delighted; and he hurried away to the ante-room. At his loud knocking Luigia opened the door; and when she saw the Doge, her master's face inflamed with rage, and his flashing eyes, she threw herself upon her bare knees and confessed her shame, which was set beyond all doubt by a

Digitized by Google

pair of elegant gentleman's gloves lying on the easy-chair, whilst the sweet scent about them betrayed their dandified owner. Hotly incensed at Steno's unheard-of impudence, the Doge wrote to him next morning, forbidding him, on pain of banishment from the town, to approach the Ducal Palace, or the presence of the Doge and Dogess.

Michele Steno was wild with fury at the failure of his well-planned scheme, and at the disgrace of being thus banished from the presence of his idol. Now when he had to see from a distance how gently and kindly the Dogess spoke to other young men of the Seignory—that was indeed her natural manner—his envy and the violence of his passion filled his mind with evil thoughts. The Dogess had without doubt only scorned him because he had been anticipated by others with better luck ; and he had the hardihood to utter his thoughts openly and publicly. Now whether it was that old Falieri had tidings of this shameless talk, or whether he came to look upon the occurrence of that memorable night as the warning finger of destiny, or whether now, in spite of all his calmness and equanimity, and his perfect confidence in the fidelity of his wife, he saw clearly the danger of the unnatural position in which he stood in respect to her —at any rate he became ill-tempered and morose. He was plagued and tortured by all the fiends of jealousy, and confined Annunciata to the inner apartments of the Ducal Palace, so that no man ever set eyes upon her. Bodoeri took his niece's part, and soundly rated old Falieri ; but he would not hear of any change in his conduct.

All this took place shortly before Holy Thursday. On the occasion of the popular sports which take place on this day in St. Mark's Square, it was custom-

Digitized by Google

ary for the Dogess to take her seat beside the Doge, under a canopy erected on the balcony which lies opposite to the Piazetti. Bodoeri reminded the Doge of this custom, and told him that it would be very absurd, and sure to draw down upon him the mocking laughter of both populace and Seignory, if, in the teeth of custom and usage, he let his perverse jealousy exclude Annunciata from this honour. "Do you think," replied old Falieri, whose pride was immediately aroused, "do you think I am such an idiotic old fool that I am afraid to show my most precious jewel for fear of thievish hands, and that I could not prevent her being stolen from me with my good sword? No, old man, you are mistaken; to-morrow Annunciata shall go with me in solemn procession across St. Mark's Square, that the people may see their Dogess, and on Holy Thursday she shall receive the nosegay from the bold sailor who comes sailing down out of the air to her." The Doge was thinking of a very ancient custom as he said these words. On Holy Thursday a bold fellow from amongst the people is drawn up from the sea to the summit of the tower of St. Mark's, in a machine that resembles a little ship and is suspended on ropes, then he shoots from the top of the tower with the speed of an arrow down to the Square where the Doge and Dogess are sitting, and presents a nosegay of flowers to the Dogess, or to the Doge if he is alone.

The next day the Doge carried out his intention. Annunciata had to don her most magnificent robes; and surrounded by the Seignory and attended by pages and guards, she and Falieri crossed the Square when it was swarming with people. They pushed and squeezed themselves to death almost to see the beautiful Dogess; and he who succeeded in setting eyes upon her thought he had taken a peep into Paradise and had beheld the

Digitized by Google

loveliest of the bright and beautiful angels. But according to Venetian habits, in the midst of the wildest outbreaks of their frantic admiration, here and there were heard all sorts of satiric phrases and rhymes—and coarse enough too—aimed at old Falieri and his young wife. Falieri, however, appeared not to notice them, but strode along as pathetically as possible at Annunciata's side, smirking and smiling all over his face, and free on this occasion from all jealousy, although he must have seen the glances full of burning passion which were directed upon his beautiful lady from all sides. Arrived before the principal entrance to the Palace, the guards had some difficulty in driving back the crowd, so that the Doge and Dogess might go in; but here and there were still standing isolated knots of better-dressed citizens, who could not very well be refused entrance into even the inner quadrangle of the Palace. Now it happened just at the moment that the Dogess entered the quadrangle, that a young man, who with a few others stood under the portico, fell down suddenly upon the hard marble floor, as if dead, with the loud scream, "O good God! good God!" The people ran together from every side and surrounded the dead man, so that the Dogess could not see him; yet, as the young man fell, she felt as if a red-hot knife were suddenly thrust into her heart; she grew pale; she reeled, and was only prevented from fainting by the smelling-bottles of the ladies who hastened to her assistance. Old Falieri, greatly alarmed and put out by the accident, wished the young man and his fit anywhere; and he carried his Annunciata, who hung her pretty head on her bosom and closed her eyes like a sick dove, himself up the steps into her own apartments in the interior of the Palace, although it was very hard work for him to do so.

Digitized by Google

Meanwhile the people, who had increased to crowds in the inner quadrangle, had been spectators of a remarkable scene. They were about to lift up the young man, whom they took to be quite dead, and carry him away, when an ugly old beggar-woman, all in rags, came limping up with a loud wail of grief; and punching their sides and ribs with her sharp elbows she made a way for herself through the thick of the crowd. When she at length saw the senseless youth, she cried, "Let him be, fools; you stupid people, let him be; he is not dead." Then she squatted down beside him; and taking his head in her lap she gently rubbed and stroked his forehead, calling him by the sweetest of names. As the people noted the old woman's ugly apish face, and the repulsive play of its muscles, bending over the young fellow's fine handsome face, his soft features now stiff and pale as in death, when they saw her filthy rags fluttering about over the rich clothing the young man wore, and her lean brownish-yellow arms and long hands trembling upon his forehead and exposed breast—they could not in truth resist shuddering with awe. It looked as if it were the grinning form of death himself in whose arms the young man lay. Hence the crowd standing round slipped away quietly one after the other, till there were only a few left. They, when the young man opened his eyes with a deep sigh, took him up and carried him, at the old woman's request, to the Grand Canal, where a gondola took them both on board, the old woman and the youth, and brought them to the house which she had indicated as his dwelling. Need it be said that the young man was Antonio, and that the old woman was the beggar of the steps of the Franciscan Church, who wanted to make herself out to be his nurse?

When Antonio was quite recovered from his stupe-

Digitized by Google

faction and perceived the old woman at his bed-side, and knew that she had just been giving him some strengthening drops, he said brokenly in a hoarse voice, bending a long gloomy melancholy gaze upon her, "*You* with me, Margaret—that is good; what more faithful nurse could I have found than you? Oh! forgive me, mother, that I, a doltish, senseless boy, doubted for an instant what you discovered to me. Yes, you are *the* Margaret who reared me, who cared for me and tended me; I knew it all the time, but some evil spirit bewildered my thoughts. I have seen her; it is she—it is she. Did I not tell you there was some mysterious magical power dwelling in me, which exercised an uncontrollable supremacy over me? It has emerged from its obscurity dazzling with light, to effect my destruction through nameless joy. I now know all—everything. Was not my foster-father Bertuccio Nenolo, and did he not bring me up at his country-seat near Treviso?" "Yes, yes," replied the old woman, "it was indeed Bertuccio Nenolo, the great sea-captain, whom the sea devoured as he was about to adorn his temples with the victor's wreath." "Don't interrupt me," continued Antonio; "listen patiently to what I have to say.

"With Bertuccio Nenolo I lived in clover. I wore fine clothes; the table was always covered when I was hungry; and after I had said my three prayers properly I was allowed to run about the woods and fields just as I pleased. Close beside the villa there was a little wood of sweet pines, cool and dark, and filled with sweet scents and songs. There one evening, when the sun began to sink, I threw me down beneath a big tree, tired with running and jumping about, and stared up at the blue sky. Perhaps I was stupefied by the fragrant smell of the flowering herbs in the midst of which I lay; at any rate, my eyes closed involuntarily,

Digitized by Google

and I sank into a state of dreamy reverie, from which I was awakened by a rustling, as if some one had struck a blow in the grass beside me. I started up into a sitting posture; an angelic child with heavenly eyes stood near me and looked down upon me, smiling most sweetly and bewitchingly. 'O good boy,' she said, in a low soft voice, 'how beautiful and calmly you sleep, and yet death, nasty death, was so near to you.' Close beside my breast I saw a small black snake with its head crushed; the little girl had killed the poisonous reptile with a switch from a nut-tree, and just as it was wriggling on to my destruction. Then a trembling of sweet awe fell upon me; I knew that angels often came down from heaven above to rescue men in person from the threatening attack of some evil enemy. I fell upon my knees and raised my folded hands. 'Oh! you are surely an angel of light, sent by God to save my life,' I cried. The pretty creature stretched out both arms towards me and said softly, whilst a deeper flush mantled upon her cheeks, 'No, good boy; I am not an angel, but a girl—a child like you.' Then my feeling of awe gave place to a nameless delight, which spread like a gentle warmth through all my limbs. I rose to my feet; we clasped each other in our arms, our lips met, and we were speechless, weeping, sobbing with sweet unutterable sadness.

"Then a clear silvery voice cried through the wood, 'Annunciata! Annunciata!' 'I must go now, darling boy, mother is calling me,' whispered the little girl. My heart was rent with unspeakable pain. 'Oh! I love you so much,' I sobbed, and the scalding tears fell from the little girl's eyes upon my cheeks. 'I am so—so fond of you, good boy,' she cried, pressing a last kiss upon my lips. 'Annunciata,' the voice cried again; and the little girl disappeared behind the bushes. Now that,

Digitized by Google

Margaret, was the moment when the mighty spark of love fell upon my soul, and it will gather strength, and, enkindling flame after flame, will continue to burn there for ever. A few days afterwards I was turned out of the house.

"Father Bluenose told me, since I did not cease talking about the lovely child who had appeared to me, and whose sweet voice I thought I heard in the rustling of the trees, in the gushing murmurs of the springs, and in the mysterious soughing of the sea—yes, then Father Bluenose told me that the girl could be none other than Nenolo's daughter Annunciata, who had come to the villa with her mother Francesca, but had left it again on the following day. O mother—Margaret—help me, Heaven! This Annunciata—is the Dogess." And Antonio buried his face in the pillows, weeping and sobbing with unspeakable emotion.

"My dear Tonino," said the old woman, "rouse yourself and be a man; come, do resist bravely this foolish emotion. Come, come, how can you think of despairing when you are in love? For whom does the golden flower of hope blossom if not for the lover? You do not know in the evening what the morning may bring; what you have beheld in your dreams comes to meet you in living form. The castle that hovered in the air stands all at once on the earth, a substantial and splendid building. See here, Tonino, you are not paying the least heed to my words; but my little finger tells me, and so does somebody else as well, that the bright standard of love is gaily waving for you out at sea. Patience, Tonino—patience, my boy!" Thus the old woman sought to comfort poor Antonio; and her words did really sound like sweet music. He would not let her leave him again. The

Digitized by Google

beggar-woman had disappeared from the steps of the Franciscan Church, and in her stead people saw Signor Antonio's housekeeper, dressed in becoming matronly style, limping about St. Mark's Square and buying the requisite provisions for his table.

Holy Thursday was come. It was to be celebrated on this occasion in more magnificent fashion than it had ever been before. In the middle of the Piazzetta of St Mark's a high staging was erected for a special kind of artistic fire—something perfectly new, which was to be exhibited by a Greek—a man experienced in such matters. In the evening old Falieri came out on the balcony along with his beautiful lady, reflecting his pride and happiness in the magnificence of his surroundings, and with radiant eyes challenging all who stood near to admire and wonder. As he was about to take his seat on the chair of state he perceived Michele Steno actually on the same balcony with him, and saw that he had chosen a position whence he could keep his eyes constantly fixed upon the Dogess, and must of necessity be observed by her. Completely overmastered by furious rage, and wild with jealousy, Falieri shouted in a loud and commanding tone that Steno was to be at once removed from the balcony. Michele Steno raised his hand against Falieri, but that same moment the guards appeared, and compelled him to quit his place, which he did, foaming with rage and grinding his teeth, and threatening revenge in the most horrible imprecations.

Meanwhile Antonio, utterly beside himself at sight of his beloved Annunciata, had made his way out through the crowd, and was striding backwards and forwards in the darkness of the night alone along the edge of the sea, his heart rent by unutterable anguish. He debated within himself whether it would not be

Digitized by Google

better to extinguish the consuming fire within him in the ice-cold waves than to be slowly tortured to death by hopeless pain. But little was wanting, and he had leapt into the sea; he was already standing on the last step that goes down to the water, when a voice called to him from a little boat, "Ay, a very good evening to you, Signor Antonio." By the reflection cast by the illuminations of the Square, he recognised that it was merry Pietro, one of his former comrades. He was standing in the boat, his new cap adorned with feathers and tinsel, and his new striped jacket gaily decorated with ribbons, whilst he held in his hand a large and beautiful nosegay of sweet-scented flowers. "Good evening, Pietro," shouted Antonio back, "what grand folks are you going to row to-night that you are decked off so fine?" "Oh!" replied Pietro, dancing till his boat rocked; "see you, Signor Antonio, I am going to earn my three sequins to-day; for I'm going to make the journey up to St. Mark's Tower and then down again, to take this nosegay to the beautiful Dogess." "But isn't that a risky and break-neck adventure, Pietro, my friend?" asked Antonio. "Well," he replied, "there is some little chance of breaking one's neck, especially as we go to-day right through the middle of the artificial fire. The Greek says, to be sure, that he has arranged everything so that the fire will not hurt a hair of anybody's head, but"—— Pietro shrugged his shoulders.

Antonio stepped down to Pietro in the boat, and now perceived that he stood close in front of the machine, which was fastened to a rope coming out of the sea. Other ropes, by means of which the machine was to be drawn up, were lost in the night. "Now listen, Pietro," began Antonio, after a silent pause, "see here, comrade, if you could earn ten sequins to-day without

Digitized by Google

exposing your life to danger, would it not be more agreeable to you?" "Why, of course," and Pietro burst into a good hearty laugh. "Well then," continued Antonio, "take these ten sequins and change clothes with me, and let me take your place, I will go up instead of you. Do, my good friend and comrade, Pietro, let me go up." Pietro shook his head dubiously, and weighing the money in his hand, said, "You are very kind, Signor Antonio, to still call a poor devil like me your comrade, and you are generous as well. The money I should certainly like very much; but, on the other hand, to place this nosegay in our beautiful Dogess's hand myself, to hear her sweet voice—and after all that's really why I am ready to risk my life. Well, since it is you, Signor Antonio, I close with your offer." They both hastily changed their clothes; and hardly was Antonio dressed when Pietro cried, "Quick, into the machine; the signal is given." At the same moment the sea was lit up with the reflection of thousands of bright flashes, and all the air along the margin of the sea rang with loud reverberating thunders. Right through the midst of the hissing crackling flames of the artificial fire, Antonio rose up into the air with the speed of a hurricane, and shot down uninjured upon the balcony, hovering in front of the Dogess. She had risen to her feet and stepped forward; he felt her breath on his cheeks; he gave her the nosegay. But in the unspeakable delirious delight of the moment he was clasped as if in red-hot arms by the fiery pain of hopeless love. Senseless, insane with longing, rapture, anguish, he grasped her hand, and covered it with burning kisses, crying in the sharp tone of despairing misery, "O Annunciata!" Then the machine, like a blind instrument of fate, whisked him away from his beloved back to the sea, where he sank down stunned,

Digitized by Google

quite exhausted, into Pietro's arms, who was waiting for him in the boat.

Meanwhile the Doge's balcony was the scene of tumult and confusion. A small strip of paper had been found fastened to the Doge's seat, containing in the common Venetian dialect the words:

Il Dose Falier della bella muier,
I altri la gode é lui la mantien.

(The Doge Falieri, the husband of the beautiful lady; others kiss her, and he—he keeps her.)

Old Falieri burst into a violent fit of passion, and swore that the severest punishment should overtake the man who had been guilty of this audacious offence. As he cast his eyes about they fell upon Michele Steno standing beneath the balcony in the Square, in the full light of the torches; he at once commanded his guards to arrest him as the instigator of the outrage. This command of the Doge's provoked a universal cry of dissent; in giving way to his overmastering rage he was offering insult to both Seignory and populace, violating the rights of the former, and spoiling the latter's enjoyment of their holiday. The members of the Seignory left their places; but old Marino Bodoeri mixed among the people, actively representing the grave nature of the outrage that had been done to the head of the state, and seeking to direct the popular hatred upon Michele Steno. Nor had Falieri judged wrongly; for Michele Steno, on being expelled from the Duke's balcony, had really hurried off home, and there written the above-mentioned slanderous words; then when all eyes were fixed upon the artificial fire, he had fastened the strip of paper to the Doge's seat, and withdrawn from the gallery again unobserved. He maliciously hoped it would be a galling blow for them,



Digitized by Google

for both the Doge and the Dogess, and that the wound would rankle deeply—so deeply as to touch a vital part. Willingly and openly he admitted the deed, and transferred all blame to the Doge, since he had been the first to give umbrage to *him*.

The Seignory had been for some time dissatisfied with their chief, for instead of meeting the just expectations of the state, he gave proofs daily that the fiery warlike courage in his frozen and worn-out heart was merely like the artificial fire which bursts with a furious rush out of the rocket-apparatus, but immediately disappears in black lifeless flakes, and has accomplished nothing. Moreover, since his union with his young and beautiful wife (it had long before leaked out that he was married to her directly after attaining to the Dogate) old Falieri's jealousy no longer let him appear in the character of heroic captain, but rather of *vechio Pantalone* (old fool); hence it was that the Seignory, nursing their swelling resentment, were more inclined to condone Michele Steno's fault, than to see justice done to their deeply-wounded chief. The matter was referred by the Council of Ten to the Forty, one of the leaders of which Michele had formerly been. The verdict was that Michele Steno had already suffered sufficiently, and a month's banishment was quite punishment enough for the offence. This sentence only served to feed anew and more fully old Falieri's bitterness against a Seignory which, instead of protecting their own head, had the impudence to punish insults that were offered to him as they would offences of merely the most insignificant description.

As generally happens in the case of lovers, once a single ray of the happiness of love has fallen upon them, they are surrounded for days and weeks and months by a sort of golden veil, and dream dreams of

Digitized by Google

Paradise; and so Antonio could not recover himself from the stupefying rapture of that happy moment; he could hardly breathe for delirious sadness. He had been well scolded by the old woman for running such a great risk; and she never ceased mumbling and grumbling about exposure to unneccessary danger.

But one day she came hopping and dancing with her staff in the strange way she had when apparently affected by some foreign magical influence. Without heeding Antonio's words and questions, she began to chuckle and laugh, and kindling a small fire in the stove, she put a little pan on it, into which she poured several ingredients from many various-coloured phials, and made a salve, which she put into a little box; then she limped out of the house again, chuckling and laughing. She did not return until late at night, when she sat down in the easy-chair, panting and coughing for breath; and after she had in a measure recovered from her great exhaustion, she at length began, "Tonino, my boy Tonino, whom do you think I have come from? See—try if you can guess. Whom do I come from? where have I been?" Antonio looked at her, and a singular instinctive feeling took possession of him. "Well now," chuckled the old woman, "I have come from her—her herself, from the pretty dove, lovely Annunciata." "Don't drive me mad, old woman!" shouted Antonio. "What do you say?" continued she, "I am always thinking about you, my Tonino.

"This morning, whilst I was haggling for some fine fruit under the peristyle of the Palace, I heard the people talking with bated breath of the accident that had befallen the beautiful Dogess. I inquired again and again of several people, and at last a big, uncultivated, red haired fellow, who stood leaning against a

Digitized by Google

column, yawning and chawing lemons, said to me, 'Oh well, a young scorpion has been trying its little teeth on the little finger of her left hand, and there's been a drop or two of blood shed—that's all. My master, Signor Doctor Giovanni Basseggio, is now in the palace, and he has, no doubt, before this cut off her pretty hand, and the finger with it.' Just as the fellow was telling me this there arose a great noise on the broad steps, and a little man—such a tiny little man—came rolling down at our feet, screaming and lamenting, for the guards had kicked him down as if he had been a ninepin. The people gathered round him, laughing heartily; the little man struggled and fought with his legs in the air without being able to get up; but the red-haired fellow rushed forward, snatched up the little doctor, tucked him under his arm, and ran off with him as fast as his legs could carry him to the Canal, where he got into a gondola with him and rowed away—the little doctor screaming and yelling with all his might the whole time. I knew how it was; just as Signor Basseggio was getting his knife ready to cut off the pretty hand, the Doge had had him kicked down the steps. I also thought of something else—quick—quick as you can—go home—make a salve—and then come back here to the Ducal Palace.

"And I stood on the great stairs with my bright little phial in my hand. Old Falieri was just coming down; he darted a glance at me, and, his choler rising, said, 'What does this old woman want here?" Then I curtsied low—quite down to the ground—as well as I could, and told him that I had a nice remedy which would very soon cure the beautiful Dogess. When the old man heard that, he fixed a terrible keen look upon me, and stroked his grey beard into order;

Digitized by Google

then he seized me by both shoulders and pushed me upstairs and on into the chamber, where I nearly fell all my length. O Tonino, there was the pretty child reclining on a couch, as pale as death, sighing and moaning with pain and softly lamenting, 'Oh! I am poisoned in every vein.' But I at once set to work and took off the simple doctor's silly plaster. O just Heaven! her dear little hand—all red as red—and swollen. Well, well, my salve cooled it—soothed it. 'That does it good; yes, that does it good,' softly whispered the sick darling. Then Marino cried quite delighted, 'You shall have a thousand sequins, old woman, if you save me the Dogess;' and therewith he left the room.

"For three hours I sat there, holding her little hand in mine, stroking and attending to it. Then the darling woman woke up out of the gentle slumber into which she had fallen, and no longer felt any pain. After I had made a fresh poultice, she looked at me with eyes brimming with gladness. Then I said, 'O most noble lady, you once saved a boy's life when you killed the little snake that was about to attack him as he slept.' O Tonino, you should have seen the hot blood rush into her pale face, as if a ray of the setting sun had fallen upon it—and how her eyes flashed with the fire of joy. 'Oh! yes, old woman,' she said, 'oh! I was quite a child then—it was at my father's country villa. Oh! he was a dear pretty boy—I often think of him now. I don't think I have ever had a single happy experience since that time.' Then I began to talk about you, that you were in Venice, that your heart still beat with the love and rapture of that moment, that, in order to gaze *once* more in the heavenly eyes of the angel who saved you, you had faced the risk of the dangerous aërial voyage, that you it was who had given

Digitized by Google

her the nosegay on Holy Thursday. 'O Tonino, Tonino,' she cried in an ecstasy of delight, 'I felt it, I felt it; when he pressed my hand to his lips, when he named my name, I could not conceive why it went so strangely to my heart; it was indeed pleasure, but pain as well. Bring him here, bring him to me—the pretty boy.'" As the old woman said this Antonio threw himself upon his knees and cried like one insane, "O good God! pray let no dire fate overtake me now—now at least—until I have seen her, have pressed her to my heart." He wanted the old woman to take him to the Palace the very next day; but she flatly refused, since old Falieri was in the habit of paying visits to his sick wife nearly every hour that came.

Several days went by; the old woman had completely cured the Dogess; but as yet it had been quite impossible to take Antonio to see her. The old woman soothed his impatience as well as she could, always repeating that she was constantly talking to beautiful Annunciata about the Antonio whose life she had saved, and who loved her so passionately. Tormented by all the pangs of desire and yearning love, Antonio spent his time in going about in his gondola and restlessly traversing the squares. But his footsteps involuntarily turned time after time in the direction of the Ducal Palace. One day he saw Pietro standing on the bridge close to the back part of the Palace, opposite the prisons, leaning on a gay-coloured oar, whilst a gondola, fastened to one of the pillars, was rocking on the Canal. Although small, it had a comfortable little deck, was adorned with tasteful carvings, and even decorated with the Venetian flag, so that it bore some resemblance to the Bucentaur. As soon as Pietro saw his former comrade he shouted out to him, "Hi! Signor Antonio, the best of good greetings to you; your sequins have

Digitized by Google

brought me good luck." Antonio asked somewhat absently what sort of good luck he meant, and learned the important intelligence that nearly every evening Pietro had to take the Doge and Dogess in his gondola across to Giudecca, where the Doge had a nice house not far from San Giorgio Maggiore. Antonio stared at Pietro, and then burst out spasmodically, "Comrade, you may earn another ten sequins and more if you like. Let me take your place; I will row the Doge over." But Pietro informed him that he could not think of doing so, for the Doge knew him and would not trust himself with anybody else. At length when Antonio, his mind excited by all the tortures of love, began to give way to unbridled anger, and violently importune him, and to swear in an insane and ridiculous fashion that he would leap after the gondola and drag it down under the sea, Pietro replied laughing, "Why, Signor Antonio, Signor Antonio, why, I declare you have quite lost yourself in the Dogess's beautiful eyes." But he consented to allow Antonio to go with him as his assistant in rowing; he would excuse it to old Falieri on the ground of the weight of the boat, as well as being himself a little weak and unwell, and old Falieri did always think the gondola went too slowly on this trip. Off Antonio ran, and he only just returned to the bridge in time, dressed in coarse oarsman's clothing, his face stained, and with a long moustache stuck above his lips, for the Doge came down from the Palace with the Dogess, both attired most splendidly and magnificently. "Who's that stranger fellow there?" began the Doge angrily to Pietro; and it required all Pietro's most solemn asseverations that he really required an assistant, before the old man could be induced to allow Antonio to help row the gondola.

It often happens that in the midst of the wildest de-

Digitized by Google

lirium of delight and rapture the soul, strengthened as it were by the power of the moment, is able to impose fetters upon itself, and to control the flames of passion which threaten to blaze out from the heart. In a similar way Antonio, albeit he was close beside the lovely Annunciata and the seam of her dress touched him, was able to hide his consuming passion by maintaining a firm and powerful hold upon his oar, and, whilst avoiding any greater risk, by only glancing at her momentarily now and then. Old Falieri was all smirks and smiles; he kissed and fondled beautiful Annunciata's little white hands, and threw his arm around her slender waist. In the middle of the channel, when St. Mark's Square and magnificent Venice with all her proud towers and palaces lay extended before them, old Falieri raised his head and said, gazing proudly about him, "Now, my darling, is it not a grand thing to ride on the sea with the lord—the husband of the sea? Yes, my darling, don't be jealous of my bride, who is submissively bearing us on her broad bosom. Listen to the gentle splashing of the wavelets; are they not words of love which she is whispering to the husband who rules her? Yes, yes, my darling, you indeed wear my ring on your finger, but she below guards in the depths of her bosom the ring of betrothal which I threw to her." "Oh! my princely Sir," began Annunciata, "oh! how can this cold treacherous water be your bride? it quite makes me shiver to think that you are married to this proud imperious element." Old Falieri laughed till his chin and beard tottered and shook. "Don't distress yourself, my pet," he said, "it's far better, of course, to rest in your soft warm arms than in the ice-cold lap of my bride below there; but it's a grand thing to ride on the sea with the lord of the sea!" Just as the Doge was saying these words,

Digitized by Google

the faint strains of music at a distance came floating towards them. The notes of a soft male voice, gliding along the waves of the sea, came nearer and nearer; the words that were sung were—

Ah! senza amare,
Andare sul mare,
Col sposo del' mare
Non puo consolare.

Other voices took up the strain, and the same words were repeated again and again in every-varying alternation, until the song died awa like the soft breath of the wind as it were. Old Falieri appeared not to pay the slightest heed to the song; on the contrary, he was relating to the Dogess with much prolixity the meaning and history of the solemnity which takes place on Ascension Day when the Doge throws his ring from the Bucentaur and is married to the sea.

He spoke of the victories of the republic, and how she had formerly conquered Istria and Dalmatia under the rule of Peter Urseolus the Second,[1] and how this ceremony had its origin in that conquest. But if old Falieri heeded not the song, so now his tales were lost upon the Dogess. She sat with her mind completely wrapped up in the sweet sounds which came floating along the sea. When the song came to an end her eyes wore a strange far-off look, as if she were awakening from a profound dream and striving to see and interpret the images which sportively mocked her efforts to hold them fast. "*Senza amare, senza amare, non puo consolare,*" she whispered softly, whilst the tears glistened like bright pearls in her heavenly eyes, and

[1] Pietro Urseolo II. was Doge from 991 to 1009; Dalmatia was subdued in 997.

Digitized by Google

sighs escaped her breast as it heaved and sank with the violence of her emotions. Still smirking and smiling and talking away, the old man, with the Dogess at his side, stepped out upon the balcony of his house near San Giorgio Maggiore, without noticing that Annunciata stood at his side like one in a dream, speechless, her tearful eyes fixed upon some far-off land, whilst her heart was agitated by feelings of a singular and mysterious character. A young man in gondolier's costume blew a blast on a conch-shaped horn, till the sounds echoed far away over the sea. At this signal another gondola drew near. Meanwhile an attendant bearing a sunshade and a maid had approached the Doge and Dogess; and thus attended they went towards the palace. The second gondola came to shore, and from it stepped forth Marino Bodoeri and several other persons, amongst whom were merchants, artists, nay people out of the lowest classes of the populace even; and they followed the Doge.

Antonio could hardly wait until the following evening, since he hoped then to have the desired message from his beloved Annunciata. At last—at last the old woman came limping in, dropped panting into the arm-chair, and clapped her thin bony hands together again and again, crying. "Tonino, O Tonino! what in the world has happened to our dear darling? When I went into her room, there she lay on the couch with her eyes half closed, her pretty head resting on her arm, neither slumbering nor awake, neither sick nor well. I approached her: 'Oh! noble lady,' said I, 'what misfortune has happened to you? Does your scarce-healed wound hurt you still?' But she looked at me, oh! with such eyes, Antonio — I have never seen anything like them. And directly I looked down into the humid moonlight that was in them, they with-

Digitized by Google

drew behind the dark clouds of their silken lashes. Then sighing a sigh that came from the depths of her heart, she turned her lovely pale face to the wall and whispered softly—so softly, but oh! so sadly! that I was cut right to the heart, '*Amare—amare—ah! senza amare!*' I fetched a little chair and sat down beside her, and began to talk about you. She buried herself in the cushions; and her breathing, coming quicker and quicker and quicker, turned to sighing. I told her candidly that you had been in the gondola disguised, and that I would now at once without delay take you, who were dying of love and longing, to see her. Then she suddenly started up from the cushions, and whilst the scalding tears streamed down her cheeks, she exclaimed vehemently, 'For God's sake! By all the Holy Saints! no—no—I cannot see him, old woman. I conjure you, tell him he is never—never again to come near me—never. Tell him he is to leave Venice, to go away at once!' 'So then you will let my poor Antonio die?' I interposed. Then she sank back upon the cushions, apparently smarting from the most unutterable anguish, and her voice was almost choked with tears as she sobbed out, 'Shall not I also die the bitterest of deaths?' At this point old Falieri entered the room, and at a sign from him I had to withdraw." "She has rejected me—away—away into the sea!" cried Antonio, giving way to utter despair. The old woman chuckled and laughed in her usual way, and went on, "You simple child! you simple child! don't you see that lovely Annunciata loves you with all the intensity, with all the agonised love of which a woman's heart is capable? You simple boy! Late to-morrow evening slip into the Ducal Palace; you will find me in the second gallery on the right from the great staircase, and then we will see what's to be done."

Digitized by Google

The following evening as Antonio, trembling with expectant happiness, stole up the great staircase, his conscience suddenly smote him, as though he were about to commit some great crime. He was so dazed, and he trembled and shook so, that he was scarcely able to climb the stairs. He had to stop and rest by leaning himself against a column immediately in front of the gallery that had been indicated to him. All at once he was plunged in the midst of a bright glare of torches, and before he could move from the place old Bodoeri stood in front of him, accompanied by some servants, who bore the torches. Bodoeri fixed his eyes upon the young man, and then said, "Ha! you are Antonio; you have been assigned this post, I know; come, follow me." Antonio, convinced that his proposed interview with the Dogess was betrayed, followed, not without trembling. But imagine his astonishment when, on entering a remote room, Bodoeri embraced him and spoke of the importance of the post that had been assigned to him, and which he would have to maintain with courage and firm resolution that very night. But his amazement increased to anxious fear and dismay when he learned that a conspiracy had been long ripening against the Seignory, and that at the head of it was the Doge himself. And this was the night in which, agreeably to the resolutions come to in Falieri's house on Giudecca, the Seignory was to fall and old Marino Falieri was to be proclaimed sovereign Duke of Venice.

Antonio stared at Bodoeri without uttering a word; Bodoeri interpreted the young man's silence as a refusal to take part in the execution of the formidable conspiracy, and he cried incensed, "You cowardly fool! You shall not leave this palace again; you shall either take up arms on our side or die—but talk

Digitized by Google

to this man first." A tall and noble figure stepped forward from the dark background of the apartment. As soon as Antonio saw the man's face, which he could not do until he came into the light of the torches, and recognised it, he threw himself upon his knees and cried, completely losing his presence of mind at seeing him whom he never dreamt of seeing again, "O good God! my father, Bertuccio Nenolo! my dear foster-parent." Nenolo raised the young man up, clasped him in his arms, and said in a gentle voice, "Aye, of a verity I am Bertuccio Nenolo, whom you perhaps thought lay buried at the bottom of the sea, but I have only quite recently escaped from my shameful captivity at the hands of the savage Morbassan. Yes, I am the Bertuccio Nanolo who adopted you. And I never for a moment dreamt that the stupid servants whom Bodoeri sent to take possession of the villa, which he had bought of me, would turn you out of the house. You infatuated youth! Do you hesitate to take up arms against a despotic caste whose cruelty robbed you of a father? Ay! go down to the quadrangle of the Fontego, and the stains which you will there see on the stone pavements are the stains of your father's blood. The Seignory when making over to the German merchants the *dépôt* and exchange which you know under the name of the Fontego, forbade all those who had offices assigned to them to take the keys with them when they went away; they were to leave them with the official in charge of the Fontego. Your father acted contrary to this law, and had therefore incurred a heavy penalty. But now when the offices were opened on your father's return, there was found amongst his wares a chest of false Venetian coins. He vainly protested his innocence; it was only too evident that some

Digitized by Google

malicious fiend, perhaps the official in charge himself, had smuggled in the chest in order to ruin your father. The inexorable judges, satisfied that the chest had been found in your father's offices, condemned him to death. He was executed in the quadrangle of the Fontego; nor would you now be living if faithful Margaret had not saved you. I, your father's truest friend, adopted you; and in order that you might not betray yourself to the Seignory, you were not told what was your father's name. But now—now, Anthony Dalbirger,—now is the time—now, to seize your arms and revenge upon the heads of the Seignory your father's shameful death."

Antonio, fired by the spirit of vengeance, swore to be true to the conspirators and to act with invincible courage. It is well known that it was the affront put upon Bertuccio Nenolo by Dandulo when he was appointed to superintend the naval preparations, and on the occasion of a quarrel struck Nenolo in the face, that induced him to join with his ambitious son-in-law in his conspiracy against the Seignory. Both Nenolo and Bodoeri were desirious for old Falieri to assume the princely mantle in order that they might themselves rise along with him. The conspirators' plan was to spread abroad the news that the Genoese fleet lay before the Lagune. Then when night came the great bell in St. Mark's Tower was to be rung, and the town summoned to arms, under the false pretext of defence. This was to be the signal for the conspirators, whose numbers were considerable, and who were scattered throughout all Venice, to occupy St. Mark's Square, make themselves masters of the remaining principal squares of the town, murder the leading men of the Seignory, and proclaim the Doge sovereign Duke of Venice.

Digitized by Google

But it was not the will of Heaven that this murderous scheme should succeed, nor that the fundamental constitution of the harassed state should be trampled in the dust by old Falieri—a man inflamed with pride and haughtiness. The meetings in Falieri's house on Giudecca had not escaped the watchfulness of the Ten; but they failed altogether to learn any reliable intelligence. But the conscience of one of the conspirators, a fur-merchant of Pisa, Bentian by name, pricked him; he resolved to save from destruction his friend and gossip, Nicolas Leoni, a member of the Council of Ten. When twilight came on, he went to him and besought him not to leave his house during the night, no matter what occurred. Leoni's suspicion was aroused; he detained the fur-merchant, and on pressing him closely learned the whole scheme. In conjunction with Giovanni Gradenigo and Marco Cornaro he called the Council of Ten together in St. Salvador's (church); and there, in less than three hours, measures were taken calculated to stifle all the efforts of the conspirators on the first sign of movement.

Antonio's commission was to take a body of men and go to St. Mark's Tower, and see that the bell was tolled. Arrived there, he found the tower occupied by a large force of Arsenal troops, who, on his attempting to approach, charged upon him with their halberds. His own band, seized with a sudden panic, scattered like chaff; and he himself slipped away in the darkness of the night. But he heard the footsteps of a man following close at his heels; he felt him lay hands upon him, and he was just on the point of cutting his pursuer down when by means of a sudden flash of light he recognised Pietro. "Save yourself," cried he, "save yourself, Antonio,—here in my gondola. All is betrayed. Bodoeri—Nenolo—are in the power of the Seignory;

Digitized by Google

the doors of the Ducal Palace are closed; the Doge is confined a prisoner in his own apartment—watched like a criminal by his own faithless guards. Come along—make haste—get away." Almost stupefied, Antonio suffered himself to be dragged into the gondola. Muffled voices — the clash of weapons — single cries for help—then with the deepest blackness of the night there followed a breathless awful silence. Next morning the populace, stricken with terror, beheld a fearful sight; it made every man's blood run cold in his veins. The Council of the Ten had that very same night passed sentence of death upon the leaders of the conspiracy who had been seized. They were strangled, and suspended from the balcony at the side of the Palace overlooking the Piazzetta, the one whence the Doge was in the habit of witnessing all ceremonies,—and where, alas! Antonio had hovered in the air before the lovely Annunciata, and where she had received from him the nosegay of flowers. Amongst the corpses were those of Marino Bodoeri and Bertuccio Nenolo. Two days later old Marino Falieri was sentenced to death by the Council of Ten, and executed on the so-called Giant Stairs of the Palace.

Antonio wandered about unconsciously, like a man in a dream; no one laid hands upon him, for no one recognised him as having been of the number of the conspirators. On seeing old Falieri's grey head fall, he started up, as it were, out of his death-like trance. With a most unearthly scream—with the shout, "Annunciata!" he rushed storming in the Palace, and along the passages. Nobody stopped him; the guards, as if stupefied by the terrible thing that had just taken place, only stared after him. The old crone came to meet him, loudly lamenting and complaining; she seized his hand and—a few steps more, and along with

Digitized by Google

her he entered Annunciata's room. There she lay, poor thing, on the couch, as if already dead. Antonio rushed towards her and covered her hands with burning kisses, calling her by the sweetest and tenderest names.

Then she slowly opened her lovely heavenly eyes and saw Antonio; at first, however, it appeared as if it cost her an effort to call him to mind; but speedily she raised herself up, threw both her arms around his neck, and drew him to her bosom, showering down her hot tears upon him and kissing his cheeks—his lips. "Antonio—my Antonio—I love you, oh! more than I can tell you—yes, yes, there *is* a heaven on earth. What are my father's and my uncle's and my husband's death in comparison with the blissful joy of your love? Oh! let us flee—flee from this scene of blood and murder." Thus spake Annunciata, her heart rent by the bitterest anguish, as well as by the most passionate love. Amid thousands of kisses and never-ending tears, the two lovers mutually swore eternal fidelity; and, forgetting the fearful events of the terrible day that was past, they turned their eyes from the earth and looked up into the heaven which the spirit of love had unfolded to their view. The old woman advised them to flee to Chiozza; thence Antonio intended to travel in an opposite direction by land towards his own native country.

His friend, Pietro, procured him a small boat and had it brought to the bridge behind the Palace. When night came, Annunciata, enveloped in a thick shawl, crept stealthily down the steps with her lover, attended by old Margaret, who bore some valuable jewel caskets in her hood. They reached the bridge unobserved, and unobserved they embarked in their small craft. Antonio seized the oar, and away they went at a quick



Digitized by Google

and vigorous rate. The bright moonlight danced along the waves in front of them like a gladsome messenger of love. They reached the open sea. Then began a peculiar whistling and howling of the wind far above their heads; black shadows came trooping up and hung themselves like a dark veil over the bright face of the moon. The dancing moonshine, the gladsome messenger of love, sank in the black depths of the sea amongst its muttering thunders. The storm came on and drove the black piled-up masses of clouds in front of it with wrathful violence. Up and down tossed the boat. "O help us! God, help us!" screamed the old woman. Antonio, no longer master of the oar, clasped his darling Annunciata in his arms, whilst she, aroused by his fiery kisses, strained him to her bosom in the intensity of her rapturous affection. "O my Antonio!"—"O my Annunciata!" they whispered, heedless of the storm which raged and blustered ever more furiously. Then the sea, the jealous widow of the beheaded Doge Falieri, stretched up her foaming waves as if they were giant arms, and seized upon the lovers, and dragged them, along with the old woman, down, down into her fathomless depths.

As soon as the man in the mantle had thus concluded his narrative, he jumped up quickly and left the room with strong rapid strides. The friends followed him with their eyes, silently and very much astonished; then they went to take another look at the picture. The old Doge again looked down upon them with a smirk, in his ridiculous finery and foppish vanity; but when they carefully looked into the Dogess's face they perceived quite plainly that the shadow of some unknown pain—a pain of which she only had a fore-

Digitized by Google

boding—was throned upon her lily brow, and that dreamy aspirations of love gleamed from behind her dark lashes, and hovered around her sweet lips. The Hostile Power seemed to be threatening death and destruction from out the distant sea and the vaporous clouds which enshrouded St. Mark's. They now had a clear conception of the deeper significance of the charming picture; but so often as they looked upon it again, all the sympathetic sorrow which they had felt at the history of Antonio and Annunciata's love returned upon them and filled the deepest recesses of their souls with its pleasurable awe.

Digitized by Google

# *MASTER MARTIN, THE COOPER, AND HIS JOURNEYMAN.*[1]

WELL may your heart swell in presentient sadness, indulgent reader, when your footsteps wander through places where the splendid monuments of Old German Art speak, like eloquent tongues, of the magnificence, good steady industry, and sterling honesty of an illustrious age now long since passed away. Do you not feel as if you were entering a deserted house? The Holy Book in which the head of the household read is still lying open on the table, and the gay rich tapestry that the mistress of the house spun with her own hands is still hanging on the walls; whilst round about in the bright clean cupboards are ranged all kinds of valuable works of art, gifts received on festive occasions. You could almost believe a member of the household will soon enter and receive you with genuine hearty hospitality. But you will wait in vain for those whom the eternally revolving wheel of Time has whirled away; you may therefore surrender yourself to the sweet dream in which the old Masters rise up before you and speak honest and weighty words that sink deeply into your heart. Then for the first time will you be able to grasp the profound significance of

[1] Written for the Leipsic *Taschenbuch zum geselligen Vergnügen* for 1819.

Digitized by Google

their works, for you will then not only live in, but you will also understand the age which could produce such masters and such works. But, alas! does it not happen that, as you stretch out your loving arms to clasp the beautiful image of your dream, it shyly flees away on the light morning clouds before the noisy bustle of the day, whilst you, your eyes filling with scalding tears, gaze after the bright vision as it gradually disappears? And so, rudely disturbed by the life that is pulsing about you, you are suddenly wakened out of your pleasant dream, retaining only the passionate longing that thrills your breast with its delicious awe.

Such sentiments as these, indulgent reader, have always animated the breast of him who is about to pen these pages for you, whenever his path has led him through the world-renowed city of Nuremberg. Now lingering before that wonderful structure, the fountain[1] in the market-place, now contemplating St. Sebald's shrine,[2] and the ciborium[3] in St. Lawrence's Church, and Albert Dürer's[4] grand pictures in the castle and

[1] The "Beautiful Fountain," as it is called, is about 64 ft. in height, and consists of three stone Gothic pyramids and many statues (electors and heroes and prophets). It was built by Schonhover in 1355–61, and restored in 1820.

[2] St. Sebald's shrine in St. Sebald's Church consists of a bronze sarcophagus and canopy of rich Gothic style. It stands about 16½ ft. high, and bears admirable statues of the Twelve Apostles, certain church-fathers and prophets, and other representations of a semi-mythological character, together with reliefs illustrative of episodes in the saint's life. It is regarded by many as one of the gems of German artistic work, and is the result of thirteen years' labour (1506–1519) by Peter Vischer and his sons.

[3] This ciborium or receptacle for the host is the work of Adam Krafft, stands about 68 feet in height, and represents Christ's Passion. The style is florid Gothic, and the material stone.

[4] Albrecht Dürer, born at Nuremberg in 1471, and died in 1528, contemporary with Titian and Raphael, the most truly representative German painter as well as, perhaps, the greatest.

Digitized by Google

in the town-house, he used to give himself up entirely to the delicious reveries which transported him into the midst of all the glorious splendours of the old Imperial Town. He thought of the true-hearted words of Father Rosenblüth[1]—

> O Nuremberg, thou glorious spot,
> Thy honour's bolt was aimed aright,
> Sticks in the mark whereat wisdom shot;
> And truth in thee hath come to light.

Many a picture of the life of the worthy citizens of that period, when art and manual industry went loyally and industriously hand in hand, rose up brightly before his mind's eye, impressing itself upon his soul in especially cheerful and pleasing colours. Graciously be pleased, therefore, that he put one of these pictures before you. Perhaps, as you gaze upon it, it may afford you gratification, perhaps it may draw from you a good-natured smile, perhaps you may even come to feel yourself at home in Master Martin's house, and may linger willingly amongst his casks and tubs. Well! —Then the writer of these pages will have effected what is the sincere and honest wish of his heart.

### *How Master Martin was elected "Candle-master," and how he returned thanks therefor.*

On the 1st of May, 1580, in accordance with traditionary custom and usage, the honourable guild of coopers, or wine-cask makers, of the free Imperial

[1] Hans Rosenblüth, *Meistersinger* and *Wappendichter* (Mastersinger and Herald-poet), called the *Schnepperer* (babbler), was a native of Nuremberg. Between 1431 and 1460 is the period of his literary activity, when he wrote *Fastnachtspiele* (developments of the comic elements in Mysteries), "Odes" on Wine, Farces, &c. He marks the transition from the poetry of chivalric life and manners to that of burgher life and manners.

Digitized by Google

Town of Nuremberg, held with all due ceremony a meeting of their craft. A short time previously one of the presidents, or "Candle-masters," as they were called, had been carried to his grave; it was therefore necessary to elect a successor. Choice fell upon Master Martin. And in truth there was scarcely another who could be measured against him in the building of strong and well-made casks; none understood so well as he the management of wine in the cellar;[1] hence he counted amongst his customers very many men of distinction, and lived in the most prosperous circumstances—nay, almost rolled in riches. Accordingly, after Martin had been elected, the worthy Councillor Jacobus Paumgartner, who, in his official character of syndic,[2] presided over the meeting, said, "You have done bravely well, friends, to choose Master Martin as your president, for the office could not be in better hands. He is held in high esteem by all who know him, not only on account of his great skill, but on account of his ripe experience in the art of keeping and managing the rich juice of the grape. His steady industry and upright life, in spite of all the wealth he has amassed, may serve as an example to you all. Welcome then a thousand times, goodman Master Martin, as our honoured president."

With these words Paumgartner rose to his feet and

---

[1] Wine was frequently stored at this period on the cooper's premises in huge casks, and afterwards drawn off in smaller casks and bottled.

[2] In many Mediæval German towns the rulers (Burgomaster and Councillors) were mostly self-elected, power being in the hands of a few patrician families. A Councillor generally attended a full meeting of a guild as a sort of "patron" or "visitor." Compare the position which Sir Patrick Charteris occupied with respect to the good citizens of Perth. (See Sir Walter Scott's *Fair Maid of Perth*, chap. vii., *et passim.*)

Digitized by Google

took a few steps forward, with open arms, expecting that Martin would come to meet him. The latter immediately placed both his hands upon the arms of his chair and raised himself as expeditiously as his portly person would permit him to rise,—which was only slowly and heavily. Then just as slowly he strode into Paumgartner's hearty embrace, which, however, he scarcely returned. "Well," said Paumgartner, somewhat nettled at this, "well, Master Martin, are you not altogether well pleased that we have elected you to be our 'Candle-master'?" Master Martin, as was his wont, threw his head back into his neck, played with his fingers upon his capacious belly, and, opening his eyes wide and thrusting forward his under-lip with an air of superior astuteness, let his eyes sweep round the assembly. Then, turning to Paumgartner, he began, "Marry, my good and worthy sir, why should I not be altogether well pleased, seeing that I receive what is my due? Who refuses to take the reward of his honest labour? Who turns away from his threshold the defaulting debtor when at length he comes to pay his long-standing debt? What! my good sirs," and Martin turned to the masters who sat around, "what! my good sirs, has it then occurred to you at last that I—I *must* be president of our honourable guild? What do you look for in your president? That he be the most skilful in workmanship? Go look at my two-tun cask made without fire,[1] my brave masterpiece, and then come and tell me if there's one amongst you dare boast

[1] The well-known Great Cask of Heidelberg, built for the Elector Palatine Ernest Theodore in 1751, is calculated to hold 49,000 gallons, and is 32 feet long and 26 feet in diameter. This is not the only gigantic wine cask that has been made in Germany. Other monsters are now in the cellars at Tübingen (made in 1546), Groningen (1678), Königstein (1725), &c.

Digitized by Google

that, so far as concerns thoroughness and finish, he has ever turned out anything like it. Do you desire that your president possess money and goods? Come to my house and I will throw open chests and drawers, and you shall feast your eyes on the glitter of the sparkling gold and silver. Will you have a president who is respected by noble and base-born alike? Only ask our honoured gentlemen of the Council, ask the princes and noblemen around our good town of Nuremberg, ask his Lordship, the Bishop of Bamberg, ask what they all think of Master Martin? Oh! I—I don't think you'll hear much said against him." At the same time Master Martin struck his big fat belly with the greatest self-satisfaction, smiling with his eyes half-closed. Then, as all remained silent, nothing being heard except a dubious clearing of the throat here and there, he continued, "Ay! ay! I see. I ought, I know very well, to thank you all handsomely that in this election the good Lord above has at last seen fit to enlighten your minds. Well, when I receive the price of my labour, when my debtor repays me the borrowed money, I write at the bottom of the bill or of the receipt my 'Paid with thanks, Thomas[1] Martin, Master-cooper here.' Let me then thank you all from my heart, since in electing me to be your president and 'Candle-master' you have wiped out an old debt. As for the rest, I pledge you that I will discharge the duties of my office with all fidelity and uprightness. In the hour of need I will stand by the guild and by each of you to the very best of my abilities with word and deed. I will exert the utmost diligence to uphold the honour and fame of our celebrated handicraft, without

[1] Hoffmann calls him Tobias also lower down, and then Thomas again.

Digitized by Google

bating one jot of its present credit. My honoured syndic, and all you, my good friends and masters, I invite to come and partake of good cheer with me on the coming Sunday. Then, with blithesome hearts and minds, let us deliberate over a glass of good Hochheimer[1] or Johannisberger,[2] or any other choice wine in my cellar that your palates may crave, what can be done for the furtherance of our common weal. Once again, I say you shall be all heartily welcome."

The honest masters' countenances, which had perceptibly clouded on hearing Master Martin's proud words, now recovered their serenity, whilst the previous dead silence was followed by the cheerful buzz of conversation, in which a good deal was said about Master Martin's great deserts, and also about his choice cellar. All promised to be present on the Sunday, and offered their hands to the newly-elected "Candle-master," who took them and shook them warmly, also drawing a few of the masters a little towards him, as if desirous of embracing them. The company separated in blithe goodhumour.

*What afterwards took place in Master Martin's house.*

Now it happened that Councillor Jacobus Paumgartner had to pass by Master Martin's in order to reach his own home; and as they both stood outside Master Martin's door, and Paumgartner was about to proceed on his way, his friend, doffing his low bonnet, and bowing respectfully and as low as he was able, said

[1] Hochheimer is the name of a Rhine wine that has been celebrated since the beginning of the ninth century, and is grown in the neighbourhood of Hochheim, a town in the district of Wiesbaden.

[2] Johannisberger is also grown near Wiesbaden. *The* celebrated vineyard is said to cover only 39½ acres.

Digitized by Google

to him, "I should be very glad, my good and worthy sir, if you would not disdain to step in and spend an hour or so in my humble house. Be pleased to suffer me to derive both profit and entertainment from your wise conversation." "Ay, ay! Master Martin, my friend," replied Paumgartner smiling, "gladly enough will I stay a while with you; but why do you call your house a humble house? I know very well that there's none of the richest of our citizens who can excel you in jewels and valuable furniture. Did you not a short time ago complete a handsome building which makes your house one of the ornaments of our renowned Imperial Town?[1] In respect of its interior fittings I say nothing, for no patrician even need be ashamed of it."

Old Paumgartner was right; for on opening the door, which was brightly polished and richly ornamented with brass-work, they stepped into a spacious entrance hall almost resembling a state-room; the floor was tastefully inlaid, fine pictures hung on the walls, and the cupboards and chairs were all artistically carved. And all who came in willingly obeyed the direction inscribed in verses, according to olden custom, on a tablet which hung near the door:—

Let him who will the stairs ascend
See that his shoes be rubbed well clean,
Or taken off were better, I ween;
He thus avoids what might offend.
A thoughtful man is well aware
How he indoors himself should bear.

---

[1] Nuremberg is noted for its interesting old houses with high narrow gables turned next the street: amongst the most famous are those belonging to the families of Nassau, Tucher, Peller, Petersen (formerly Toppler), and those of Albrecht Dürer and of Hans Sachs, the cobbler-poet of the 16th century.

Digitized by Google

It had been a hot day, and now as the hour of twilight was approached it began to be close and stuffy in the rooms, so Master Martin led his eminent guest into the cool and spacious parlour-kitchen. For this was the name applied at that time to a place in the houses of the rich citizens which, although furnished as a kitchen, was never used as such—all kinds of valuable utensils and other necessaries of housekeeping being there set out on show. Hardly had they got inside the door when Master Martin shouted in a loud voice, "Rose, Rose!" Then the door was immediately opened, and Rose, Master Martin's only daughter, came in.

I should like you, dear reader, to awaken at this moment a vivid recollection of our great Albrecht Dürer's masterpieces; I would wish that the glorious maidens whom we find in them, with all their noble grace, their sweet gentleness and piety, should recur to your mind, endowed with living form. Recall the noble and delicate figure, the beautifully arched, lily-white forehead, the carnation flitting like a breath of roses across the cheek, the full sweet cherry-red lips,—recall the eyes full of pious aspirations, half-veiled by their dark lashes, like moonlight seen through dusky foliage,—recall the silky hair, artfully gathered into graceful plaits,—recall the divine beauty of these maidens, and you will see lovely Rose. How else than in this way could the narrator sketch the dear, darling child? And yet permit me to remind you here of an admirable young artist into whose heart a quickening ray has fallen from these beautiful old times. I mean the German painter Cornelius,[1] in Rome. Just as Margaret looks in Cor-

[1] Peter von Cornelius (1783–1867), founder of a great German school of historical painting. Going to Rome in 1811, he painted a set of seven scenes illustrative of Goethe's *Faust*, having previously finished a

Digitized by Google

nelius's drawings to Goethe's mighty *Faust* when she utters the words, "Bin weder Fräulein noch schön"[1] (I am neither a lady of rank, nor yet beautiful), so also may Rose have looked when in the shyness of her pure chaste heart she felt compelled to shun addresses that smacked somewhat too much of freedom.

Rose bowed low with child-like respect before Paumgartner, and taking his hand, pressed it to her lips. The crimson colour rushed into the old gentleman's pale cheeks, as the sun when setting shoots up a dying flash, suddenly converting the dark foliage into gold, so the fire of a youth now left far behind gleamed once more in his eyes. "Ay! ay!" he cried in a blithesome voice, "marry, my good friend Master Martin, you are a rich and a prosperous man, but the best of all the blessings which the good Lord has given you is your lovely daughter Rose. If the hearts of old gentlemen like us who sit in the Town Council are so stirred that we cannot turn away our purblind eyes from the dear child, who can find fault with the young folks if they stop and stand like blocks of wood, or as if spell-bound, when they meet your daughter in the street, or see her at church, though we have a word of blame for our clerical gentry, because on the Allerwiese,[2] or wherever

---

set at Frankfort (on Main). Amongst his many famous works are the Last Judgment in the Ludwig Church at Munich and frescoes in the Glyptothek there.

[1] Gretchen's real words were "Bin weder Fräulein weder schön." See the scene which follows the "Hexenküche" scene in the first part of *Faust*.

[2] A meadow or common on the outskirts of the town, which served as a general place of recreation and amusement. Nearly every German town has such; as the Theresa Meadow at Munich, the Canstatt Meadow near Stuttgart, the Communal Meadow on the right bank of the Main not far from Frankfort (see Goethe, *Wahrheit und Dichtung*, near the beginning), &c.

Digitized by Google

else a festival is held, they all crowd round your daughter, with their sighs, and loving glances, and honied words, to the vexation of all other girls? Well, well, Master Martin, you can choose you your son-in-law amongst any of our young patricians, or wherever else you may list."

A dark frown settled on Master Martin's face; he bade his daughter fetch some good old wine; and after she had left the room, the hot blushes mantling thick and fast upon her cheeks, and her eyes bent upon the floor, he turned to old Paumgartner, "Of a verity, my good sir, Heaven has dowered my daughter with exceptional beauty, and herein too I have been made rich; but how can you speak of it in the girl's presence? And as for a patrician son-in-law, there'll never be anything of that sort." "Enough, Master Martin, say no more," replied Paumgartner, laughing. "Out of the fulness of the heart the mouth must speak. Don't you believe, then, that when I set eyes on Rose the sluggish blood begins to leap in my old heart also? And if I do honestly speak out what she herself must very well know, surely there's no very great mischief done."

Rose brought the wine and two beautiful drinking-glasses. Then Martin pushed the heavy table, which was ornamented with some remarkable carving, into the middle of the kitchen. Scarcely, however, had the old gentlemen taken their places and Master Martin had filled the glasses when a trampling of horses was heard in front of the house. It seemed as if a horseman had pulled up, and as if his voice was heard in the entrance-passage below. Rose hastened down and soon came back with the intelligence that old Junker[1] Heinrich

[1] This word is generally used to designate an untitled country nobleman, a member of an old-established noble "county" family. In Prussia the name came to be applied to a political party. A most in-

Digitized by Google

von Spangenberg was there and wished to speak to Master Martin. "Marry!" cried Martin, "now this is what I call a fine lucky evening, which brings me my best and oldest customer. New orders of course, I see I shall have to 'cask' out again"—— Therewith he hastened down as fast as he was able to meet his welcome guest.

*How Master Martin extols his trade above all others.*

The Hochheimer sparkled in the beautiful cut drinking-glasses, and loosened the tongues and opened the hearts of the three old gentlemen. Old Spangenberg especially, who, though advanced in years, was yet brimming with freshness and vivacity, had many a jolly prank out of his merry youth to relate, so that Master Martin's belly wabbled famously, and again and again he had to brush the tears out of his eyes, caused by his loud and hearty laughing. Herr Paumgartner, too, forgot more than was customary with him the dignity of the Councillor, and enjoyed right well the noble liquor and the merry conversation. But when Rose again made her appearance with the neat housekeeper's basket under her arm, out of which she took a tablecloth as dazzling white as fresh-fallen snow,—when she tripped backwards and forwards busy with household matters, laying the cloth, and placing a plentiful supply of appetising dishes on the table,—when, with a winning smile she invited the gentlemen not to despise what had been hurriedly prepared, but to turn to and eat—during all this time their conversation and laughter ceased. Neither Paumgartner nor Spangen-

teresting description of the old Prussian Junker is given in Wilibald Alexis' (W. H. Häring's) charming novel *Die Hosen des Herrn v. Bredow* (1846–48), in Sir Walter Scott's style.

Digitized by Google

berg averted their sparkling eyes from the fascinating maiden, whilst Master Martin too, leaning back in his chair, and folding his hands, watched her busy movements with a gratified smile. Rose was withdrawing, but old Spangenberg was on his feet in a moment, quick as a youth; he took the girl by both shoulders and cried, again and again, as the bright tears trickled from his eyes, "Oh you good, you sweet little angel! What a dear darling girl you are!" then he kissed her twice—three times on the forehead, and returned to his seat, apparently in deep thought.

Paumgartner proposed the toast of Rose's health. "Yes," began Spangenberg, after she had gone out of the room, "yes, Master Martin, Providence has given you a precious jewel in your daughter, whom you cannot well over-estimate. She will yet bring you to great honour. Who is there, let him be of what rank in life he may, who would not willingly be your son-in-law?" "There you are," interposed Paumgartner; "there you see, Master Martin, the noble Herr von Spangenberg is exactly of my opinion. I already see our dear Rose a patrician's bride with the rich jewellery of pearls[1] in her beautiful flaxen hair." "My dear sirs," began Martin, quite testily, "why do you, my dear sirs, keep harping upon this matter—a matter to which I have not as yet directed my thoughts? My Rose has only just reached her eighteenth year; it's not time for such a young thing to be looking out for a lover. How things may turn out afterwards—well, that I leave entirely to the will of the Lord; but this I do at any rate know, that none shall touch my daughter's hand, be he patrician or who he may, except the

[1] A string of pearls worn on the wedding-day was a prerogative of a patrician bride.

Digitized by Google

cooper who approves himself the cleverest and skilfullest master in his trade—presuming, of course, that my daughter will have him, for never will I constrain my dear child to do anything in the world, least of all to make a marriage that she does not like." Spangenberg and Paumgartner looked at each other, perfectly astonished at this extraordinary decision of the Master's.[1] At length, after some clearing of his throat, Spangenberg began, "So, then, your daughter is not to wed out of her own station?" "God forbid she should," rejoined Martin. "But," continued Spangenberg, "if now a skilled master of a higher trade, say a goldsmith, or even a brave young artist, were to sue for your Rose and succeeded in winning her favour more than all other young journeymen, what then?" "I should say," replied Master Martin, throwing his head back into his neck, "show me, my excellent young friend, the fine two-tun cask which you have made as your masterpiece; and if he could not do so, I should kindly open the door for him and very politely request him to try his luck elsewhere." "Ah! but," went on Spangenberg again, "if the young journeyman should reply, 'A

[1] In the Middle Ages, in Nuremberg, and in most other industrial towns also, the artisans and others who formed *guilds* (each respective trade or calling having generally its guild) were divided into three grades, masters, journeymen, and apprentices. Admission from one of these grades into the one next above it was subject to various more or less restrictive conditions. A man could only become a "master" and regularly set up in business for himself after having gone through the various stages of training in conformity with the rules or prescriptions of his guild, after having constructed his masterpiece to the satisfaction of a specially appointed commission, and after fulfilling certain requirements as to age, citizenship, and in some cases possession of a certain amount of property. It was usual for journeymen to spend a certain time in travelling, going from one centre of their trade to another.



Digitized by Google

little structure of that kind I cannot show you, but come with me to the market-place and look at yon beautiful house which is sending up its slender gable into the free open air—that's *my* masterpiece.'" "Ah! my good sir, my good sir," broke in Master Martin impatiently, "why do you give yourself all this trouble to try and make me alter my conviction? Once and for all, my son-in-law must be of *my* trade; for my trade I hold to be the finest trade there is in the world. Do you think we've nothing to do but to fix the staves into the trestles (hoops), so that the cask may hold together? Marry, it's a fine thing and an admirable thing that our handiwork requires a previous knowledge of the way in which that noble blessing of Heaven, good wine, must be kept and managed, that it may acquire strength and flavour so as to go through all our veins and warm our blood like the true spirit of life! And then as for the construction of the casks—if we are to turn out a successful piece of work, must we not first draw out our plans with compass and rule? We must be arithmeticians and geometricians of no mean attainments, how else can we adapt the proportion and size of the cask to the measure of its contents? Ay, sir, my heart laughs in my body when we've bravely laboured at the staves with jointer and adze and have gotten a brave cask in the vice; and then when my journeymen swing their mallets and down it comes on the drivers clipp! clapp! clipp! clapp! —that's merry music for you; and there stands your well-made cask. And of a verity I may look a little proudly about me when I take my marking-tool in my hand and mark the sign of my handiwork, that is known and honoured of all respectable wine-masters, on the bottom of the cask. You spoke of house-building, my good sir. Well, a beautiful house is in truth

Digitized by Google

a glorious piece of work, but if I were a house-builder and went past a house I had built, and saw a dirty fellow or good-for-nothing rascal who had got possession of it looking down upon me from the bay-window, I should feel thoroughly ashamed,—I should feel, purely out of vexation and annoyance, as if I should like to pull down and destroy my own work. But nothing like that can happen with the structures I build. Within them there comes and lives once for all nothing but the purest spirit on earth—good wine. God prosper my handiwork!"

"That's a fine eulogy," said Spangenberg, "and honestly and well meant. It does you honour to think so highly of your craft; but—do not get impatient if I keep harping upon the same string—now if a patrician really came and sued for your daughter? When a thing is brought right home to a man it often looks very different from what he thought it would." "Why, i' faith," cried Master Martin somewhat vehemently, "why, what else could I do but make a polite bow and say, 'My dear sir, if you were a brave cooper, but as it is'"—— "Stop a bit," broke in Spangenberg again; "but if now some fine day a handsome Junker on a gallant horse, with a brilliant retinue dressed in magnificent silks and satins, were to pull up before your door and ask you for Rose to wife?" "Marry, by my faith," cried Master Martin still more vehemently than before, "why, marry, I should run down as fast as I could and lock and bolt the door, and I should shout 'Ride on farther! Ride on farther! my worshipful Herr Junker; roses like mine don't blossom for you. My wine-cellar and my money-bags would, I dare say, suit you passing well—and you would take the girl in with the bargain; but ride on! ride on farther.'" Old Spangenberg rose to his feet, his face hot and red all

Digitized by Google

over; then, leaning both hands on the table, he stood looking on the floor before him. "Well," he began after a pause, "and now the last question, Master Martin. If the Junker before your door were my own son, if I myself stopped at your door, would you shut it then, should you believe then that we were only come for your wine-cellar and your money-bags?" "Not at all, not at all, my good and honoured sir," replied Master Martin. "I would gladly throw open my door, and everything in my house should be at your and your son's service; but as for my Rose, I should say to you, 'If it had only pleased Providence to make your gallant son a brave cooper, there would be no more welcome son-in-law on earth than he; but now'—— But, my dear good sir, why do you tease and worry me with such curious questions? See you, our merry talk has come abruptly to an end, and look! our glasses are all standing full. Let's put all sons-in-law and Rose's marriage aside; here, I pledge you to the health of your son, who is, I hear, a handsome young knight." Master Martin seized his glass; Paumgartner followed his example, saying, "A truce to all captious conversation, and here's a health to your gallant son." Spangenberg touched glasses with them, and said with a forced smile, "Of course you know I was only speaking in jest; for nothing but wild headstrong passion could ever lead my son, who may choose him a wife from amongst the noblest families in the land, so far to disregard his rank and birth as to sue for your daughter. But methinks you might have answered me in a somewhat more friendly way." "Well, but, my good sir," replied Master Martin, "even in jest I could only speak as I should act if the wonderful things you are pleased to imagine were really to happen. But you *must* let me have my pride; for you cannot but

Digitized by Google

allow that I am the skilfullest cooper far and near, that I understand the management of wine, that I observe strictly and truly the admirable wine-regulations of our departed Emperor Maximilian[1] (may he rest in peace!), that as beseems a pious man I abhor all godlessness, that I never burn more than one small half-ounce of pure sulphur[2] in one of my two-tun casks, which is necessary to preserve it — the which, my good and honoured sirs, you will have abundantly remarked from the flavour of my wine." Spangenberg resumed his seat, and tried to put on a cheerful countenance, whilst Paumgartner introduced other topics of conversation. But, as it so often happens, when once the strings of an instrument have got out of tune, they are always getting more or less warped, so that the player in vain tries to entice from them again the full-toned chords which they gave at first, thus it was with the three old gentlemen; no remark, no word, found a sympathetic response. Spangenberg called for his grooms, and left Master Martin's house quite in an ill-humour after he had entered it in gay good spirits.

### *The old Grandmother's Prophecy.*

Master Martin was rather ill at ease because his brave old customer had gone away out of humour in this way, and he said to Paumgartner, who had just emptied his last glass and rose to go too, "For the life of me, I can't understand what the old gentleman meant by his talk, and why he should have got testy about it

[1] From another passage (*Der Feind*, chap. i.) it appears that the reference is to a series of regulations dealing with the wine industry, of date August 24, 1498, in the reign of Maximilian I.

[2] Sulphur is burnt inside the cask (care being taken that it does not touch it) in order to keep it sweet and pure, as well as to impart both flavour and colour to the wine.

Digitized by Google

at last." "My good friend Master Martin," began Paumgartner, "you are a good and honest man; and a man has verily a right to set store by the handiwork he loves and which brings him wealth and honour; but he ought not to show it in boastful pride, that's against all right Christian feeling. And in our guild-meeting to-day you did not act altogether right in putting yourself before all the other masters. It may true that you understand more about your craft than all the rest; but that you go and cast it in their teeth can only provoke ill-humour and black looks. And then you must go and do it again this evening! You could not surely be so infatuated as to look for anything else in Spangenberg's talk beyond a jesting attempt to see to what lengths you would go in your obstinate pride. No wonder the worthy gentleman felt greatly annoyed when you told him you should only see common covetousness in any Junker's wooing of your daughter. But all would have been well if, when Spangenberg began to speak of his son, you had interposed—if you had said, 'Marry, my good and honoured sir, if you yourself came along with your son to sue for my daughter—why, i' faith, that would be far too high an honour for me, and I should then have wavered in my firmest principles.' Now, if you had spoken to him like that, what else could old Spangenberg have done but forget his former resentment, and smile cheerfully and in good humour as he had done before?" "Ay, scold me," said Master Martin, "scold me right well, I have well deserved it; but when the old gentleman would keep talking such stupid nonsense I felt as if I were choking, I could not make any other answer." "And then," went on Paumgartner, "what a ridiculous resolve to give your daughter to nobody but a cooper! You will commit, you say, your daughter's destiny to Providence,

Digitized by Google

and yet with human shortsightedness you anticipate the decree of the Almighty in that you obstinately determine beforehand that your son-in-law is to come from within a certain narrow circle. That will prove the ruin of you and your Rose, if you are not careful. Have done, Master Martin, have done with such unchristian childish folly; leave the Almighty, who will put a right choice in your daughter's honest heart when the right time comes—leave Him to manage it all in his own way." "O my worthy friend," said Master Martin, quite crest-fallen, "I now see how wrong I was not to tell you everything at first. You think it is nothing but overrating my handiwork that has brought me to take this unchangeable resolve of wedding Rose to none but a master-cooper; but that is not so; there is another reason, a more wonderful and mysterious reason. I can't let you go until you have learned all; you shall not bear ill-will against me over-night. Sit down, I earnestly beg you, stay a few minutes longer. See here; there's still a bottle of that old wine left which the ill-tempered Junker has despised; come, let's enjoy it together." Paumgartner was astonished at Master Martin's earnest, confidential tone, which was in general perfectly foreign to his nature; it seemed as if there was something weighing heavy upon the man's heart that he wanted to get rid of.

And when Paumgartner had taken his seat and drunk a glass of wine, Master Martin began as follows. "You know, my good and honoured friend, that soon after Rose was born I lost my beloved wife; Rose's birth was her death. At that time my old grandmother was still living, if you can call it living when one is blind, deaf as a post, scarce able to speak, lame in every limb, and lying in bed day after day and night after night. Rose had been christened; and the nurse

Digitized by Google

sat with the child in the room where my old grandmother lay. I was so cut up with grief, and when I looked upon my child, so sad and yet so glad—in fact I was so greatly shaken that I felt utterly unfitted for any kind of work, and stood quite still and wrapped up in my own thoughts beside my old grandmother's bed; and I counted her happy, since now all her earthly pain was over. And as I gazed upon her face a strange smile began to steal across it, her withered features seemed to be smoothed out, her pale cheeks became flushed with colour. She raised herself up in bed; she stretched out her paralysed arms, as if suddenly animated by some supernatural power,—for she had never been able to do so at other times. She called distinctly in a low pleasant voice, 'Rose, my darling Rose!' The nurse got up and brought her the child, which she rocked up and down in her arms. But then, my good sir, picture my utter astonishment, nay, my alarm, when the old lady struck up in a clear strong voice a song in the *Hohe fröhliche Lobweis*[1] of Herr Hans Berchler, mine host of the Holy Ghost in Strasburg, which ran like this—

Maiden tender, with cheeks so red,
Rose, listen to the words I say;
Wouldst guard thyself from fear and ill?
Then put thy trust in God alway;
Let not thy tongue at aught make mock,
Nor foolish longings feed at heart.
A vessel fair to see he'll bring,
In which the spicy liquid foams,
And bright, bright angels gaily sing.
And then in reverent mood
Hearken to the truest love,
Oh! hearken to the sweet love-words.

[1] See note 2, p. 15. The German *Meistersinger* always sang without any accompaniment of musical instruments.

Digitized by Google

The vessel fair with golden grace—
Lo! him who brings it in the house
Thou wilt reward with sweet embrace;
And an thy lover be but true,
Thou need'st nor wait thy father's kiss.
The vessel fair will always bring
All wealth and joy and peace and bliss;
So, virgin fair, with the bright, bright eyes,
Let aye thy little ear be ope
To all true words. And henceforth live,
And with God's richest blessing thrive.

And after she had sung this song through, she laid the child gently and carefully down upon the coverlet; and, placing her trembling withered hand upon her forehead, she muttered something to herself, to us, however, unintelligible; but the rapt countenance of the old lady showed in every feature that she was praying. Then her head sank back upon the pillows, and just as the nurse took up the child my old grandmother took a deep breath; she was dead." "That is a wonderful story," said Paumgartner when Master Martin ceased speaking; "but I don't exactly see what is the connection between your old grandmother's prophetic song and your obstinate resolve to give Rose to none but a master-cooper." "What!" replied Master Martin, "why, what can be plainer than that the old lady, especially inspired by the Lord at the last moments of her life, announced in a prophetic voice what must happen if Rose is to be happy? The lover who is to bring wealth and joy and peace and bliss into the house with his vessel fair, who is that but a lusty cooper who has made his vessel fair, his masterpiece with me? In what other vessel does the spicy liquid foam, if not in the wine-cask? And when the wine works, it bubbles and even murmurs and splashes; that's the lovely angels chasing each other backwards and forwards in

Digitized by Google

the wine and singing their gay songs. Ay, ay, I tell you, my old grandmother meant none other lover than a master-cooper; and it shall be so, it shall be so." "But, my good Master Martin," said Paumgartner, "you are interpreting the words of your old grandmother just in your own way. Your interpretation is far from satisfactory to my mind; and I repeat that you ought to leave all simply to the ordering of Providence and your daughter's heart, in which I dare be bound the right choice lies hidden away somewhere." "And I repeat," interrupted Martin impatiently, "that my son-in-law *shall* be,—I am resolved,—*shall* be none other than a skilful cooper." Paumgartner almost got angry at Master Martin's stubbornness; he controlled himself, however, and, rising from his seat, said, "It's getting late, Master Martin, let us now have done with our drinking and talking, for neither methinks will do us any more good."

When they came out into the entrance-hall, there stood a young woman with five little boys, the eldest scarce eight years old apparently, and the youngest scarce six months. She was weeping and sobbing bitterly. Rose hastened to meet the two old gentlemen and said, "Oh father, father! Valentine is dead; there is his wife and the children." "What! Valentine dead?" cried Master Martin, greatly startled. "Oh! that accident! that accident! Just fancy," he continued, turning to Paumgartner, "just fancy, my good sir, Valentine was the cleverest journeyman I had on the premises; and he was industrious, and a good honest man as well. Some time ago he wounded himself dangerously with the adze in building a large cask; the wound got worse and worse; he was seized with a violent fever, and now he has had to die of it in the prime of life." Thereupon Master Martin approached

Digitized by Google

the poor disconsolate woman, who, bathed in tears, was lamenting that she had nothing but misery and starvation staring her in the face. "What!" said Master Martin, "what do you think of me then? Your husband got his dangerous wound whilst working for me, and do you think I am going to let you perish of want? No, you all belong to my house from now onwards. To-morrow, or whenever you like, we'll bury your poor husband, and then do you and your boys go to my farm outside the Ladies Gate,[1] where my fine open workshop is, and where I work every day with my journeymen. You can install yourself as housekeeper there to look after things for me, and your fine boys I will educate as if they were my own sons. And, I tell you what, I'll take your old father as well into my house. He was a sturdy journeyman cooper once upon a time whilst he still had muscle in his arms. And now—if he can no longer wield the mallet, or the beetle or the beak iron, or work at the bench, he yet can do something with croze-adze, or can hollow out staves for me with the draw-knife. At any rate he shall come along with you and be taken into my house." If Master Martin had not caught hold of the woman, she would have fallen on the floor at his feet in a dead swoon, she was so affected by grief and emotion. The eldest of the boys clung to his doublet, whilst the two youngest, whom Rose had taken in her arms, stretched out their tiny hands towards him, as if they had understood it all. Old Paumgartner said, smiling and with bright tears standing in his eyes, "Master Martin, one can't bear you any ill-will;" and he betook himself to his own home.

---

[1] This is one of the principal round towers, erected 1558–1568, in the town walls; it is situated on the south-east.

Digitized by Google

*How the two young journeymen Frederick and Reinhold became acquainted with each other.*

Upon a beautiful, grassy, gently-sloping hill, shaded by lofty trees, lay a fine well-made young journeyman, whose name was Frederick. The sun had already set, and rosy tongues of light were stretching upwards from the furthest verge of the horizon. In the distance the famed imperial town of Nuremberg could be plainly seen, spreading across the valley and boldly lifting up her proud towers against the red glow of the evening, its golden rays gilding their pinnacles. The young journeyman was leaning his arm on his bundle, which lay beside him, and contained his necessaries whilst on the travel, and was gazing with looks full of longing down into the valley. Then he plucked some of the flowers which grew among the grass within reach of him and tossed them into the air towards the glorious sunset; afterwards he sat gazing sadly before him, and the burning tears gathered in his eyes. At length he raised his head, and spreading out his arms as if about to embrace some one dear to him, he sang in a clear and very pleasant voice the following song:—

My eyes now rest once more
On thee, O home, sweet home!
My true and honest heart
Has ne'er forgotten thee.
O rosy glow of evening, come,
I fain would naught but roses see.
Ye sweetest buds and flowers of love,
Bend down and touch my heart
With winsome sweet caresses.
O swelling bosom, wilt thou burst?
Yet hold in pain and sweet joy fast.
O golden evening red!
O beauteous ray, be my sweet messenger,

Digitized by Google

And bear to her my sighs and tears—
My tears and sighs on faithfully to her.
And were I now to die,
And roses then did ask thee—say,
"His heart with love—it pined away."

Having sung this song, Frederick took a little piece of wax out of his bundle, warmed it in his bosom, and began in a neat and artistic manner to model a beautiful rose with scores of delicate petals. Whilst busy with this work he hummed to himself some of the lines of the song he had just sung, and so deeply absorbed was he in his occupation that he did not observe the handsome youth who had been standing behind him for some time and attentively watching his work.

"Marry, my friend," began now the youth, "by my troth, that is a dainty piece of work you are making there." Frederick looked round in alarm; but when he looked into the dark friendly eyes of the young stranger, he felt as if he had known him for a long time. Smiling, he replied, "Oh! my dear sir, how can you notice such trifling? it only serves me for pastime on my journey." "Well then," went on the stranger youth, "if you call that delicately formed flower, which is so faithful a reproduction of Nature, trifling, you must be a skilful practised modeller. You have afforded me a pleasant surprise in two ways. First, I was quite touched to the heart by the song you sang so admirably to Martin Häscher's *Zarte Buchstabenweis;* and now I cannot but admire your artistic skill in modelling. How much farther do you intend to travel to-day?" Frederick replied, "Yonder lies the goal of my journey before our eyes. I am going home, to the famed imperial town of Nuremberg. But as the sun has now been set some time, I shall

Digitized by Google

pass the night in the village below there, and then by being up and away in the early morning I can be in Nuremberg at noon." "Marry," cried the youth, delighted, "how finely things will fit; we are both going the same way, for I want to go to Nuremberg. I will spend the night with you here in the village, and then we'll proceed on our way again to-morrow. And now let us talk a little." The youth, Reinhold by name, threw himself down beside Frederick on the grass, and continued, "If I mistake not, you are a skilful artist-caster, are you not? I infer it from your style of modelling; or perhaps you are a worker in gold and silver?" Frederick cast down his eyes sadly, and said dejectedly, "Marry, my dear sir, you are taking me for something far better and higher than I really am. Well, I will speak candidly; I have learned the trade of a cooper, and am now going to work for a well-known master in Nuremberg. You will no doubt look down upon me with contempt since, instead of being able to mould and cast splendid statues, and such like, all I can do is to hoop casks and tubs." Reinhold burst out laughing, and cried, "Now that I call droll. I shall look down upon you—eh? because you are a cooper; why man, that's what I am; I'm nothing but a cooper." Frederick opened his eyes wide in astonishment; he did not know what to make of it, for Reinhold's dress was in keeping with anything sooner than a journeyman cooper's on travel. His doublet of fine black cloth, trimmed with slashed velvet, his dainty ruff, his short broadsword, and baretta with a long drooping feather, seemed rather to point to a prosperous merchant; and yet again there was a strange something about the face and form of the youth which completely negatived the idea of a merchant. Reinhold, noticing Frederick's doubting glances, undid his travelling-bundle and pro-

Digitized by Google

duced his cooper's apron and knife-belt, saying, "Look here, my friend, look here. Have you any doubts now as to my being a comrade? I perceive you are astonished at my clothing, but I have just come from Strasburg, where the coopers go about the streets as fine as noblemen. Certainly I did once set my heart upon something else like you, but now to be a cooper is the topmost height of my ambition, and I have staked many a grand hope upon it. Is it not the same with you, comrade? But I could almost believe that a dark cloud-shadow had been hung unawares about the brightness of your youth, so that you are no longer able to look freely and gladly about you. The song which you were just singing was full of pain and of the yearning of love; but there were strains in it that seemed as if they proceeded from my own heart, and I somehow fancy I know all that is locked up within your breast. You may therefore all the more put confidence in me, for shall we not then be good comrades in Nuremberg?" Reinhold threw his arm around Frederick and looked kindly into his eyes. Whereupon Frederick said, "The more I look at you, honest friend, the stronger I feel drawn towards you; I clearly discern within my breast the wonderful voice which faithfully echoes the cry that you are a sympathetic spirit. I must tell you all—not that a poor fellow like me has any important secrets to confide to you, but simply because there is room in the heart of the true friend for *his* friend's pain, and during the first moments of our new acquaintance even I acknowledge you to be my truest friend.

"I am now a cooper, and may boast that I understand my work; but all my thoughts have been directed to another and a nobler art since my very childhood. I wished to become a great master in

Digitized by Google

casting statues and in silver-work, like Peter Fischer[1] or the Italian Benvenuto Cellini;[2] and so I worked with intense ardour along with Herr Johannes Holzschuer,[3] the well-known worker in silver in my native town yonder. For although he did not exactly cast statues himself, he was yet able to give me a good introduction to the art. And Herr Tobias Martin, the master-cooper, often came to Herr Holzschuer's with his daughter, pretty Rose. Without being consciously aware of it, I fell in love with her. I then left home and went to Augsburg in order to learn properly the art of casting, but this first caused my smouldering passion to burst out into flames. I saw and heard nothing but Rose; every exertion and all labour that did not tend to the winning of her grew hateful to me. And so I adopted the only course that would bring me to this goal. For Master Martin will only give his daughter to the cooper who shall make the very best masterpiece in his house, and who of course finds favour in his daughter's eyes as well. I deserted my own art to learn cooperage. I am now going to Nuremberg to work for Master Martin.

---

[1] Peter Vischer (*c.* 1455–1529), a native of Nuremberg, one of the most distinguished of German sculptors, was chiefly engaged in making monuments for deceased princes in various parts of Germany and central Europe. The shrine in St. Sebald's, mentioned above, is generally considered his masterpiece.

[2] Benvenuto Cellini (1500–1569) of Florence, goldsmith and worker in metals. Mr. W. M. Rossetti rightly says that his biography, written by himself, forms one of the most "fascinating" of books. It has been translated into English by Thomas Roscoe, and by Goethe into German.

[3] Holzschuher was the name of an old and important family in Nuremberg. Fifty-four years before the date of the present story, that is in 1526, a member of the family was burgomaster of his native town, and was painted by Dürer.

Digitized by Google

But now that my home lies before me and Rose's image rises up before my eyes, I feel overcome with anxiety and nervousness, and my heart sinks within me. Now I see clearly how foolishly I have acted; for I don't even know whether Rose loves me or whether she ever will love me." Reinhold had listened to Frederick's story with increasing attention. He now rested his head on his arm, and, shading his eyes with his hand, asked in a hollow moody voice, "And has Rose never given you any signs of her love?" "Nay," replied Frederick, "nay, for when I left Nuremberg she was more a child than a maiden. No doubt she liked me; she smiled upon me most sweetly when I never wearied plucking flowers for her in Herr Holzschuer's garden and weaving them into wreaths, but——" "Oh! then all hope is not yet lost," cried Reinhold suddenly, and so vehemently and in such a disagreeably shrill voice that Frederick was almost terrified. At the same time he leapt to his feet, his sword rattling against his side, and as he stood upright at his full stature the deep shadows of the night fell upon his pale face and distorted his gentle features in a most unpleasant way, so that Frederick cried, perfectly alarmed, "What's happened to you all at once?" and stepping back, his foot knocked against Reinhold's bundle. There proceeded from it the jarring of some stringed instrument, and Reinhold cried angrily, "You ill-mannered fellow, don't break my lute all to pieces." The instrument was fastened to the bundle; Reinhold unbuckled it and ran his fingers wildly over the strings as if he would break them all. But his playing soon grew soft and melodious. "Come, brother," said he in the same gentle tone as before, "let us now go down into the village. I've got a good means here in my hands to banish



Digitized by Google

the evil spirits who may cross our path, and who might in particular have any dealings with me." "Why, brother," replied Frederick, "what evil spirits will be likely to have anything to do with us on the way? But your playing is very, very nice; please go on with it."

The golden stars were beginning to dot the dark azure sky. The night-breezes in low murmurous whispers swept lightly over the fragrant meadows. The brooks babbled louder, and the trees rustled in the distant woods round about. Then Frederick and Reinhold went down the slope playing and singing, and the sweet notes of their songs, so full of noble aspirations, swelled up clear and sharp in the air, as if they had been plumed arrows of light. Arrived at their quarters for the night, Reinhold quickly threw aside lute and bundle and strained Frederick to his heart; and Frederick felt on his cheeks the scalding tears which Reinhold shed.

### *How the two young journeymen, Reinhold and Frederick, were taken into Master Martin's house.*

Next morning when Frederick awoke he missed his new-won friend, who had the night before thrown himself down upon the straw pallet at his side; and as his lute and his bundle were likewise missing, Frederick quite concluded that Reinhold, from reasons which were unknown to him, had left him and gone another road. But directly he stepped out of the house Reinhold came to meet him, his bundle on his back and his lute under his arm, and dressed altogether differently from what he had been the day before. He had taken the feather out of his baretta, and laid aside his sword, and had put on a plain burgher's doublet of an unpretentious colour, instead of the fine one with the velvet

Digitized by Google

trimmings. "Now, brother," he cried, laughing merrily to his astonished friend, "you will acknowledge me for your true comrade and faithful work-mate now, eh? But let me tell you that for a youth in love you have slept most soundly. Look how high the sun is. Come, let us be going on our way." Frederick was silent and busied with his own thoughts; he scarcely answered Reinhold's questions and scarcely heeded his jests. Reinhold, however, was full of exuberant spirits; he ran from side to side, shouted, and waved his baretta in the air. But he too became more and more silent the nearer they approached the town. "I can't go any farther, I am so full of nervousness and anxiety and sweet sadness; let us rest a little while beneath these trees." Thus spake Frederick just before they reached the gate; and he threw himself down quite exhausted in the grass. Reinhold sat down beside him, and after a while began, "I daresay you thought me extremely strange yesterday evening, good brother mine. But as you told me about your love, and were so very dejected, then all kinds of foolish nonsense flooded my mind and made me quite confused, and would have made me mad in the end if your good singing and my lute had not driven away the evil spirits. But this morning when the first ray of sunlight awoke me, all my gaiety of heart returned, for all nasty feelings had already left me last evening. I ran out, and whilst wandering among the undergrowth a crowd of fine things came into my mind: how I had found you, and how all my heart felt drawn towards you. There also occurred to me a pretty little story which happened some time ago when I was in Italy; I will tell it to you, since it is a remarkable illustration of what true friendship can do.

"It chanced that a noble prince, a warm patron and friend of the Fine Arts, offered a very large prize for a

Digitized by Google

painting, the subject of which was definitely fixed, and which, though a splendid subject, was one difficult to treat. Two young painters, united by the closest bond of friendship and wont to work together, resolved to compete for the prize. They communicated their designs to each other and had long talks as to how they should overcome the difficulties connected with the subject. The elder, more experienced in drawing and in arrangement and grouping, had soon formed a conception of the picture and sketched it; then he went to the younger, whom he found so discouraged in the very designing that he would have given the scheme up, had not the elder constantly encouraged him, and imparted to him good advice. But when they began to paint, the younger, a master in colour, was able to give his friend many a hint, which he turned to the best account; and eventually it was found that the younger had never designed a better picture, nor the elder coloured one better. The pieces being finished, the two artists fell upon each other's neck; each was delighted, enraptured, with the other's work, and each adjudged the prize, which they both deserved, to his friend. But when, eventually, the prize was declared to have fallen to the younger, he cried, ashamed, 'Oh! how can I have gained the prize? What is my merit in comparison with that of my friend? I should never have produced anything at all good without his advice and valuable assistance.' Then said the elder, 'And did not you too stand by me with invaluable counsel? My picture is certainly not bad; but yours has carried off the prize as it deserved. To strive honestly and openly towards the same goal, that is the way of true friends; the wreath which the victor wins confers honour also upon the vanquished. I love you now all the more that you have so bravely striven, and in your vic-

Digitized by Google

tory I also reap fame and honour.' And the painter was right, was he not, Frederick? Honest contention for the same prize, without any malicious reserve, ought to unite true friends still more and knit their hearts still closer, instead of setting them at variance. Ought there to be any room in noble minds for petty envy or malicious hate?" "Never, certainly not," replied Frederick. "We are now faithful loving brothers, and shall both in a short time construct our masterpiece in Nuremburg, a good two-tun cask, made without fire; but Heaven forbid that I should feel the least spark of envy if yours, dear brother Reinhold, turned out to be better than mine." "Ha! ha! ha!" laughed Reinhold heartily, "go on with you and your masterpiece; you'll soon manage that to the joy of all good coopers. And let me tell you that in all that concerns calculation of size and proportion, and drawing plans of sections of circles, you'll find I'm your man. And then in choosing your wood you may rely fully upon me. Staves of the holm oak felled in winter, without worm-holes, without either red or white streaks, and without blemish, that's what we must look for; you may trust my eyes. I will stand by you with all the help I can, in both deed and counsel; and my own masterpiece will be none the worse for it." "But in the name of all that's holy," broke in Frederick here, "why are we chattering about who is to make the best masterpiece? Are we to have any contest about the matter?—the best masterpiece—to gain Rose! What are we thinking about? The very thought makes me giddy." "Marry, brother," cried Reinhold, still laughing, "there was no thought at all of Rose. You are a dreamer. Come along, let us go on if we are to get into the town." Frederick leapt to his feet, and went on his way, his mind in a whirl of confusion.

Digitized by Google

As they were washing and brushing off the dust of travel in the hostelry, Reinhold said to Frederick, "To tell you the truth, I for my part don't know for what master I shall work; I have no acquaintances here at all; and I thought you would perhaps take me along with you to Master Martin's, brother? Perhaps I may get taken on by him." "You remove a heavy load from my heart," replied Frederick, "for if you will only stay with me, it will be easier for me to conquer my anxiety and nervousness." And so the two young apprentices trudged sturdily on to the house of the famed cooper, Master Martin.

It happened to be the very Sunday on which Master Martin gave his feast in honour of his election as "Candle-master;" and the two arrived just as they were partaking of the good cheer. So it was that as Reinhold and Frederick entered into Master Martin's house they heard the ringing of glasses and the confused buzz and rattle of a merry company at a feast. "Oh!" said Frederick quite cast down, "we have, it seems, come at an unseasonable time." "Nay, I think we have come exactly at the right time," replied Reinhold, "for Master Martin is sure to be in good humour after a good feast, and well disposed to grant our wishes." They caused their arrival to be announced to Master Martin, and soon he appeared in the entrance-passage, dressed in holiday garb and with no small amount of colour in his nose and on his cheeks. On catching sight of Frederick he cried, "Holla! Frederick, my good lad, have you come home again? That's fine! And so you have taken up the best of all trades—cooperage. Herr Holzschuer cuts confounded wry faces when your name is mentioned, and says a great artist is ruined in you, and that you could have cast little images and espaliers as fine as those in St. Sebald's or

Digitized by Google

on Fugger's[1] house at Augsburg. But that's all nonsense ; you have done quite right to step across the way here. Welcome, lad, welcome with all my heart." And therewith Herr Martin took him by the shoulders and drew him to his bosom, as was his wont, thoroughly well pleased. This kind reception by Master Martin infused new spirits into Frederick ; all his nervousness left him, so that unhesitatingly and without constraint he was able not only to prefer his own request but also warmly to recommend Reinhold. "Well, to tell you the truth," said Master Martin, "you could not have come at a more fortunate time than just now, for work keeps increasing and I am bankrupt of workmen. You are both heartily welcome. Put your bundles down and come in ; our meal is indeed almost finished, but you can come and take your seats at the table, and Rose shall look after you and get you something." And Master Martin and the two journeymen went into the room. There sat the honest masters, the worthy syndic Jacobus Paumgartner at their head, all with hot red faces. Dessert was being served, and a better brand of wine was sparkling in the glasses. Every master was talking about something different from all his neighbours and in a loud voice, and yet they all thought they understood each other ; and now and again some of them burst out in a hearty laugh without exactly knowing why. When, however, Master Martin came back, leading the two young men by the hand, and announced aloud that he brought two journeymen who had come to him well provided with testimonials just at the time he wanted them, then all grew silent, each master scru-

[1] The family of Fugger, which rose from the position of poor weavers to be the richest merchant princes in Augsburg, decorated their house with frescoes externally, like so many other old German families.

Digitized by Google

tinising the smart young fellows with a smile of comfortable satisfaction, whilst Frederick cast his eyes down and twisted his baretta about in his hands. Master Martin directed the youths to places at the very bottom of the table ; but these were soon the very best of all, for Rose came and took her seat between the two, and served them attentively both with dainty dishes and with good rich wine. There was Rose, a most winsome picture of grace and loveliness, seated between the two handsome youths, all in midst of the bearded old men —it was a right pleasant sight to see ; the mind instantly recalled a bight morning cloud rising solitary above the dim dark horizon, or beautiful spring flowers lifting up their bright heads from amidst the uniform colourless grass. Frederick was so very happy and so very delighted that his breath almost failed him for joy ; and only now and again did he venture to steal a glance at her who filled his heart so fully. His eyes were fixedly bent upon his plate ; how could he possibly dream of eating the least morsel? Reinhold, on the other hand, could not turn his sparkling, radiant eyes away from the lovely maiden. He began to talk about his long journeys in such a wonderful way that Rose had never heard anything like it. She seemed to see everything of which he spoke rise up vividly before her in manifold ever-changing forms. She was all eyes and ears ; and when Reinhold, carried away by the fire of his own words, grasped her hand and pressed it to his heart, she didn't know where she was. "But bless me," broke off Reinhold all at once, "why, Frederick, you are quite silent and still. Have you lost your tongue? Come, let us drink to the weal of the lovely maiden who has so hospitably entertained us." With a trembling hand Frederick seized the huge drinking-glass that Reinhold had filled to the brim and now in-

Digitized by Google

sisted on his draining to the last drop. "Now here's long life to our excellent master," cried Reinhold, again filling the glasses and again compelling Frederick to empty his. Then the fiery juices of the wine permeated his veins and stirred up his stagnant blood until it coursed as it were triumphantly through his every limb. "Oh! I feel so indescribably happy," he whispered, the burning blushes mounting into his cheeks. "Oh! I have never felt so happy in all my life before." Rose, who undoubtedly gave another interpretation to his words, smiled upon him with incomparable gentleness. Then, quit of all his embarrassing shyness, Frederick said, "Dear Rose, I suppose you no longer remember me, do you?" "But, dear Frederick," replied Rose, casting down her eyes, "how could I possibly forget you in so short a time? When you were at Herr Holzschuer's—true, I was only a mere child then, yet you did not disdain to play with me, and always had something nice and pretty to talk about. And that dear little basket made of fine silver wire that you gave me at Christmas-time, I've got it still, and I take care of it and keep it as a precious memento." Frederick was intoxicated with delight and tears glittered in his eyes. He tried to speak, but there only burst from his breast, like a deep sigh, the words, "O Rose—dear, dear Rose." "I have always really from my heart longed to see you again," went on Rose; "but that you would become a cooper, that I never for a moment dreamed. Oh! when I call to mind the beautiful things that you made whilst you were with Master Holzschuer—oh! it really is a pity that you have not stuck to your art." "O Rose," said Frederick, "it is only for your sake that I have become unfaithful to it." No sooner had he uttered these words than he could have sunk into the earth for shame and confusion. He had most thoughtlessly let

Digitized by Google

the confession slip over his lips. Rose, as if divining all, turned her face away from him; whilst he in vain struggled for words.

Then Herr Paumgartner struck the table a bang with his knife, and announced to the company that Herr Vollrad, a worthy *Meistersinger*,[1] would favour them with a song. Herr Vollrad at once rose to his feet, cleared his throat, and sang such an excellent song in the *Güldne Tonweis*[2] of Herr Vogelgesang that everybody's heart leapt with joy, and even Frederick recovered himself from his awkward embarrassment again. After Herr Vollrad had sung several

[1] During the fourteenth, fifteenth, and sixteenth centuries there existed in many German towns (Nuremberg, Frankfort, Strasburg, Ulm, Mayence, &c.) associations or guild-like corporations of burghers, the object of which was the cultivation of song in the same systematic way that the mechanical arts were practised. They framed strict and well-defined codes of rules (*Tablatures*) by means of which they tested a singer's capabilities. As the chief aims which they set before themselves were the invention of new tunes or melodies, and also songs (words), it resulted that they fell into the inevitable vice of cold formalism, and banished the true spirit of poetry by their many arbitrary rules about rhyme, measure, and melody, and the dry business-like manner in which they worked. The guild or company generally consisted of five distinct grades, the ultimate one being that of master, entrance into which was only permitted to the man who had invented a new melody or tune, and had sung it in public without offending against any of the laws of the *Tablature*. The subjects, which, as the singers were honest burghers, could not be taken from topics in which chivalric life took any interest, were mostly restricted to fables, legendary lore, and consisted very largely of Biblical narratives and passages.

[2] These words are the names of various "tunes," and signified in each case a particular metre, rhyme, melody, &c., so that each was a brief definition of a number of individual items, so to speak. These *Meistersinger* technical terms (or slang?) are therefore not translatable, nor could they be made intelligible by paraphrase, even if the requisite information for each instance were at hand.

Digitized by Google

other excellent songs to several other excellent tunes, such as the *Süsser Ton*, the *Krummzinkenweis*, the *Geblümte Paradiesweis*, the *Frisch Pomeranzenweis*, &c., he called upon any one else at the table who understood anything of the sweet and delectable art of the *Meistersinger* also to honour them with a song. Then Reinhold rose to his feet and said that if he might be allowed to accompany himself on his lute in the Italian fashion he would give them a song, keeping, however, strictly to the German tune. As nobody had any objection he fetched his instrument, and, after a little tuneful prelude, began the following song :—

Where is the little fount
Where sparkles the spicy wine?
From forth its golden depths
Its golden sparkles mount
And dance 'fore the gladdened eye.
This beautiful little fount
Wherein the golden wine
Sparkles—who made it,
With thoughtful skill and fine,
With such high art and industry,
That praise deserve so well?
This little fount so gay,
Wrought with high art and fine,
Was fashioned by one
Who ne'er an artist was—
But a brave young cooper he,
His veins with rich wine glowing,
His heart with true love singing,
And ever lovingly—
For that's young cooper's way
In all the things he does.

This song pleased them all down to the ground, but none more so than Master Martin, whose eyes sparkled with pleasure and delight. Without heeding Vollrad, who had almost too much to say about Hans Müller's

Digitized by Google

*Stumpfe Schossweis*, which the youth had caught excellently well,—Master Martin, without heeding him, rose from his seat, and, lifting his *passglas*[1] above his head, called aloud, "Come here, honest cooper and *Meistersinger*, come here and drain this glass with me, your Master Martin." Reinhold had to do as he was bidden. Returning to his place, he whispered into Frederick's ear, who was looking very pensive, "Now, you must sing—sing the song you sang last night." "Are you mad?" asked Frederick, quite angry. But Reinhold turned to the company and said in a loud voice, "My honoured gentlemen and masters, my dear brother Frederick here can sing far finer songs, and has a much pleasanter voice than I have, but his throat has got full of dust from his travels, and he will treat you to some of his songs another time, and then to the most admirable tunes." And they all began to shower down their praises upon Frederick, as if he had already sung. Indeed, in the end, more than one of the masters was of opinion that his voice was really more agreeable than journeyman Reinhold's, and Herr Vollrad also, after he had drunk another glass, was convinced that Frederick could use the beautiful German tunes far better than Reinhold, for the latter had too much of the Italian style about him. And Master Martin, throwing his head back into his neck, and giving his round belly a hearty slap, cried, "Those are *my* journeymen, *my* journeymen, I tell you—mine, master-cooper Tobias Martin's of Nuremberg." And all the other masters nodded their heads in assent, and, sipping the last drops out of the bottom of their tall glasses, said, "Yes,

[1] A glass divided by means of marks placed at intervals from top to bottom. It was usual for one who was invited to drink to drink out of the challenger's glass down to the mark next below the top of the liquid.

Digitized by Google

yes. Your brave, honest journeymen, Master Martin—that they are." At length it was time to retire to rest. Master Martin led Reinhold and Frederick each into a bright cheerful room in his own house.

*How the third journeyman came into Master Martin's house, and what followed in consequence.*

After the two journeymen had worked for some weeks in Master Martin's workshop, he perceived that in all that concerned measurement with rule and compass, and calculation, and estimation of measure and size by eyesight, Reinhold could hardly find his match, but it was a different thing when it came to hard work at the bench or with the adze or the mallet. Then Reinhold soon grew tired, and the work did not progress, no matter how great efforts he might make. On the other hand, Frederick planed and hammered away without growing particularly tired. But one thing they had in common with each other, and that was their well-mannered behaviour, marked, principally at Reinhold's instance, by much natural cheerfulness and good-natured enjoyment. Besides, even when hard at work, they did not spare their throats, especially when pretty Rose was present, but sang many an excellent song, their pleasant voices harmonising well together. And whenever Frederick, glancing shyly across at Rose, seemed to be falling into his melancholy mood, Reinhold at once struck up a satirical song that he composed, beginning, "The cask is not the cither, nor is the cither the cask," so that old Herr Martin often had to let the croze-adze which he had raised, sink again without striking and hold his big belly as it wabbled from his internal laughter. Above all, the two journeymen, and mainly Reinhold, had completely won their way into Martin's favour; and it was not diffi-

Digitized by Google

cult to observe that Rose found a good many pretexts for lingering oftener and longer in the workshop than she certainly otherwise would have done.

One day Master Martin entered his open workshop outside the town-gate, where work was carried on all the summer through, with his brow weighted with thought. Reinhold and Frederick were in the act of setting up a small cask. Then Master Martin planted himself before them with his arms crossed over his chest and said, "I can't tell you how pleased I am with you, my good journeymen, but I am just now in a great difficulty. They write me from the Rhine that this will be a more prosperous wine-year than there ever has been before. A learned man says that the comet which has been seen in the heavens will fructify the earth with its wonderful tail, so that the glowing heat which fabricates the precious metals down in the deepest mines will all stream upwards and evaporate into the thirsty vines, till they prosper and thrive and put forth multitudes of grapes, and the liquid fire with which they are filled will be poured out into the grapes. It will be almost three hundred years before such a favourable constellation occurs again. So now we shall all have our hands full of work. And then there's his Lordship the Bishop of Bamberg has written to me and ordered a large cask. That we can't get done; and I shall have to look about for another useful journeyman. Now I should not like to take the first fellow I meet off the street amongst us, and yet the matter is very urgent. If you know of a good journeyman anywhere whom you would be willing to work with, you have only to tell me, and I will get him here, even though it should cost me a good sum of money."

Digitized by Google

Hardly had Master Martin finished speaking when a young man, tall and stalwart, shouted to him in a loud voice, "Hi! you there! is this Master Martin's workshop?" "Certainly," replied Master Martin, going towards the young man, "certainly it is; but you needn't shout so deuced loud and lumber in like that; that's not the way to find people." "Ha! ha! ha!" laughed the young fellow, "marry, you are Master Martin himself, for—fat belly—stately double-chin—sparkling eyes, and red nose—yes, that's just how he was described to me. I bid you good hail, Master Martin." "Well, and what do you want from Master Martin?" he asked, indignantly. The young fellow replied, "I am a journeyman cooper, and merely wanted to ask if I could find work with you." Marvelling that just as he was thinking about looking out for a journeyman one should come to him like this, Master Martin drew back a few paces and eyed the young man from head to foot. He, however, met the scrutiny unabashed and with sparkling eyes. Noting his broad chest, stalwart build, and powerful arms, Master Martin thought within himself, it's just such a lusty fellow as this that I want, and he at once asked him for his trade testimonials.[1] "I haven't them with me just at this present moment," replied the young man, "but I will get them in a short time; and I give you now my word of honour that I will work well and honestly, and that must suffice you." Thereupon, without waiting for Master Martin's reply, the young journeyman stepped into the workshop. He threw down his baretta and

[1] These would consist of the certificate of his admission into the ranks of the journeymen of the guild, of the certificates of proper dismissal signed by the various masters for whom he had worked whilst on travel, together with testimonials of good conduct from the same masters.

Digitized by Google

bundle, took off his doublet, put on his apron, and said, "Come, Master Martin, tell me at once what I am to begin with." Master Martin, completely taken aback by the young stranger's resolute vigour and promptitude, had to think a little; then he said, "Come then, my fine fellow, and show me at once that you are a good cooper; take this croze-adze and finish the groove of that cask lying in the vice yonder." The stranger performed what he had been bidden with remarkable strength, quickness, and skill; and then he cried, laughing loudly, "Now, Master Martin, have you any doubts now as to my being a good cooper? But," he continued, going backwards and forwards through the shop, and examining the instruments and tools, and supply of wood, "but though you are well supplied with useful stores and—but what do you call this little thing of a mallet? I suppose it's for your children to play with; and this little adze here—why it must be for your apprentices when they first begin," and he swung round his head the huge heavy mallet which Reinhold could not lift and which Frederick had great difficulty in wielding; and then he did the same with the ponderous adze with which Master Martin himself worked. Then he rolled a couple of huge casks on one side as if they had been light balls, and seized one of the large thick beams which had not yet been worked at. "Marry, master," he cried, "marry, this is good sound oak; I wager it will snap like glass." And thereupon he struck the stave against the grindstone so that it broke clean in half with a loud crack. "Pray be so kind," said Master Martin, "pray have the kindness, my good fellow, to kick that two-tun cask about or to pull down the whole shop. There, you can take that balk for a mallet, and that you may have an adze to your mind I will have Roland's sword, which is

Digitized by Google

three yards long, fetched for you from the town-house." "Ay, do, that's just the thing," said the young man, his eyes flashing; but the next minute he cast them down upon the ground and said, lowering his voice, "I only thought, good master, that you wanted right strong journeymen for your heavy work, and now I have, I see, been too forward, too swaggering, in displaying my bodily strength. But do take me on to work, I will faithfully do whatever you shall require of me." Master Martin scanned the youth's features, and could not but admit that he had never seen more nobility and at the same time more downright honesty in any man's face. And yet, as he looked upon the young fellow, there stole into his mind a dim recollection of some man whom he had long esteemed and honoured, but he could not clearly call to mind who it was. For this reason he granted the young man's request on the spot, only enjoining upon him to produce at the earliest opportunity the needful credible trade attestations.

Meanwhile Reinhold and Frederick had finished setting up their cask and were now busy driving on the first hoops. Whilst doing this they were always in the habit of striking up a song; and on this occasion they began a good song in Adam Puschmann's *Stieglitzweis.* Then Conrad (that was the name of the new journeyman) shouted across from the bench where Master Martin had placed him, "By my troth, what squalling do you call that? I could fancy I hear mice squeaking somewhere about the shop. An you mean to sing at all, sing so that it will cheer the heart and make the work go down well. That's how I sing a bit now and again." And he began to bellow out a noisy hunting ditty with its hollas! and hoy, boys! and he imitated the yelping of the hounds and the shrill shouts of the hunters in such a clear, keen, stentorian voice that the



Digitized by Google

huge casks rang again and all the workshop echoed. Master Martin held his hands over his ears, and Dame Martha's (Valentine's widow) little boys, who were playing in the shop, crept timorously behind the piled-up staves. Just at this moment Rose came in, amazed, nay, frightened at the terrible noise; it could not be called singing anyhow. As soon as Conrad observed her, he at once stopped, and leaving his bench he approached her and greeted her with the most polished grace. Then he said in a gentle voice, whilst an ardent fire gleamed in his bright brown eyes, "Lovely lady, what a sweet rosy light shone into this humble workman's hut when you came in! Oh! had I but perceived you sooner, I had not outraged your tender ears with my wild hunting ditty." Then, turning to Master Martin and the other journeymen, he cried, "Oh! do stop your abominable knocking and rattling. As long as this gracious lady honours us with her presence, let mallets and drivers rest. Let us only listen to her sweet voice, and with bowed head hearken to what she may command us, her humble servants." Reinhold and Frederick looked at each other utterly amazed; but Master Martin burst out laughing and said, "Well, Conrad, it is now plain that you are the most ridiculous donkey who ever put on apron. First you come here and want to break everything to pieces like an uncultivated giant; then you bellow in such a way as to make our ears tingle; and, as a fitting climax to all your foolishness, you take my little daughter Rose for a lady of rank and act like a love-smitten Junker." Conrad replied, coolly, "Your lovely daughter I know very well, my worthy Master Martin; but I tell you that she is the most peerless lady who treads the earth, and if Heaven grant it she would honour the very noblest of Junkers by permitting him to be her Paladin

Digitized by Google

in faithful knightly love." Master Martin held his sides, and it was only by giving vent to his laughter in hums and haws that he prevented himself from choking. As soon as he could at all speak, he stammered, "Good, very good, my most excellent youth; you may continue to regard my daughter as a lady of high rank, I shall not hinder you; but, irrespective of that, will you have the goodness to go back to your bench?" Conrad stood as if spell-bound, his eyes cast down upon the ground; and rubbing his forehead, he said in a low voice, "Ay, it is so," and did as he was bidden. Rose, as she always did in the shop, sat down upon a small cask, which Frederick placed for her, and which Reinhold carefully dusted. At Master Martin's express desire they again struck up the admirable song in which they had been so rudely interrupted by Conrad's bluster; but he went on with his work at the bench, quite still, and entirely wrapped up in his own thoughts.

When the song came to an end Master Martin said, "Heaven has endowed you with a noble gift, my brave lads; you would not believe how highly I value the delectable art of song. Why, once I wanted to be a *Meistersinger* myself, but I could not manage it, even though I tried all I knew how. All that I gained by my efforts was ridicule and mockery. In 'Voluntary Singing'[1] I either got into false 'appendages,'

[1] On these great singing days, generally on Sundays in the churches, and on special occasions in the town-house, the "performances" consisted of three parts. 1. First came a "Voluntary Solo-Singing," in which anybody, even a stranger, might participate, no contest being entered into, and no rewards given. 2. This was followed by a song by all the masters in chorus. 3. Then came the "Principal Singing," the chief "event" of the day—the actual singing contest. Four judges were appointed to examine those who successively presented themselves, being guided by the strict laws and regulations of the *Tablatures*. Those who violated these laws, that is, who made mistakes, had to

Digitized by Google

or 'double notes,' or a wrong 'measure,' or an unsuitable 'embellishment,' or started the wrong melody altogether. But you will succeed better, and it shall be said, what the master can't do, his journeymen can. Next Sunday after the sermon there will be a singing contest by the *Meistersinger* at the usual time in St. Catherine's Church. But before the 'Principal Singing' there will be a 'Voluntary,' in which you may both of you win praise and honour in your beautiful art, for any stranger who can sing at all, may freely take part in this. And, he! Conrad, my journeyman Conrad," cried Master Martin across to the bench, "would not you also like to get into the singing-desk and treat our good folk to your fine hunting-chorus?" Without looking up, Conrad replied, "Mock not, good master, mock not; everything in its place. Whilst you are being edified by the *Meistersinger*, I shall enjoy myself in my own way on the Allerwiese."

And what Master Martin anticipated came to pass. Reinhold got into the singing-desk and sang divers songs to divers tunes, with which all the *Meistersingers* were well pleased; and although they were of opinion that the singer had not made any mistake, yet they had a slight objection to urge against him—a sort of something foreign about his style, but yet they could not say exactly in what it consisted. Soon afterwards Frederick took his seat in the singing-desk; and doffing his baretta, he stood some seconds looking silently before him; then after sending a glance at the audience which entered lovely Rose's bosom like a burning arrow, and caused her to fetch a deep sigh, he began

---

leave the singing-desk; the successful ones were, however, crowned with wreaths, and had earned the right to act themselves as judges on future occasions.

Digitized by Google

such a splendid song in Heinrich Frauenlob's [1] *Zarter Ton*, that all the masters agreed with one accord there was none amongst them who could surpass the young journeyman.

The singing-school came to an end towards evening, and Master Martin, in order to finish off the day's enjoyment in proper style, betook himself in high good-humour to the Allerwiese along with Rose. The two journeymen, Reinhold and Frederick, were permitted to accompany them; Rose was walking between them. Frederick, radiant with delight at the masters' praise, and intoxicated with happiness, ventured to breathe many a daring word in Rose's ear which she, however, casting down her eyes in maidenly coyness, pretended not to hear. Rather she turned to Reinhold, who, according to his wont, was running on with all sorts of merry nonsense; nor did he hesitate to place his arm in Rose's. Whilst even at a considerable distance from the Allerwiese they could hear noisy shouts and cries. Arrived at the place where the young men were amusing themselves in all kinds of games, partly chivalric, they heard the crowd shout time after time, "Won again! won again! He's the strongest again! Nobody can compete with him." Master Martin, on working his way through the crowd, perceived that it was nobody else but his journeyman Conrad who was reaping all this praise and exciting the people to all this applause. He had beaten everybody in racing and boxing and throwing the spear. As Martin came up, Conrad was shouting out and inquiring if there was anybody who would have a merry bout

[1] Heinrich von Meissen, called Frauenlob (died 1318), after having lived at various courts in both the north and the south of Germany, settled at Mayence and gathered together (1311) a school or society of burgher singers.

Digitized by Google

with him with blunt swords. This challenge several stout young patricians, well accustomed to this species of pastime, stepped forward and accepted. But it was not long before Conrad had again, without much trouble or exertion, overcome all his opponents; and the applause at his skill and strength seemed as if it would never end.

The sun had set; the last glow of evening died away, and twilight began to creep on apace. Master Martin, with Rose and the two journeymen, had thrown themselves down beside a babbling spring of water. Reinhold was telling of the wonders of distant Italy, but Frederick, quiet and happy, had his eyes fixed on pretty Rose's face. Then Conrad drew near with slow hesitating steps, as if rather undecided in his own mind whether he should join them or not. Master Martin called to him, "Come along, Conrad, come along, come along; you have borne yourself bravely on the meadow; that's what I like in my journeymen, and it's what becomes them. Don't be shy, lad; come and join us, you have my permission." Conrad cast a withering glance at his master, who however met it with a condescending nod; then the young journeyman said moodily, "I am not the least bit shy of you, and I have not asked your permission whether I may lie down here or not,—in fact, I have not come to *you* at all. All my opponents I have stretched in the sand in the merry knightly sports, and all I now wanted was to ask this lovely lady whether she would not honour me with the beautiful flowers she wears in her bosom, as the prize of the chivalric contest." Therewith he dropped upon one knee in front of Rose, and looked her straight and honestly in the face with his clear brown eyes, and he begged, "O give me those beautiful flowers, sweet Rose, as

Digitized by Google

the prize of victory; you cannot refuse me that." Rose at once took the flowers from her bosom and gave them to him, laughing and saying, "Ay, I know well that a brave knight like you deserves a token of honour from a lady; and so here, you may have my withered flowers." Conrad kissed the flowers that were given him, and then fastened them in his baretta; but Master Martin, rising to his feet, cried, "There's another of your silly tricks—come, let us be going home; it is getting dark." Herr Martin strode on first; Conrad with modest courtly grace took Rose's arm; whilst Reinhold and Frederick followed them considerably out of humour. People who met them, stopped and turned round to look after them, saying, "Marry, look now, look; that's the rich cooper Thomas Martin, with his pretty little daughter and his stout journeymen. A fine set of people I call them."

*Of Dame Martha's conversation with Rose about the three journeymen. Conrad's quarrel with Master Martin.*

Generally it is the morning following a holiday when young girls are wont to enjoy all the pleasure of it, and taste it, and thoroughly digest it; and this after celebration they seem to like far better than the actual holiday itself. And so next morning pretty Rose sat alone in her room with her hands folded on her lap, and her head bent slightly forward in meditation—her spindle and embroidery meanwhile resting. Probably she was now listening to Reinhold's and Frederick's songs, and now watching Conrad cleverly gaining the victory over his competitors, and now she saw him coming to her for the prize of victory; and then she hummed a few lines of a pretty song, and

Digitized by Google

then she whispered, "Do you want my flowers?" whereat a deeper crimson suffused her cheeks, and brighter glances made their way through her downcast eyelashes, and soft sighs stole forth from her inmost heart. Then Dame Martha came in, and Rose was delighted to be able to tell at full length all that had taken place in St. Catherine's Church and on the Allerwiese. When Rose had done speaking, Dame Martha said, smiling, "Oh! so now, dear Rose, you will soon have to make your choice between your three handsome lovers." "For God's sake," burst out Rose, quite frightened, and flushing hotly all over her face, "for mercy's sake, Dame Martha, what do you mean by that? I—three lovers!" "Don't take on so," went on Dame Martha, "don't take on in that way, dear Rose, as if you knew nothing, as if you could guess nothing. Why, where do you put your eyes, girl? you must be quite blind not to see that our journeymen, Reinhold, Frederick, and Conrad—yes, all three of them—are madly in love with you." "What a fancy, to be sure, Dame Martha," whispered Rose, holding her hands before her face. Then Dame Martha knelt down before her, and threw her arm about her, saying, "Come, my pretty, bashful child, take your hands away, and look me straight in the eyes, and then tell me you have not long ago perceived that you fill both the heart and the mind of each of our journeymen, deny that if you can. Nay, I tell you, you can't do it; and it would, i' faith, be a truly wonderful thing if a maiden's eyes did not see a thing of that sort. Why, when you go into the shop, their eyes are off their work and flying across to you in a minute, and they bustle and stir about with new life. And Reinhold and Frederick begin their best songs, and even wild Conrad grows quiet and gentle; each tries to in-

Digitized by Google

vent some excuse to approach nearer to you, and when you honour one of them with a sweet look or a kindly word, how his eyes sparkle, and his face flushes! Come now, my pet, is it not nice to have such handsome fellows all making love to you? But whether you will choose one of the three or which it will be, that I cannot indeed say, for you are good and kind to them all alike, and yet—and yet—but I must not say more. Now an you come to me and said, 'O Dame Martha, give me your advice, to which of these young men, who are all wanting me, shall I give my hand and heart?' then I should of course answer, 'If your heart does not speak out loudly and distinctly, It's this or it's that, why, let them all three go.' I must say Reinhold pleases me right well, and so does Frederick, and so does Conrad; and then again on the other hand I have something to say against each of them. In fact, dear Rose, when I see them working away so bravely, I always think of my poor Valentine; and I must say that, if he could not perhaps produce any better work, there was yet quite a different kind of swing and style in all that he did do. You could see all his heart was in his work; but with these young fellows it always seems to me as if they only worked so, so—as if they had in their heads different things altogether from their work; nay, it almost strikes me as if it were a burden which they have voluntarily taken up, and were now bearing with sturdy courage. Of them all I can get on best with Frederick; he's such a faithful, affectionate fellow. He is the one who seems to belong to us most; I understand all that he says. And then his love for you is so still, and as shy as a good child's; he hardly dares to look at you, and blushes if you only say a single word to him; and that's what I like so much in the dear lad." A tear seemed to glisten in Rose's eye as

Digitized by Google

Dame Martha said this. She stood up, and turning to the window, said, "I like Frederick very much, but you must not pass over Reinhold contemptuously." "I never dreamt of doing so," replied Dame Martha, "for Reinhold is by a long way the handsomest of all. And what eyes he has! And when he looks you through and through with his bright glances—no, it's more than you can endure. And yet there's something so strange and peculiar in his character, it quite makes me shiver at times, and makes me quite afraid of him. When Reinhold is working in the shop, I should think Herr Martin, when he tells him to do this or do that, must always feel as I should if anybody were to put a bright pan in my kitchen all glittering with gold and precious stones, and should bid me use it like any ordinary common pan—why, I should hardly dare to touch it at all. He tells his stories and talks and talks, and it all sounds like sweet music, and you are quite carried away by it, but when I sit down to think seriously about what he has been saying, I find I haven't understood a single word. And then when he now and again jests in the way we do, and I think now he's just like us, then all at once he looks so distinguished that I get really afraid of him. And yet I can't say that he puffs himself up in the way that many of our Junkers or patricians do; no, it's something else altogether different. In a word, it strikes me, by my troth, as if he held intercourse with higher spirits, as if he belonged, in fact, to another world. Conrad is a wild overbearing fellow, and yet there is something confoundedly distinguished about him as well; it doesn't agree with the cooper's apron somehow. And he always acts as if nobody but he had to give orders, and as if the others must obey him. In the short time that he has been here he has got so far that when he bellows at Master

Digitized by Google

Martin in his loud ringing voice, his master generally does what he wishes. But at the same time he is so good-natured and so thoroughly honest that you can't bear ill-will against him; rather, I must say, that in spite of his wildness, I almost like him better than I do Reinhold, for even if he does speak fearfully grand, you can yet understand him very well. I wager he has once been a campaigner, he may say what he likes. That's why he knows so much about arms, and has even got something of knights' ways about him, which doesn't suit him at all badly. Now do tell me, Rose dear, without any ifs and ands, which of the three journeymen you like best?" "Don't ask me such searching questions, dear Dame Martha," answered Rose. "But of this I am quite sure, that Reinhold does not stir up in me the same feelings that he does in you. It's perfectly true, too, that he is altogether different from his equals; and when he talks I could fancy I enter into a beautiful garden full of bright and magnificent flowers and blossoms and fruits, such as are not to be found on earth, and I like to be amongst them. Since Reinhold has been here I see many things in a different light, and lots of things that were once dim and formless in my mind are now so bright and clear that I can easily distinguish them." Dame Martha rose to her feet, and shaking her finger at Rose as she went out of the room, said, "Ah! ah! Rose, so Reinhold is the favourite then? I didn't think it, I didn't even dream it." Rose made answer as she accompanied her as far as the door, "Pray, dear Dame Martha, think nothing, dream nothing, but leave all to the future. What *it* brings is the will of God, and to that everybody must bow humbly and gratefully."

Meanwhile it was becoming extremely lively in

Digitized by Google

Master Martin's workshop. In order to execute all his orders he had engaged with ordinary labourers and taken in some apprentices, and they all hammered and knocked till the din could be heard far and wide. Reinhold had finished his calculations and measurements for the great cask that was to be built for the Bishop of Bamberg, whilst Frederick and Conrad had set it up so cleverly that Master Martin's heart laughed in his body, and he cried again and again, "Now that I call a grand piece of work; that'll be the best little cask I've ever made—except my masterpiece." Now the three apprentices stood driving the hoops on to the fitted staves, and the whole place rang again with the din of their mallets. Old Valentine was busy plying his draw-knife, and Dame Martha, her two youngest on her knee, sat just behind Conrad, whilst the other wideawake little rascals were shouting and making a noise, tumbling the hoops about, and chasing each other. In fact, there was so much hubbub and so much vigorous hard work going on that hardly anybody noticed old Herr Johannes Holzschuer as he stepped into the shop. Master Martin went to meet him, and politely inquired what he desired. "Why, in the first place," said Holzschuer, "I want to have a look at my dear Frederick again, who is working away so lustily yonder. And then, goodman Master Martin, I want a stout cask for my wine-cellar, which I will ask you to make for me. Why look you, that cask they are now setting up there is exactly the sort of thing I want; you can let me have that, you've only got to name the price." Reinhold, who had grown tired and had been resting a few minutes down in the shop, and was now preparing to ascend the scaffolding again, heard Holzschuer's words and said, turning his head towards the old gentleman, "Marry,

Digitized by Google

my friend Herr Holzschuer, you need not set your heart upon *this* cask; we are making it for his Lordship the Bishop of Bamberg." Master Martin, his arms folded on his back, his left foot planted forward, his head thrown back in his neck, blinked at the cask and said proudly, "My dear master, you might have seen from the carefully selected wood and the great pains taken in the work that a masterpiece like that was meant for a prince's [1] cellar. My journeyman Reinhold has said the truth; don't set your heart on a piece of work like that. But when the vintage is over I will get you a plain strong little cask made, such as will be suitable for your cellar." Old Holzschuer, incensed at Master Martin's pride, replied that his gold pieces weighed just as much as the Bishop of Bamberg's, and that he hoped he could get good work elsewhere for ready money. Master Martin, although fuming with rage, controlled himself with difficulty; he would not by any means like to offend old Herr Holzschuer, who stood so high in the esteem both of the Council and of all the burghers. At this moment Conrad struck mightier blows than ever with his mallet, so that the whole shop rang and cracked; then Master Martin's internal rage boiled over, and he shouted vehemently, "Conrad, you blockhead, what do you mean by striking so blindly and heedlessly? do you mean to break my cask in pieces?" "Ho! ho!" replied Conrad, looking round defiantly at his master, "Ho! ho! my comical little master, and why should I not?" And therewith he dealt such a terrible blow at the

[1] The word "prince" is expressed in German by two distinct words; one, like the English word, designates a member of a royal or reigning house; the other is used as a simple title, often official, ranking above duke. The Bishop of Bamberg was in this latter sense a prince of the empire.

Digitized by Google

cask that the strongest hoop sprang, rattling, and knocked Reinhold down from the narrow plank on the scaffolding; and it was further evident from the hollow echo that a stave had been broken as well. Completely mastered by his furious anger, Master Martin snatched out of Valentine's hand the bar he was shaving, and striding towards the cask, dealt Conrad a good sound stroke with it on the back, shouting, "You cursed dog!" As soon as Conrad felt the blow he wheeled sharply round, and after standing for a moment as if bereft of his senses, his eyes blazed up with fury, he ground his teeth, and screamed, "Struck! struck!" Then at one bound he was down from the scaffolding, had snatched up an adze that lay on the floor, and aimed a powerful stroke at his master; had not Frederick pulled Martin on one side the blow would have split his head; as it was, the adze only grazed his arm, from which, however, the blood at once began to spurt out. Martin, fat and helpless as he was, lost his equilibrium and fell over the bench, at which one of the apprentices was working, into the floor. They all threw themselves upon Conrad, who was frantic, flourishing his bloody adze in the air, and shouting and screaming in a terrible voice, "Let him go to hell! To hell with him!" Hurling them all off with the strength of a giant, he was preparing to deal a second blow at his poor master, who was gasping for breath and groaning on the floor,—a blow that would have completely done for him—when Rose, pale as a corpse with fright, appeared in the shop-door. As soon as Conrad observed her he stood as if turned to a pillar of stone, the adze suspended in the air. Then he threw the tool away from him, struck his hands together upon his chest, and cried in a voice that went to everybody's heart, "Oh, good God! good

Digitized by Google

God! what have I done?" and away he rushed out of the shop. No one thought of following him.

Now poor Master Martin was after some difficulty lifted up; it was found, however, that the adze had only penetrated into the thick fleshy part of the arm, and the wound could not therefore be called serious. Old Herr Holzschuer, whom Martin had involved with him in his fall, was pulled out from beneath the shavings, and Dame Martha's children, who ceased not to scream and cry over good Father Martin, were appeased as far as that could be done. As for Martin himself, he was quite dazed, and said if only that devil of a bad journeyman had not spoilt his fine cask he should not make much account of the wound.

Sedan chairs were brought for the old gentlemen, for Holzschuer also had bruised himself rather in his fall. He hurled reproaches at a trade in which they employed such murderous tools, and conjured Frederick to come back to his beautiful art of casting and working in the precious metals, and the sooner the better.

As soon as the dusk of evening began to creep up over the sky, Frederick, and along with him Reinhold, whom the hoop had struck rather sharply, and who felt as if every limb was benumbed, strode back into the town in very low spirits. Then they heard a soft sighing and groaning behind a hedge. They stood still, and a tall figure at once rose up; they immediately recognised Conrad, and began to withdraw timidly. But he addressed them in a tearful voice, saying, "You need not be so frightened at me, my good comrades; of course you take me for a devilish murderous brute, but I am not—indeed I am not so. I could not do otherwise; I *ought* to have struck down the fat old master, and by rights I ought to go along with you and do it *now*, if I only could. But no, no; it's all

Digitized by Google

over. Remember me to pretty Rose, whom I love so above all reason. Tell her I will bear her flowers on my heart all my life long, I will adorn myself with them when I—but she will perhaps hear of me again some day. Farewell! farewell! my good, brave comrades." And Conrad ran away across the field without once stopping.

Reinhold said, "There is something peculiar about this young fellow; we can't weigh or measure this deed by any ordinary standard. Perhaps the future will unfold to us the secret that has lain heavy upon his breast."

*Reinhold leaves Master Martin's house.*

If formerly there had been merry days in Master Martin's workshop, so now they were proportionately dull. Reinhold, incapable of work, remained confined to his room; Martin, his wounded arm in a sling, was incessantly abusing the good-for-nothing stranger-apprentice, and railing at him for the mischief he had wrought. Rose, and even Dame Martha and her children, avoided the scene of the rash savage deed, and so Frederick's blows fell dull and melancholy enough, like a woodcutter's in a lonely wood in winter time, for to Frederick it was now left to finish the big cask alone, and a hard task it was.

And soon his mind and heart were possessed by a profound sadness, for he believed he had now clear proofs of what he had for a long time feared. He no longer had any doubt that Rose loved Reinhold. Not only had she formerly shown many a kindness to Reinhold alone, and to him alone given many a sweet word, but now—it was as plain as noonday—since Reinhold could no longer come to work, Rose too no

Digitized by Google

longer thought of going out, but preferred to stay indoors, no doubt to wait upon and take good care of her lover. On Sundays, when all the rest set out gaily, and Master Martin, who had recovered to some extent of his wound, invited him to walk with him and Rose to the Allerwiese, he refused the invitation; but, burdened with trouble and the bitter pain of disappointed love, he hastened off alone to the village and the hill where he had first met with Reinhold. He threw himself down in the tall grass where the flowers grew, and as he thought how that the beautiful star of hope which had shone before him all along his homeward path had now suddenly set in the blackness of night after he had reached his goal, and as he thought how that this step which he had taken was like the vain efforts of a dreamer stretching out his yearning arms after an empty vision of air,—the tears fell from his eyes and dropped upon the flowers, which bent their little heads as if sorrowing for the young journeyman's great unhappiness. Without his being exactly conscious of it, the painful sighs which escaped his labouring breast assumed the form of words, of musical notes, and he sang this song:—

My star of hope,
Where hast thou gone?
Alas! thy glory rises up—
Thy glory sweet, far from me now—
And pours its light on others down.
Ye rustling evening breezes, rouse you,
Blow on my breast,
Awake all joy that kills,
Awake all pain that brings to death,
So that my sore and bleeding heart,
Steeped to the core in bitter tears,
May break in yearning comfortless.
Why whisper ye, ye darksome trees?



Digitized by Google

So softly and like friends together?
And why, O golden skirts of sky,
Look ye so kindly down on me?
Show me my grave;
For that is now my haven of hope,
Where I shall calmly, softly sleep.

And as it often happens that the very greatest trouble, if only it can find vent in tears and words, softens down into a gentle melancholy, mild and painless, and that often a faint glimmer of hope appears then in the soul, so it was with Frederick; when he had sung this song he felt wonderfully strengthened and comforted. The evening breezes and the darksome trees that he had called upon in his song rustled and whispered words of consolation; and like the sweet dreams of distant glory or of distant happiness, golden streaks of light worked their way up across the dusky sky. Frederick rose to his feet, and went down the hill into the village. He almost fancied that Reinhold was walking beside him as he did on the day they first found each other; and all the words which Reinhold had spoken again recurred to his mind. And as his thoughts dwelt upon Reinhold's story about the contest between the two painters who were friends, then the scales fell from his eyes. There was no doubt about it; Reinhold must have seen Rose before and loved her. It was only his love for her which had brought him to Nuremberg to Master Martin's, and by the contest between the two painters he meant simply and solely their own—Reinhold's and Frederick's—rival wooing of beautiful Rose. The words that Reinhold had then spoken rang again in his ears,—"Honest contention for the same prize, without any malicious reserve, ought to unite true friends and knit their hearts still closer together, instead of setting them at

Digitized by Google

variance. There should never be any place in noble minds for petty envy or malicious hatred." "Yes," exclaimed Frederick aloud, "yes, friend of my heart, I will appeal to you without any reserve, you yourself shall tell me if all hope for me is lost."

It was approaching noon when Frederick tapped at Reinhold's door. As all remained still within, he pushed open the door, which was not locked as usual, and went in. But the moment he did so he stood rooted to the spot. Upon an easel, the glorious rays of the morning sun falling upon it, was a splendid picture,—Rose in all the pride of her beauty and charms, and life size. The maul-stick lying on the table, and the wet colours of the palette, showed that some one had been at work on the picture quite recently. "O Rose, Rose!—By Heaven!" sighed Frederick. Reinhold, who had entered behind him unperceived, clapped him on the shoulder and asked, smiling, "Well, now, Frederick, what do you say to my picture!" Then Frederick pressed him to his heart and cried, "Oh you splendid fellow—you are indeed a noble artist. Yes, it's all clear to me now. You have won the prize—for which I—poor me!—had the hardihood to struggle. Oh! what am I in comparison with you? And what is my art against yours? And yet I too had some fine ideas in my head. Don't laugh at me, dear Reinhold; but, look you, I thought what a grand thing it would be to model Rose's lovely figure and cast it in the finest silver. But that's all childishness, whilst you—you—Oh! how sweetly she smiles upon you, and how delightfully you have brought out all her beauty. O Reinhold! Reinhold! you happy, happy fellow! Ay, and it has all come about as you said long ago. We have both striven for the prize and you have won it: you could not help but win it, and I shall still continue

Digitized by Google

to be your friend with all my heart. But I must leave this house—my home : I cannot bear it, I should die if I were to see Rose again. Please forgive me, my dear, dear, noble friend. To-day, this very moment, I will go—go away into the wide world, where my trouble, my unbearable misery, is sending me." And thus speaking, Frederick was hastening out of the apartment, but Reinhold held him fast, saying gently, "You shall not go ; for things may turn out quite different from what you think. It is now time for me to tell you all that I have hitherto kept silence about. That I am not a cooper but a painter you are now well aware, and I hope a glance at this picture will convince you that I am not to be ranked amongst the inferior artists. Whilst still young I went to Italy, the land of art ; there I had the good fortune to be accepted as a pupil by renowned masters, who fostered into living fire the spark which glowed within me. Thus it came to pass that I rapidly rose into fame, that my pictures became celebrated throughout all Italy, and the powerful Duke of Florence [1] summoned me to his court. At that time I would not hear a word about German art, and without having seen any of your pictures, I talked a good deal of nonsense about the coldness, the bad drawing, and the hardness of your Dürer and your Cranach.[2]

[1] At this time Francesco I. (of the illustrious house of Medici) was *Grand Duke of Tuscany*, his father Cosimo I. having exchanged the title of Duke of Florence for that of Grand Duke of Tuscany in 1569. Francesco did much for the encouragement of art and science. He founded the well-known Uffizi Gallery, and it was in his reign that the Accademia Della Crusca was instituted.

[2] Lucas Cranach occupies along with his contemporary Albrecht Dürer the first place in the ranks of German painters. Born in Upper Franconia in 1472 (died 1553), he secured the favour of the Elector of Saxony, and manifested extraordinary activity in several branches of painting.

Digitized by Google

But one day a picture-dealer brought a small picture of the Madonna by old Albrecht to the Duke's gallery, and it made a powerful and wonderful impression upon me, so that I turned away completely from the voluptuousness of Italian art, and from that very hour determined to go back to my native Germany and study there the masterpieces upon which my heart was now set. I came to Nuremberg here, and when I beheld Rose I seemed to see the Madonna who had so wonderfully stirred my heart, walking in bodily form on earth. I had the same experiences as you, dear Frederick; the bright flames of love flashed up and consumed me, mind and heart and soul. I saw nothing, I thought of nothing, but Rose; all else had vanished from my mind; and even art itself only retained its hold upon me in so far as it enabled me to draw and paint Rose again and again—hundreds of times. I would have approached the maiden in the free Italian way; but all my attempts proved fruitless. There was no means of securing a footing of intimacy in Master Martin's house in any insidious way. At last I made up my mind to sue for Rose directly, when I learned that Master Martin had determined to give his daughter only to a good master-cooper. Straightway I formed the adventurous resolve to go and learn the trade of cooperage in Strasburg, and then to come and work in Master Martin's work-shop. I left all the rest to the ordering of Providence. You know in what way I carried out my resolve; but I must now also tell you what Master Martin said to me some days ago. He said I should make a skilful cooper and should be a right dear and worthy son-in-law, for he saw plainly that I was seeking to gain Rose's favour, and that she liked me right well." "Can it then indeed well be otherwise?" cried Frederick, painfully agitated. "Yes, yes,

Digitized by Google

Rose will be *yours;* how came I, unhappy wretch that I am, ever to hope for such happiness?" "You are forgetting, my brother," Reinhold went on to say; "you are forgetting that Rose herself has not confirmed this, which our cunning Master Martin no doubt is well aware of. True it is that Rose has always shown herself kind and charming towards me, but a loving heart betrays itself in other ways. Promise me, brother, to remain quiet for three days longer, and to go to your work in the shop as usual. I also could now go to work again, but since I have been busy with, and wrapt up in this picture, I feel an indescribable disgust at that coarse rough work out yonder. And, what is more, I can never lay hand upon mallet again, let come what will. On the third day I will frankly tell you how matters stand between me and Rose. If I should really be the lucky one to whom she has given her love, then you may go your way and make trial of the experience that time can cure the deepest wounds." Frederick promised to await his fate.

On the third day Frederick's heart beat with fear and anxious expectation; he had in the meantime carefully avoided meeting Rose. Like one in a dream he crept about the workshop, and his awkwardness gave Master Martin, no doubt, just cause for his grumbling and scolding, which was not by any means customary with him. Moreover, the master seemed to have encountered something that completely spoilt all his good spirits. He talked a great deal about base tricks and ingratitude, without clearly expressing what he meant by it. When at length evening came, and Frederick was returning towards the town, he saw not far from the gate a horseman coming to meet him, whom he recognised to be Reinhold. As soon as the latter caught sight of Frederick he cried, "Ha! ha! I meet you just

Digitized by Google

as I wanted." And leaping from his horse, he slung the rein over his arm, and grasped his friend's hand. "Let us walk along a space beside each other," he said. "Now I can tell you what luck I have had with my suit." Frederick observed that Reinhold wore the same clothes which he had worn when they first met each other, and that the horse bore a portmanteau. Reinhold looked pale and troubled. "Good luck to you, brother," he began somewhat wildly; "good luck to you. You can now go and hammer away lustily at your casks; I will yield the field to you. I have just said adieu to pretty Rose and worthy Master Martin." "What!" exclaimed Frederick, whilst an electric thrill, as it were, shot through all his limbs—"what! you are going away now that Master Martin is willing to take you for his son-in-law, and Rose loves you?" Reinhold replied, "That was only a delusion, brother, which your jealousy has led you into. It has now come out that Rose would have had me simply to show her dutifulness and obedience, but there's not a spark of love glowing in her ice-cold heart. Ha! ha! I should have made a fine cooper—that I should. Week-days scraping hoops and planing staves, Sundays walking beside my honest wife to St. Catherine's or St. Sebald's, and in the evening to the Allerwiese, year after year"—— "Nay, mock not," said Frederick, interrupting Reinhold's loud laughter, "mock not at the excellent burgher's simple, harmless life. If Rose does not really love you, it is not her fault; you are so passionate, so wild." "You are right," said Reinhold; "It is only the silly way I have of making as much noise as a spoilt child when I conceive I have been hurt. You can easily imagine that I spoke to Rose of my love and of her father's good-will. Then the tears started from her eyes, and her hand trembled in mine. Turning her

Digitized by Google

face away, she whispered, 'I must submit to my father's will'—that was enough for me. My peculiar resentment, dear Frederick, will now let you see into the depths of my heart; I must tell you that my striving to win Rose was a deception, imposed upon me by my wandering mind. After I had finished Rose's picture my heart grew calm; and often, strange enough, I fancied that Rose was now the picture, and that the picture was become the real Rose. I detested my former coarse, rude handiwork; and when I came so intimately into contact with the incidents of common life, getting one's 'mastership' and getting married, I felt as if I were going to be confined in a dungeon and chained to the stocks. How indeed can the divine being whom I carry in my heart ever be my wife? No, she shall for ever stand forth glorious in youth, grace, and beauty, in the pictures—the masterpieces—which my restless spirit shall create. Oh! how I long for such things! How came I ever to turn away from my divine art? O thou glorious land, thou home of Art, soon again will I revel amidst thy cool and balmy airs." The friends had reached the place where the road which Reinhold intended to take turned to the left. "Here we will part," cried Reinhold, pressing Frederick to his heart in a long warm embrace; then he threw himself upon horseback and galloped away. Frederick stood watching him without uttering a word, and then, agitated by the most unaccountable feelings, he slowly wended his way homewards.

### *How Frederick was driven out of the workshop by Master Martin.*

The next day Master Martin was working away at the great cask for the Bishop of Bamberg in moody silence, nor could Frederick, who now felt the full

Digitized by Google

bitterness of parting from Reinhold, utter a word either, still less break out into song. At last Master Martin threw aside his mallet, and crossing his arms, said in a muffled voice, "Well, Reinhold's gone. He was a distinguished painter, and has only been making a fool of me with his pretence of being a cooper. Oh! that I had only had an inkling of it when he came into my house along with you and bore himself so smart and clever, wouldn't I just have shown him the door! Such an open honest face, and so much deceit and treachery in his mind! Well, he's gone, and now you will faithfully and honestly stick to me and my handiwork. Who knows whether you may not become something more to me still—when you have become a skilful master and Rose will have you—well, you understand me, and may try to win Rose's favour." Forthwith he took up his mallet and worked away lustily again. Frederick did not know how to account for it, but Master Martin's words rent his breast, and a strange feeling of anxiety arose in his mind, obscuring every glimmer of hope. After a long interval Rose made a first appearance again in the workshop, but was very reserved, and, as Frederick to his mortification could see, her eyes were red with weeping. She has been weeping for him, she does love him, thus he said within himself, and he was quite unable to raise his eyes to her whom he loved with such an unutterable love.

The mighty cask was finished, and now Master Martin began to be blithe and in good humour again as he regarded this very successful piece of work. "Yes, my son," said he, clapping Frederick on the shoulder, "yes, my son, I will keep my word: if you succeed in winning Rose's favour and build a good sound masterpiece, you shall be my son-in-law. And then you can

Digitized by Google

also join the noble guild of the *Meistersinger*, and so win you great honour."

Master Martin's business now increased so very greatly that he had to engage two other journeymen, clever workmen, but rude fellows, quite demoralised by their long wanderings. Coarse jests now echoed in the workshop instead of the many pleasant talks of former days, and in place of Frederick and Reinhold's agreeable singing were now heard low and obscene ditties. Rose shunned the workshop, so that Frederick saw her but seldom, and only for a few moments at a time. And then when he looked at her with melancholy longing and sighed, "Oh! if I might talk to you again, dear Rose, if you were only as friendly again as at the time when Reinhold was still with us!" she cast down her eyes in shy confusion and whispered "Have you something to tell me, dear Frederick?" And Frederick stood like a statue, unable to speak a word, and the golden opportunity was quickly past, like a flash of lightning that darts across the dark red glow of the evening, and is gone almost before it is observed.

Master Martin now insisted that Frederick should begin his masterpiece. He had himself sought out the finest, purest oak wood, without the least vein or flaw, which had been over five years in his wood-store, and nobody was to help Frederick except old Valentine. Not only was Frederick put more and more out of taste with his work by the rough journeymen, but he felt a tightness in his throat as he thought that this masterpiece was to decide over his whole life long. The same peculiar feeling of anxiety which he had experienced when Master Martin was praising his faithful devotion to his handiwork now grew into a more and more distinct shape in a quite dreadful way. He now knew that he should fail miserably and dis-

Digitized by Google

gracefully in his work; his mind, now once more completely taken up with his own art, was fundamentally averse to it. He could not forget Reinhold and Rose's picture. His own art now put on again her full glory in his eyes. Often as he was working, the crushing sense of the unmanliness of his conduct quite overpowered him, and, alleging that he was unwell, he ran off to St. Sebald's Church. There he spent hours in studying Peter Fischer's marvellous monument, and he would exclaim, as if ravished with delight, "Oh, good God! Is there anything on earth more glorious than to conceive and execute such a work?" And when he had to go back again to his staves and hoops, and remembered that in this way only was Rose to be won, he felt as if burning talons were rending his bleeding heart, and as if he must perish in the midst of his unspeakable agony. Reinhold often came to him in his dreams and brought him striking designs for artistic castings, into which Rose's form was worked in most ingenious ways, now as a flower, now as an angel, with little wings. But there was always something wanting; he discovered that it was Rose's heart which Reinhold had forgotten, and that he added to the design himself. Then he thought he saw all the flowers and leaves of the work move, singing and diffusing their sweet fragrances, and the precious metals showed him Rose's likeness in their glittering surface. Then he stretched out his arms longingly after his beloved, but the likeness vanished as if in dim mist, and Rose herself, pretty Rose, pressed him to her loving heart in an ecstasy of passionate love.

His condition with respect to the unfortunate cooperage grew worse and worse, and more and more unbearable, and he went to his old master Johannes Holzschuer to seek comfort and assistance. He allowed

Digitized by Google

Frederick to begin in his shop a piece of work which he, Frederick, had thought out and for which he had for some time been saving up his earnings, so that he could procure the necessary gold and silver. Thus it happened that Frederick was scarcely ever at work in Martin's shop, and his deathly pale face gave credence to his pretext that he was suffering from a consuming illness. Months went past, and his masterpiece, his great two-tun cask, was not advanced any further. Master Martin was urgent upon him that he should at least do as much as his strength would allow, and Frederick really saw himself compelled to go to the hated cutting block again and take the adze in hand. Whilst he was working, Master Martin drew near and examined the staves at which he was working; and he got quite red in the face and cried, "What do you call this? What work is this, Frederick? Has a journeyman been preparing these staves for his 'mastership,' or a stupid apprentice who only put his nose into the workshop three days ago? Pull yourself together, lad: what devil has entered into you that you are making a bungle of things like this? My good oak wood,—and this your masterpiece! Oh! you awkward, imprudent boy!" Overmastered by the torture and agony which raged within him, Frederick was unable to contain himself any longer; so, throwing the adze from him he said, "Master, it's all over; no, even though it cost me my life, though I perish in unutterable misery, I cannot work any longer—no, I cannot work any longer at this coarse trade. An irresistible power is drawing me back to my own glorious art. Your daughter Rose I love unspeakably, more than anybody else on earth can ever love her. It is only for her sake that I ever entered upon this hateful work. I have now lost her, I know, and shall soon die of grief for love of her; but

Digitized by Google

I can't help it, I must go back to my own glorious art, to my excellent old master, Johannes Holzschuer, whom I so shamefully deserted." Master Martin's eyes blazed like flashing candles. Scarce able to speak for rage, he stammered, "What! you too! Deceit and treachery! Dupe *me* like this! coarse trade—cooperage! Out of my eyes, you disgraceful fellow; begone with you!" And therewith he laid hold of poor Frederick by the shoulders and threw him out of the shop, which the rude journeymen and apprentices greeted with mocking laughter. But old Valentine folded his hands, and gazing thoughtfully before him, said, "I've noticed, that I have, the good fellow had something higher in his mind than our casks." Dame Martha shed many tears, and her boys cried and screamed for Frederick, who had often played kindly with them and brought them several lots of sweets.

### *Conclusion.*

However angry Master Martin might feel towards Reinhold and Frederick, he could not but admit to himself that along with them all joy and all pleasure had disappeared from the workshop. Every day he was annoyed and provoked by the new journeymen. He had to look after every little trifle, and it cost him no end of trouble and exertion to get even the smallest amount of work done to his mind. Quite tired out with the cares of the day, he often sighed, "O Reinhold! O Frederick! I wish you had not so shamefully deceived me, I wish you had been good coopers." Things at last got so bad that he often contemplated the idea of giving up business altogether.

As he was sitting at home one evening in one of these gloomy moods, Herr Jacobus Paumgartner and along with him Master Johannes Holzschuer came in

Digitized by Google

quite unexpectedly. He saw at once that they were going to talk about Frederick; and in fact Herr Paumgartner very soon turned the conversation upon him, and Master Holzschuer at once began to say all he could in praise of the young fellow. It was his opinion that Frederick with his industry and his gifts would certainly not only make an excellent goldsmith, but also a most admirable art-caster, and would tread in Peter Fischer's footsteps. And now Herr Paumgartner began to reproach Master Martin in no gentle terms for his unkind treatment of his poor journeyman Frederick, and they both urged him to give Rose to the young fellow to wife when he was become a skilful goldsmith and caster,—that is, of course, in case she looked with favour upon him,—for his affection for her tingled in every vein he had. Master Martin let them have their say out, then he doffed his cap and said, smiling, "That's right, my good sirs, I'm glad you stand up so bravely for the journeyman who so shamefully deceived me. That, however, I will forgive him; but don't ask that I should alter my fixed resolve for his sake; Rose can never be anything to him." At this moment Rose entered the room, pale and with eyes red with weeping, and she silently placed wine and glasses on the table. "Well then," began Herr Holzschuer, "I must let poor Frederick have his own way; he wants to leave home for ever. He has done a beautiful piece of work at my shop, which, if you, my good master, will allow, he will present to Rose as a keepsake; look at it." Whereupon Master Holzschuer produced a small artistically-chased silver cup, and handed it to Master Martin, who, a great lover of costly vessels and such like, took it and examined it on all sides with much satisfaction. And indeed a more splendid piece of silver work than this little cup

Digitized by Google

could hardly be seen. Delicate chains of vine-leaves and roses were intertwined round about it, and pretty angels peeped up out of the roses and the bursting buds, whilst within, on the gilded bottom of the cup, were engraved angels lovingly caressing each other. And when the clear bright wine was poured into the cup, the little angels seemed to dance up and down as if playing prettily together. "It is indeed an elegant piece of work," said Master Martin, "and I will keep it if Frederick will take the double of what it is worth in good gold pieces." Thus speaking, he filled the cup and raised it to his lips. At this moment the door was softly opened, and Frederick stepped in, his countenance pale and stamped with the bitter, bitter pain of separating for ever from her he held dearest on earth. As soon as Rose saw him she uttered a loud piercing cry, "O my dearest Frederick!" and fell almost fainting on his breast. Master Martin set down the cup, and on seeing Rose in Frederick's arms opened his eyes wide as if he saw a ghost. Then he again took up the cup without speaking a word, and looked into it; but all at once he leapt from his seat and cried in a loud voice, "Rose, Rose, do you love Frederick?" "Oh!" whispered Rose, "I cannot any longer conceal it, I love him as I love my own life; my heart nearly broke when you sent him away." "Then embrace your betrothed, Frederick; yes, yes, your betrothed, Frederick," cried Master Martin. Paumgartner and Holzschuer looked at each other utterly bewildered with astonishment, but Master Martin, holding the cup in his hand, went on, "By the good God, has it not all come to pass as the old lady prophesied?—

'A vessel fair to see he'll bring,
In which the spicy liquid foams,
And bright, bright angels gaily sing.

Digitized by Google

. . . The vessel fair with golden grace,
Lo! him who brings it in the house,
Thou wilt reward with sweet embrace,
And, an thy lover be but true,
Thou need'st not wait thy father's kiss.'

O stupid fool I have been! Here is the vessel fair to see, the angels—the lover—Ay! ay! gentlemen; it's all right now, all right now; my son-in-law is found."

Whoever has had his mind ever confused by a bad dream, so that he thought he was lying in the deep cold blackness of the grave, and suddenly he awakens in the midst of the bright spring-tide full of fragrance and sunshine and song, and she whom he holds dearest on earth has come to him and has cast her arms about him, and he can look up into the heaven of her lovely face,—whoever has at any time experienced this will understand Frederick's feelings, will comprehend his exceeding great happiness. Unable to speak a word, he held Rose tightly clasped in his arms as though he would never let her leave him, until she at length gently disengaged herself and led him to her father. Then he found his voice, "O my dear master, is it all really true? You will give me Rose to wife, and I may go back to my art?" "Yes, yes," said Master Martin, "you may in truth believe it; can I do any other since you have fulfilled my old grandmother's prophecy? You need not now of course go on with your masterpiece." Then Frederick, perfectly radiant with delight, smiled and said, "No, my dear master, if it be pleasing to you I will now gladly and in good spirits finish my big cask—my last piece of work in cooperage—and then I will go back to the melting-furnace." "Yes, my good brave son," replied Master Martin, his eyes sparkling with joy, "yes, finish your masterpiece, and then we'll have the wedding."

Digitized by Google

Frederick kept his word faithfully, and finished the two-tun cask; and all the masters declared that it would be no easy task to do a finer piece of work, whereat Master Martin was delighted down to the ground, and was moreover of opinion that Providence could not have found for him a more excellent son-in-law.

At length the wedding day was come, Frederick's masterpiece stood in the entrance hall filled with rich wine, and crowned with garlands. The masters of the trade, with the syndic Jacobus Paumgartner at their head, put in an appearance along with their housewives, followed by the master goldsmiths. All was ready for the procession to begin its march to St. Sebald's Church, where the pair were to be married, when a sound of trumpets was heard in the street, and a neighing and stamping of horses before Martin's house. Master Martin hastened to the bay-window. It was Herr Heinrich von Spangenberg, in gay holiday attire, who had pulled up in front of the house; a few paces behind him, on a high-spirited horse, sat a young and splendid knight, his glittering sword at his side, and high-coloured feathers in his baretta, which was also adorned with flashing jewels. Beside the knight, Herr Martin perceived a wondrously beautiful lady, likewise splendidly dressed, seated on a jennet the colour of fresh-fallen snow. Pages and attendants in brilliant coats formed a circle round about them. The trumpet ceased, and old Herr von Spangenberg shouted up to him, "Aha! aha! Master Martin, I have not come either for your wine cellar or for your gold pieces, but only because it is Rose's wedding day. Will you let me in, good master?" Master Martin remembered his own words very well, and was a little ashamed of himself; but he hurried down to receive



Digitized by Google

the Junker. The old gentleman dismounted, and after greeting him, entered the house. Some of the pages sprang forward, and upon their arms the lady slipped down from her palfrey; the knight gave her his hand and followed the old gentleman. But when Master Martin looked at the young knight he recoiled three paces, struck his hands together, and cried, "Good God! Conrad!" "Yes, Master Martin," said the knight, smiling, "I am indeed your journeyman Conrad. Forgive me for the wound I inflicted on you. But you see, my good master, that I ought properly to have killed you; but things have now all turned out different." Greatly confused, Master Martin replied, that it was after all better that he had not been killed; of the little bit of a cut with the adze he had made no account. Now when Master Martin with his new guests entered the room where the bridal pair and the rest were assembled, they were all agreeably surprised at the beautiful lady, who was so exactly like the bride, even down to the minutest feature, that they might have been taken for twin-sisters. The knight approached the bride with courtly grace and said, "Grant, O lovely Rose, that Conrad be present here on this auspicious day. You are not now angry with the wild thoughtless journeyman who was nigh bringing a great trouble upon you, are you?" But as the bridegroom and the bride and Master Martin were looking at each other in great wonder and embarrassment, old Herr von Spangenberg said, "Well, well, I see I must help you out of your dream. This is my son Conrad, and here is his good, true wife, named Rose, like the lovely bride. Call our conversation to mind, Master Martin. I had a very special reason for asking you whether you would refuse your Rose to my son. The young puppy was madly in love with her, and he induced me to lay

Digitized by Google

aside all other considerations and make up my mind to come and woo her on his behalf. But when I told him in what an uncourteous way I had been dismissed, he in the most nonsensical way stole into your house in the guise of a cooper, intending to win her favour and then actually to run away with her. But—you cured him with that good sound blow across his back; my best thanks for it. And now he has found a lady of rank who most likely is, after all, *the* Rose who was properly in his heart from the beginning."

Meanwhile the lady had with graceful kindness greeted the bride, and hung a valuable pearl necklace round her neck as a wedding present. "See here, dear Rose," she then said, taking a very withered bunch of flowers out from amongst the fresh blooming ones which she wore at her bosom—"see here, dear Rose, these are the flowers that you once gave my Conrad as the prize of victory; he kept them faithfully until he saw me, then he was unfaithful to you and gave them to me; don't be angry with me for it." Rose, her cheeks crimson, cast down her eyes in shy confusion, saying, "Oh! noble lady, how can you say so? Could the Junker then ever really love a poor maiden like me? You alone were his love, and it was only because I am called Rose, and, as they say here, something like you, that he wooed me, all the while thinking it was you."

A second time the procession was about to set out, when a young man entered the room, dressed in the Italian style, all in black slashed velvet, with an elegant lace collar and rich golden chains of honour hanging from his neck. "O Reinhold, my Reinhold!" cried Frederick, throwing himself upon the young man's breast. The bride and Master Martin also cried out excitedly, "Reinhold, our brave Reinhold is come!"

Digitized by Google

"Did I not tell you," said Reinhold, returning Frederick's embrace with warmth,—"did I not tell you, my dear, dear friend, that things might turn out gloriously for you? Let me celebrate your wedding day with you; I have come a long way on purpose to do so; and as a lasting memento hang up in your house the picture which I have painted for you and brought with me." And then he called down to his two servants, who brought in a large picture in a magnificent gold frame. It represented Master Martin in his workshop along with his journeymen Reinhold, Frederick, and Conrad working at the great cask, and lovely Rose was just entering the shop. Everybody was astonished at the truth and magnificent colouring of the piece as a work of art. "Ay," said Frederick, smiling, "that is, I suppose, your masterpiece as cooper; mine is below yonder in the entrance-hall; but I shall soon make another." "I know all," replied Reinhold, "and rate you lucky. Only stick fast to your art; it can put up with more domesticity and such-like than mine."

At the marriage feast Frederick sat between the two Roses, and opposite him Master Martin between Conrad and Reinhold. Then Herr Paumgartner filled Frederick's cup up to the brim with rich wine, and drank to the weal of Master Martin and his brave journeymen. The cup went round; and first it was drained by the noble Junker Heinrich von Spangenberg, and after him by all the worthy masters who sat at the table—to the weal of Master Martin and his brave journeymen.

Digitized by Google

# *MADEMOISELLE DE SCUDÉRI.*

A TALE OF THE TIMES OF LOUIS XIV.

THE little house in which lived Madeleine de Scudéri,[1] well known for her pleasing verses, and the favour of Louis XIV. and the Marchioness de Maintenon, was situated in the Rue St. Honorée.

One night almost at midnight—it would be about the autumn of the year 1680—there came such a loud and violent knocking at the door of her house that it made the whole entrance-passage ring again. Baptiste, who in the lady's small household discharged at one and the same time the offices of cook, footman, and porter, had with his mistress's permission gone into the country to attend his sister's wedding; and thus it happened that La Martinière, Mademoiselle's lady-[redacted] was alone, and the only person awake in the [redacted]. The knockings were repeated. She suddenly [redacted]mbered that Baptiste had gone for his holiday, and that she and her mistress were left in the house

[1] Madeleine de Scudéry (1607–1701), a native of Normandy, went to Paris and became connected with the Hotel Rambouillet. Afterwards, on its being broken up by the troubles of the Fronde, she formed a literary circle of her own, their "Saturday gatherings" becoming celebrated. Mademoiselle de Scudéry wrote some vapid and tedious novels, amongst which were the *Clélie* (1656), an historical romance, to be mentioned presently in the text.

Digitized by Google

without any further protection. All the outrages—burglaries, thefts, and murders—which were then so common in Paris, crowded upon her mind; she was sure it was a band of cut-throats who were making all this disturbance outside; they must be well aware how lonely the house stood, and if let in would perpetrate some wicked deed against her mistress; and so she remained in her room, trembling and quaking with fear, and cursing Baptiste and his sister's wedding as well.

Meanwhile the hammering at the door was being continued; and she fancied she heard a voice shouting at intervals, "Oh! do open the door! For God's sake, do open the door!" At last La Martinière's anxiety rose to such a pitch that, taking up the lighted candle, she ran out into the passage. There she heard quite plainly the voice of the person knocking, "For God's sake! do open the door, please!" "Certainly," thought she, "that surely is not the way a robber would knock. Who knows whether it is not some poor man being pursued and wants protection from Mademoiselle, who is always ready to do an act of kindness? But let us be cautious." Opening a window, she called out, asking who was down there making such a loud noise at the house-door so late at night, awakening everybody up out of their sleep. As she endeavoured to give her naturally deep voice as manly a tone as she possibly could.

By the glimmer of the moon, which now broke through the dark clouds, she could make out a tall figure, enveloped in a light-grey mantle, having his broad-brimmed hat pulled down right over his eyes. Then she shouted in a loud voice, so as to be heard by the man below, "Baptiste, Claude, Pierre, get up and go and see who this good-for-nothing vagabond is,

Digitized by Google

who is trying to break into the house." But the voice from below made answer gently, and in a tone that had a plaintive ring in it, "Oh! La Martinière, I know quite well that it is you, my good woman, however much you try to disguise your voice; I also know that Baptiste has gone into the country, and that you are alone in the house with your mistress. You may confidently undo the door for me; you need have no fear. For I must positively speak with your mistress, and this very minute." "Whatever are you thinking about?" replied La Martinière. "You want to speak to Mademoiselle in the middle of the night? Don't you know that she has been gone to bed a long time, and that for no price would I wake her up out of her first sound sleep, which at her time of life she has so much need of?" The person standing below said, "But I know that your mistress has only just laid aside her new romance *Clélie*, at which she labours so unremittingly; and she is now writing certain verses which she intends to read to the Marchioness de Maintenon[1] to-morrow. I implore you, Madame Martinière, have pity and open me the door. I tell you the matter involves the saving of an unfortunate man from ruin,—that the honour, freedom, nay, that the life of a man is dependent upon this moment, and I *must* speak to Mademoiselle. Recollect how your mistress's anger would rest upon you for ever, if she learned that you had had the hard-heartedness to turn an unfortunate man away from her door when he came to supplicate her assistance." "But why do you come to appeal to my mistress's compassion at this unusual hour? Come again early in the morning," said La

[1] The well-known wife of Scarron, then the successor of Madame de Montespan in the favour of Louis XIV., and afterwards his wife.

Digitized by Google

Martinière. The person below replied, "Does Destiny, then, heed times and hours when it strikes, like the fatal flash, fraught with destruction? When there is but a single moment longer in which rescue is still possible, ought assistance to be delayed? Open me the door; you need have nothing to fear from a poor defenceless wretch, who is deserted of all the world, pursued and distressed by an awful fate, when he comes to beseech Mademoiselle to save him from threatening danger?" La Martinière heard the man below moaning and sobbing with anguish as he said these words, and at the same time the voice was the voice of a young man, gentle, and gifted with the power of appealing straight to the heart. She was greatly touched; without much further deliberation she fetched the keys.

But hardly had she got the door opened when the figure enveloped in the mantle burst tumultuously in, and striding past Martinière into the passage, cried wildly, "Lead me to your mistress!" In terror Martinière lifted up the candle, and its light fell upon a young man's face, deathly pale and fearfully agitated. Martinière almost dropped on the floor with fright, for the man now threw open his mantle and showed the bright hilt of a stiletto sticking out of the bosom of his doublet. His eyes flashed fire as he fixed them upon her, crying still more wildly than before, "Lead me to your mistress, I tell you." Martinière now believed Mademoiselle was in the most imminent danger; and her affection for her beloved mistress, whom she honoured, moreover, as her good and faithful mother, burnt up stronger in her heart, enkindling a courage which she had not conceived herself capable of showing. Hastily pulling to the door of her chamber, which she had left standing open,

Digitized by Google

she planted herself before it, and said in a strong firm voice, "I tell you what, your mad behaviour in the house here, corresponds but ill with your plaintive words outside; I see clearly that I let my pity be excited on a wrong occasion. You neither ought to, nor shall you, speak to my mistress now. If your intentions are not evil, you need not fear daylight; so come again to-morrow and state your business then. Now, begone with you out of the house." The man heaved a deep and painful sigh, and fixing Martinière with a formidable look, grasped his stiletto. She silently commended her soul to Heaven, but manfully stood her ground, and boldly met the man's gaze, at the same time drawing herself closer to the door, for through it the man would have to go to get to her mistress's chamber. "Let me go to your mistress, I tell you!" cried the man again. "Do what you will," replied Martinière, "I shall not stir from this place. Go on and finish your wicked deed; but remember that you also will die a shameful death at the Place Grève, like your atrocious partners in crime." "Ah! yes, you are right, La Martinière," replied the man, "I do look like a villainous robber and cut-throat, and am armed like one, but my partners have not been executed,—no, not yet." Therewith, hurling looks of furious wrath at the poor woman, who was almost dead with terror, he drew his stiletto. "O God! O God!" she exclaimed, expecting her death-blow; but at this moment there was heard a rattle of arms in the street, and the hoof-strokes of horses. "The *Maréchaussée!*[1] the *Maréchaussée!* Help! Help!" screamed Martinière. "You abominable woman, you are determined to ruin me. All is lost now—it's all over.

[1] A kind of mounted gensdarmes or police.

Digitized by Google

But here, here—take this. Give that to your mistress this very night—to-morrow if you like." Whispering these words, he snatched the light from La Martinière, extinguished it, and then forced a casket into her hands. "By your hopes of salvation, I conjure you, give this casket to Mademoiselle," cried the man; and he rushed out of the house.

Martinière fell to the floor; at length she rose up with difficulty, and groped her way back in the darkness to her own room, where she sank down in an arm-chair completely exhausted, unable to utter a sound. Then she heard the keys rattle, which she had left in the lock of the street-door. The door was closed and locked, and she heard cautious, uncertain footsteps approaching her room. She sat riveted to the chair without power to move, expecting something terrible to happen. But her sensations may be imagined when the door opened, and by the light of the night-taper she recognised at the first glance that it was honest Baptiste, looking very pale and greatly troubled. "In the name of all the saints!" he began, "tell me, Dame Martinière, what has happened? Oh! the anxiety and fear I have had! I don't know what it was, but something drove me away from the wedding last evening. I couldn't help myself; I had to come. On getting into our street, I thought, Dame Martinière sleeps lightly, she'll be sure to hear me, thinks I, if I tap softly and gently at the door, and will come out and let me in. Then there comes a strong patrol on horseback as well as on foot, all armed to the teeth, and they stop me and won't let me go on. But luckily Desgrais the lieutenant of the *Maréchaussée*, is amongst them, who knows me quite well; and when they put their lanterns under my nose, he says, 'Why, Baptiste, where are you coming from at this time o' night? You'd better stay

Digitized by Google

quietly in the house and take care of it. There's some deviltry at work, and we are hoping to make a good capture to-night.' You wouldn't believe how heavy these words fell on my heart, Dame Martinière. And then when I put my foot on the threshold, there comes a man, all muffled up, rushing out of the house with a drawn dagger in his hand, and he runs over me—head over heels. The door was open, and the keys sticking in the lock. Oh! tell me what it all means." Martinière, relieved of her terrible fear and anxiety, related all that had taken place.

Then she and Baptiste went out into the passage, and there they found the candlestick lying on the floor where the stranger had thrown it as he ran away. "It is only too certain," said Baptiste, "that our Mademoiselle would have been robbed, ay, and even murdered, I make no doubt. The fellow knew, as you say, that you were alone with Mademoiselle,—why, he also knew that she was awake with her writings. I would bet anything it was one of those cursed rogues and thieves who force their way right into the houses, cunningly spying out everything that may be of use to them in carrying out their infernal plans. And as for that little casket, Dame Martinière—I think we'd better throw it into the Seine where it's deepest. Who can answer for it that there's not some wicked monster got designs on our good lady's life, and that if she opens the box she won't fall down dead like old Marquis de Tournay did, when he opened a letter that came from somebody he didn't know?"

After a long consultation the two faithful souls made up their minds to tell their mistress everything next morning, and also to place the mysterious casket in her hands, for of course it could be opened with proper precautions. After minutely weighing every circum-

Digitized by Google

stance connected with the suspicious stranger's appearance, they were both of the same opinion, namely, that there was some special mystery connected with the matter, which they durst not attempt to control single-handed; they must leave it to their good lady to unriddle.

Baptiste's apprehensions were well founded. Just at that time Paris was the scene of the most abominable atrocities, and exactly at the same period the most diabolical invention of Satan was made, to offer the readiest means for committing these deeds.

Glaser, a German apothecary, the best chemist of his age, had busied himself, as people of his profession were in the habit of doing, with alchemistical experiments. He had made it the object of his endeavour to discover the Philosopher's Stone. His coadjutor was an Italian of the name of Exili. But this man only practised alchemy as a blind. His real object was to learn all about the mixing and decoction and sublimating of poisonous compounds, by which Glaser on his part hoped to make his fortune; and at last he succeeded in fabricating that subtle poison[1] that is without smell and without taste, that kills either on the spot or gradually and slowly, without ever leaving the slightest trace in the human body, and that deceives all the skill and art of the physicians, since, not suspecting the presence of poison, they fail not to ascribe the death to natural causes. Circumspectly as Exili[2] went to work, he nevertheless fell under the suspicion of being a seller of poison, and was thrown into the Bastille. Soon afterwards Captain Godin de Sainte Croix was confined in the same dungeon. This man

[1] Supposed to have been arsenic.

[2] These facts are all for the most part historically true.

Digitized by Google

had for a long time been living in relations with the Marchioness de Brinvillier,[1] which brought disgrace on all the family; so at last, as the Marquis continued indifferent to his wife's shameful conduct, her father, Dreux d'Aubray, *Civil Lieutenant* of Paris, compelled the guilty pair to part by means of a warrant which was executed upon the Captain. Passionate, unprincipled, hypocritically feigning to be pious, and yet inclined from his youth up to all kinds of vice, jealous, revengeful even to madness, the Captain could not have met with any more welcome information than that contained in Exili's diabolical secret, since it would give him the power to annihilate all his enemies. He became an eager scholar of Exili, and soon came to be as clever as his master, so that, on being liberated from the Bastille, he was in a position to work on unaided.

Before an abandoned woman, De Brinvillier became through Sainte Croix's instrumentality a monster. He contrived to induce her to poison successively her own father, with whom she was living, tending with heartless hypocrisy his declining days, and then her two brothers, and finally her sister,—her father out of revenge, and the others on account of the rich family inheritance. From the histories of several poisoners we have terrible examples how the commission of crimes of this class becomes at last an all-absorbing passion. Often, without any further purpose than the mere vile pleasure of the thing, just as chemists make experiments for their own enjoyment, have poisoners destroyed persons whose life or death must have been to them a matter of perfect indifference.

[1] Marie M. d'Aubray, Marquise de Brinvilliers, a notorious poisoner, executed July 16, 1676. Madame de Sévigné's *Lettres* contain interesting information on the events of this period. A special history of De Brinvillier's trial was also published in the same year, 1676.

Digitized by Google

The sudden decease of several poor people in the Hôtel Dieu some time afterwards excited the suspicion that the bread had been poisoned which Brinvillier, in order to acquire a reputation for piety and benevolence, used to distribute there every week. At any rate, it is undoubtedly true that she was in the habit of serving the guests whom she invited to her house with poisoned pigeon pie. The Chevalier de Guet and several other persons fell victims to these hellish banquets. Sainte Croix, his confederate La Chaussée,[1] and Brinvillier were able for a long time to enshroud their horrid deeds behind an impenetrable veil. But of what avail is the infamous cunning of reprobate men when the Divine Power has decreed that punishment shall overtake the guilty here on earth?

The poisons which Sainte Croix prepared were of so subtle a nature that if the powder (called by the Parisians *Poudre de Succession*, or Succession Powder) were prepared with the face exposed, a single inhalation of it might cause instantaneous death. Sainte Croix therefore, when engaged in its manufacture, always wore a mask made of fine glass. One day, just as he was pouring a prepared powder into a phial, his mask fell off, and, inhaling the fine particles of the poison, he fell down dead on the spot. As he had died without heirs, the officers of the law hastened to place his effects under seal. Amongst them they found a locked box, which contained the whole of the infernal arsenal of poisons that the abandoned wretch Sainte Croix had had at command; they also found Brinvillier's letters, which left no doubt as to her atrocious crimes. She fled to Liége, into a con-

[1] An old servant of Sainte Croix's, whose real name was Jean Amelin.

Digitized by Google

vent there. Desgrais, an officer of the *Maréchaussée*, was sent after her. In the disguise of a monk he arrived at the convent where she had concealed herself, and contrived to engage the terrible woman in a love intrigue, and finally, under the pretext of a secret meeting, to entice her out to a lonely garden beyond the precincts of the town. Directly she arrived at the appointed place she was surrounded by Desgrais' satellites, whilst her monkish lover was suddenly converted into an officer of the *Maréchaussée*, who compelled her to get into the carriage which stood ready near the garden ; and, surrounded by the police troop, she was driven straight off to Paris. La Chaussée had been already beheaded somewhat earlier ; Brinvillier suffered the same death, after which her body was burned and the ashes scattered to the winds.

Now that the monster who had been able to direct his secret murderous weapons against both friend and foe alike unpunished was out of the world, the Parisians breathed freely once more. But it soon became known abroad that the villain Sainte Croix's abominable art had been handed down to certain successors. Like a malignant invisible spirit, murder insinuated itself into the most intimate circles, even the closest of those formed by relationship and love and friendship, and laid a quick sure grasp upon its unfortunate victims. He who was seen one day in the full vigour of health, tottered about the next a weak wasting invalid, and no skill of the physician could save him from death. Wealth, a lucrative office, a beautiful and perhaps too young a wife—any of these was sufficient to draw down upon the possessor this persecution unto death. The most sacred ties were severed by the cruellest mistrust. The husband trembled at his wife, the father at his son, the sister at the brother. The dishes

Digitized by Google

remained untouched, and the wine at the dinner, which a friend put before his friends; and there where formerly jest and mirth had reigned supreme, savage glances were now spying about for the masked murderer. Fathers of families were observed buying provisions in remote districts with uneasy looks and movements, and preparing them themselves in the first dirty cook-shop they came to, since they feared diabolical treachery in their own homes. And yet even the greatest and most well-considered precautions were in many cases of no avail.

In order to put a stop to this iniquitous state of things, which continued to gain ground and grow greater day by day, the king appointed a special court of justice for the exclusive purpose of inquiring into and punishing these secret crimes. This was the so-called *Chambre Ardente*, which held its sittings not far from the Bastille, its acting president being La Regnie.[1] For a considerable period all his efforts, however zealously they were prosecuted, remained fruitless; it was reserved for the crafty Desgrais to discover the most secret haunts of the criminals. In the Faubourg St. Germain there lived an old woman called Voisin, who made a regular business of fortune-telling and raising departed spirits; and with the help of her confederates Le Sage and Le Vigoureux, she managed to excite fear and astonishment in the minds of persons who could not be called exactly either weak or credulous. But she did more than this. A pupil of Exili, like La Croix, she, like him, concocted the same subtle poison that killed and left no trace behind it; and so

[1] Nicholas G. de la Reynie was born at Limoges in 1625; he acquired a sort of Judge Jeffreys' reputation by his cruelties and bloodthirstiness as president of the *Chambre Ardente*.

Digitized by Google

she helped in this way profligate sons to get early possession of their inheritance, and depraved wives to another and younger husband. Desgrais wormed his way into her secret; she confessed all; the *Chambre Ardente* condemned her to be burned alive, and the sentence was executed in the Place Grève.

Amongst her effects was found a list of all the persons who had availed themselves of her assistance; and hence it was that not only did execution follow upon execution, but grave suspicion fell even upon persons of high position. Thus it was believed that Cardinal Bonzy had obtained from La Voisin the means of bringing to an untimely end all those persons to whom, as Archbishop of Narbonne, he was obliged to pay annuities. So also the Duchess de Bouillon, and the Countess de Soissons,[1] whose names were found on the list, were accused of having had dealings with the diabolical woman; and even François Henri de Montmorenci, Boudebelle, Duke of Luxemburg,[2] peer and marshal of the kingdom, was not spared. He too was prosecuted by the terrible *Chambre Ardente.* He voluntarily gave himself up to be imprisoned in the Bastille, where through Louvois'[3] and La Regnie's hatred he was confined in a cell only six feet long. Months passed before it was made out satisfactorily that the Duke's transgression did not deserve any

[1] These two ladies, Marie and Olympe Mancini, were sisters, nieces of Mazarin. The latter was promoted to be head of the Queen's household, and thus provoked the hatred of Madame de Montespan (the King's mistress) and Louvois, through whose machinations she was accused before the *Chambre Ardente.*

[2] François Henry de Montmorency, Duke of Luxembourg, was known until 1661 by the name of Bouteville. His name stands high on the roll of distinguished French Marshals.

[3] François Michel Le Tellier, Marquis de Louvois (1639–91), Louis XIV.'s minister at this time.



Digitized by Google

blame: he had once had his horoscope cast by Le Sage.

It is certain that the President La Regnie was betrayed by his blind zeal into acts of cruelty and arbitrary violence. The tribunal acquired the character of an Inquisition; the most trifling suspicion was sufficient to entail strict incarceration; and it was left to chance to establish the innocence of a person accused of a capital crime. Moreover, La Regnie was hideous in appearance, and of a malicious temperament, so that he soon drew down upon himself the hatred of those whose avenger or protector he was appointed to be. The Duchess de Bouillon, being asked by him during her trial if she had seen the devil, replied, "I fancy I can see him at this moment."[1]

But whilst the blood of the guilty and the suspected alike was flowing in streams in the Place Grève, and after a time the secret poisonings became less and less frequent, a new kind of outrage came to light, and again filled the city with dismay. It seemed as if a band of miscreant robbers were in league together for the purpose of getting into their possession all the jewellery they could. No sooner was any valuable ornament purchased than, no matter how or where kept, it vanished in an inconceivable way. But what was still worse, any one who ventured to wear jewellery on his person at night was robbed, and often murdered even, either in the public street or in the dark passage of a house. Those who escaped with their lives declared that they had been knocked down by a blow on the head, which felled them like a lightning flash, and

[1] Her real answer was, "Je le vois en ce moment; il est fort laid et fort vilain; il est déguisé en conseiller d'état. (I see him at this moment; he is very ugly and very hideous; he is disguised as a state councillor.)

Digitized by Google

that on awaking from their stupor they had found that they had been robbed and were lying in quite a different place from that where they had received the blow. All who were murdered, some of whom were found nearly every morning lying either in the streets or in the houses, had all one and the same fatal wound,—a dagger-thrust in the heart, killing, according to the judgment of the surgeons, so instantaneously and so surely that the victim would drop down like a stone, unable to utter a sound. Who was there at the voluptuous court of Louis XIV. who was not entangled in some clandestine intrigue, and stole to his mistress at a late hour, often carrying a valuable present about him? The robbers, as if they were in league with spirits, knew almost exactly when anything of this sort was on foot. Often the unfortunate did not reach the house where he expected to meet with the reward of his passion; often he fell on the threshold, nay, at the very chamber door of his mistress, who was horrified at finding the bloody corpse.

In vain did Argenson, the Minister of Police, order the arrest of every person from amongst the populace against whom there was the least suspicion; in vain did La Regnie rage and try to extort confessions; in vain did they strengthen their watch and their patrols; —they could not find a trace of the evil-doers. The only thing that did to a certain extent avail was to take the precaution of going armed to the teeth and have a torch carried before one; and yet instances were not wanting in which the servant was annoyed by stones thrown at him, whilst at the same moment his master was murdered and robbed. It was especially remarkable that, in spite of all inquiries in every place where traffic in jewellery was in any way possible, not the smallest specimen of the stolen ornaments ever came to

Digitized by Google

light, and so in this way also no clue was found which might have been followed.

Desgrais was furious that the miscreants should thus baffle all his cunning. The quarter of the town in which he happened to be stationed was spared; whilst in the others, where nobody apprehended any evil, these robberies and murders claimed their richest victims.

Desgrais hit upon the ruse of making several Desgrais one after the other, so exactly alike in gait, posture, speech, figure, and face, that the myrmidons of the police themselves did not know which was the real Desgrais. Meanwhile, at the risk of his own life, he used to watch alone in the most secret haunts and lairs of crime, and follow at a distance first this man and then that, who at his own instance carried some valuable jewellery about his person. These men, however, were not attacked; and hence the robbers must be acquainted with this contrivance also. Desgrais absolutely despaired.

One morning Desgrais came to President La Regnie pale and perturbed, quite distracted in fact. "What's the matter? What news? Have you got a clue?" cried the President. "Oh! your excellency," began Desgrais, stammering with rage, "oh! your excellency—last night—not far from the Louvre—the Marquis de la Fare[1] was attacked in my presence." "By Heaven then!" shouted La Regnie, exultant with joy, "we have them." "But first listen to me," interrupted Desgrais with a bitter smile, "and hear how it all came about. Well then, I was standing near the Louvre on the watch for these devils who mock me, and my heart was on fire with fury. Then there came a figure close past

[1] The Marquis de la Fare had liaisons, first with Madame de Rochefort, with Louvois for rival, and afterwards with Madame de la Sablière.

Digitized by Google

me without noticing me, walking with unsteady steps and looking behind him. By the faint moonlight I saw that it was Marquis de la Fare. I was not surprised to see him; I knew where he was stealing to. But he had not gone more than ten or twelve paces past me when a man started up right out of the earth as it seemed and knocked him down, and stooped over him. In the sudden surprise and on the impulse of the moment, which would else have delivered the murderer into my hands, I was thoughtless enough to cry out; and I was just bursting out of my hiding-place with a rush, intending to throw myself upon him, when I got entangled in my mantle and fell down. I saw the man hurrying away on the wings of the wind; I made haste and picked myself up and ran after him; and as I ran I blew my horn; from the distance came the answering whistles of the man; the streets were all alive; there was a rattle of arms and a trampling of horses in all directions. 'Here! here! Desgrais! Desgrais!' I shouted till the streets echoed. By the bright moonlight I could always see the man in front of me, doubling here and there to deceive me. We came to the Rue Nicaise, and there his strength appeared to fail him: I redoubled my efforts; and he only led me by fifteen paces at the most"—— "You caught him up; you seized him; the patrol came up?" cried La Regnie, his eyes flashing, whilst he seized Desgrais by the arm as though *he* were the flying murderer. "Fifteen paces," continued Desgrais in a hollow voice and with difficulty drawing his breath—"fifteen paces from me the man sprang aside into the shade and disappeared through the wall." "Disappeared?—through the wall? Are you mad?" cried La Regnie, taking a couple of steps backwards and striking his hands together.

"From this moment onwards," continued Desgrais,

Digitized by Google

rubbing his brow like a man tormented by hateful thoughts, "your excellency may call me a madman or an insane ghost-seer, but it was just as I have told you. I was standing staring at the wall like one petrified when several men of the patrol hurried up breathless, and along with them Marquis de la Fare, who had picked himself up, with his drawn sword in his hand. We lighted the torches, and sounded the wall backwards and forwards,—not an indication of a door or a window or an opening. It was a strong stone wall bounding a yard, and was joined on to a house in which live people against whom there has never risen the slightest suspicion. To-day I have again taken a careful survey of the whole place. It must be the Devil himself who is mystifying us."

Desgrais' story became known in Paris. People's heads were full of the sorceries and incantations and compacts with Satan of Voisin, Vigoureuse, and the reprobate priest Le Sage; and as in the eternal nature of us men, the leaning to the marvellous and the wonderful so often outweighs all the authority of reason, so the public soon began to believe simply and solely that as Desgrais in his mortification had said, Satan himself really did protect the abominable wretches, who must have sold their souls to him. It will readily be believed that Desgrais' story received all sorts of ornamental additions. An account of the adventure, with a woodcut on the title-page representing a grim Satanic form before which the terrified Desgrais was sinking in the earth, was printed and largely sold at the street corners. This alone was enough to overawe the people, and even to rob the myrmidons of the police of their courage, who now wandered about the streets at night trembling and quaking, hung about with amulets and soaked in holy water.

Digitized by Google

Argenson perceived that the exertions of the *Chambre Ardente* were of no avail, and he appealed to the king to appoint a tribunal with still more extensive powers to deal with this new epidemic of crime, to hunt up the evil-doers, and to punish them. The king, convinced that he had already vested too much power in the *Chambre Ardente*, and shaken with horror at the numberless executions which the bloodthirsty La Regnie had decreed, flatly refused to entertain the proposed plan.

Another means was chosen to stimulate the king's interest in the matter.

Louis was in the habit of spending the afternoon in Madame de Maintenon's salons, and also despatching state business there with his ministers until a late hour at night. Here a poem was presented to him in the name of the jeopardised lovers, complaining that, whenever gallantry bid them honour their mistress with a present, they had always to risk their lives on the fulfilment of the injunction. There was always both honour and pleasure to be won in shedding their blood for their lady in a knightly encounter; but it was quite another thing when they had to deal with a stealthy malignant assassin, against whom they could not arm themselves. Would Louis, the bright polar star of all love and gallantry, cause the resplendent beams of his glory to shine and dissipate this dark night, and so unveil the black mystery that was concealed within it? The god-like hero, who had broken his enemies to pieces, would now (they hoped) draw his sword glittering with victory, and, as Hercules did against the Lernean serpent, or Theseus the Minotaur, would fight against the threatening monster which was gnawing away all the raptures of love, and darkening all their joy and converting it into deep pain and grief inconsolable.

Digitized by Google

Serious as the matter was, yet the poem did not lack clever and witty turns, especially in the description of the anxieties which the lovers had to endure as they stole by secret ways to their mistresses, and of how their apprehensions proved fatal to all the rapturous delights of love and to every dainty gallant adventure before it could even develop into blossom. If it be added that the poem was made to conclude with a magniloquent panegyric upon Louis XIV., the king could not fail to read it with visible signs of satisfaction. Having reached the end of it, he turned round abruptly to Madame de Maintenon, without lifting his eyes from the paper, and read the poem through again aloud; after which he asked her with a gracious smile what was her opinion with respect to the wishes of the jeopardised lovers.

De Maintenon, faithful to the serious bent of her mind, and always preserving a certain colour of piety, replied that those who walked along secret and forbidden paths were not worthy of any special protection, but that the abominable criminals did call for special measures to be taken for their destruction. The king, dissatisfied with this wavering answer, folded up the paper, and was going back to the Secretary of State, who was working in the next room, when on casting a glance sideways his eye fell upon Mademoiselle de Scudéri, who was present in the salon and had taken her seat in a small easy-chair not far from De Maintenon. Her he now approached, whilst the pleasant smile which at first had played about his mouth and on his cheeks, but had then disappeared, now won the upper hand again. Standing immediately in front of Mademoiselle, and unfolding the poem once more, he said softly, "Our Marchioness will not countenance in any way the gallantries of our amorous

Digitized by Google

gentlemen, and give us evasive answers of a kind that are almost quite forbidden. But you, Mademoiselle, what is your opinion of this poetic petition?" De Scudéri rose respectfully from her chair, whilst a passing blush flitted like the purple sunset rays in evening across the venerable lady's pale cheeks, and she said, bowing gently and casting down her eyes,

"Un amant qui craint les voleurs
N'est point digne d'amour."

(A lover who is afraid of robbers is not worthy of love.)

The king, greatly struck by the chivalric spirit breathed in these few words, which upset the whole of the poem with its yards and yards of tirades, cried with sparkling eyes, "By St. Denis, you are right, Mademoiselle! Cowardice shall not be protected by any blind measures which would affect the innocent along with the guilty; Argenson and La Regnie must do their best as they are."

All these horrors of the day La Martinière depicted next morning in startling colours when she related to her mistress the occurrence of the previous night; and she handed over to her the mysterious casket in fear and trembling. Both she and Baptiste, who stood in the corner as pale as death, twisting and doubling up his night-cap, and hardly able to speak in his fear and anxiety,—both begged Mademoiselle in the most piteous terms and in the names of all the saints, to use the utmost possible caution in opening the box. De Scudéri, weighing the locked mystery in her hand, and subjecting it to a careful scrutiny, said smiling, "You are both of you ghost-seers! That I am not rich, that there are not sufficient treasures here to be worth a murder, is known to all these abandoned as-

Digitized by Google

sassins, who, you yourself tell me, spy out all that there is in a house, as well as it is to me and you. You think they have designs upon my life? Who could make capital out of the death of an old lady of seventy-three, who never did harm to anybody in the world except the miscreants and peace-breakers in the romances which she writes herself, who makes middling verses which can excite nobody's envy, who will have nothing to leave except the state dresses of an old maid who sometimes went to court, and a dozen or two well-bound books with gilt edges? And then you, Martinière,—you may describe the stranger's appearance as frightful as you like, yet I cannot believe that his intentions were evil. So then——"

La Martinière recoiled some paces, and Baptiste, uttering a stifled "Oh!" almost sank upon his knees as Mademoiselle proceeded to press upon a projecting steel knob; then the lid flew back with a noisy jerk.

But how astonished was she to see a pair of gold bracelets, richly set with jewels, and a necklace to match. She took them out of the case; and whilst she was praising the exquisite workmanship of the necklace, Martinière was eyeing the valuable bracelets, and crying time after time, that the vain Lady Montespan herself had no such ornaments as these. "But what is it for? what does it all mean?" said De Scudéri. But at this same moment she observed a small slip of paper folded together, lying at the bottom of the casket. She hoped, and rightly, to find in it an explanation of the mystery. She had hardly finished reading the contents of the scrip when it fell from her trembling hands. She sent an appealing glance towards Heaven, and then fell back almost fainting into her chair. Terrified, Martinière sprang to her assistance, and so also did Baptiste. "Oh!

Digitized by Google

what an insult!" she exclaimed, her voice half-choked with tears, "Oh! what a burning shame! Must I then endure this in my old age? Have I then gone and acted with wrong and foolish levity like some young giddy thing? O God, are words let fall half in jest capable of being stamped with such an atrocious interpretation? And am I, who have been faithful to virtue, and of blameless piety from my earliest childhood until now,—am I to be accused of the crime of making such a diabolical compact?"

Mademoiselle held her handkerchief to her eyes and wept and sobbed bitterly, so that Martinière and Baptiste were both of them confused and rendered helpless by embarrassed constraint, not knowing what to do to help their mistress in her great trouble.

Martinière picked up the ominous strip of paper from the floor. Upon it was written—

"Un amant qui craint les voleurs
N'est point digne d'amour.

"Your sagacious mind, honoured lady, has saved us from great persecution. We only exercise the right of the stronger over the weak and the cowardly in order to appropriate to ourselves treasures that would else be disgracefully squandered. Kindly accept these jewels as a token of our gratitude. They are the most brilliant that we have been enabled to meet with for a long time; and yet you, honoured lady, ought to be adorned with jewellery even still finer than this is. We trust you will not withdraw from us your friendship and kind remembrance.

"THE INVISIBLES."[1]

[1] This incident is not an invention of the author's. He states that he got it from Wagenseil's *Chronik von Nürnberg* (1697), the said Wagenseilius having been to Paris and paid a visit to Mademoiselle de

Digitized by Google

"Is it possible?" exclaimed De Scudéri after she had to some extent recovered herself, "is it possible for men to carry their shameless insolence, their godless scorn, to such lengths?" The sun shone brightly through the dark-red silk window curtains and made the brilliants which lay on the table beside the open casket to sparkle in the reddish gleam. Chancing to cast her eyes upon them, De Scudéri hid her face with abhorrence, and bade Martinière take the fearful jewellery away at once, that very moment, for the blood of the murdered victims was still adhering to it. Martinière at once carefully locked the necklace and bracelets in the casket again, and thought that the wisest plan would be to hand it over to the Minister of Police, and to confide to him everything connected with the appearance of the young man who had caused them so much uneasiness, and the way in which he had placed the casket in her hands.

De Scudéri rose to her feet and slowly paced up and down the room in silence, as if she were only now reflecting what was to be done. She then bade Baptiste fetch a sedan chair, while Martinière was to dress her, for she meant to go straight to the Marchioness de Maintenon.

She had herself carried to the Marchioness's just at the hour when she knew she should find that lady alone in her salons. The casket with the jewellery De Scudéri also took with her.

Of course the Marchioness was greatly astonished to see Mademoiselle, who was generally a pattern of dignity, amiability (notwithstanding her advanced age), and gracefulness, come in with tottering steps, pale,

Scudéry herself. The answer this lady gave the king is also historically true, according to Hoffmann, and it was spoken under circumstances almost exactly like those represented in the text.

Digitized by Google

and excessively agitated. "By all the saints, what's happened to you?" she cried when she saw the poor troubled lady, who, almost distracted and hardly able to walk erect, hurried to reach the easy-chair which De Maintenon pushed towards her. At length, having recovered her power of speech somewhat, Mademoiselle related what a deep insult—she should never get over it—her thoughtless jest in answer to the petition of the jeopardised lovers had brought upon her. The Marchioness, after learning the whole of the story by fragments, arrived at the conclusion that De Scudéri took the strange occurrence far too much to heart, that the mockery of depraved wretches like these could never come home to a pious, noble mind like hers, and finally she requested to see the ornaments.

De Scudéri gave her the open casket; and the Marchioness, on seeing the costly jewellery, could not help uttering a loud cry of admiration. She took out the necklace and the bracelets, and approached the window with them, where first she let the sun play upon the stones, and then she held them up close to her eyes in order to see better the exquisite workmanship of the gold, and to admire the marvellous skill with which every little link in the elaborate chain was finished. All at once the Marchioness turned round abruptly towards Mademoiselle and cried, "I tell you what, Mademoiselle, these bracelets and necklace must have been made by no less a person than René Cardillac."

René Cardillac was at that time the most skilful goldsmith in Paris, and also one of the most ingenious as well as one of the most eccentric men of the age. Rather small than great, but broad-shouldered and with a strong and muscular frame, Cardillac, although considerably more than fifty, still possessed the strength and activity of youth. And his strength, which might

Digitized by Google

be said to be something above the common, was further evidenced by his abundant curly reddish hair, and his thick-set features and the sultry gleam upon them. Had not Cardillac been known throughout all Paris, as one of the most honest and honourable of men, disinterested, frank, without any reserve, always ready to help, the very peculiar appearance of his eyes, which were small, deep-set, green, and glittering, might have drawn upon him the suspicion of lurking malice and viciousness.

As already said, Cardillac was the greatest master in his trade, not only in Paris, but also perhaps of his age. Intimately acquainted with the properties of precious stones, he knew how to treat them and set them in such a manner that an ornament which had at first been looked upon as wanting in lustre, proceeded out of Cardillac's shop possessing a dazzling magnificence. Every commission he accepted with burning avidity, and fixed a price that seemed to bear no proportion whatever to the work to be done—so small was it. Then the work gave him no rest; both night and day he was heard hammering in his work-shop, and often when the thing was nearly finished he would suddenly conceive a dislike to the form; he had doubts as to the elegance of the setting of some or other of the jewels, of a little link—quite a sufficient reason for throwing all into the crucible, and beginning the entire work over again. Thus every individual piece of jewellery that he turned out was a perfect and matchless masterpiece, utterly astounding to the person who had given the commission.

But it was now hardly possible to get any work that was once finished out of his hands. Under a thousand pretexts he put off the owner from week to week, and from month to month. It was all in vain to offer him

Digitized by Google

double for the work; he would not take a single *Louis d'or*[1] more than the price bargained for. When at last he was obliged to yield to the insistence of his customer, he could not help betraying all the signs of the greatest annoyance, nay, of even fury seething in his heart. If the piece of work which he had to deliver up was something of more than ordinary importance, especially anything of great value, worth many thousands owing to the costliness of the jewels or the extreme delicacy of the gold-work, he was capable of running about like a madman, cursing himself, his labour, and all about him. But then if any person came up behind him and shouted, "René Cardillac, would you not like to make a beautiful necklace for my betrothed?—bracelets for my sweet-heart," or so forth, he would suddenly stop still, and looking at him with his little eyes, would ask, as he rubbed his hands, "Well, what have you got?" Thereupon the other would produce a small jewel-case, and say, "Oh! some jewels—see; they are nothing particular, only common things, but in your hands"—— Cardillac does not let him finish what he has to say, but snatching the case out of his hand takes out the stones (which are in reality of but little value) and holds them up to the light, crying enraptured, "Ho! ho! common things, are they? Not at all! Pretty stones —magnificent stones; only let me make them up for you. And if you're not squeamish to a handful or two of *Louis d'or*, I can add a few more little gems, which shall sparkle in your eyes like the great sun himself." The other says, "I will leave it all to you, Master René, and pay you what you like."

Then, without making any difference whether his

[1] The old *Louis d'Or* of Louis XIV. = about £1, 0s. 3d. (Cf. note, p. 281, vol. I.)

Digitized by Google

customer is a rich citizen only or an eminent nobleman of the court, Cardillac throws his arms impetuously round his neck and embraces him and kisses him, saying that now he is quite happy again, and the work will be finished in a week's time. Running off home with breathless speed and up into his workshop, he begins to hammer away, and at the week's end has produced a masterpiece of art. But when the customer comes prepared to pay with joy the insignificant sum demanded, and expecting to take the finished ornament away with him, Cardillac gets testy, rude, obstinate, and hard to deal with. "But, Master Cardillac, recollect that my wedding is to-morrow."—"But what have I to do with your wedding? come again in a fortnight's time." "The ornament is finished; here is your money; and I must have it." "And I tell you that I've lots of things to alter in it, and I shan't let you have it to-day." "And I tell you that if you won't deliver up the ornament by fair means—of course I am willing to pay you double for it—you shall soon see me march up with Argenson's serviceable underlings."—"Well, then, may Satan torture you with scores of red-hot pincers, and hang three hundredweight on the necklace till it strangle your bride." And therewith, thrusting the jewellery into the bridegroom's breast pocket, Cardillac seizes him by the arm and turns him roughly out of the door, so that he goes stumbling all down the stairs. Then Cardillac puts his head out of the window and laughs like a demon on seeing the poor young man limp out of the house, holding his handkerchief to his bloody nose.

But one thing there was about him that was quite inexplicable. Often, after he had enthusiastically taken a piece of work in hand, he would implore his customer by the Virgin and all the saints, with every sign of

Digitized by Google

deep and violent agitation, and with moving protestations, nay, amidst tears and sobs, that he might be released from his engagement. Several persons who were most highly esteemed of the king and the people had vainly offered large sums of money to get the smallest piece of work from him. He threw himself at the king's feet and besought as a favour at his hands that he might not be asked to do any work for him. In the same way he refused every commission from De Maintenon; he even rejected with aversion and horror the proposal she made him to fabricate for her a little ring with emblematic ornaments, which was to be presented to Racine.

Accordingly De Maintenon now said, "I would wager that if I sent for Cardillac to come here to tell me at least for whom he made these ornaments, he would refuse to come, since he would probably fear it was some commission; and he never will make anything for me on any account. And yet he has, it seems, dropped something of his inflexible obstinacy some time ago, for I hear that he now labours more industriously than ever, and delivers up his work at once, though still not without much inward vexation and turning away of his face." De Scudéri, who was greatly concerned that the ornaments should, if it could possibly be managed, come soon into the hands of the proper owner, thought they might send express word to Master Whimsicality that they did not want him to do any work, but only to pass his opinion upon some jewels. This commended itself to the Marchioness. Cardillac was sent for; and, as though he had been already on the way, after a brief interval he stepped into the room.

On observing De Scudéri he appeared to be embarrassed; and, like one confounded by something so utterly unexpected that he forgets the claims of pro-



Digitized by Google

priety such as the moment demands, he first made a low and reverential obeisance to this venerable lady, and then only did he turn to the Marchioness. She, pointing to the jewellery, which now lay glittering on the dark-green table-cloth, asked him hastily if it was of his workmanship. Hardly glancing at it, and keeping his eyes steadily fixed upon De Maintenon, Cardillac hurriedly packed the necklace and bracelets into the casket, which stood beside them, and pushed it violently away from him. Then he said, whilst a forbidding smile gleamed in his red face, "By my honour, noble lady, he would have but a poor acquaintance with René Cardillac's workmanship who should believe for a single moment that any other goldsmith in the world could set a piece of jewellery like that is done. Of course it's my handiwork." "Then tell me," continued the Marchioness, "for whom you made these ornaments." "For myself alone," replied Cardillac. "Ah! I dare say your ladyship finds that strange," he continued, since both she and De Scudéri had fixed their eyes upon him astounded, the former full of mistrust, the latter of anxious suspense as to what turn the matter would take next; "but it is so. Merely out of love for my beautiful handicraft I picked out all my best stones and gladly set to work upon them, exercising more industry and care over them than I had ever done over any stones before. A short time ago the ornaments disappeared in some inconceivable way out of my workshop." "Thank Heaven!" cried De Scudéri, whilst her eyes sparkled with joy, and she jumped up from her chair as quick and nimble as a young girl; then going up to Cardillac, she placed both her hands upon his shoulders, and said, "Here, Master René, take your property back again, which these rascally miscreants stole from you." And she re-

Digitized by Google

lated every detail of how she had acquired possession of the ornaments, to all of which Cardillac listened silently, with his eyes cast down upon the floor. Only now and again he uttered an indistinct "Hm!—So!—Ho! ho!" now throwing his hands behind his back, and now softly stroking his chin and cheeks.

When De Scudéri came to the end of her story, Cardillac appeared to be struggling with some new and striking thought which had occurred to him during the course of it, and as though he were labouring with some rebellious resolve that refused to conform to his wishes. He rubbed his forehead, sighed, drew his hand across his eyes, as if to check tears which were gushing from them. At length he seized the casket which De Scudéri was holding out towards him, and slowly sinking upon one knee, said, "These jewels have been decreed to you, my noble and respected lady, by Destiny. Yes, now I know that it was you I thought about when I was labouring at them, and that it was for you I worked. Do not disdain to accept these ornaments, nor refuse to wear them; they are indeed the best things I have made for a very long time." "Why, why, Master René," replied De Scudéri, in a charming, jesting manner; "what are you thinking about? Would it become me at my years to trick myself out with such bright gems? And what makes you think of giving me such an over-rich present? Nay, nay, Master René. Now if I were beautiful like the Marchioness de Fontange,[1] and rich too, I assure you I should not let these ornaments pass out of my hands; but what do these withered arms want with vain show, and this covered

[1] One of Louis XIV.'s former mistresses—Marie de Roussille, Duchess de Fontanges (1661–1681)—is described as being of great beauty, but deficient in intellectual grace and charm of manner, and as being arrogant and cold-hearted.

Digitized by Google

neck with glittering ornaments?" Meanwhile Cardillac had risen to his feet again; and whilst persistently holding out the casket towards De Scudéri he said, like one distracted—and his looks were wild and uneasy,—"Have pity upon me, Mademoiselle, and take the ornaments. You don't know what great respect I cherish in my heart for your virtue and your high good qualities. Accept this little present as an effort on my behalf to show my deep respect and devotion." But as De Scudéri still continued to hesitate, De Maintenon took the casket out of Cardillac's hands, saying, "Upon my word, Mademoiselle, you are always talking about your great age. What have we, you and I, to do with years and their burdens? And aren't you acting just like a shy young thing, who would only too well like to take the sweet fruit that is offered to her if she could only do so without stirring either hand or finger? Don't refuse to accept from our good Master René as a free gift what scores of others could never get, in spite of all their gold and all their prayers and entreaties."

Whilst speaking De Maintenon had forced the casket into Mademoiselle's hand; and now Cardillac again fell upon his knees and kissed De Scudéri's gown and hands, sighing and gasping, weeping and sobbing; then he jumped up and ran off like a madman, as fast as he could run, upsetting chairs and tables in his senseless haste, and making the glasses and porcelain tumble together with a ring and jingle and clash.

De Scudéri cried out quite terrified, "Good Heavens! what's happened to the man?" But the Marchioness, who was now in an especially lively mood and in such a pert humour as was in general quite foreign to her, burst out into a silvery laugh, and said, "Now, I've got it, Mademoiselle. Master René has fallen desperately in love with you, and according to the established form

Digitized by Google

and settled usage of all true gallantry, he is beginning to storm your heart with rich presents." She even pushed her raillery further, admonishing De Scudéri not to be too cruel towards her despairing lover, until Mademoiselle, letting her natural-born humour have play, was carried away by the bubbling stream of merry conceits and fancies. She thought that if that was really the state of the case, she should be at last conquered and would not be able to help affording to the world the unprecedented example of a goldsmith's bride, of untarnished nobility, of the age of three and seventy. De Maintenon offered her services to weave the wedding-wreath, and to instruct her in the duties of a good house-wife, since such a snippety bit of a girl could not of course know much about such things.

But when at length De Scudéri rose to say adieu to the Marchioness, she again, notwithstanding all their laughing jests, grew very grave as she took the jewel-case in her hand, and said, "And yet, Marchioness, do you know, I can never wear these ornaments. Whatever be their history, they have at some time or other been in the hands of those diabolical wretches who commit robbery and murder with all the effrontery of Satan himself; nay, I believe they must be in an unholy league with him. I shudder with awe at the sight of the blood which appears to adhere to the glittering stones. And then, I must confess, I cannot help feeling that there is something strangely uneasy and awe-inspiring about Cardillac's behaviour. I cannot get rid of the dark presentiment that behind all this there is lurking some fearful and terrible secret; but when, on the other hand, I pass the whole matter with all its circumstantial adjuncts in clear review before my mind, I cannot even guess what the mystery consists in, nor yet how our brave honest Master René, the pattern of a

Digitized by Google

good industrious citizen, can have anything to do with what is bad or deserving of condemnation ; but of this I am quite sure, that I shall never dare to put the ornaments on."

The Marchioness thought that this was carrying scruples too far. But when De Scudéri asked her on her conscience what she should really do in her (Scudéri's) place, De Maintenon replied earnestly and decisively, " Far sooner throw the ornaments into the Seine than ever wear them."

The scene with Master René was described by De Scudéri in charming verses, which she read to the king on the following evening in De Maintenon's salon. And of course it may readily be conceived that, conquering her uncomfortable feelings and forebodings of evil, she drew at Master René's expense a diverting picture, in bright vivacious colours, of the goldsmith's bride of three and seventy who was of such ancient nobility. At any rate the king laughed heartily, and swore that Boileau Despreux had found his master ; hence De Scudéri's poem was popularly adjudged to be the wittiest that ever was written.

Several months had passed, when, as chance would have it, De Scudéri was driving over the Pont Neuf in the Duchess de Montansier's glass coach. The invention of this elegant class of vehicles was still so recent that a throng of the curious always gathered round it when one appeared in the streets. And so there was on the present occasion a gaping crowd round De Montansier's coach on the Pont Neuf, so great as almost to hinder the horses from getting on. All at once De Scudéri heard a continuous fire of abuse and cursing, and perceived a man making his way through the thick of the crowd by the help of his fists and by punching people in the ribs. And when he came nearer she saw

Digitized by Google

that his piercing eyes were riveted upon her. His face was pale as death and distorted by pain; and he kept his eyes riveted upon her all the time he was energetically working his way onwards with his fists and elbows, until he reached the door. Pulling it open with impetuous violence, he threw a strip of paper into De Scudéri's lap, and again dealing out and receiving blows and punches, disappeared as he had come. Martinière, who was accompanying her mistress, uttered a scream of terror when she saw the man appear at the coach door, and fell back upon the cushions in a swoon. De Scudéri vainly pulled the cord and called out to the driver; he, as if impelled by the foul Fiend, whipped up his horses, so that they foamed at the mouth and tossed their heads, and kicked and plunged, and finally thundered over the bridge at a sharp trot. De Scudéri emptied her smelling-bottle over the insensible woman, who at length opened her eyes. Trembling and shaking, she clung convulsively to her mistress, her face pale with anxiety and terror as she gasped out, "For the love of the Virgin, what did that terrible man want? Oh! yes, it was he! it was he!—the very same who brought you the casket that awful night." Mademoiselle pacified the poor woman, assuring her that not the least mischief had been done, and that the main thing to do just then was to see what the strip of paper contained. She unfolded it and found these words—

"I am being plunged into the pit of destruction by an evil destiny which you may avert. I implore you, as the son does the mother whom he cannot leave, and with the warmest affection of a loving child, send the necklace and bracelets which you received from me to Master René Cardillac; any pretext will do, to get some improvement made—or to get something

Digitized by Google

altered. Your welfare, your life, depend upon it. If you have not done so by the day after to-morrow I will force my way into your dwelling and kill myself before your eyes."

"Well now, it is at any rate certain," said De Scudéri when she had read it, "that this mysterious man, even if he does really belong to the notorious band of thieves and robbers, yet has no evil designs against me. If he had succeeded in speaking to me that night, who knows whether I should not have learnt of some singular event or some mysterious complication of things, respecting which I now try in vain to form even the remotest guess. But let the matter now take what shape it may, I shall certainly do what this note urgently requests me to do, if for no other reason than to get rid of those ill-starred jewels, which I always fancy are a talisman of the foul Fiend himself. And I warrant Cardillac, true to his rooted habit, won't let it pass out of his hands again so easily."

The very next day De Scudéri intended to go and take the jewellery to the goldsmith's. But somehow it seemed as if all the wits and intellects of entire Paris had conspired together to overwhelm Mademoiselle just on this particular morning with their verses and plays and anecdotes. No sooner had La Chapelle [1] finished reading a tragedy, and had slyly remarked with some degree of confident assurance that he should now certainly beat Racine, than the latter poet himself came in, and routed him with a pathetic speech of a certain king, until Boileau appeared to let off the rockets of his wit into this black sky of Tragedy—in order that

[1] Jean de la Chapelle (1655–1723) attempted to fill the gap left in the dramatic world by Racine's retirement from play-writing, though, it is said, with but indifferent success.

Digitized by Google

he might not be talked to death on the subject of the colonnade [1] of the Louvre, for he had been penned up in it by Dr. Perrault, the architect.

It was high noon; De Scudéri had to go to the Duchess de Montansier's; and so the visit to Master René Cardillac's was put off until the next day. Mademoiselle, however, was tormented by a most extraordinary feeling of uneasiness. The young man's figure was constantly before her eyes; and deep down in her memory there was stirring a dim recollection that she had seen his face and features somewhere before. Her sleep, which was of the lightest, was disturbed by troublesome dreams. She fancied she had acted frivolously and even criminally in having delayed to grasp the hand which the unhappy wretch, who was sinking into the abyss of ruin, was stretching up towards her; nay, she was even haunted by the thought that she had had it in her power to prevent a fatal event from taking place or an enormous crime from being committed. So, as soon as the morning was fully come, she had Martinière finish her toilet, and drove to the goldsmith, taking the jewel-casket with her.

The people were pouring into the Rue Nicaise, to the house where Cardillac lived, and were gathering about his door, shouting, screaming, and creating a wild tumult of noise; and they were with difficulty prevented by the *Maréchaussée*, who had drawn a cordon round the house, from forcing their way in. Angry voices were crying in a wild confused hubbub, "Tear him to pieces! pound him to dust! the accursed murderer!" At length Desgrais appeared on the scene with a strong body of police, who formed a passage

[1] It was constructed after plans by this Claude Perrault in 1666–1670.

Digitized by Google

through the heart of the crowd. The house door flew open and a man stepped out loaded with chains; and he was dragged away amidst the most horrible imprecations of the furious mob.

At the moment that De Scudéri, who was half swooning from fright and her apprehensions that something terrible had happened, was witness of this scene, a shrill piercing scream of distress rang upon her ears. "Go on, go on, right forward," she cried to her coachman, almost distracted. Scattering the dense mass of people by a quick clever turn of his horses, he pulled up immediately in front of Cardillac's door. There De Scudéri observed Desgrais, and at his feet a young girl, as beautiful as the day, with dishevelled hair, only half dressed, and her countenance stamped with desperate anxiety and wild with despair. She was clasping his knees and crying in a tone of the most terrible, the most heart-rending anguish, "Oh! he is innocent! he is innocent." In vain were Desgrais' efforts, as well as those of his men, to make her leave hold and to raise her up from the floor. At last a strong brutal fellow laid his coarse rough hands upon the poor girl and dragged her away from Desgrais by main force, but awkwardly stumbling let her drop, so that she rolled down the stone steps and lay in the street, without uttering a single sound more; she appeared to be dead.

Mademoiselle could no longer contain herself. "For God's sake, what has happened? What's all this about?" she cried as she quickly opened the door of her coach and stepped out. The crowd respectfully made way for the estimable lady. She, on perceiving that two or three compassionate women had raised up the girl and set her on the steps, where they were rubbing her forehead with aromatic waters, approached

Digitized by Google

Desgrais and repeated her question with vehemence. "A horrible thing has happened," said Desgrais. "René Cardillac was found this morning murdered, stabbed to the heart with a dagger. His journeyman Olivier Brusson is the murderer. That was he who was just led away to prison." "And the girl?" exclaimed Mademoiselle—— "Is Madelon, Cardillac's daughter," broke in Desgrais. "Yon abandoned wretch is her lover. And she's screaming and crying, and protesting that Olivier is innocent, quite innocent. But the real truth is she is cognisant of the deed, and I must have her also taken to the *conciergerie* (prison)."

Saying which, Desgrais cast a glance of such spiteful malicious triumph upon the girl that De Scudéri trembled. Madelon was just beginning to breathe again, but she still lay with her eyes closed incapable of either sound or motion; and they did not know what to do, whether to take her into the house or to stay with her longer until she came round again. Mademoiselle's eyes filled with tears, and she was greatly agitated, as she looked upon the innocent angel; Desgrais and his myrmidons made her shudder. Downstairs came a heavy rumbling noise; they were bringing down Cardillac's corpse. Quickly making up her mind, De Scudéri said loudly, "I will take the girl with me; you may attend to everything else, Desgrais." A muttered wave of applause swept through the crowd. They lifted up the girl, whilst everybody crowded round and hundreds of arms were proffered to assist them; like one floating in the air the young girl was carried to the coach and placed within it,—blessings being showered from the lips of all upon the noble lady who had come to snatch innocence from the scaffold.

Digitized by Google

The efforts of Seron, the most celebrated physician in Paris, to bring Madelon back to herself were at length crowned with success, for she had lain for hours in a dead swoon, utterly unconscious. What the physician began was completed by De Scudéri, who strove to excite the mild rays of hope in the girl's soul, till at length relief came to her in the form of a violent fit of tears and sobbing. She managed to relate all that had happened, although from time to time her heart-rending grief got the upper hand, and her voice was choked with convulsive sobs.

About midnight she had been awakened by a light tap at her chamber door, and heard Olivier's voice imploring her to get up at once, as her father was dying. Though almost stunned with dismay, she started up and opened the door, and saw Olivier with a light in his hand, pale and dreadfully agitated, and dripping with perspiration. He led the way into her father's workshop, with an unsteady gait, and she followed him. There lay her father with fixed staring eyes, his throat rattling in the agonies of death. With a loud wail she threw herself upon him, and then first noticed his bloody shirt. Olivier softly drew her away and set to work to wash a wound in her father's left breast with a traumatic balsam, and to bind it up. During this operation her father's senses came back to him; his throat ceased to rattle; and he bent, first upon her and then upon Olivier, a glance full of feeling, took her hand, and placed it in Olivier's, fervently pressing them together. She and Olivier both fell upon their knees beside her father's bed; he raised himself up with a cry of agony, but at once sank back again, and in a deep sigh breathed his last. Then they both gave way to their grief and sorrow, and wept aloud.

Digitized by Google

Olivier related how during a walk, on which he had been commanded by his master to attend him, the latter had been murdered in his presence, and how through the greatest exertions he had carried the heavy man home, whom he did not believe to have been fatally wounded.

When morning dawned the people of the house, who had heard the lumbering noises, and the loud weeping and lamenting during the night, came up and found them still kneeling in helpless trouble by her father's corpse. An alarm was raised; the *Maréchaussée* made their way into the house, and dragged off Olivier to prison as the murderer of his master. Madelon added the most touching description of her beloved Olivier's goodness, and steady industry, and faithfulness. He had honoured his master highly, as though he had been his own father; and the latter had fully reciprocated this affection, and had chosen Brusson, in spite of his poverty, to be his son-in-law, since his skill was equal to his faithfulness and the nobleness of his character. All this the girl related with deep, true, heart-felt emotion; and she concluded by saying that if Olivier had thrust his dagger into her father's breast in her own presence she should take it for some illusion caused by Satan, rather than believe that Olivier could be capable of such a horrible wicked crime.

De Scudéri, most deeply moved by Madelon's unutterable sufferings, and quite ready to regard poor Olivier as innocent, instituted inquiries, and she found that all Madelon had said about the intimate terms on which master and journeyman had lived was fully confirmed. The people in the same house, as well as the neighbours, unanimously agreed in commending Olivier as a pattern of goodness, morality, faithfulness, and industry; nobody knew anything evil about him,

Digitized by Google

and yet when mention was made of his heinous deed, they all shrugged their shoulders and thought there was something passing comprehension in it.

Olivier, on being arraigned before the *Chambre Ardente*, denied the deed imputed to him, as Mademoiselle learned, with the most steadfast firmness and with honest sincerity, maintaining that his master had been attacked in the street in his presence and stabbed, that then, as there were still signs of life in him, he had himself carried him home, where Cardillac had soon afterwards expired. And all this too harmonised with Madelon's account.

Again and again and again De Scudéri had the minutest details of the terrible event repeated to her. She inquired minutely whether there had ever been a quarrel between master and journeyman, whether Olivier was perhaps not subject occasionally to those hasty fits of passion which often attack even the most good-natured of men like a blind madness, impelling the commission of deeds which appear to be done quite independent of voluntary action. But in proportion as Madelon spoke with increasing heartfelt warmth of the quiet domestic happiness in which the three had lived, united by the closest ties of affection, every shadow of suspicion against poor Olivier, now being tried for his life, vanished away. Scrupulously weighing every point and starting with the assumption that Olivier, in spite of all the things which spoke so loudly for his innocence, was nevertheless Cardillac's murderer, De Scudéri did not find any motive within the bounds of possibility for the hideous deed; for from every point of view it would necessarily destroy his happiness. He is poor but clever. He has succeeded in gaining the good-will of the most renowned master of his trade; he loves his master's daughter; his master looks upon his

Digitized by Google

love with a favourable eye; happiness and prosperity seem likely to be his lot through life. But now suppose that, provoked in some way that God alone may know, Olivier had been so overmastered by anger as to make a murderous attempt upon his benefactor, his father, what diabolical hypocrisy he must have practised to have behaved after the deed in the way in which he really did behave. Firmly convinced of Olivier's innocence, Mademoiselle made up her mind to save the unhappy young man at no matter what cost.

Before appealing, however, to the king's mercy, it seemed to her that the most advisable step to take would be to call upon La Regnie, and direct his attention to all the circumstances that could not fail to speak for Olivier's innocence, and so perhaps awaken in the President's mind a feeling of interest favourable to the accused, which might then communicate itself to the judges with beneficial results.

La Regnie received De Scudéri with all the great respect to which the venerable lady, highly honoured as she was by the king himself, might justly lay claim. He listened quietly to all that she had to adduce with respect to the terrible crime, and Olivier's relations to the victim and his daughter, and his character. Nevertheless the only proof he gave that her words were not falling upon totally deaf ears was a slight and well-nigh mocking smile; and in the same way he heard her protestations and admonitions, which were frequently interrupted by tears, that the judge was not the enemy of the accused, but must also duly give heed to anything that spoke in his favour. When at length Mademoiselle paused, quite exhausted, and dried the tears from her eyes, La Regnie began, "It does honour to the excellence of your heart, Mademoiselle, that, being moved by the tears of a young love-

Digitized by Google

sick girl, you believe everything she tells you, and none the less so that you are incapable of conceiving the thought of such an atrocious deed; but not so is it with the judge, who is wont to rend asunder the mask of brazen hypocrisy. Of course I need not tell you that it is not part of my office to unfold to every one who asks me the various stages of a criminal trial. Mademoiselle, I do my duty and trouble myself little about the judgment of the world. All miscreants shall tremble before the *Chambre Ardente*, which knows no other punishment except the scaffold and the stake. But since I do not wish you, respected lady, to conceive of me as a monster of hard-heartedness and cruelty, suffer me in a few words to put clearly before you the guilt of this young reprobate, who, thank Heaven, has been overtaken by the avenging arm of justice. Your sagacious mind will then bid you look with scorn upon your own good kindness, which does you so much honour, but which would never under any circumstances be fitting in me.

"Well then! René Cardillac is found in the morning stabbed to the heart with a dagger. The only persons with him are his journeyman Olivier Brusson and his own daughter. In Olivier's room, amongst other things, is found a dagger covered with blood, still fresh, which dagger fits exactly into the wound. Olivier says, 'Cardillac was cut down at night before my eyes.' 'Somebody attempted to rob him?' 'I don't know.' 'You say you went with him, how then were you not able to keep off the murderer, or hold him fast, or cry out for help?' 'My master walked fifteen, nay, fully twenty paces in front of me, and I followed him.' 'But why, in the name of wonder, at such a distance?' 'My master would have it so.' 'But tell us then what Master Cardillac was doing

Digitized by Google

out in the streets at so late an hour?' 'That I cannot say.' 'But you have never before known him to leave the house after nine o'clock in the evening, have you?' Here Olivier falters; he is confused; he sighs; he bursts into tears; he protests by all that is holy that Cardillac really went out on the night in question, and then met with his death. But now your particular attention, please, Mademoiselle. It has been proved to absolute certainty that Cardillac never left the house that night, and so, of course, Olivier's assertion that he went out with him is an impudent lie. The house door is provided with a ponderous lock, which on locking and unlocking makes a loud grating echoing noise; moreover, the wings of the door squeak and creak horribly on their hinges, so that, as we have proved by repeated experiments, the noise is heard all the way up to the garrets. Now in the bottom story, and so of course close to the street door, lives old Master Claude Patru and his housekeeper, a person of nearly eighty years of age, but still lively and nimble. Now these two people heard Cardillac come downstairs punctually at nine o'clock that evening, according to his usual practice, and lock and bolt the door with considerable noise, and then go up again, where they further heard him read the evening prayers aloud, and then, to judge by the banging of doors, go to his own sleeping-chamber. Master Claude, like many old people, suffers from sleeplessness; and that night too he could not close an eye. And so, somewhere about half-past nine it seems, his old housekeeper went into the kitchen (to get into which she had to cross the passage) for a light, and then came and sat down at the table beside Master Claude with an old Chronicle, out of which she read; whilst the old man, following the train of his thoughts, first sat down in his easy-



Digitized by Google

chair, and then stood up again, and paced softly and slowly up and down the room in order to bring on weariness and sleepiness. All remained quiet and still until after midnight. Then they heard quick steps above them and a heavy fall like some big weight being thrown on the floor, and then soon after a muffled groaning. A peculiar feeling of uneasiness and dreadful suspense took possession of them both. It was horror at the bloody deed which had just been committed, which passed out beside them. The bright morning came and revealed to the light what had been begun in the hours of darkness."

"But," interrupted De Scudéri, "but by all the saints, tell me what motive for this diabolical deed you can find in any of the circumstances which I just now repeated to you at such length?" "Hm!" rejoined La Regnie, "Cardillac was not poor—he had some valuable stones in his possession." "But would not his daughter inherit everything?" continued De Scudéri. "You are forgetting that Olivier was to be Cardillac's son-in-law." "But perhaps he had to share or only do the murderous deed for others," said La Regnie. "Share? do a murderous deed for others?" asked De Scudéri, utterly astounded. "I must tell you, Mademoiselle," continued the President, "that Olivier's blood would long ago have been shed in the Place Grève, had not his crime been bound up with that deeply enshrouded mystery which has hitherto exercised such a threatening sway over all Paris. It is evident that Olivier belongs to that accursed band of miscreants who, laughing to scorn all the watchfulness, and efforts, and strict investigations of the courts, have been able to carry out their plans so safely and unpunished. Through him all shall—all must be cleared up. Cardillac's wound is precisely similar to those borne

Digitized by Google

by all the persons who have been found murdered and robbed in the streets and houses. But the most decisive fact is that since the time Olivier Brusson has been under arrest all these murders and robberies have ceased. The streets are now as safe by night as they are by day. These things are proof enough that Olivier probably was at the head of this band of assassins. As yet he will not confess it; but there are means of making him speak against his will." "And Madelon," exclaimed De Scudéri, "and Madelon, the faithful, innocent dove!" "Oh!" said La Regnie, with a venomous smile, "Oh! but who will answer to me for it that she also is not an accomplice in the plot? What does she care about her father's death? Her tears are only shed for this murderous rascal." "What do you say?" screamed De Scudéri; "it cannot possibly be. Her father—this girl!" "Oh!" went on La Regnie, "Oh, but pray recollect De Brinvillier. You will be so good as to pardon me if I perhaps soon find myself compelled to take your favourite from your protection, and have her cast into the Conciergerie."

This terrible suspicion made Mademoiselle shudder. It seemed to her as if no faithfulness, no virtue, could stand fast before this fearful man; he seemed to espy murder and blood-guiltiness in the deepest and most secret thoughts. She rose to go. "Be human!" was all that she could stammer out in her distress, and she had difficulty in breathing. Just on the point of going down the stairs, to the top of which the President had accompanied her with ceremonious courtesy, she was suddenly struck by a strange thought, at which she herself was surprised. "And could I be allowed to see this unhappy Olivier Brusson?" she asked, turning round quickly to the President. He, however, looked at her somewhat suspiciously, but his face was soon

Digitized by Google

contracted into the forbidding smile so characteristic of him. "Of course, honoured lady," said he, "relying upon your feelings and the little voice within you more than upon what has taken place before our very eyes, you will yourself prove Olivier's guilt or innocence, I perceive. If you are not afraid to see the dark abodes of crime, and if you think there will be nothing too revolting in looking upon pictures of depravity in all its stages, then the doors of the Conciergerie shall be opened to you in two hours from now. You shall have this Olivier, whose fate excites your interest so much, presented to you."

To tell the truth, De Scudéri could by no means convince herself of the young man's guilt. Although everything spoke against him, and no judge in the world could have acted differently from what La Regnie did in face of such conclusive circumstantial evidence, yet all these base suspicions were completely outweighed by the picture of domestic happiness which Madelon had painted for her in such warm lifelike colours; and hence she would rather adopt the idea of some unaccountable mystery than believe in the truth of that at which her inmost heart revolted.

She was thinking that she would get Olivier to repeat once more all the events of that ill-omened night and worm her way as much as possible into any secret there might be which remained sealed to the judges, since for their purposes it did not seem worth while to give themselves any further trouble about the matter.

On arriving at the Conciergerie, De Scudéri was led into a large light apartment. She had not long to wait before she heard the rattle of chains. Olivier Brusson was brought in. But the moment he appeared in the doorway De Scudéri sank on the floor fainting. When she recovered, Olivier had disappeared. She demanded

Digitized by Google

impetuously that she should be taken to her carriage; she would go—go at once, that very moment, from the apartments of wickedness and infamy. For oh! at the very first glance she had recognised in Olivier Brusson the young man who had thrown the note into the carriage on the Pont Neuf, and who had brought her the casket and the jewels. Now all doubts were at an end; La Regnie's horrible suspicion was fully confirmed. Olivier Brusson belonged to the atrocious band of assassins; undoubtedly he murdered his master. And Madelon? Never before had Mademoiselle been so bitterly deceived by the deepest promptings of her heart; and now, shaken to the very depths of her soul by the discovery of a power of evil on earth in the existence of which she had not hitherto believed, she began to despair of all truth. She allowed the hideous suspicion to enter her mind that Madelon was involved in the complot, and might have had a hand in the infamous deed of blood. As is frequently the case with the human mind, that, once it has laid hold upon an idea, it diligently seeks for colours, until it finds them, with which to deck out the picture in tints ever more vivid and ever more glaring; so also De Scudéri, on reflecting again upon all the circumstances of the deed, as well as upon the minutest features in Madelon's behaviour, found many things to strengthen her suspicion. And many points which hitherto she had regarded as a proof of innocence and purity now presented themselves as undeniable tokens of abominable wickedness and studied hypocrisy. Madelon's heartrending expressions of trouble, and her floods of piteous tears, might very well have been forced from her, not so much from fear of seeing her lover perish on the scaffold, as of falling herself by the hand of the executioner. To get rid at once of the serpent she was nourishing in

Digitized by Google

her bosom, this was the determination with which Mademoiselle got out of her carriage.

When she entered her room, Madelon threw herself at her feet. With her lovely eyes—none of God's angels had truer—directed heavenwards, and with her hands folded upon her heaving bosom, she wept and wailed, craving help and consolation. Controlling herself by a painful effort, De Scudéri, whilst endeavouring to impart as much earnestness and calmness as she possibly could to the tone in which she spoke, said, "Go—go—comfort yourself with the thought that righteous punishment will overtake yon murderer for his villainous deeds. May the Holy Virgin forbid that you yourself come to labour under the heavy burden of blood-guiltiness." "Oh! all hope is now lost!" cried Madelon, with a piercing shriek, as she reeled to the floor senseless. Leaving La Martinière to attend to the girl, Mademoiselle withdrew into another room.

De Scudéri's heart was torn and bleeding; she felt herself at variance with all mankind, and no longer wished to live in a world so full of diabolical deceit. She reproached Destiny which in bitter mockery had so many years suffered her to go on strengthening her belief in virtue and truth, only to destroy now in her old age the beautiful images which had been her guiding-stars through life.

She heard Martinière lead away Madelon, who was sighing softly and lamenting. "Alas! and *she*—*she* too—these cruel men have infatuated her. Poor, miserable me! Poor, unhappy Olivier!" The tones of her voice cut De Scudéri to the heart; again there stirred in the depths of her soul a dim presentiment that there was some mystery connected with the case, and also the belief in Olivier's innocence returned. Her mind distracted by the most contradictory feelings, she cried,

Digitized by Google

"What spirit of darkness is it which has entangled me in this terrible affair? I am certain it will be the death of me." At this juncture Baptiste came in, pale and terrified, with the announcement that Desgrais was at the door. Ever since the trial of the infamous La Voisin the appearance of Desgrais in any house was the sure precursor of some criminal charge; hence came Baptiste's terror, and therefore it was that Mademoiselle asked him with a gracious smile, "What's the matter with you, Baptiste? The name Scudéri has been found on La Voisin's list, has it not, eh?" "For God's sake," replied Baptiste, trembling in every limb, "how can you speak of such a thing? But Desgrais, that terrible man Desgrais, behaves so mysteriously, and is so urgent; he seems as if he couldn't wait a moment before seeing you." "Well, then, Baptiste," said De Scudéri, "then bring him up at once—the man who is so terrible to you; in me, at least, he will excite no anxiety."

"The President La Regnie has sent me to you, Mademoiselle," said Desgrais on stepping into the room, "with a request which he would hardly dare hope you could grant, did he not know your virtue and your courage. But the last means of bringing to light a vile deed of blood lie in your hands; and you have already of your own accord taken an active part in the notorious trial which the *Chambre Ardente*, and in fact all of us, are watching with breathless interest. Olivier Brusson has been half a madman since he saw you. He was beginning to show signs of compliance and a readiness to make a confession, but he now swears again, by all the powers of Heaven, that he is perfectly innocent of the murder of Cardillac; and yet he says he is ready to die the death which he has deserved. You will please observe, Mademoiselle, that the last clause evidently has

Digitized by Google

reference to other crimes which weigh upon his conscience. But vain are all our efforts to get him to utter a single word more; even the threat of torture has been of no avail. He begs and prays, and beseeches us to procure him an interview with you; for to *you*, to *you* only, will he confess all. Pray deign, Mademoiselle, to hear Brusson's confession." "What!" exclaimed De Scudéri indignantly, "am I to be made an instrument of by a criminal court, am I to abuse this unhappy man's confidence to bring him to the scaffold? No, Desgrais. However vile a murderer Brusson may be, I would never, never deceive him in that villainous way. I don't want to know anything about his secrets; in any case they would be locked up within my own bosom as if they were a holy confession made to a priest." "Perhaps," rejoined Desgrais with a subtle smile, "perhaps, Mademoiselle, you would alter your mind after you had heard Brusson. Did you not yourself exhort the President to be human? And he is being so, in that he gives way to Brusson's foolish request, and thus resorts to the last means before putting him to the rack, for which he was well ripe some time ago." De Scudéri shuddered involuntarily. "And then, honoured lady," continued Desgrais, "it will not be demanded of you that you again enter those dark gloomy rooms which filled you with such horror and aversion. Olivier shall be brought to you here in your own house as a free man, but at night, when all excitement can be avoided. Then, without being even listened to, though of course he would be watched, he may without constraint make a clean confession to you. That you personally will have nothing to fear from the wretch—for that I will answer to you with my life. He mentions your name with the intensest veneration. He reiterates again and again that it is nothing but his

Digitized by Google

dark destiny, which prevented him seeing you before, that has brought his life into jeopardy in this way. Moreover, you will be at liberty to divulge what you think well of the things which Brusson confesses to you. And what more could we indeed compel you to do?"

De Scudéri bent her eyes upon the floor in reflection. She felt she must obey the Higher Power which was thus demanding of her that she should effect the disclosure of some terrible secret, and she felt, too, as though she could not draw back out of the tangled skein into which she had run without any conscious effort of will. Suddenly making up her mind, she replied with dignity, "God will give me firmness and self-command. Bring Brusson here; I will speak with him."

Just as on the previous occasion when Brusson brought the casket, there came a knock at De Scudéri's house door at midnight. Baptiste, forewarned of this nocturnal visit, at once opened the door. De Scudéri felt an icy shiver run through her as she gathered from the light footsteps and hollow murmuring voices that the guards who had brought Brusson were taking up their stations about the passages of the house.

At length the room door was softly opened. Desgrais came in, followed by Olivier Brusson, freed from his fetters, and dressed in his own neat clothing. The officer bowed respectfully and said, "Here is Brusson, honoured lady," and then left the room. Brusson fell upon his knees before Mademoiselle, and raised his folded hands in entreaty, whilst copious tears ran down his cheeks.

De Scudéri turned pale and looked down upon him without being able to utter a word. Though his features were now gaunt and hollow from trouble and an-

Digitized by Google

guish and pain, yet an expression of the truest staunchest honesty shone upon his countenance. The longer Mademoiselle allowed her eyes to rest upon his face, the more forcibly was she reminded of some loved person, whom she could not in any way clearly call to mind. All her feelings of shivery uncomfortableness left her; she forgot that it was Cardillac's murderer who was kneeling before her; she spoke in the calm pleasing tone of goodwill that was characteristic of her, "Well, Brusson, what have you to tell me?" He, still kneeling, heaved a sigh of unspeakable sadness, that came from the bottom of his heart, "Oh! honoured, highly esteemed lady, can you have lost all traces of recollection of me?" Mademoiselle scanned his features more narrowly, and replied that she had certainly discovered in his face a resemblance to some one she had once loved, and that it was entirely owing to this resemblance that she had overcome her detestation of the murderer, and was listening to him calmly.

Brusson was deeply hurt at these words; he rose hastily to his feet and took a step backwards, fixing his eyes gloomily on the floor. "Then you have completely forgotten Anne Guiot?" he said moodily; "it is her son Olivier,—the boy whom you often tossed on your lap—who now stands before you." "Oh help me, good Heaven!" exclaimed Mademoiselle, covering her face with both hands and sinking back upon the cushions. And reason enough she had to be thus terribly affected. Anne Guiot, the daughter of an impoverished burgher, had lived in De Scudéri's house from a little girl, and had been brought up by Mademoiselle with all the care and faithfulness which a mother expends upon her own child. Now when she was grown up there came a modest good-looking young man, Claude Brusson by name, and he wooed the girl. And since he was

Digitized by Google

a thoroughly clever watchmaker, who would be sure to find a very good living in Paris, and since Anne had also grown to be truly fond of him, De Scudéri had no scruples about giving her consent to her adopted daughter's marriage. The young people, having set up housekeeping, led a quiet life of domestic happiness; and the ties of affection were knit still closer by the birth of a marvellously pretty boy, the perfect image of his lovely mother.

De Scudéri made a complete idol of little Olivier, carrying him off from his mother for hours and days together to caress him and to fondle him. Hence the boy grew quite accustomed to her, and would just as willingly be with her as with his mother. Three years passed away, when the trade-envy of Brusson's fellow-artificers made them concert together against him, so that his business decreased day by day, until at last he could hardly earn enough for a bare subsistence. Along with this he felt an ardent longing to see once more his beautiful native city of Geneva; accordingly the small family moved thither, in spite of De Scudéri's opposition and her promises of every possible means of support. Anne wrote two or three times to her foster-mother, and then nothing more was heard from her; so that Mademoiselle had to take refuge in the conclusion that the happy life they were leading in Brusson's native town prevented their memories dwelling upon the days that were past and gone. It was now just twenty-three years since Brusson had left Paris along with his wife and child and had gone to Geneva.

"Oh! horrible!" exclaimed De Scudéri when she had again recovered herself to some extent. "Oh! horrible! are you Olivier? my Anne's son? And now——" "Indeed, honoured lady," replied Olivier calmly and composedly, "indeed you never could, I

Digitized by Google

suppose, have any the least idea that the boy whom you fondled with all a mother's tenderness, into whose mouth you never tired of putting sweets and candies as you tossed him on your lap, whom you called by the most caressing names, would, when grown up to be a young man, one day stand before you accused of an atrocious crime. I am not free from reproach; the *Chambre Ardente* may justly bring a charge against me; but by my hopes of happiness after death, even though it be by the executioner's hand, I am innocent of this bloody deed; the unhappy Cardillac did not perish through me, nor through any guilty connivance on my part." So saying, Olivier began to shake and tremble. Mademoiselle silently pointed to a low chair which stood beside him, and he slowly sank down upon it.

"I have had plenty of time to prepare myself for my interview with you," he began, "which I regard as the last favour to be granted me by Heaven in token of my reconciliation with it, and I have also had time enough to gain what calmness and composure are needful in order to relate to you the history of my fearful and unparalleled misfortunes. I entreat your pity, that you will listen calmly to me, however much you may be surprised—nay, even struck with horror,—by the disclosure of a secret which I am sure you have never for a moment suspected. Oh! that my poor father had never left Paris! As far back as my recollections of Geneva go I remember how I felt the tears of my unhappy parents falling upon my cheeks, and how their complaints of misery, which I did not understand, provoked me also to tears. Later I experienced to the full and with keen consciousness in what a state of crushing want and of deep distress my parents lived. My father found all his hopes deceived. He died bowed to the earth with pain, and broken with

Digitized by Google

trouble, immediately after he had succeeded in placing me as apprentice to a goldsmith. My mother talked much about you; she said she would pour out all her troubles to you; but then she fell a victim to that despondency which is born of misery. That, and also a feeling of false shame, which often preys upon a deeply wounded spirit, prevented her from taking any decisive step. Within a few months after my father's death my mother followed him to the grave." "Poor Anne! poor Anne!" exclaimed Mademoiselle, quite overcome by sorrow. "All praise and thanks to the Eternal Power of Heaven that she is gone to the better land; she will not see her darling son, branded with shame, fall by the hand of the executioner," cried Olivier aloud, casting his eyes upwards with a wild unnatural look of anguish.

The police grew uneasy outside; footsteps passed to an fro. "Ho! ho!" said Olivier, smiling bitterly, "Desgrais is waking up his myrmidons, as though I could make my escape *here*. But to continue—I led a hard life with my master, albeit I soon got to be the best workman, and at last even surpassed my master himself. One day a stranger happened to come into our shop to buy some jewellery. And when he saw a beautiful necklace which I had made he clapped me on the shoulder in a friendly way and said, eyeing the ornament, 'Ha! i' faith, my young friend, that's an excellent piece of work. To tell you the truth, I don't know who there is who could beat you, unless it were René Cardillac, who, you know, is the first goldsmith in the world. You ought to go to him; he would gladly take you into his workshop; for nobody but you could help him in his artistic labours; and on the other hand he is the only man from whom you could learn anything.' The stranger's words sank into my

Digitized by Google

heart and took deep root there. I hadn't another moment's ease in Geneva; I felt a violent impulse to be gone. At last I contrived to get free from my master. I came to Paris. René Cardillac received me coldly and churlishly. I persevered in my purpose; he must give me some work, however insignificant it might be. I got a small ring to finish. On my taking the work to him, he fixed his keen glittering eyes upon me as if he would read the very depths of my soul. Then he said, 'You are a good clever journeyman; you may come to me and help me in my shop. I will pay you well; you shall be satisfied with me.' Cardillac kept his word. I had been several weeks with him before I saw Madelon; she was at that time, if I mistake not, in the country, staying with a female relative of Cardillac's; but at length she came. O Heaven! O God! what did I feel when I saw the sweet angel? Has any man ever loved as I do? And now—O Madelon!"

Olivier was so distressed he could not go on. Holding both hands before his face, he sobbed violently, But at length, fighting down with an effort the sharp pain that shook him, he went on with his story.

"Madelon looked upon me with friendly eyes. Her visits into the workshop grew more and more frequent. I was enraptured to perceive that she loved me. Notwithstanding the strict watch her father kept upon us many a stolen pressure of the hand served as a token of the mutual understanding arrived at between us; Cardillac did not appear to notice anything. I intended first to win his favour, and, if I could gain my mastership, then to woo for Madelon. One day, as I was about to begin work, Cardillac came to me, his face louring darkly with anger and scornful contempt. 'I don't want your services any longer,' he began, 'so out

Digitized by Google

you go from my house this very hour ; and never show yourself in my sight again. Why I can't do with you here any longer, I have no need to tell you. For you, you poor devil, the sweet fruit at which you are stretching out your hand hangs too high.' I attempted to speak, but he laid hold upon me with a powerful grasp and threw me out of doors, so that I fell to the floor and severely wounded my head and arm. I left the house hotly indignant and furious with the stinging pain ; at last I found a good-natured acquaintance in the remotest corner of the Faubourg St. Martin, who received me into his garret. But I had neither ease nor rest. Every night I used to lurk about Cardillac's house deluding myself with the fancy that Madelon would hear my sighing and lamenting, and that she would perhaps find a way to speak to me out of the window unheard. All sorts of confused plans were revolving in my brain, which I hoped to persuade her to carry out.

"Now joining Cardillac's house in the Rue Nicaise there is a high wall, with niches and old stone figures in them, now half crumbled away. One night I was standing close beside one of these stone images and looking up at those windows of the house which looked out upon the court enclosed by the wall. All at once I observed a light in Cardillac's workshop. It was midnight ; Cardillac never used to be awake at that hour ; he was always in the habit of going to rest on the stroke of nine. My heart beat in uncertain trepidation ; I began to think something might have happened which would perhaps pave the way for me to go back into the house once more. But soon the light vanished again. I squeezed myself into the niche close to the stone figure ; but I started back in dismay on feeling a pressure against me, as if the image had be-

Digitized by Google

come instinct with life. By the dusky glimmer of the night I perceived that the stone was slowly revolving, and a dark form slipped out from behind it and went away down the street with light, soft footsteps. I rushed towards the stone figure; it stood as before, close to the wall. Almost without thinking, rather as if impelled by some inward prompter, I stealthily followed the figure. Just beside an image of the Virgin he turned round; the light of the street lamp standing exactly in front of the image fell full upon his face. It was Cardillac.

"An unaccountable feeling of apprehension—an unearthly dread fell upon me. Like one subject to the power of magic, I had to go on—on—in the track of the spectre-like somnambulist. For that was what I took my master to be, notwithstanding that it was not the time of full moon, when this visitation is wont to attack the sleeper. Finally Cardillac disappeared into the deep shade on the side of the street. By a sort of low involuntary cough, which, however, I knew well, I gathered that he was standing in the entry to a house. 'What is the meaning of that? What is he going to do?' I asked myself, utterly astounded, pressing close against a house-wall. It was not long before a man came along with fluttering plumes and jingling spur, singing and gaily humming an air. Like a tiger leaping upon his prey, Cardillac burst out of his lurking-place and threw himself upon the man, who that very same instant fell to the ground, gasping in the agonies of death. I rushed up with a cry of horror; Cardillac was stooping over the man, who lay on the floor. 'Master Cardillac, what are you doing?' I shouted. 'Cursed fool!' growled Cardillac, running past me with lightning-like speed and disappearing from sight.

"Quite upset and hardly able to take a step, I

Digitized by Google

approached the man who had been stabbed. I knelt down beside him. 'Perhaps,' thought I, 'he still may be saved;' but there was not the least sign of life. In my fearful agitation I had hardly noticed that the *Maréchaussée* had surrounded me. 'What?' already another assassinated by these demons! Hi! hi! Young man, what are you about here?—Are you one of the band?—Away with him!' Thus they cried one after another, and they laid hold of me. I was scarcely able to stammer out that I should never be capable of such an abominable deed, and that they might therefore let me go my way in peace. Then one of them turned his lamp upon my face and said laughing, 'Why, it's Olivier Brusson, the journeyman goldsmith, who works for our worthy honest Master René Cardillac. Ay, I should think so!—*he* murder people in the street—he looks like it indeed! It's just like murderous assassins to stoop lamenting over their victim's corpse till somebody comes and takes them into custody. Well, how was it, youngster? Speak out boldly?' 'A man sprang out immediately in front of me,' I said, 'and threw himself upon this man and stabbed him, and then ran away as quick as lightning when I shouted out. I only wanted to see if the stabbed man might still be saved.' 'No, my son,' cried one of those who had taken up the corpse; 'he's dead enough; the dagger has gone right through the heart as usual.' 'The Devil!' said another; 'we have come too late again, as we did yesterday.' Thereupon they went their way, taking the corpse with them.

"What my feelings were I cannot attempt to describe. I felt myself to make sure whether I were not being mocked by some hideous dream; I fancied I must soon wake up and wonder at the preposterous delusion. Cardillac, the father of my Madelon, an



Digitized by Google

atrocious murderer! My strength failed me; I sank down upon the stone steps leading up to a house. The morning light began to glimmer and was stronger and stronger; an officer's hat decorated with feathers lay before me on the pavement. I saw again vividly Cardillac's bloody deed, which had been perpetrated on the spot where I sat. I ran off horrified.

"I was sitting in my garret, my thoughts in a perfect whirl, nay, I was almost bereft of my senses, when the door opened, and René Cardillac came in. 'For God's sake, what do you want?' I exclaimed on seeing him. Without heeding my words, he approached close to me, smiling with calmness and an air of affability which only increased my inward abhorrence. Pulling up a rickety old stool and taking his seat upon it close beside me, for I was unable to rise from the heap of straw upon which I had thrown myself, he began, 'Well, Olivier, how are you getting on, my poor fellow? I did indeed do an abominably rash thing when I turned you out of the house; I miss you at every step and turn. I have got a piece of work on hand just now which I cannot finish without your help. How would it be if you came back to work in my shop? Have you nothing to say? Yes, I know I have insulted you. I will not attempt to conceal it from you that I was angry on account of your love making to my Madelon. But since then I have ripely reflected upon the matter, and decided that, considering your skill and industry and faithful honesty, I could not wish for any better son-in-law than you. So come along with me, and see if you can win Madelon to be your bride.'

"Cardillac's words cut me to the very heart; I trembled with dread at his wickedness; I could not utter a word. 'Do you hesitate?' he continued in

Digitized by Google

a sharp tone, piercing me through and through with his glittering eyes; 'do you hesitate? Perhaps you can't come along with me just to-day—perhaps you have some other business on hand! Perhaps you mean forsooth to pay a visit to Desgrais or get yourself admitted to an interview with D'Argenson or La Regnie. But you'd better take care, boy, that the claws which you entice out of their sheaths to other people's destruction don't seize upon you yourself and tear you to pieces!' Then my swelling indignation suddenly found vent. 'Let those who are conscious of having committed atrocious crimes,' I cried,—'let them start at the names you just named. As for me, I have no reason to do so—I have nothing to do with them.' 'Properly speaking,' went on Cardillac, 'properly speaking, Olivier, it is an honour to you to work with me—with me, the most renowned master of the age, and highly esteemed everywhere for his faithfulness and honesty, so that all wicked calumnies would recoil upon the head of the backbiter. And as far as concerns Madelon, I must now confess that it is she alone to whom you owe this compliance on my part. She loves you with an intensity which I should not have credited the delicate child with. Directly you had gone she threw herself at my feet, clasped my knees, and confessed amid endless tears that she could not live without you. I thought she only fancied so, as so often happens with young and love-sick girls; they think they shall die at once the first time a milky-faced boy looks kindly upon them. But my Madelon did really become ill and begin to pine away; and when I tried to talk her out of her foolish silly notions, she only uttered your name scores of times. What on earth could I do if I didn't want her to die away in despair? Last

Digitized by Google

evening I told her I would give my consent to her dearest wishes, and would come and fetch you to-day. And during the night she has blossomed up like a rose, and is now waiting for you with all the longing impatience of love.'

"May God in heaven forgive me! I don't know myself how it came about, but I suddenly found myself in Cardillac's house; and Madelon cried aloud with joy, 'Olivier! my Olivier! my darling! my husband!' as she rushed towards me and threw both her arms round my neck, pressing me close to her bosom, till in a perfect delirium of passionate delight I swore by the Virgin and all the saints that I would never, never leave her."

Olivier was so deeply agitated by the recollection of this fateful moment, that he was obliged to pause. De Scudéri, struck with horror at this foul iniquity in a man whom she had always looked upon as a model of virtue and honest integrity, cried, "Oh! it is horrible! So René Cardillac belongs to the murderous band which has so long made our good city a mere bandits' haunt?" "What do you say, Mademoiselle, to the *band?*" said Olivier. "There has never been such a band. It was Cardillac *alone* who, active in wickedness, sought for his victims and found them throughout the entire city. And it was because he acted alone that he was enabled to carry on his operations with so much security, and from the same cause arose the insuperable difficulty of getting a clue to the murderer. But let me go on with my story; the sequel will explain to you the secrets of the most atrocious but at the same time of the most unfortunate of men.

"The situation in which I now found myself fixed at my master's may be easily imagined. The step was taken; I could not go back. At times I felt as though

Digitized by Google

I were Cardillac's accomplice in crime; the only thing that made me forget the inner anguish that tortured me was Madelon's love, and it was only in her presence that I succeeded in totally suppressing all external signs of the nameless trouble and anxiety I had in my heart. When I was working with the old man in the shop, I could never look him in the face; and I was hardly able to speak a word, owing to the awful dread with which I trembled whenever near the villain, who fulfilled all the duties of a faithful and tender father, and of a good citizen, whilst the night veiled his monstrous iniquity. Madelon, dutiful, pure, confiding as an angel, clung to him with idolatrous affection. The thought often struck like a dagger to my heart that, if justice should one day overtake the reprobate and unmask him, she, deceived by the diabolical arts of the foul Fiend, would assuredly die in the wildest agonies of despair. This alone would keep my lips locked, even though it brought upon me a criminal's death. Notwithstanding that I picked up a good deal of information from the talk of the *Maréchaussée*, yet the motive for Cardillac's atrocities, as well as his manner of accomplishing them, still remained riddles to me; but I had not long to wait for the solution.

"One day Cardillac was very grave and preoccupied over his work, instead of being in the merriest of humours, jesting and laughing as he usually did, and so provoking my abhorrence of him. All of a sudden he threw aside the ornament he was working at, so that the pearls and other stones rolled across the floor, and starting to his feet he exclaimed, 'Olivier, things can't go on in this way between us; the footing we are now on is getting unbearable. Chance has played into your hands the knowledge of a secret which has baffled the most inventive cunning of Desgrais and all

Digitized by Google

his myrmidons. You have seen me at my midnight work, to which I am goaded by my evil destiny; no resistance is ever of any avail. And your evil destiny it was which led you to follow me, which wrapped you in an impenetrable veil and gave you the lightness of foot which enabled you to walk as noiselessly as the smallest insect, so that I, who in the blackest night see as plainly as a tiger and hear the slightest noise, the humming of midges, far away along the streets, did not perceive you near me. Your evil star has brought you to me, my associate. As you are now circumstanced there can be no thought of treachery on your part, and so you may now know all.' 'Never, never will I be your associate, you hypocritical reprobate,' I endeavoured to cry out, but I felt a choking sensation in my throat, caused by the dread which came upon me as Cardillac spoke. Instead of speaking words, I only gasped out certain unintelligible sounds. Cardillac again sat down on his bench, drying the perspiration from his brow. He appeared to be fearfully agitated by his recollections of the past and to have difficulty in preserving his composure. But at length he began.

"'Learned men say a good deal about the extraordinary impressions of which women are capable when *enceinte*, and of the singular influence which such a vivid involuntary external impression has upon the unborn child. I was told a surprising story about my mother. About eight months before I was born, my mother accompanied certain other women to see a splendid court spectacle in the Trianon.[1] There her eyes fell upon a cavalier wearing a Spanish costume,

[1] The well-known pleasure castle erected by Louis XIV. at Versailles for De Maintenon.

Digitized by Google

who wore a flashing jewelled chain round his neck, and she could not keep her eyes off it. Her whole being was concentrated into desire to possess the glittering stones, which she regarded as something of supernatural origin. Several years previously, before my mother was married, the same cavalier had paid his insidious addresses to her, but had been repulsed with indignant scorn. My mother knew him again; but now by the gleam of the brilliant diamonds he appeared to her to be a being of a higher race—the paragon of beauty. He noticed my mother's looks of ardent desire. He believed he should now be more successful than formerly. He found means to approach her, and, yet more, to draw her away from her acquaintances to a retired place. Then he clasped her passionately in his arms, whilst she laid hold of the handsome chain; but in that moment the cavalier reeled backwards, dragging my mother to the ground along with him. Whatever was the cause—whether he had a sudden stroke, or whether it was due to something else—enough, the man was dead. All my mother's efforts to release herself from the stiffened arms of the corpse proved futile. His glazed eyes, their faculty of vision now extinguished, were fixed upon her; and she lay on the ground with the dead man. At length her piercing screams for help reached the ears of some people passing at a distance; they hurried up and freed her from the arms of her ghastly lover. The horror prostrated her in a serious illness. Her life, and mine too, was despaired of; but she recovered, and her accouchement was more favourable than could have been expected. But the terror of that fearful moment had left its stamp upon *me*. The evil star of my destiny had got in the ascendant and shot down its sparks upon me, enkindling in me a

Digitized by Google

most singular but at the same time a most pernicious passion. Even in the earliest days of my childhood there was nothing I thought so much of as I did of flashing diamonds and ornaments of gold. It was regarded as an ordinary childish inclination. But the contrary was soon made manifest, for when a boy I stole all the gold and jewellery I could anywhere lay my hands on. Like the most experienced goldsmith I could distinguish by instinct false jewellery from real. The latter alone proved an attraction to me; objects made of imitated gold as well as gold coins I heeded not in the least. My inborn propensity had, however, to give way to the excessively cruel thrashings which I received at my father's hand.

"'I adopted the trade of a goldsmith, merely that I might be able to handle gold and precious stones. I worked with passionate enthusiasm and soon became the first master in the craft. But now began a period in which my innate propensity, so long repressed, burst forth with vehemence and grew most rapidly, imbibing nourishment from everything about it. So soon as I had completed a piece of jewellery, and had delivered it up to the customer, I fell into a state of unrest, of desperate disquiet, which robbed me of sleep and health and courage for my daily life. Day and night the person for whom I had done the work stood before my eyes like a spectre, adorned with my jewellery, whilst a voice whispered in my ears, "Yes, it's yours; yes it's yours. Go and take it. What does a dead man want diamonds for?" Then I began to practise thievish arts. As I had access to the houses of the great, I speedily turned every opportunity to good account; no lock could baffle my skill; and I soon had the object which I had made in my hands again. But after a time even that did not banish my unrest. That unearthly

Digitized by Google

voice still continued to make itself heard in my ears, mocking me to scorn, and crying, "Ho! ho! a dead man is wearing your jewellery." By some inexplicable means, which I do not understand, I began to conceive an unspeakable hatred of those for whom I made my ornaments. Ay, deep down in my heart there began to stir a murderous feeling against them, at which I myself trembled with apprehension.

"'About this time I bought this house. I had just struck a bargain with the owner; we were sitting in this room drinking a glass of wine together and enjoying ourselves over the settlement of our business. Night had come; I rose to go; then the vendor of the house said, "See here, Master René; before you go, I must make you acquainted with the secret of the place." Therewith he unlocked that press let into the wall there, pushed away the panels at the back, and stepped into a little room, where, stooping down, he lifted up a trap-door. We descended a flight of steep, narrow stairs, and came to a narrow postern, which he unlocked, and let us out into the court-yard. Then the old gentleman, the previous owner of the house, stepped up to the wall and pressed an iron knob, which projected only very triflingly from it; immediately a portion of the wall swung round, so that a man could easily slip through the opening, and in that way gain the street. I will show you the neat contrivance some day, Olivier; very likely it was constructed by the cunning monks of the monastery which formerly stood on this site, in order that they might steal in and out secretly. It is a piece of wood, plastered with mortar and white-washed on the outside only, and within it, on the side next the street, is fixed a statue, also of wood, but coloured to look exactly like stone, and the whole piece, together with the statue, moves upon concealed hinges. Dark

Digitized by Google

thoughts swept into my mind when I saw this contrivance ; it appeared to have been built with a predestined view to such deeds as yet remained unknown to myself.

"'I had just completed a valuable ornament for a courtier, and knew that he intended it for an opera-dancer. The ominous torture assailed me again ; the spectre dogged my footsteps ; the whispering fiend was at my ear. I took possession of my new house. I tossed sleeplessly on my couch, bathed in perspiration, caused by the hideous torments I was enduring. In imagination I saw the man gliding along to the dancer's abode with my ornament. I leapt up full of fury ; threw on my mantle, went down by the secret stairs, through the wall, and into the Rue Nicaise. He is coming along ; I throw myself upon him ; he screams out ; but I have seized him fast from behind, and driven my dagger right into his heart ; the ornament is mine. This done I experienced a calmness, a satisfaction in my soul, which I had never yet experienced. The spectre had vanished ; the voice of the fiend was still. Now I knew what my evil Destiny wanted ; I had either to yield to it or to perish. And now too you understand the secret of all my conduct, Olivier. But do not believe, because I must do that for which there is no help, that therefore I have entirely lost all sense of pity, of compassion, which is said to be one of the essential properties of human nature. You know how hard it is for me to part with a finished piece of work, and that there are many for whom I refuse to work at all, because I do not wish their death ; and it has also happened that when I felt my spectre would have to be exorcised on the following day by blood, I have satisfied it with a stout blow of the fist the same day, which stretched on the ground the owner of my jewel, and delivered the jewel itself into my hand.'

Digitized by Google

"Having told me all this Cardillac took me into his secret vault and granted me a sight of his jewel-cabinet; and the king himself has not one finer. A short label was attached to each article, stating accurately for whom it was made, when it was recovered, and whether by theft, or by robbery from the person accompanied with violence, or by murder. Then Cardillac said in a hollow and solemn voice, 'On your wedding-day, Olivier, you will have to lay your hand on the image of the crucified Christ and swear a solemn oath that after I am dead you will reduce all these riches to dust, through means which I shall then, before I die, disclose to you. I will not have any human creature, and certainly neither Madelon nor you, come into possession of this blood-bought treasure-store.' Entangled in this labyrinth of crime, and with my heart lacerated by love and abhorrence, by rapture and horror, I might be compared to the condemned mortal whom a lovely angel is beckoning upwards with a gentle smile, whilst on the other hand Satan is holding him fast in his burning talons, till the good angel's smiles of love, in which are reflected all the bliss of the highest heaven, become converted into the most poignant of his miseries. I thought of flight—ay, even of suicide—but Madelon! Blame me, reproach me, honoured lady, for my too great weakness in not fighting down by an effort of will a passion that was fettering me to crime; but am I not about to atone for my fault by a death of shame?

"One day Cardillac came home in uncommonly good spirits. He caressed Madelon, greeted me with the most friendly good-will, and at dinner drank a bottle of better wine, of a brand that he only produced on high holidays and festivals, and he also sang and gave vent to his feelings in exuberant manifestations of joy. When Madelon had left us I rose to return to the work-

Digitized by Google

shop. 'Sit still, lad,' said Cardillac; 'we'll not work any more to-day. Let us drink another glass together to the health of the most estimable and most excellent lady in Paris.' After I had joined glasses with him and had drained mine to the bottom, he went on, 'Tell me, Olivier, how do you like these verses,'

'Un amant qui craint les voleurs
N'est point digne d'amour.'

"Then he went on to relate the episode between you and the king in De Maintenon's salons, adding that he had always honoured you as he never had any other human creature, and that you were gifted with such lofty virtue as to make his ill-omened star of Destiny grow pale, and that if you were to wear the handsomest ornament he ever made it would never provoke in him either an evil spectre or murderous thoughts. 'Listen now, Olivier,' he said, 'what I have made up my mind to do. A long time ago I received an order for a necklace and a pair of bracelets for Henrietta of England,[1] and the stones were given me for the purpose. The work turned out better than the best I had ever previously done; but my heart was torn at the thought of parting from the ornaments, for they had become my pet jewels. You are aware of the Princess's unhappy death by sinister means. The ornaments I retained, and will now send them to Mademoiselle de Scudéri in the name of the persecuted band of robbers as a token of my respect and gratitude. Not only will Mademoiselle receive an eloquent token of her triumph, but I shall also laugh Desgrais and his associates to

[1] Daughter of Charles I. and Henrietta Maria of France; she died 29th June, 1670, believing herself to have been poisoned; and this was currently accepted in France, though now rejected by historians as incorrect.

Digitized by Google

scorn, as they deserve to be laughed at. You shall take her the ornaments.' As Cardillac mentioned your name, Mademoiselle, I seemed to see a dark veil thrown aside, revealing the fair, bright picture of my early happy childhood days in gay and cheerful colours. A wondrous source of comfort entered my soul, a ray of hope, before which all my dark spirits faded away. Possibly Cardillac noted the effect which his words had upon me and interpreted it in his own way, 'You appear to find pleasure in my plan,' he said. 'And I may as well state to you that I have been commanded to do this by an inward monitor deep down in my heart, very different from that which demands its holocaust of blood like some ravenous beast of prey. I often experience very remarkable feelings; I am powerfully affected by an inward apprehension, by fear of something terrible, the horrors of which breathe upon me in the air from a far-distant world of the Supernatural. I then feel even as if the crimes I commit as the blind instrument of my ill-starred Destiny may be charged upon my immortal soul, which has no share in them. During one such mood I vowed to make a diamond crown for the Holy Virgin in St Eustace's Church. But so often as I thought seriously about setting to work upon it, I was overwhelmed by this unaccountable apprehension, so that I gave up the project altogether. Now I feel as if I must humbly offer an acknowledgment at the altar of virtue and piety by sending to De Scudéri the handsomest ornaments I have ever worked.'

"Cardillac, who was intimately acquainted with your habits and ways of life, Mademoiselle, gave me instructions respecting the manner and the hour—the how and the when—in which I was to deliver the ornaments, which he locked in an elegant case, into your hands.

Digitized by Google

I was completely thrilled with delight, for Heaven itself now pointed out to me through the miscreant Cardillac, a way by which I might rescue myself from the hellish thraldom in which I, a sinner and outcast, was slowly perishing; these at least were my thoughts. In express opposition to Cardillac's will I resolved to force myself in to an interview with you. I intended to reveal myself as Anne Brusson's son, as your own adoptive child, and to throw myself at your feet and confess all—all. I knew that you would have been so touched by the overwhelming misery which would have threatened poor innocent Madelon by any disclosure that you would have respected the secret; whilst your keen, sagacious mind would, I felt assured, have devised some means by which Cardillac's infamous wickedness might have been prevented without any exposure. Pray do not ask me what shape these means would have taken; I do not know. But that you would save Madelon and me, of that I was most firmly convinced, as firmly as I believe in the comfort and help of the Holy Virgin. You know how my intention was frustrated that night, Mademoiselle. I still cherished the hope of being more successful another time. Soon after this Cardillac seemed suddenly to lose all his good-humour. He went about with a cloudy brow, fixed his eyes on vacancy in front of him, murmured unintelligible words, and gesticulated with his hands, as if warding off something hostile from him; his mind appeared to be tormented by evil thoughts. Thus he behaved during the course of one whole morning. Finally he sat down to his work-table; but he soon leapt up again peevishly and looked out of the window, saying moodily and earnestly, 'I wish after all that Henrietta of England had worn my ornaments.' These words struck terror to my heart. Now I knew that his

Digitized by Google

warped mind was again enslaved by the abominable spectre of murder, and that the voice of the fiend was again ringing audibly in his ears. I saw your life was threatened by the villainous demon of murder. If Cardillac only had his ornaments in his hands again, you were saved.

"Every moment the danger increased. Then I met you on the Pont Neuf, and forced my way to your carriage, and threw you that note, beseeching you to restore the ornaments which you had received to Cardillac's hands at once. You did not come. My distress deepened to despair when on the following day Cardillac talked about nothing else but the magnificent ornaments which he had seen before his eyes during the night. I could only interpret that as having reference to your jewellery, and I was certain that he was brooding over some fresh murderous onslaught which he had assuredly determined to put into execution during the coming night. I must save you, even if it cost Cardillac's own life. So soon as he had locked himself in his own room after evening prayers, according to his wont, I climbed out of a window into the court-yard, slipped through the opening in the wall, and took up my station at no great distance, hidden in the deep shade. I had not long to wait before Cardillac appeared and stole softly up the street, me following him. He bent his steps towards the Rue St. Honorée; my heart trembled with apprehension. All of a sudden I lost sight of him. I made up my mind to take post at your house-door. Then there came an officer past me, without perceiving me, singing and gaily humming a tune to himself, as on the occasion when chance first made me a witness of Cardillac's bloody deeds. But that selfsame moment a dark figure leapt forward and fell upon the officer. It was Cardillac. This murder I

Digitized by Google

would at any rate prevent. With a loud shout I reached the spot in two or three bounds, when, not the officer, but Cardillac, fell on the floor groaning. The officer let his dagger fall, and drawing his sword put himself in a posture for fighting, imagining that I was the murderer's accomplice; but when he saw that I was only concerned about the slain man, and did not trouble myself about him, he hurried away. Cardillac was still alive. After picking up and taking charge of the dagger which the officer had let fall, I loaded my master upon my shoulders and painfully hugged him home, carrying him up to the workshop by way of the concealed stairs. The rest you know.

"You see, honoured lady, that my only crime consists in the fact that I did not betray Madelon's father to the officers of the law, and so put an end to his enormities. My hands are clean of any deed of blood. No torture shall extort from me a confession of Cardillac's crimes. I will not, in defiance of the Eternal Power, which veiled the father's hideous bloodguiltiness from the eyes of the virtuous daughter, be instrumental in unfolding all the misery of the past, which would now have a far more disastrous effect upon her, nor do I wish to aid worldly vengeance in rooting up the dead man from the earth which covers him, nor that the executioner should now brand the mouldering bones with dishonour. No; the beloved of my soul will weep for me as one who has fallen innocent, and time will soften her sorrow; but how irretrievable a shock would it be if she learnt of the fearful and diabolical deeds of her dearly-loved father."

Olivier paused; but now a torrent of tears suddenly burst from his eyes, and he threw himself at De Scudéri's feet imploringly. "Oh! now you are convinced of my innocence—oh! surely you must be!

Digitized by Google

have pity upon me; tell me how my Madelon bears it." Mademoiselle summoned La Martinière, and in a few moments more Madelon's arms were round Olivier's neck. "Now all is well again since you are here. I knew it, I knew this most noble-minded lady would save you," cried Madelon again and again; and Olivier forgot his situation and all that was impending over him, he was free and happy. It was most touching to hear the two mutually pour out all their troubles, and relate all that they had suffered for one another's sake; then they embraced one another anew, and wept with joy to see each other again.

If De Scudéri had not been already convinced of Olivier's innocence she would assuredly have been satisfied of it now as she sat watching the two, who forgot the world and their misery and their excessive sufferings in the happiness of their deep and genuine mutual affection. "No," she said to herself, "it is only a pure heart which is capable of such happy oblivion."

The bright beams of morning broke in through the window. Desgrais knocked softly at the room door, and reminded those within that it was time to take Olivier Brusson away, since this could not be done later without exciting a commotion. The lovers were obliged to separate.

The dim shapeless feelings which had taken possession of De Scudéri's mind on Olivier's first entry into the room, had now acquired form and content—and in a fearful way. She saw the son of her dear Anne innocently entangled in such a way that there hardly seemed any conceivable means of saving him from a shameful death. She honoured the young man's heroic purpose in choosing to die under an unjust burden of guilt rather than divulge a secret that would certainly



Digitized by Google

kill his Madelon. In the whole region of possibility she could not find any means whatever to snatch the poor fellow out of the hands of the cruel tribunal. And yet she had a most clear conception that she ought not to hesitate at any sacrifice to avert this monstrous perversion of justice which was on the point of being committed. She racked her brain with a hundred different schemes and plans, some of which bordered upon the extravagant, but all these she rejected almost as soon as they suggested themselves. Meanwhile the rays of hope grew fainter and fainter, till at last she was on the verge of despair. But Madelon's unquestioning child-like confidence, the rapturous enthusiasm with which she spoke of her lover, who now, absolved of all guilt, would soon clasp her in his arms as his bride, infused De Scudéri with new hope and courage, exactly in proportion as she was the more touched by the girl's words.

At length, for the sake of doing something, De Scudéri wrote a long letter to La Regnie, in which she informed him that Olivier Brusson had proved to her in the most convincing manner his perfect innocence of Cardillac's death, and that it was only his heroic resolve to carry with him into the grave a secret, the revelation of which would entail disaster upon virtue and innocence, that prevented him making a revelation to the court which would undoubtedly free him, not only from the fearful suspicion of having murdered Cardillac, but also of having belonged to a band of vile assassins. De Scudéri did all that burning zeal, that ripe and spirited eloquence could effect, to soften La Regnie's hard heart. In the course of a few hours La Regnie replied that he was heartily glad to learn that Olivier Brusson had justified himself so completely in the eyes of his noble and honoured protec-

Digitized by Google

tress. As for Olivier's heroic resolve to carry with him into the grave a secret that had an important bearing upon the crime under investigation, he was sorry to say that the *Chambre Ardente* could not respect such heroic courage, but would rather be compelled to adopt the strongest means to break it. At the end of three days he hoped to be in possession of this extraordinary secret, which it might be presumed would bring wonders to light.

De Scudéri knew only too well what those means were by which the savage La Regnie intended to break Brusson's heroic constancy. She was now sure that the unfortunate was threatened with the rack. In her desperate anxiety it at length occurred to her that the advice of a doctor of the law would be useful, if only to effectuate a postponement of the torture. The most renowned advocate in Paris at that time was Pierre Arnaud d'Andilly; and his sound knowledge and liberal mind were only to be compared to his virtue and his sterling honesty. To him, therefore, De Scudéri had recourse, and she told him all, so far as she could, without violating Brusson's secret. She expected that D'Andilly would take up the cause of the innocent man with zeal, but she found her hopes most bitterly deceived. The lawyer listened calmly to all she had to say, and then replied in Boileau's words, smiling as he did so, "*Le vrai peut quelque fois n'être pas vraisemblable*" (Sometimes truth wears an improbable garb). He showed De Scudéri that there were most noteworthy grounds for suspicion against Brusson, that La Regnie's proceedings could neither be called cruel nor yet hurried, rather they were perfectly within the law—nay, that he could not act otherwise without detriment to his duties as judge. He himself did not see his way to saving Brusson from torture, even by the cleverest

Digitized by Google

defence. Nobody but Brusson himself could avert it, either by a candid confession or at least by a most detailed account of all the circumstances attending Cardillac's murder, and this might then perhaps furnish grounds for instituting fresh inquiries. "Then I will throw myself at the king's feet and pray for mercy,' said De Scudéri, distracted, her voice half choked by tears. "For Heaven's sake, don't do it, Mademoiselle, don't do it. I would advise you to reserve this last resource, for if it once fail it is lost to you for ever. The king will never pardon a criminal of this class; he would draw down upon himself the bitterest reproaches of the people, who would believe their lives were always in danger. Possibly Brusson, either by disclosing his secret or by some other means, may find a way to allay the suspicions which are working against him. Then will be the time to appeal to the king for mercy, for he will not inquire what has been proved before the court, but be guided by his own inner conviction." De Scudéri had no help for it but to admit that D'Andilly with his great experience was in the right.

Late one evening she was sitting in her own room in very great trouble, appealing to the Virgin and the Holy Saints, and thinking whatever should she do to save the unhappy Brusson, when La Martinière came in to announce that Count de Miossens, colonel of the King's Guards, was urgently desiring to speak to Mademoiselle.

"Pardon me, Mademoiselle," said Miossens, bowing with military grace, "pardon me for intruding upon you so late, at such an inconvenient hour. We soldiers cannot do as we like, and then a couple of words will suffice to excuse me. It is on Olivier Brusson's account that I have come." De Scudéri's attention was at once on the stretch as to what was to follow, and she said,

Digitized by Google

"Olivier Brusson?—that most unhappy of mortals? What have you to do with him?" "Yes, I did indeed think," continued Miossens smiling, "that your *protégé's* name would be sufficient to procure me a favourable hearing. All the public are convinced of Brusson's guilt. But you, I know, cling to another opinion, which is based, to be sure, upon the protestations of the accused, as it is said; with me, however, it is otherwise. Nobody can be more firmly convinced that Brusson is innocent of Cardillac's death than I am." "Oh! go on and tell me; go on, pray!" exclaimed De Scudéri, whilst her eyes sparkled with delight. Miossens continued, speaking with emphasis, "It was I—I who stabbed the old goldsmith not far from your house here in the Rue St. Honoré." "By the Saints!—you —you?" exclaimed Mademoiselle. "And I swear to you, Mademoiselle," went on Miossens, "that I am proud of the deed. For let me tell you that Cardillac was the most abandoned and hypocritical of villains, that it was he who committed those dreadful murders and robberies by night, and so long escaped all traps laid for him. Somehow, I can't say how, a strong feeling of suspicion was aroused in my mind against the old reprobate when he brought me an ornament I had ordered and was so visibly disturbed on giving it to me; and then he inquired particularly for whom I wanted the ornament, and also questioned my valet in the most artful way as to when I was in the habit of visiting a certain lady. I had long before noticed that all the unfortunates who fell victims to this abominable epidemic of murder and robbery bore one and the same wound. I felt sure that the assassin had by practice grown perfect in inflicting it, and that it must prove instantaneously fatal, and upon this he relied implicitly. If it failed, then it would come to a fight on equal

Digitized by Google

terms. This led me to adopt a measure of precaution which is so simple that I cannot comprehend why it did not occur to others, who might then have safeguarded themselves against any murderous assault that threatened them. I wore a light shirt of mail under my tunic. Cardillac attacked me from behind. He laid hold upon me with the strength of a giant, but the surely-aimed blow glanced aside from the iron. That same moment I wrested myself free from his grasp, and drove my dagger, which I held in readiness, into his heart." "And you maintained silence?" asked De Scudéri; "you did not notify to the tribunals what you had done?" "Permit me to remark," went on Miossens, "permit me to remark, Mademoiselle, that such an announcement, if it had not at once entailed disastrous results upon me, would at any rate have involved me in a most detestable trial. Would La Regnie, who ferrets out crime everywhere—would he have believed my unsupported word if I had accused honest Cardillac, the pattern of piety and virtue, of an attempted murder? What if the sword of justice had turned its point against me?" "That would not have been possible," said De Scudéri, "your birth—your rank"—— "Oh! remember Marshal de Luxembourg, whose whim for having his horoscope cast by Le Sage brought him under the suspicion of being a poisoner, and eventually into the Bastille. No! by St. Denis! I would not risk my freedom for an hour—not even the lappet of my ear—in the power of that madman La Regnie, who only too well would like to have his knife at the throats of all of us." "But do you know you are bringing innocent Brusson to the scaffold?" "Innocent?" rejoined Miossens, "innocent? Are you speaking of the villain Cardillac's accomplice, Mademoiselle? he who helped him in his evil deeds? who deserves to die a hundred

Digitized by Google

deaths? No, indeed! He would meet a just end on the scaffold. I have only disclosed to you, honoured lady, the details of the occurrence on the presupposition that, without delivering me into the hands of the *Chambre Ardent*, you will yet find a way to turn my secret to account on behalf of your *protégé*."

De Scudéri was so enraptured at finding her conviction of Brusson's innocence confirmed in such a decisive manner that she did not scruple to tell the Count all, since he already knew of Cardillac's iniquity, and to exhort him to accompany her to see D'Andilly. To *him* all should be revealed under the seal of secrecy, and *he* should advise them what was to be done.

After De Scudéri had related all to D'Andilly down to the minutest particulars, he inquired once more about several of the most insignificant features. In particular he asked Count Miossens whether he was perfectly satisfied that it was Cardillac who had attacked him, and whether he would be able to identify Olivier Brusson as the man who had carried away the corpse. De Miossens made answer, "Not only did I very well recognise Cardillac by the bright light of the moon, but I have also seen in La Regnie's hands the dagger with which Cardillac was stabbed; it is mine, distinguished by the elegant workmanship of the hilt. As I only stood one yard from the young man, and his hat had fallen off, I distinctly saw his features, and should certainly recognise him again."

After gazing thoughtfully before him for some minutes in silence, D'Andilly said, "Brusson cannot possibly be saved from the hands of justice in any ordinary and regular way. Out of consideration for Madelon he refuses to accuse Cardillac of being the thievish assassin. And he must continue to do so, for even if he succeeded in proving his statements by pointing out

Digitized by Google

the secret exit and the accumulated store of stolen jewellery, he would still be liable to death as a partner in Cardillac's guilt. And the bearings of things would not be altered if Count Miossens were to state to the judges the real details of the meeting with Cardillac. The only thing we can aim at securing is a postponement of the torture. Let Count Miossens go to the *Conciergerie*, have Olivier Brusson brought forward, and recognise in him the man who carried away Cardillac's dead body. Then let him hurry off to La Regnie and say, 'I saw a man stabbed in the Rue St. Honoré, and as I stood close beside the corpse another man sprang forward and stooped down over the dead body; but on finding signs of life in him he lifted him on his shoulders and carried him away. This man I recognise in Olivier Brusson.' This evidence would lead to another hearing of Brusson and to his confrontation with Miossens. At all events the torture would be delayed and further inquiries would be instituted. Then will come the proper time to appeal to the king. It may be left to your sagacity, Mademoiselle, to do this in the adroitest manner. As far as my opinion goes, I think it would be best to disclose to him the whole mystery. Brusson's confessions are borne out by this statement of Count Miossens; and they may, perhaps, be still further substantiated by secret investigations at Cardillac's own house. All this could not afford grounds for a verdict of acquittal by the court, but it might appeal to the king's feelings, that it is his prerogative to speak mercy where the judge can only condemn, and so elicit a favourable decision from His Majesty." Count Miossens followed implicitly D'Andilly's advice; and the result was what the latter had foreseen.

But now the thing was to get at the king; and this was the most difficult part of all to accomplish, since

Digitized by Google

he believed that Brusson alone was the formidable assassin who for so long a time had held all Paris enthralled by fear and anxiety, and accordingly he had conceived such an abhorrence of him that he burst into a violent fit of passion at the slightest allusion to the notorious trial. De Maintenon, faithful to her principle of never speaking to the king on any subject that was disagreeable, refused to take any steps in the affair; and so Brusson's fate rested entirely in De Scudéri's hands. After long deliberation she formed a resolution which she carried into execution as promptly as she had conceived it. Putting on a robe of heavy black silk, and hanging Cardillac's valuable necklace round her neck, and clasping the bracelets on her arms, and throwing a black veil over her head, she presented herself in De Maintenon's salons at a time when she knew the king would be present there. This stately robe invested the venerable lady's noble figure with such majesty as could not fail to inspire respect, even in the mob of idle loungers who were wont to collect in anterooms, laughing and jesting in frivolous and irreverent fashion. They all shyly made way for her; and when she entered the salon the king himself in his astonishment rose and came to meet her. As his eyes fell upon the glitter of the costly diamonds in the necklace and bracelets, he cried, "'Pon my soul, that's Cardillac's jewellery!" Then, turning to De Maintenon, he added with an arch smile, "See, Marchioness, how our fair bride mourns for her bridegroom." "Oh! your Majesty," broke in De Scudéri, taking up the jest and carrying it on, "would it indeed beseem a deeply sorrowful bride to adorn herself in this splendid fashion? No, I have quite broken off with that goldsmith, and should never think about him more, were it not that the horrid recollection of him being carried past me after he had

Digitized by Google

been murdered so often recurs to my mind." "What do you say?" asked the king. "What! you saw the poor devil?" De Scudéri now related in a few words how she chanced to be near Cardillac's house just as the murder was discovered—as yet she did not allude to Brusson's being mixed up in the matter. She sketched Madelon's excessive grief, told what a deep impression the angelic child made upon her, and described in what way she had rescued the poor girl out of Desgrais' hands, amid the approving shouts of the people. Then came the scenes with La Regnie, with Desgrais, with Brusson—the interest deepening and intensifying from moment to moment. The king was so carried away by the extraordinary graphic power and burning eloquence of Mademoiselle's narration that he did not perceive she was talking about the hateful trial of the abominable wretch Brusson; he was quite unable to utter a word; all he could do was to let off the excess of his emotion by an exclamation from time to time. Ere he knew where he was—he was so utterly confused by this unprecedented tale which he had heard that he was unable to order his thoughts—De Scudéri was prostrate at his feet, imploring pardon for Olivier Brusson. "What are you doing?" burst out the king, taking her by both hands and forcing her into a chair. "What do you mean, Mademoiselle? This is a strange way to surprise me. Oh! it's a terrible story. Who will guarantee me that Brusson's marvellous tale is true?" Whereupon De Scudéri replied, "Miossens' evidence—an examination of Cardillac's house—my heart-felt conviction—and oh! Madelon's virtuous heart, which recognised the like virtue in unhappy Brusson's." Just as the king was on the point of making some reply he was interrupted by a noise at the door, and turned round. Louvois, who during this

Digitized by Google

time was working in the adjoining apartment, looked in with an expression of anxiety stamped upon his features. The king rose and left the room, following Louvois.

The two ladies, both De Scudéri and De Maintenon, regarded this interruption as dangerous, for having been once surprised the king would be on his guard against falling a second time into the trap set for him. Nevertheless after a lapse of some minutes the king came back again; after traversing the room once or twice at a quick pace, he planted himself immediately in front of De Scudéri and, throwing his arms behind his back, said in almost an undertone, yet without looking at her, "I should very much like to see your Madelon." Mademoiselle replied, "Oh! my precious liege! what a great—great happiness your condescension will confer upon the poor unhappy child. Oh! the little girl only waits a sign from you to approach, to throw herself at your feet." Then she tripped towards the door as quickly as she was able in her heavy clothing, and called out on the outside of it that the king would admit Madelon Cardillac; and she came back into the room weeping and sobbing with overpowering delight and gladness.

De Scudéri had foreseen that some such favour as this might be granted and so had brought Madelon along with her, and she was waiting with the Marchioness' lady-in-waiting with a short petition in her hands that had been drawn up by D'Andilly. After a few minutes she lay prostrate at the king's feet, unable to speak a word. The throbbing blood was driven quicker and faster through the poor girl's veins owing to anxiety, nervous confusion, shy reverence, love, and anguish. Her cheeks were died with a deep purple blush; her eyes shone with bright pearly tears,

Digitized by Google

which from time to time fell through her silken eyelashes upon her beautiful lily-white bosom. The king appeared to be struck with the surprising beauty of the angelic creature. He softly raised her up, making a motion as if about to kiss the hand which he had grasped. But he let it go again and regarded the lovely girl with tears in his eyes, thus betraying how great was the emotion stirring within him. De Maintenon softly whispered to Mademoiselle, "Isn't she exactly like La Vallière,[1] the little thing? There's hardly a pin's difference between them. The king luxuriates in the most pleasing memories. Your cause is won."

Notwithstanding the low tone in which De Maintenon spoke, the king appeared to have heard what she said. A fleeting blush passed across his face; his eye wandered past De Maintenon; he read the petition which Madelon had presented to him, and then said mildly and kindly, "I am quite ready to believe, my dear child, that you are convinced of your lover's innocence; but let us hear what the *Chambre Ardente* has got to say to it." With a gentle wave of the hand he dismissed the young girl, who was weeping as if her heart would break.

To her dismay De Scudéri observed that the recollection of La Vallière, however beneficial it had appeared to be at first, had occasioned the king to alter his mind as soon as De Maintenon mentioned her name. Perhaps the king felt he was being reminded in a too indelicate way of how he was about to sacrifice strict justice to beauty, or perhaps he was like the

[1] Françoise Louise, Duchess de La Vallière, a former mistress of Louis XIV. On being supplanted in the monarch's favour by Madame de Montespan, she entered the order of Carmelite nuns.

Digitized by Google

dreamer, when, on somebody's shouting to him, the lovely dream-images which he was about to clasp, quickly vanish away. Perhaps he no longer saw *his* La Vallière before his eyes, but only thought of Sœur Louise de la Misèricorde (Louise the Sister of Mercy), —the name La Vallière had assumed on joining the Carmelite nuns—who worried him with her pious airs and repentance. What else could they now do but calmly wait for the king's decision?

Meanwhile Count Miossens' deposition before the *Chambre Ardente* had become publicly known; and as it frequently happens that the people rush so readily from one extreme to another, so on this occasion he whom they had at first cursed as a most abominable murderer and had threatened to tear to pieces, they now pitied, even before he ascended the scaffold, as the innocent victim of barbarous justice. Now his neighbours first began to call to mind his exemplary walk of life, his great love for Madelon, and the faithfulness and touching submissive affection which he had cherished for the old goldsmith. Considerable bodies of the populace began to appear in a threatening manner before La Regnie's palace and to cry out, "Give us Olivier Brusson; he is innocent;" and they even stoned the windows, so that La Regnie was obliged to seek shelter from the enraged mob with the *Maréchaussée.*

Several days passed, and Mademoiselle heard not the least intelligence about Olivier Brusson's trial. She was quite inconsolable and went off to Madame de Maintenon; but she assured her that the king maintained a strict silence about the matter, and it would not be advisable to remind him of it. Then when she went on to ask with a smile of singular import how little La Vallière was doing, De Scudéri was convinced that

Digitized by Google

deep down in the heart of the proud lady there lurked some feeling of vexation at this business, which might entice the susceptible king into a region whose charm she could not understand. Mademoiselle need therefore hope for nothing from De Maintenon.

At last, however, with D'Andilly's help, De Scudéri succeeded in finding out that the king had had a long and private interview with Count Miossens. Further, she learned that Bontems, the king's most confidential valet and general agent, had been to the Conciergerie and had an interview with Brusson, also that the same Bontems had one night gone with several men to Cardillac's house, and there spent a considerable time. Claude Patru, the man who inhabited the lower storey, maintained that they were knocking about overhead all night long, and he was sure that Olivier had been with them, for he distinctly heard his voice. This much was, therefore, at any rate certain, that the king himself was having the true history of the circumstances inquired into; but the long delay before he gave his decision was inexplicable. La Regnie would no doubt do all he possibly could to keep his grip upon the victim who was to be taken out of his clutches. And this annihilated every hope as soon as it began to bud.

A month had nearly passed when De Maintenon sent word to Mademoiselle that the king wished to see her that evening in her salons.

De Scudéri's heart beat high; she knew that Brusson's case would now be decided. She told poor Madelon so, who prayed fervently to the Virgin and the saints that they would awaken in the king's mind a conviction of Brusson's innocence.

Yet it appeared as though the king had completely forgotten the matter, for in his usual way he dallied

Digitized by Google

in graceful conversation with the two ladies, and never once made any allusion to poor Brusson. At last Bontems appeared, and approaching the king whispered certain words in his ear, but in so low a tone that neither De Maintenon nor De Scudéri could make anything out of them. Mademoiselle's heart quaked. Then the king rose to his feet and approached her, saying with brimming eyes, "I congratulate you, Mademoiselle. Your *protégé*, Olivier Brusson, is free." The tears gushed from the old lady's eyes; unable to speak a word, she was about to throw herself at the king's feet. But he prevented her, saying, "Go, go, Mademoiselle. You ought to be my advocate in Parliament and plead my causes, for, by St. Denis, there's nobody on earth could withstand your eloquence; and yet," he continued, "and yet when Virtue herself has taken a man under her own protection, is he not safe from all base accusations, from the *Chambre Ardente* and all other tribunals in the world?" De Scudéri now found words and poured them out in a stream of glowing thanks. The king interrupted her, by informing her that she herself would find awaiting her in her own house still warmer thanks than he had a right to claim from her, for probably at that moment the happy Olivier was clasping his Madelon in his arms. "Bontems shall pay you a thousand *Louis d'or*," concluded the king. "Give them in my name to the little girl as a dowry. Let her marry her Brusson, who doesn't deserve such good fortune, and then let them both be gone out of Paris, for such is my will."

La Martinière came running forward to meet her mistress, and Baptiste behind her; the faces of both were radiant with joy; both cried delighted, "He is here! he is free! O the dear young people!" The happy couple threw themselves at Mademoiselle's feet.

Digitized by Google

"Oh! I knew it! I knew it!" cried Madelon. "I knew that you, that nobody but you, would save my darling Olivier." "And O my mother," cried Olivier, "my belief in you never wavered." They both kissed the honoured lady's hands, and shed innumerable tears. Then they embraced each other again and again, affirming that the exquisite happiness of that moment outweighed all the unutterable sufferings of the days that were past; and they vowed never to part from each other till Death himself came to part them.

A few days later they were united by the blessing of the priest. Even though it had not been the King's wish, Brusson would not have stayed in Paris, where everything would have reminded him of the fearful time of Cardillac's crimes, and where, moreover, some accident might reveal in pernicious wise his dark secret, now become known to several persons, and so his peace of mind might be ruined for ever. Almost immediately after the wedding he set out with his young wife for Geneva, Mademoiselle's blessings accompanying them on the way. Richly provided with means through Madelon's dowry, and endowed with uncommon skill at his trade, as well as with every virtue of a good citizen, he led there a happy life, free from care. He realised the hopes which had deceived his father and had brought him at last to his grave.

A year after Brusson's departure there appeared a public proclamation, signed by Harloy de Chauvalon, Archbishop of Paris, and by the parliamentary advocate, Pierre Arnaud d'Andilly, which ran to the effect that a penitent sinner had, under the seal of confession, handed over to the Church a large and valuable store of jewels and gold ornaments which he had stolen. Everybody who up to the end of the year 1680 had lost

Digitized by Google

ornaments by theft, particularly by a murderous attack in the public street, was to apply to D'Andilly, and then, if his description of the ornament which had been stolen from him tallied exactly with any of the pieces awaiting identification, and if further there existed no doubt as to the legitimacy of his claim, he should receive his property again. Many of those whose names stood on Cardillac's list as having been, not murdered, but merely stunned by a blow, gradually came one after the other to the parliamentary advocate, and received, to their no little amazement, their stolen property back again. The rest fell to the coffers of the Church of St. Eustace.



Digitized by Google

# *GAMBLER'S LUCK.*

PYRMONT had a larger concourse of visitors than ever in the summer of 18—. The number of rich and illustrious strangers increased from day to day, greatly exciting the zeal of speculators of all kinds. Hence it was also that the owners of the faro-bank took care to pile up their glittering gold in bigger heaps, in order that this, the bait of the noblest game, which they, like good skilled hunters, knew how to decoy, might preserve its efficacy.

Who does not know how fascinating an excitement gambling is, particularly at watering-places, during the season, where every visitor, having laid aside his ordinary habits and course of life, deliberately gives himself up to leisure and ease and exhilarating enjoyment? then gambling becomes an irresistible attraction. People who at other times never touch a card are to be seen amongst the most eager players; and besides, it is the fashion, especially in higher circles, for every one to visit the bank in the evening and lose a little money at play.

The only person who appeared not to heed this irresistible attraction, and this injunction of fashion, was a young German Baron, whom we will call Siegfried. When everybody else hurried off to the play-house, and he was deprived of all means and all prospect of the intellectual conversation he loved, he preferred either to

Digitized by Google

give reins to the flights of his fancy in solitary walks or to stay in his own room and take up a book, or even indulge in poetic attempts, in writing, himself.

As Siegfried was young, independent, rich, of noble appearance and pleasing disposition, it could not fail but that he was highly esteemed and loved, and that he had the most decisive good-fortune with the fair sex. And in everything that he took up or turned his attention to, there seemed to be a singularly lucky star presiding over his actions. Rumour spoke of many extraordinary love-intrigues which had been forced upon him, and out of which, however ruinous they would in all likelihood have been for many other young men, he escaped with incredible ease and success. But whenever the conversation turned upon him and his good fortune, the old gentlemen of his acquaintance were especially fond of relating a story about a watch, which had happened in the days of his early youth. For it chanced once that Siegfried, while still under his guardian's care, had quite unexpectedly found himself so straitened for money on a journey that he was absolutely obliged to sell his gold watch, which was set with brilliants, merely in order to get on his way. He had made up his mind that he would have to throw away his valuable watch for an old song; but as there happened to be in the hotel where he had put up at a young prince who was just in want of such an ornament, the Baron actually received for it more than it was really worth. More than a year passed and Siegfried had become his own master, when he read in the newspapers in another place that a watch was to be made the subject of a lottery. He took a ticket, which cost a mere trifle, and won—the same gold watch set with brilliants which he had sold. Not long afterwards he exchanged this watch for a valuable ring. He held office for a short

Digitized by Google

time under the Prince of G——, and when he retired from his post the Prince presented to him as a mark of his good-will the very identical gold watch set with brilliants as before, together with a costly chain.

From this story they passed to Siegfried's obstinacy in never on any account touching a card; why, with his strongly pronounced good-luck he had all the more inducement to play; and they were unanimous in coming to the conclusion that the Baron, notwithstanding all his other conspicuous good qualities, was a miserly fellow, far too careful and far too stingy to expose himself to the smallest possible loss. That the Baron's conduct was in every particular the direct contrary of that of an avaricious man had no weight with them; and as is so often the case, when the majority have set their hearts upon tagging a questioning 'but' on to the good name of a talented man, and are determined to find this 'but' at any cost, even though it should be in their own imagination, so in the present case the sneering allusion to Siegfried's aversion to play afforded them infinite satisfaction.

Siegfried was not long in learning what was being said about him; and since, generous and liberal as he was, there was nothing he hated and detested more than miserliness, he made up his mind to put his traducers to shame by ransoming himself from this foul aspersion at the cost of a couple of hundred *Louis d'or*, or even more if need be, however much disgusted he might feel at gambling. He presented himself at the faro-bank with the deliberate intention of losing the large sum which he had put in his pocket; but in play also the good luck which stood by him in everything he undertook did not prove unfaithful. Every card he chose won. The cabalistic calculations of seasoned old players were shivered to atoms against the Baron's play.

Digitized by Google

No matter whether he changed his cards or continued to stake on[1] the same one, it was all the same: he was always a winner. In the Baron they had the singular spectacle of a punter at variance with himself because the cards fell favourable for him; and notwithstanding that the explanation of his behaviour was pretty patent, yet people looked at each other significantly and gave utterance in no ambiguous terms to the opinion that the Baron, carried along by his penchant for the marvellous, might eventually become insane, for any player who could be dismayed at his run of luck must surely be insane.

The very fact of having won a considerable sum of money made it obligatory upon the Baron to go on playing until he should have carried out his original purpose; for in all probability his large win would be followed by a still larger loss. But people's expectations were not in the remotest degree realised, for the Baron's striking good-luck continued to attend him.

Without his being conscious of it, there began to be

---

[1] In faro the keeper of the bank plays against all the rest of the players (who are called *punters*). He has a full pack; they have but a single complete suit. The punters may stake what they please upon any card they please, except in so far as rules may have been made to the contrary by the banker. After the cards have been cut, the banker proceeds to take off the two top cards one after the other, placing the first at his right hand, and the second at his left, each with the face uppermost. Any punter who has staked a card which bears exactly the same number of "peeps" as the card turned up on the banker's right hand loses the stake to the latter; but if it bears the same number of "peeps" as the card on the banker's left, it is the banker who has to pay the punter a sum equal to the value of his stake. The twenty-six drawings which a full pack allows the banker to make are called a *taille*.

This general sketch will help to make the text intelligible for the most part without going into minor technicalities of the game.

Digitized by Google

awakened in his mind a strong liking for faro, which with all its simplicity is the most ominous of games; and this liking continued to increase more and more. He was no longer dissatisfied with his good-luck; gambling fettered his attention and held him fast to the table for nights and nights, so that he was perforce compelled to give credence to the peculiar attraction of the game, of which his friends had formerly spoken and which he would by no means allow to be correct, for he was attracted to faro not by the thirst for gain, but simply and solely by the game itself.

One night, just as the banker had finished a *taille*, the Baron happened to raise his eyes and observed that an elderly man had taken post directly opposite to him and had got his eyes fixed upon him in a set, sad, earnest gaze. And as long as play lasted, every time the Baron looked up, his eyes met the stranger's dark sad stare, until at last he could not help being struck with a very uncomfortable and oppressive feeling. And the stranger only left the apartment when play came to an end for the night. The following night he again stood opposite the Baron, staring at him with unaverted gaze, whilst his eyes had a dark mysterious spectral look. The Baron still kept his temper. But when on the third night the stranger appeared again and fixed his eyes, burning with a consuming fire, upon the Baron, the latter burst out, "Sir, I must beg you to choose some other place. You exercise a constraining influence upon my play."

With a painful smile the stranger bowed and left the table, and the hall too, without uttering a word.

But on the next night the stranger again stood opposite the Baron, piercing him through and through with his dark fiery glance. Then the Baron burst out still more angrily than on the preceding night, "If you

Digitized by Google

think it a joke, sir, to stare at me, pray choose some other time and some other place to do so ; and now have the " —— A wave of the hand towards the door took the place of the harsh words the Baron was about to utter. And as on the previous night, the stranger, after bowing slightly, left the hall with the same painful smile upon his lips.

Siegfried was so excited and heated by play, by the wine which he had taken, and also by the scene with the stranger, that he could not sleep. Morning was already breaking, when the stranger's figure appeared before his eyes. He observed his striking, sharp-cut features, worn with suffering, and his sad deep-set eyes just as he had stared at him ; and he noticed his distinguished bearing, which, in spite of his mean clothing, betrayed a man of high culture. And then the air of painful resignation with which the stranger submitted to the harsh words flung at him, and fought down his bitter feelings with an effort, and left the hall ! " No," cried Siegfried, " I did him wrong—great wrong. Is it indeed at all like me to blaze up in this rude, ill-mannered way, like an uncultivated clown, and to offer insults to people without the least provocation ? " The Baron at last arrived at the conviction that it must have been a most oppressive feeling of the sharp contrast between them which had made the man stare at him so ; in the moment that he was perhaps contending with the bitterest poverty, he (the Baron) was piling up heaps and heaps of gold with all the superciliousness of the gambler. He resolved to find out the stranger that very morning and atone to him for his rudeness.

And as chance would have it, the very first person whom the Baron saw strolling down the avenue was the stranger himself.

Digitized by Google

The Baron addressed him, offered the most profuse apologies for his behaviour of the night before, and in conclusion begged the stranger's pardon in all due form. The stranger replied that he had nothing to pardon, since large allowances must be made for a player deeply intent over his game, and besides, he had only himself to blame for the harsh words he had provoked, since he had obstinately persisted in remaining in the place where he disturbed the Baron's play.

The Baron went further; he said there were often seasons of momentary embarrassment in life which weighed with a most galling effect upon a man of refinement, and he plainly hinted to the stranger that he was willing to give the money he had won, or even more still, if by that means he could perhaps be of any assistance to him.

"Sir," replied the stranger, "you think I am in want, but that is not indeed the case; for though poor rather than rich, I yet have enough to satisfy my simple wants. Moreover, you will yourself perceive that as a man of honour I could not possibly accept a large sum of money from you as indemnification for the insult you conceive you have offered me, even though I were not a gentleman of birth."

"I think I understand you," replied the Baron starting; "I am ready to grant you the satisfaction you demand."

"Good God!" continued the stranger—"Good God, how unequal a contest it would be between us two! I am certain that you think as I do about a duel, that it is not to be treated as a piece of childish folly; nor do you believe that a few drops of blood, which have perhaps fallen from a scratched finger, can ever wash tarnished honour bright again. There are many cases in which it is impossible for two particular individuals to

Digitized by Google

continue to exist together on this earth, even though the one live in the Caucasus and the other on the Tiber; no separation is possible so long as the hated foe can be thought of as still alive. In this case a duel to decide which of the two is to give way to the other on this earth is a necessity. Between us now, as I have just said, a duel would be fought upon unequal terms, since nohow can my life be valued so highly as yours. If I run you through, I destroy a whole world of the finest hopes; and if I fall, then you have put an end to a miserable existence, that is harrowed by the bitterest and most agonising memories. But after all —and this is of course the main thing—I don't conceive myself to have been in the remotest degree insulted. You bade me go, and I went."

These last words the stranger spoke in a tone which nevertheless betrayed the sting in his heart. This was enough for the Baron to again apologise, which he did by especially dwelling upon the fact that the stranger's glance had, he did not know why, gone straight to his heart, till at last he could endure it no longer.

"I hope then," said the stranger, "that if my glance did really penetrate to your heart, it aroused you to a sense of the threatening danger on the brink of which you are hovering. With a light glad heart and youthful ingenuousness you are standing on the edge of the abyss of ruin; one single push and you will plunge headlong down without a hope of rescue. In a single word, you are on the point of becoming a confirmed and passionate gambler and ruining yourself."

The Baron assured him that he was completely mistaken. He related the circumstances under which he had first gone to the faro-table, and assured him that he entirely lacked the gambler's characteristic disposition; all he wished was to lose two hundred *Louis d'or*

Digitized by Google

or so, and when he had succeeded in this he intended to cease punting. Up to that time, however, he had had the most conspicuous run of good-luck.

"Oh! but," cried the stranger, "oh! but it is exactly this run of good-luck wherein lies the subtlest and most formidable temptation of the malignant enemy. It is this run of good-luck which attends your play, Baron,—the circumstances under which you have begun to play,—nay, your entire behaviour whilst actually engaged in play, which only too plainly betray how your interest in it deepens and increases on each occasion; all—all this reminds me only too forcibly of the awful fate of a certain unhappy man, who, in many respects like you, began to play under circumstances similar to those which you have described in your own case. And therefore it was that I could not keep my eyes off you, and that I was hardly able to restrain myself from saying in words what my glances were meant to tell you. 'Oh! see—see—see the demons stretching out their talons to drag you down into the pit of ruin.' Thus I should like to have called to you. I was desirous of making your acquaintance; and I have succeeded. Let me tell you the history of the unfortunate man whom I mentioned; you will then perhaps be convinced that it is no idle phantom of the brain when I see you in the most imminent danger, and warn you."

The stranger and the Baron both sat down upon a seat which stood quite isolated, and then the stranger began as follows:—

"The same brilliant qualities which distinguish you, Herr Baron, gained Chevalier Menars the esteem and admiration of men and made him a favourite amongst women. In riches alone Fortune had not been so gracious to him as she has been to you; he was almost

Digitized by Google

in want; and it was only through exercising the strictest economy that he was enabled to appear in a state becoming his position as the scion of a distinguished family. Since even the smallest loss would be serious for him and upset the entire tenor of his course of life, he dare not indulge in play; besides, he had no inclination to do so, and it was therefore no act of self-sacrifice on his part to avoid the tables. It is to be added that he had the most remarkable success in everything which he took in hand, so that Chevalier Menars' good-luck became a by-word.

"One night he suffered himself to be persuaded, contrary to his practice, to visit a play-house. The friends whom he had accompanied were soon deeply engaged in play.

"Without taking any interest in what was going forward, the Chevalier, busied with thoughts of quite a different character, first strode up and down the apartment and then stood with his eyes fixed upon the gaming-table, where the gold continued to pour in upon the banker from all sides. All at once an old colonel observed the Chevalier, and cried out, 'The devil! Here we've got Chevalier Menars and his good-luck amongst us, and yet we can win nothing, since he has declared neither for the banker nor for the punters. But we can't have it so any longer; he shall at once punt for me.'

"All the Baron's attempts to excuse himself on the ground of his lack of skill and total want of experience were of no avail; the Colonel was not to be denied; the Chevalier must take his place at the table.

"The Chevalier had exactly the same run of fortune that you have, Herr Baron. The cards fell favourable for him, and he had soon won a considerable sum for the Colonel, whose joy at his grand thought of claim-

Digitized by Google

ing the loan of Chevalier Menars' steadfast good-luck knew no bounds.

"This good-luck, which quite astonished all the rest of those present, made not the slightest impression upon the Chevalier; nay, somehow, in a way inexplicable to himself, his aversion to play took deeper root, so that on the following morning when he awoke and felt the consequences of his exertion during the night, through which he had been awake, in a general relaxation both mental and physical, he took a most earnest resolve never again under any circumstances to visit a play-house.

"And in this resolution he was still further strengthened by the old Colonel's conduct; he had the most decided ill-luck with every card he took up; and the blame for this run of bad-luck lie, with the most extraordinary infatuation, put upon the Chevalier's shoulders. In an importunate manner he demanded that the Chevalier should either punt for him or at any rate stand at his side, so as by his presence to banish the perverse demon who always put into his hands cards which never turned up right. Of course it is well known that there is more absurd superstition to be found amongst gamblers than almost anywhere else. The only way in which the Chevalier could get rid of the Colonel was by declaring in a tone of great seriousness that he would rather fight him than play for him, for the Colonel was no great friend of duels. The Chevalier cursed his good-nature in having complied with the old fool's request at first.

"Now nothing less was to be expected than that the story of the Baron's marvellously lucky play should pass from mouth to mouth, and also that all sorts of enigmatical mysterious circumstances should be invented and added on to it, representing the Chevalier

Digitized by Google

as a man in league with supernatural powers. But the fact that the Chevalier in spite of his good-luck did not touch another card, could not fail to inspire the highest respect for his firmness of character, and so very much increase the esteem which he already enjoyed.

"Somewhere about a year later the Chevalier was suddenly placed in a most painful and embarrassing position owing to the non-arrival of the small sum of money upon which he relied to defray his current expenses. He was obliged to disclose his circumstances to his most intimate friend, who without hesitation supplied him with what he needed, at the same time twitting him with being the most hopelessly eccentric fellow that ever was. 'Destiny,' said he 'gives us hints in what way and where we ought to seek our own benefit; and we have only our own indolence to blame if we do not heed, do not understand these hints. The Higher Power that rules over us has whispered quite plainly in your ears, If you want money and property go and play, else you will be poor and needy, and never independent, as long as you live.'

"And now for the first time the thought of how wonderfully fortune had favoured him at the faro-bank took clear and distinct shape in his mind; and both in his dreams and when awake he heard the banker's monotonous *gagne, perd*,[1] and the rattle of the gold pieces. 'Yes, it is undoubtedly so,' he said to himself, 'a single night like that one before would free me from my difficulties, and help me over the painful embarrassment of being a burden to my friends; it is my duty to follow the beckoning finger of fate.' The friends who

[1] The words "win," "lose," with which the banker places the two cards on the table, the first to his right for himself, the second on his left for the punter.

Digitized by Google

had advised him to try play, accompanied him to the play-house, and gave him twenty *Louis d'or*[1] more that he might begin unconcerned.

"If the Chevalier's play had been splendid when he punted for the old Colonel, it was indeed doubly so now. Blindly and without choice he drew the cards he staked upon, but the invisible hand of that Higher Power which is intimately related to Chance, or rather actually is what we call Chance, seemed to be regulating his play. At the end of the evening he had won a thousand *Louis d'or*.

"Next morning he awoke with a kind of dazed feeling. The gold pieces he had won lay scattered about beside him on the table. At the first moment he fancied he was dreaming; he rubbed his eyes; he grasped the table and pulled it nearer towards him. But when he began to reflect upon what had happened, when he buried his fingers amongst the gold pieces, when he counted them with gratified satisfaction, and even counted them through again, then delight in the base mammon shot for the first time like a pernicious poisonous breath through his every nerve and fibre, then it was all over with the purity of sentiment which he had so long preserved intact. He could hardly wait for night to come that he might go to the faro-table again. His good-luck continued constant, so that after a few weeks, during which he played nearly every night, he had won a considerable sum.

"Now there are two sorts of players. Play simply as such affords to many an indescribable and mysterious pleasure, totally irrespective of gain. The strange complications of chance occur with the most surprising

[1] The new *Louis d'or* were worth somewhat less than the old coins of the time of Louis XIV. and Louis XV. (See note, page 175.)

Digitized by Google

waywardness; the government of the Higher Power becomes conspicuously evident; and this it is which stirs up our spirit to move its wings and see if it cannot soar upwards into the mysterious kingdom, the fateful workshop of this Power, in order to surprise it at its labours.

"I once knew a man who spent many days and nights alone in his room, keeping a bank and punting against himself; this man was, according to my way of thinking, a genuine player. Others have nothing but gain before their eyes, and look upon play as a means to getting rich speedily. This class the Chevalier joined, thus once more establishing the truth of the saying that the real deeper inclination for play must lie in the individual nature—must be born in it. And for this reason he soon found the sphere of activity to which the punter is confined too narrow. With the very large sum of money that he had won by gambling he established a bank of his own; and in this enterprise fortune favoured him to such an extent that within a short time his bank was the richest in all Paris. And agreeably to the nature of the case, the largest proportion of players flocked to him, the richest and luckiest banker.

"The heartless, demoralising life of a gambler soon blotted out all those advantages, as well mental as physical, which had formerly secured to the Chevalier people's affection and esteem. He ceased to be a faithful friend, a cheerful, easy guest in society, a chivalrous and gallant admirer of the fair sex. Extinguished was all his taste for science and art, and gone all striving to advance along the road to sound knowledge. Upon his deathly pale countenance, and in his gloomy eyes, where a dim, restless fire gleamed, was to be read the full expression of the extremely

Digitized by Google

baneful passion in whose toils he was entangled. It was not fondness for play, no, it was the most abominable avarice which had been enkindled in his soul by Satan himself. In a single word, he was the most finished specimen of a faro-banker that may be seen anywhere.

"One night Fortune was less favourable to the Chevalier than usual, although he suffered no loss of any consequence. Then a little thin old man, meanly clad, and almost repulsive to look at, approached the table, drew a card with a trembling hand, and placed a gold piece upon it. Several of the players looked up at the old man at first greatly astonished, but after that they treated him with provoking contempt. Nevertheless his face never moved a muscle, far less did he utter a single word of complaint.

"The old man lost; he lost one stake after another; but the higher his losses rose the more pleased the other players got. And at last, when the new-comer, who continued to double his stake every time, placed five hundred *Louis d'or* at once upon a card and this the very next moment turned up on the losing side, one of the other players cried with a laugh, 'Good-luck, Signor Vertua, good-luck! Don't lose heart. Go on staking; you look to me as if you would finish with breaking the bank through your immense winnings.' The old man shot a basilisk-like look upon the mocker and hurried away, but only to return at the end of half an hour with his pockets full of gold. In the last *taille* he was, however, obliged to cease playing, since he had again lost all the money he had brought back with him.

"This scornful and contemptuous treatment of the old man had excessively annoyed the Chevalier, for in spite of all his abominable practices, he yet insisted on

Digitized by Google

certain rules of good behaviour being observed at his table. And so on the conclusion of the game, when Signor Vertua had taken his departure, the Chevalier felt he had sufficient grounds to speak a serious word or two to the mocker, as well as to one or two other players whose contemptuous treatment of the old man had been most conspicuous, and whom the Chevalier had bidden stay behind for this purpose.

"'Ah! but, Chevalier,' cried one of them, 'you don't know old Francesco Vertua, or else you would have no fault to find with us and our behaviour towards him; you would rather approve of it. For let me tell you that this Vertua, a Neapolitan by birth, who has been fifteen years in Paris, is the meanest, dirtiest, most pestilent miser and usurer who can be found anywhere. He is a stranger to every human feeling; if he saw his own brother writhing at his feet in the agonies of death, it would be an utter waste of pains to try to entice a single *Louis d'or* from him, even if it were to save his brother's life. He has a heavy burden of curses and imprecations to bear, which have been showered down upon him by a multitude of men, nay, by entire families, who have been plunged into the deepest distress through his diabolical speculations. He is hated like poison by all who know him; everybody wishes that vengeance may overtake him for all the evil that he has done, and that it may put an end to his career of iniquity. He has never played before, at least since he has been in Paris; and so from all this you need not wonder at our being so greatly astounded when the old skin-flint appeared at your table. And for the same reasons we were, of course, pleased at the old fellow's serious losses, for it would have been hard, very hard, if the old rascal had been favoured by Fortune. It is only too certain, Chevalier, that the old fool



Digitized by Google

has been deluded by the riches of your bank. He came intending to pluck you and has lost his own feathers. But yet it completely puzzles me how Vertua could act thus in a way so opposite to the true character of a miser, and could bring himself to play so high. Ah! well—you'll see he will not come again; we are now quit of him.'

"But this opinion proved to be far from correct, for on the very next night Vertua presented himself at the Chevalier's bank again, and staked and lost much more heavily than on the night preceding. But he preserved a calm demeanour through it all; he even smiled at times with a sort of bitter irony, as though foreseeing how soon things would be totally changed. But during each of the succeeding nights the old man's losses increased like a glacier at a greater and greater rate, till at last it was calculated that he had paid over thirty thousand *Louis d'or* to the bank. Finally he entered the hall one evening, long after play had begun, with a deathly pale face and troubled looks, and took up his post at some distance from the table, his eyes riveted in a set stare upon the cards which the Chevalier successively drew. At last, just as the Chevalier had shuffled the cards, had had them cut and was about to begin the *taille*, the old man cried in such a harsh grating voice, 'Stop!' that everybody looked round well-nigh dismayed. Then, forcing his way to the table close up to the Chevalier, he said in his ear, speaking in a hoarse voice, 'Chevalier, my house in the Rue St. Honoré, together with all the furniture and all the gold and silver and all the jewels I possess, are valued at eighty thousand francs, will you accept the stake?' 'Very good,' replied the Chevalier coldly, without looking round at the old man; and he began the *taille*.

"'The queen,' said Vertua; and at the next draw the

Digitized by Google

queen had lost. The old man reeled back from the table and leaned against the wall motionless and paralysed, like a rigid stone statue. Nobody troubled himself any further about him.

"Play was over for the night; the players were dispersing; the Chevalier and his croupiers [1] were packing away in the strong box the gold he had won. Then old Vertua staggered like a ghost out of the corner towards the Chevalier and addressed him in a hoarse, hollow voice, 'Yet a word with you, Chevalier,—only a single word.'

"'Well, what is it?' replied the Chevalier, withdrawing the key from the lock of the strong box and measuring the old man from head to foot with a look of contempt.

"'I have lost all my property at your bank, Chevalier,' went on the old man; 'I have nothing, nothing left. I don't know where I shall lay my head tomorrow, nor how I shall appease my hunger. You are my last resource, Chevalier; lend me the tenth part of the sum I have lost to you that I may begin my business over again, and so work my way up out of the distressed state I now am in.'

"'Whatever are you thinking about,' rejoined the Chevalier, 'whatever are you thinking about, Signor Vertua? Don't you know that a faro-banker never dare lend of his winnings? That's against the old rule, and I am not going to violate it.'

"'You are right,' went on Vertua again. 'You are right, Chevalier. My request was senseless—extravagant—the tenth part! No, lend me the twentieth part.' 'I tell you,' replied the Chevalier impatiently, 'that I won't lend a farthing of my winnings.'

[1] The banker's assistants, who shuffle cards for him, change cheques, notes, and make themselves generally useful.

Digitized by Google

"'True, true,' said Vertua, his face growing paler and paler and his gaze becoming more and more set and staring, 'true, you ought not to lend anything—I never used to do. But give some alms to a beggar—give him a hundred *Louis d'or* of the riches which blind Fortune has thrown in your hands to-day.'

"'Of a verity you know how to torment people, Signor Vertua,' burst out the Chevalier angrily. 'I tell you you won't get so much as a hundred, nor fifty, nor twenty, no, not so much as a single *Louis d'or* from me. I should be mad to make you even the smallest advance, so as to help you begin your shameful trade over again. Fate has stamped you in the dust like a poisonous reptile, and it would simply be villainy for me to aid you in recovering yourself. Go and perish as you deserve.'

"Pressing both hands over his face, Vertua sank on the floor with a muffled groan. The Chevalier ordered his servant to take the strong-box down to his carriage, and then cried in a loud voice, 'When will you hand over to me your house and effects, Signor Vertua?'

"Vertua hastily picked himself up from the ground and said in a firm voice, 'Now, at once—this moment, Chevalier; come with me.'

"'Good,' replied the Chevalier, 'you may ride with me as far as your house, which you shall leave to-morrow for good.'

"All the way neither of them spoke a single word, neither Vertua nor the Chevalier. Arrived in front of the house in the Rue St. Honoré, Vertua pulled the bell; an old woman opened the door, and on perceiving it was Vertua cried, 'Oh! good heavens, Signor Vertua, is that you at last? Angela is half dead with anxiety on your account.'

"'Silence,' replied Vertua. 'God grant she has not

Digitized by Google

heard this unlucky bell! She is not to know that I have come.' And therewith he took the lighted candle out of the old woman's hand, for she appeared to be quite stunned, and lighted the Chevalier up to his own room.

"'I am prepared for the worst,' said Vertua. 'You hate, you despise me, Chevalier. You have ruined me, to your own and other people's joy; but you do not know me. Let me tell you then that I was once a gambler like you, that capricious Fortune was as favourable to me as she is to you, that I travelled through half Europe, stopping everywhere where high play and the hope of large gains enticed me, that the piles of gold continually increased in my bank as they do in yours. I had a true and beautiful wife, whom I neglected, and she was miserable in the midst of all her magnificence and wealth. It happened once, when I had set up my bank in Genoa, that a young Roman lost all his rich patrimony at my bank. He besought me to lend him money, as I did you to-day, sufficient at least to enable him to travel back to Rome. I refused with a laugh of mocking scorn, and in the insane fury of despair he thrust the stiletto which he wore right into my breast. At great pains the surgeons succeeded in saving me; but it was a wearying painful time whilst I lay on the bed of sickness. Then my wife tended me, comforted me, and kept up my courage when I was ready to sink under my sufferings; and as I grew towards recovery a feeling began to glimmer within me which I had never experienced before, and it waxed ever stronger and stronger. A gambler becomes an alien to all human emotion, and hence I had not known what was the meaning of a wife's love and faithful attachment. The debt of what I owed my wife burned itself into my ungrateful heart, and also the sense of the villainous conduct to which I had

Digitized by Google

sacrificed her. All those whose life's happiness, whose entire existence, I had ruined with heartless indifference were like tormenting spirits of vengeance, and I heard their hoarse hollow voices echoing from the grave, upbraiding me with all the guilt and criminality, the seed of which I had planted in their bosoms. It was only my wife who was able to drive away the unutterable distress and horror that then came upon me. I made a vow never to touch a card more. I lived in retirement; I rent asunder all the ties which held me fast to my former mode of life; I withstood the enticements of my croupiers, when they came and said they could not do without me and my good-luck. I bought a small country villa not far from Rome, and thither, as soon as I was recovered of my illness, I fled for refuge along with my wife. Oh! only one single year did I enjoy a calmness, a happiness, a peaceful content, such as I had never dreamt of! My wife bore me a daughter, and died a few weeks later. I was in despair; I railed at Heaven and again cursed myself and my reprobate life, for which Heaven was now exacting vengeance upon me by depriving me of my wife—she who had saved me from ruin, who was the only creature who afforded me hope and consolation. I was driven away from my country villa hither to Paris, like the criminal who fears the horrors of solitude. Angela grew up the lovely image of her mother; my heart was wholly wrapt up in her; for her sake I felt called upon not so much to obtain a large fortune for her as to increase what I had already got. It is the truth that I lent money at a high rate of interest; but it is a foul calumny to accuse me of deceitful usury. And who are these my accusers? Thoughtless, frivolous people who worry me to death until I lend them money, which they immediately go and squander like

Digitized by Google

a thing of no worth, and then get in a rage if I demand inexorable punctuality in repayment of the money which does not indeed belong to me,—no, but to my daughter, for I merely look upon myself as her steward. It's not long since I saved a young man from disgrace and ruin by advancing him a considerable sum. As I knew he was terribly poor, I never mentioned a syllable about repayment until I knew he had got together a rich property. Then I applied to him for settlement of his debt. Would you believe it, Chevalier? the dishonourable knave, who owed all he had to me, tried to deny the debt, and on being compelled by the court to pay me, reproached me with being a villainous miser? I could tell you more such like cases; and these things have made me hard and insensible to emotion when I have to deal with folly and baseness. Nay, more—I could tell you of the many bitter tears I have wiped away, and of the many prayers which have gone up to Heaven for me and my Angela, but you would only regard it as empty boasting, and pay not the slightest heed to it, for you are a gambler. I thought I had satisfied the resentment of Heaven; it was but a delusion, for Satan has been permitted to lead me astray in a more disastrous way than before. I heard of your good-luck, Chevalier. Every day I heard that this man and that had staked and staked at your bank until he became a beggar. Then the thought came into my mind that I was destined to try my gambler's luck, which had never hitherto deserted me, against yours, that the power was given me to put a stop to your practices; and this thought, which could only have been engendered by some extraordinary madness, left me no rest, no peace. Hence I came to your bank; and my terrible infatuation did not leave me until all my property —all my Angela's property—was yours. And now the

Digitized by Google

end has come. I presume you will allow my daughter to take her clothing with her?'

"'Your daughter's wardrobe does not concern me,' replied the Chevalier. 'You may also take your beds and other necessary household utensils, and such like; for what could I do with all the old lumber? But see to it that nothing of value of the things which now belong to me get mixed up with it.'

"Old Vertua stared at the Chevalier a second or two utterly speechless; then a flood of tears burst from his eyes, and he sank upon his knees in front of the Chevalier, perfectly upset with trouble and despair, and raised his hands crying, 'Chevalier, have you still a spark of human feeling left in your breast? Be merciful, merciful. It is not I, but my daughter, my Angela, my innocent angelic child, whom you are plunging into ruin. Oh! be merciful to *her;* lend *her*, *her*, my Angela, the twentieth part of the property you have deprived her of. Oh! I know you will listen to my entreaty! O Angela! my daughter!' And therewith the old man sobbed and lamented and moaned, calling upon his child by name in the most heart-rending tones.

"'I am getting tired of this absurd theatrical scene,' said the Chevalier indifferently but impatiently; but at this moment the door flew open and in burst a girl in a white night-dress, her hair dishevelled, her face pale as death,—burst in and ran to old Vertua, raised him up, took him in her arms, and cried, 'O father! O father! I have heard all, I know all! Have you really lost everything—everything, really? Have you not your Angela? What need have we of money and property? Will not Angela sustain you and tend you? O father, don't humiliate yourself a moment longer before this despicable monster. It is not *we*, but *he*,

Digitized by Google

who is poor and miserable in the midst of his contemptible riches; for see, he stands there deserted in his awful hopeless loneliness; there is not a heart in all the wide world to cling lovingly to his breast, to open out to him when he despairs of his own life, of himself. Come, father. Leave this house with me. Come, let us make haste and be gone, that this fearful man may not exult over your trouble.'

"Vertua sank half fainting into an easy-chair. Angela knelt down before him, took his hands, kissed them, fondled them, enumerated with childish loquacity all the talents, all the accomplishments, which she was mistress of, and by the aid of which she would earn a comfortable living for her father; she besought him from the midst of burning tears to put aside all his trouble and distress, since her life would now first acquire true significance, when she had to sew, embroider, sing, and play her guitar, not for mere pleasure, but for her father's sake.

"Who, however hardened a sinner, could have remained insensible at the sight of Angela, thus radiant in her divine beauty, comforting her old father with sweet soft words, whilst the purest affection, the most childlike goodness, beamed from her eyes, evidently coming from the very depths of her heart?

"Quite otherwise was it with the Chevalier. A perfect Gehenna of torment and of the stinging of conscience was awakened within him. Angela appeared to him to be the avenging angel of God, before whose splendour the misty veil of his wicked infatuation melted away, so that he saw with horror the repulsive nakedness of his own miserable soul. Yet right through the midst of the flames of this infernal pit that was blazing in the Chevalier's heart passed a divine and pure ray, whose emanations of light were the sweetest

Digitized by Google

rapture, the very bliss of heaven; but the shining of this ray only made his unutterable torments the more terrible to bear.

"The Chevalier had never been in love. The moment in which he saw Angela was the moment in which he was to experience the most ardent passion, and also at the same time the crushing pain of utter hopelessness. For no man who had appeared before the pure angel-child, lovely Angela, in the way the Chevalier had done, could dream of hope. He attempted to speak, but his tongue seemed to be numbed by cramp. At last, controlling himself with an effort, he stammered with trembling voice, 'Signor Vertua, listen to me. I have not won anything from you—nothing at all. There is my strong box; it is yours,—nay, I must pay you yet more than there is there. I am your debtor. There, take it, take it!'

"'O my daughter!' cried Vertua. But Angela rose to her feet, approached the Chevalier, and flashed a proud look upon him, saying earnestly and composedly, 'Chevalier, allow me to tell you that there is something higher than money and goods; there are sentiments to which you are a stranger, which, whilst sustaining our souls with the comfort of Heaven, bid us reject your gift, your favour, with contempt. Keep your mammon, which is burdened with the curse that pursues you, you heartless, depraved gambler.'

"'Yes,' cried the Chevalier in a fearful voice, his eyes flashing wildly, for he was perfectly beside himself, 'yes, accursed,—accursed will I be—down into the depths of damnation may I be hurled if ever again this hand touches a card. And if you then send me from you, Angela, then it will be you who will bring irreparable ruin upon me. Oh! you don't know—you don't understand me. You can't help but call me insane; but

Digitized by Google

you will feel it—you will know all, when you see me stretched at your feet with my brains scattered. Angela! It's now a question of life or death! Farewell!'

"Therewith the Chevalier rushed off in a state of perfect despair. Vertua saw through him completely; he knew what change had come over him; he endeavoured to make his lovely Angela understand that certain circumstances might arise which would make it necessary to accept the Chevalier's present. Angela trembled with dread lest she should understand her father. She did not conceive how it would ever be possible to meet the Chevalier on any other terms save those of contempt. Destiny, which often ripens into shape deep down in the human heart, without the mind being aware of it, permitted that to take place which had never been thought of, never been dreamed of.

"The Chevalier was like a man suddenly wakened up out of a fearful dream; he saw himself standing on the brink of the abyss of ruin, and stretched out his arms in vain towards the bright shining figure which had appeared to him, not, however, to save him—no—but to remind him of his damnation.

"To the astonishment of all Paris, Chevalier Menars' bank disappeared from the gambling-house; nobody ever saw him again; and hence the most diverse and extraordinary rumours were current, each of them more false than the rest. The Chevalier shunned all society; his love found expression in the deepest and most unconquerable despondency. It happened, however, that old Vertua and his daughter one day suddenly crossed his path in one of the dark and lonely alleys of the garden of Malmaison.[1]

[1] Malmaison is a chateau and park situated about six miles W. of Paris. It once belonged to Richelieu; and there the Empress Josephine lived, and there she died on the 13th May, 1814.

Digitized by Google

"Angela, who thought she could never look upon the Chevalier without contempt and abhorrence, felt strangely moved on seeing him so deathly pale, terribly shaken with trouble, hardly daring in his shy respect to raise his eyes. She knew quite well that ever since that ill-omened night he had altogether relinquished gambling and effected a complete revolution in his habits of life. She, she alone had brought all this about, she had saved the Chevalier from ruin—could anything be more flattering to her woman's vanity? Hence it was that, after Vertua had exchanged the usual complimentary remarks with the Chevalier, Angela asked in a tone of gentle and sympathetic pity, 'What is the matter with you, Chevalier Menars? You are looking very ill and full of trouble. I am sure you ought to consult a physician.'

"It is easy to imagine how Angela's words fell like a comforting ray of hope upon the Chevalier's heart. From that moment he was not like the same man. He lifted up his head; he was able to speak in those tones, full of the real inward nature of the man, with which he had formerly won all hearts. Vertua exhorted him to come and take possession of the house he had won.

"'Yes, Signor Vertua,' cried the Chevalier with animation, 'yes, that I will do. I will call upon you tomorrow; but let us carefully weigh and discuss all the conditions of the transfer, even though it should last some months.'

"'Be it so then, Chevalier,' replied Vertua, smiling. 'I fancy that there will arise a good many things to be discussed, of which we at the present moment have no idea.' The Chevalier, being thus comforted at heart, could not fail to develop again all the charms of manner which had once been so peculiarly his own before he

Digitized by Google

was led astray by his insane, pernicious passion for gambling. His visits at old Vertua's grew more and more frequent; Angela conceived a warmer and warmer liking for the man whose safeguarding angel she had been, until finally she thought she loved him with all her heart; and she promised him her hand, to the great joy of old Vertua, who at last felt that the settlement respecting the property he had lost to the Chevalier could now be concluded.

"One day Angela, Chevalier Menars' happy betrothed, sat at her window wrapped up in varied thoughts of the delights and happiness of love, such as young girls when betrothed are wont to dwell upon. A regiment of *chasseurs* passed by to the merry sound of the trumpet, bound for a campaign in Spain. As Angela was regarding with sympathetic interest the poor men who were doomed to death in the wicked war, a young man wheeled his horse quickly to one side and looked up at her, and she sank back in her chair fainting.

"Oh! the *chasseur* who was riding to meet a bloody death was none other than young Duvernet, their neighbour's son, with whom she had grown up, who had run in and out of the house nearly every day, and had only kept away since the Chevalier had begun to visit them.

"In the young man's glance, which was charged with reproaches having all the bitterness of death in them, Angela became conscious for the first time, not only that he loved her unspeakably, but also how boundless was the love which she herself felt for him. Hitherto she had not been conscious of it; she had been infatuated, fascinated by the glitter which gathered ever more thickly about the Chevalier. She now understood, and for the first time, the youth's labouring sighs

Digitized by Google

and quiet unpretending homage ; and now too she also understood her own embarrassed heart for the first time, knew what had caused the fluttering sensation in her breast when Duvernet had come, and when she had heard his voice.

"'It is too late! I have lost him!' was the voice that spoke in Angela's soul. She had courage enough to beat down the feelings of wretchedness which threatened to distract her heart; and for that reason—namely, that she possessed the courage—she succeeded.

"Nevertheless it did not escape the Chevalier's acute perception that something had happened to powerfully affect Angela; but he possessed sufficient delicacy of feeling not to seek for a solution of the mystery, which it was evident she desired to conceal from him. He contented himself with depriving any dangerous rival of his power by expediting the marriage; and he made all arrangements for its celebration with such fine tact, and such a sympathetic appreciation of his fair bride's situation and sentiments, that she saw in them a new proof of the good and amiable qualities of her husband.

"The Chevalier's behaviour towards Angela showed him attentive to her slightest wish, and exhibited that sincere esteem which springs from the purest affection; hence her memory of Duvernet soon vanished entirely from her mind. The first cloud that dimmed the bright heaven of her happiness was the illness and death of old Vertua.

"Since the night when he had lost all his fortune at the Chevalier's bank he had never touched a card, but during the last moments of his life play seemed to have taken complete possession of his soul. Whilst the priest who had come to administer to him the consolation of the Church ere he died, was speaking to him of

Digitized by Google

heavenly things, he lay with his eyes closed, murmuring between his teeth, '*perd, gagne,*' whilst his trembling half-dead hands went through the motions of dealing through a *taille*, of drawing the cards. Both Angela and the Chevalier bent over him and spoke to him in the tenderest manner, but it was of no use; he no longer seemed to know them, nor even to be aware of their presence. With a deep-drawn sigh '*gagne,*' he breathed his last.

"In the midst of her distressing grief Angela could not get rid of an uncomfortable feeling of awe at the way in which the old man had died. She again saw in vivid shape the picture of that terrible night when she had first seen the Chevalier as a most hardened and reprobate gambler; and the fearful thought entered her mind that he might again, in scornful mockery of her, cast aside his mask of goodness and appear in his original fiendish character, and begin to pursue his old course of life once more.

"And only too soon was Angela's dreaded foreboding to become reality. However great the awe which fell upon the Chevalier at old Francesco Vertua's death-scene, when the old man, despising the consolation of the Church, though in the last agonies of death, had not been able to turn his thoughts from his former sinful life—however great was the awe that then fell upon the Chevalier, yet his mind was thereby led, though how he could not explain, to dwell more keenly upon play than ever before, so that every night in his dreams he sat at the faro-bank and heaped up riches anew.

"In proportion as Angela's behaviour became more constrained, in consequence of her recollection of the character in which she had first seen the Chevalier, and as it became more and more impossible for her to continue to meet him upon the old affectionate, con-

Digitized by Google

fidential footing upon which they had hitherto lived, so exactly in the same degree distrust of Angela crept into the Chevalier's mind, since he ascribed her constraint to the secret which had once disturbed her peace of mind and which had not been revealed to him. From this distrust were born displeasure and unpleasantness, and these he expressed in various ways which hurt Angela's feelings. By a singular cross-action of spiritual influence Angela's recollections of the unhappy Duvernet began to recur to her mind with fresher force, and along with these the intolerable consciousness of her ruined love,—the loveliest blossom that had budded in her youthful heart. The strained relations between the pair continued to increase until things got to such a pitch that the Chevalier grew disgusted with his simple mode of life, thought it dull, and was smitten with a powerful longing to enjoy the life of the world again. His star of ill omen began to acquire the ascendancy. The change which had been inaugurated by displeasure and great unpleasantness was completed by an abandoned wretch who had formerly been croupier in the Chevalier's faro-bank. He succeeded by means of the most artful insinuations and conversations in making the Chevalier look upon his present walk of life as childish and ridiculous. The Chevalier could not understand at last how, for a woman's sake, he ever came to leave a world which appeared to him to contain all that made life of any worth.

"It was not long ere Chevalier Menars' rich bank was flourishing more magnificently than ever. His good-luck had not left him; victim after victim came and fell; he amassed heaps of riches. But Angela's happiness—it was ruined—ruined in fearful fashion; it was to be compared to a short fair dream. The

Digitized by Google

Chevalier treated her with indifference, nay even with contempt. Often, for weeks and months together, she never saw him once; the household arrangements were placed in the hands of a steward; the servants were being constantly changed to suit the Chevalier's whims; so that Angela, a stranger in her own house, knew not where to turn for comfort. Often during her sleepless nights the Chevalier's carriage stopped before the door, the heavy strong-box was carried upstairs, the Chevalier flung out a few harsh monosyllabic words of command, and then the doors of his distant room were sent to with a bang—all this she heard, and a flood of bitter tears started from her eyes. In a state of the most heart-rending anguish she called upon Duvernet time after time, and implored Providence to put an end to her miserable life of trouble and suffering.

"One day a young man of good family, after losing all his fortune at the Chevalier's bank, sent a bullet through his brain in the gambling-house, and in the very same room even in which the bank was established, so that the players were sprinkled by the blood and scattered brains, and started up aghast. The Chevalier alone preserved his indifference; and, as all were preparing to leave the apartment, he asked whether it was in accordance with their rules and custom to leave the bank before the appointed hour on account of a fool who had had no conduct in his play.

"The occurrence created a great sensation. The most experienced and hardened gamblers were indignant at the Chevalier's unexampled behaviour. The voice of the public was raised against him. The bank was closed by the police. He was, moreover, accused of false play; and his unprecedented good-luck tended



Digitized by Google

to establish the truth of the charge. He was unable to clear himself. The fine he was compelled to pay deprived him of a considerable part of his riches. He found himself disgraced and looked upon with contempt; then he went back to the arms of the wife he had ill-used, and she willingly received him, the penitent, since the remembrance of how her own father had turned aside from the demoralising life of a gambler allowed a glimmer of hope to rise, that the Chevalier's conversion might this time, now that he was older, really have some stamina in it.

"The Chevalier left Paris along with his wife, and went to Genoa, Angela's birthplace. Here he led a very retired life at first. But all endeavours to restore the footing of quiet domesticity with Angela, which his evil genius had destroyed, were in vain. It was not long before his deep-rooted discontent awoke anew and drove him out of the house in a state of uneasy, unsettled restlessness. His evil reputation had followed him from Paris to Genoa; he dare not venture to establish a bank, although he was being goaded to do so by a power he could hardly resist.

"At that time the richest bank in Genoa was kept by a French colonel, who had been invalided owing to serious wounds. His heart burning with envy and fierce hatred, the Chevalier appeared at the Colonel's table, expecting that his usual good fortune would stand by him, and that he should soon ruin his rival. The Colonel greeted him in a merry humour, such as was in general not customary with him, and said that now the play would really be worth indulging in since they had got Chevalier Menars and his good-luck to join them, for now would come the struggle which alone made the game interesting.

"And in fact during the first *taille* the cards fell fa-

Digitized by Google

vourable to the Chevalier as they always had done. But when, relying upon his invincible luck, he at last cried '*Va banque*,'[1] he lost a very considerable sum at one stroke.

"The Colonel, at other times preserving the same even temperament whether winning or losing, now swept the money towards him with the most demonstrative signs of extreme delight. From this moment fortune turned away from the Chevalier utterly and completely. He played every night, and every night he lost, until his property had melted away to a few thousand ducats,[2] which he still had in securities.

"The Chevalier had spent the whole day in running about to get his securities converted into ready money, and did not reach home until late in the evening. So soon as it was fully night, he was about to leave the house with his last gold pieces in his pocket, when Angela, who suspected pretty much how matters stood, stepped in his path and threw herself at his feet, whilst a flood of tears gushed from her eyes, beseeching him by the Virgin and all the saints to abandon his wicked purpose, and not to plunge her in want and misery.

"He raised her up and strained her to his heart with painful passionate intensity, saying in a hoarse voice, 'Angela, my dear sweet Angela! It can't be helped now, indeed it must be so; I must go on with it, for I can't let it alone. But to-morrow—to-morrow all your troubles shall be over, for by the Eternal Destiny that rules over us I swear that to-day shall be the last time I will play. Quiet yourself, my dear good child—go and sleep—dream of happy days to come, of a better life that is in

[1] "*Va bout*" or "*Va banque*" meant a challenge to the bank to the full amount of the highest limit of play, and if the punter won he virtually broke the bank.

[2] See note, page 98, Vol. I.

Digitized by Google

store for you ; that will bring good-luck. Herewith he kissed his wife and hurried off before she could stop him.

"Two *tailles*, and the Chevalier had lost all—all. He stood beside the Colonel, staring upon the faro-table in moody senselessness.

"'Are you not punting any more, Chevalier?' said the Colonel, shuffling the cards for a new *taille*. 'I have lost all,' replied the Chevalier, forcing himself with an effort to be calm.

"'Have you really nothing left?' asked the Colonel at the next *taille*.

"'I am a beggar,' cried the Chevalier, his voice trembling with rage and mortification ; and he continued to stare fiercely upon the table without observing that the players were gaining more and more advantages over the banker.

"The Colonel went on playing quietly. But whilst shuffling the cards for the following *taille*, he said in a low voice, without looking at the Chevalier, 'But you have a beautiful wife.'

"'What do you mean by that?' burst out the Chevalier angrily. The Colonel drew his cards without making any answer.

"'Ten thousand ducats or—Angela!' said the Colonel, half turning round whilst the cards were being cut.

"'You are mad!' exclaimed the Chevalier, who now began to observe on coming more to himself that the Colonel continually lost and lost again.

"'Twenty thousand ducats against Angela!' said the Colonel in a low voice, pausing for a moment in his shuffling of the cards.

"The Chevalier did not reply. The Colonel went on playing, and almost all the cards fell to the players' side.

Digitized by Google

"'Taken!' whispered the Chevalier in the Colonel's ear, as the new *taille* began, and he pushed the queen on the table.

"In the next draw the queen had lost. The Chevalier drew back from the table, grinding his teeth, and in despair stood leaning in a window, his face deathly pale.

"Play was over. 'Well, and what's to be done now?' were the Colonel's mocking words as he stepped up to the Chevalier.

"'Ah!' cried the Chevalier, quite beside himself, 'you have made me a beggar, but you must be insane to imagine that you could win my wife. Are we on the islands? is my wife a slave, exposed as a mere *thing* to the brutal arbitrariness of a reprobate man, that he may trade with her, gamble with her? But it is true! You would have had to pay twenty thousand ducats if the queen had won, and so I have lost all right to raise a protest if my wife is willing to leave me to follow you. Come along with me, and despair when you see how my wife will repel you with detestation when you propose to her that she shall follow you as your shameless mistress.'

"'You will be the one to despair,' replied the Colonel, with a mocking, scornful laugh; 'you will be the one to despair, Chevalier, when Angela turns with abhorrence from you—you, the abandoned sinner, who have made her life miserable—and flies into my arms in rapture and delight; you will be the one to despair when you learn that we have been united by the blessing of the Church, and that our dearest wishes are crowned with happiness. You call me insane. Ho! ho! All I wanted to win was the right to claim her, for of Angela herself I am sure. Ho! ho! Chevalier, let me inform you that your wife loves *me*—

Digitized by Google

*me*, with unspeakable love: let me inform you that I am that Duvernet, the neighbour's son, who was brought up along with Angela, bound to her by ties of the most ardent affection—he whom you drove away by means of your diabolical devices. Ah! it was not until I had to go away to the wars that Angela became conscious to herself of what I was to her; I know all. It was too late. The Spirit of Evil suggested to me the idea that I might ruin you in play, and so I took to gambling—followed you to Genoa,—and now I have succeeded. Away now to your wife.'

"The Chevalier was almost annihilated, like one upon whose head had fallen the most disastrous blows of fortune. Now he saw to the bottom of that mysterious secret, now he saw for the first time the full extent of the misfortune which he had brought upon poor Angela. 'Angela, my wife, shall decide,' he said hoarsely, and followed the Colonel, who was hurrying off at full speed.

"On reaching the house the Colonel laid his hand upon the latch of Angela's chamber; but the Chevalier pushed him back, saying, 'My wife is asleep. Do you want to rouse her up out of her sweet sleep?'

"'Hm!' replied the Colonel. 'Has Angela ever enjoyed sweet sleep since you brought all this nameless misery upon her?' Again the Colonel attempted to enter the chamber; but the Chevalier threw himself at his feet and screamed, frantic with despair, 'Be merciful. Let me keep my wife; you have made me a beggar, but let me keep my wife.'

"'That's how old Vertua lay at your feet, you miscreant dead to all feeling, and could not move your stony heart; may Heaven's vengeance overtake you for it.' Thus spoke the Colonel; and he again strode towards Angela's chamber.

Digitized by Google

"The Chevalier sprang towards the door, tore it open, rushed to the bed in which his wife lay, and drew back the curtains, crying, 'Angela! Angela!' Bending over her, he grasped her hand; but all at once he shook and trembled in mortal anguish and cried in a thundering voice, 'Look! look! you have won my wife's corpse.'

"Perfectly horrified, the Colonel approached the bed; no sign of life!—Angela was dead—dead.

"Then the Colonel doubled his fist and shook it heavenwards, and rushed out of the room uttering a fearful cry. Nothing more was ever heard of him."

This was the end of the stranger's tale; and the Baron was so shaken that before he could say anything the stranger had hastily risen from the seat and gone away.

A few days later the stranger was found in his room suffering from apoplexy of the nerves. He never opened his mouth up to the moment of his death, which ensued after the lapse of a few hours. His papers proved that, though he called himself Baudasson simply, he was no less a person than the unhappy Chevalier Menars himself.

The Baron recognised it as a warning from Heaven, that Chevalier Menars had been led across his path to save him just as he was approaching the brink of the precipice; he vowed that he would withstand all the seductions of the gambler's deceptive luck.

Up till now he has faithfully kept his word.

Digitized by Google

# *MASTER JOHANNES WACHT.*[1]

AT the time when people in the beautiful and pleasant town of Bamberg lived, according to the well-known saying, well, *i.e.*, under the crook, namely in the end of the previous century, there was also one inhabitant, a man belonging to the burgher class, who might be called in every respect both singular and eminent. His name was Johannes Wacht, and his trade was that of a carpenter.

Nature, in weighing and definitely determining her children's destinies, pursues her own dark inscrutable path; and all that is claimed by convenience, and by the opinions and considerations which prevail in man's narrow existence, as determining factors in settling the true tendency of every man's self, Nature regards as nothing more than the pert play of deluded children imagining themselves to be wise. But short-sighted man often finds an insuperable irony in the contradiction between the conviction of his own mind and the mysterious ordering of this inscrutable Power, who first nourished and fed him at her maternal bosom and then deserted him; and this irony fills him with terror and awe, since it threatens to annihilate his own self.

[1] Included in a collection of stories entitled *Geschichten, Märchen, und Sagen*, Von Fr. H. v. d. Hagen, E. T. A. Hoffmann, und H. Steffens; Breslau, 1823.

Digitized by Google

The mother of Life does not choose for her favourites either the palaces of the great or the state-apartments of princes. And so she made our Johannes, who, as the kindly reader will soon learn, might be called one of her most richly endowed favourites, first see the light of the world on a wretched heap of straw, in the workshop of an impoverished master turner in Augsburg. His mother died of want and from suffering soon after the child's birth, and his father followed her after the lapse of a few months.

The town government had to take charge of the helpless boy; and when the Council's master carpenter, a well-to-do, respectable man, who found in the child's face, notwithstanding that it was pinched with hunger, certain traits which pleased him,—when he would not suffer the boy to be lodged in a public institution, but took him into his own house, in order to bring him up along with his own children, then there dawned upon Johannes his first genial ray of sunshine, heralding a happier lot in the future.

In an incredibly short space of time the boy's frame developed, so that it was difficult to believe that the little insignificant creature in the cradle had really been the shapeless colourless chrysalis out of which this pretty, living, golden-locked boy had proceeded, like a beautiful butterfly. But—what seemed of more importance—along with this pleasing grace of physical form the boy soon displayed such eminent intellectual faculties as astonished both his foster-father and his teachers. Johannes grew up in a workshop which sent forth some of the best and highest work that mechanical skill was able to produce, since the master carpenter to the Council was constantly engaged upon the most important buildings. No wonder, therefore, that the child's mind, which caught up everything with

Digitized by Google

such keen clear perception, should be excited thereby, and should feel all his heart drawn towards a trade the deeper significance of which, in so far as it was concerned with the material creation of great and bold ideas, he dimly felt deep down in his soul. The joy that this bent of the orphan's mind occasioned his foster-father may well be conceived; and hence he felt persuaded to teach the boy all practical matters himself with great care and attention, and furthermore, when he had grown into a youth, to have him instructed by the cleverest masters in all the higher branches of knowledge connected with the trade, both theoretical and practical, such as, for instance, drawing, architecture, mechanics, &c.

Our Johannes was four and twenty years of age when the old master carpenter died; and even at that time his foster-son was a thoroughly experienced and skilful journeyman in all branches of his craft, whose equal could not be found far and near. At this period Johannes set out, along with his true and faithful comrade Engelbrecht, on the usual journeyman's[1] travels.

Herewith you know, indulgent reader, all that it is needful to know about the youth of our worthy Wacht; and it only remains to tell you in a few words how it was that he came to settle in Bamberg and how he became master there.

After being on the travel for a pretty long time he happened to arrive at Bamberg on his way home along with his comrade Engelbrecht; and there they found the Bishop's palace undergoing thorough repair, and particularly on that side of it where the walls rose up to a great height out of a very narrow alley or court. Here an entirely new roof was to be put up, of very

[1] See note p. 81, Vol. II.

Digitized by Google

great and very heavy beams; and they wanted a machine, which, whilst taking up the least possible room, would possess sufficient concentration of power to raise the heavy weights up to the required height. The Prince-bishop's builder, who knew how to calculate to a nicety how Trajan's Column in Rome had been made to stand, and also knew the hundred or more mistakes that had been made which he should never have laid himself open to the reproach of committing, had indeed constructed a machine—a sort of crane—which was very nice to look at, and was praised by everybody as a masterpiece of mechanical skill; but when the men tried to set the thing agoing, it turned out that the Herr builder had calculated upon downright Samsons and Herculeses. The wheels creaked and squeaked horribly; the huge beams which were hooked on to the crane did not budge an inch; the men declared, whilst shaking the sweat from their brows, that they would much sooner carry ships' mainmasts up steep stairs than strain themselves in this way, and waste all their best strength in vain over such a machine; and there matters remained.

Standing at some distance, Wacht and Engelbrecht looked on at what they were doing, or rather, not doing; and it is possible that Wacht may have smiled just a little at the builder's want of knowledge.

A grey-headed old foreman, recognising the strangers' handicraft from their clothing, stepped up to them without more ado, and asked Wacht if he understood how to manage the machine any better since he looked so cunning about it. "Ah, well!" replied Wacht, without being in the least disconcerted, "ah well; it's a doubtful point whether I know better, for every fool thinks he understands everything better than anybody else; but I can't help wondering that in this part of

Digitized by Google

the country you don't seem to be acquainted with a certain simple contrivance, which would easily perform all that the Herr Builder yonder is vainly tormenting his men to accomplish."

The young man's bold answer nettled the grey-haired old foreman not a little; he turned away muttering to himself; and very soon it was known to them all that a young stranger, a carpenter's journeyman, had laughed the builder together with his machine to scorn, and boasted that he was acquainted with a more serviceable contrivance. As is usually the case, nobody paid any heed to it; but the worthy builder as well as the honourable guild of carpenters in Bamberg were of opinion that the stranger had not, it was to be presumed, devoured up all the wisdom of the world, nor would he presume to dictate to and teach old and experienced masters. "Now do you see, Johannes," said Engelbrecht to his comrade, "now do you see how your rash boldness has again provoked against you the people whom we must meet as comrades of the craft?"

"Who can, who may look on quietly," replied Johannes, whilst his eyes flashed, "when the poor labourers—I'm sure they're to be pitied—are tormented so and made to work beyond all reason, and that all to no purpose. And who knows whether my rash boldness may not, after all, have beneficial consequences?" And it really turned out to be so.

One single individual, of such pre-eminent intellectual capacity that no gleam of knowledge, however fugitive it might be, ever escaped his keen penetration, attached a quite different importance to the youth's words from what the rest did, for the builder had reported them to him as the presumptuous saying of a young fledgling carpenter. This man was the Prince-

Digitized by Google

bishop himself. He had the young man summoned to his presence, that he might inquire further into the import of his words, and was not a little astonished both at his appearance and at his general bearing and character. My kindly reader ought to know what this astonishment was due to, and now is the time to tell him something more about Johannes Wacht's exterior and Johannes Wacht's mind and thoughts.

As far as his face and figure were concerned, he might justly be called a remarkably handsome young fellow, and yet his noble features and majestic stature did not attain to full perfection until after he had reached a riper manhood. Æsthetic canons of the cathedral credited Johannes with having the head of an old Roman; a younger member of the same fraternity, who even in the severest winter was in the habit of going about dressed in black silk, and who had read Schiller's *Fiesko*, maintained, on the contrary, that Johannes Wacht was Verrina[1] in the flesh.

But the mysterious charm by means of which many highly-gifted men are enabled to win at once the confidence of those whom they approach does not consist in beauty and grace of external form alone. We in a certain sense feel their superiority; yet this feeling is by no means an oppressive feeling as might be imagined; but, whilst elevating the spirit, it also excites a certain kind of mental comfort that does us an incalculable amount of good. All the factors of the physical and intellectual organism are united into a whole by the most perfect harmony, so that the contact with the superior soul is like a pure strain of

[1] The stern inexorable Republican patriot, who kills even his friend Fiesco when the latter refuses to throw aside the purple dignity he had assumed. See Schiller's *Fiesko*, act v., last scene (cf. I. 10–13; III. 1).

Digitized by Google

music; it suffers no discord. This harmony creates that inimitable deportment, that—one might almost say—comfort in the slightest movements, through which the consciousness of true human dignity is proclaimed. This deportment can be taught by no dancing-master, by no Prince's tutor; and well and rightly does it deserve its proper name of the distinguished deportment, since it is stamped as such by Nature herself. Here need only be added that Master Wacht, unflinchingly constant in generosity, truth, and faithfulness to his burgher standing, became as the years went on ever more a man of the people. He developed all the virtues, but at the same time all the unconquerable prejudices, which are generally wont to form the unfavourable sides of such men's characters. My kindly reader will soon learn of what these prejudices consisted.

I have now perhaps sufficiently explained why it was that the young man's appearance made such an uncommon impression upon the respected Prince-bishop. For a long time he observed the stalwart young workman in silence, but with visible satisfaction; then he questioned him about his previous life. Johannes answered all his questions candidly and modestly, and finally explained to the Prince with convincing clearness, that the master-builder's machine, though perhaps fitted for other purposes, would in the present case never effect what it was intended to do.

In reply to the Prince's inquiry whether he could indeed trust himself to specify a machine that would be more suitable for the purpose, namely, to raise the heavy weights, the young man replied that all he required to construct such a machine was a single day, and the help of his comrade Engelbrecht and a few skilful and willing labourers.

Digitized by Google

It may be conceived with what malicious and mischievous inward joy, and with what impatience the master-builder, and all who were connected with him, looked forward to the morrow, when the forward stranger would be sent off home covered with shame and ridicule. But things turned out different from what these good-hearted people had expected, or indeed had wished.

Three capsterns suitably situated and so arranged as to exert an effect one upon another, and each only manned by eight labourers, elevated the heavy beams up to the giddy level of the roof with so much ease that they appeared to dance in the air. From this moment the brave clever craftsman could date the foundation of his reputation in Bamberg. The Prince urged him seriously to stay in that town and secure his mastership; towards the attainment of this end he would lend him all the assistance he possibly could. Wacht, however, hesitated, notwithstanding that he was very well pleased with the pleasant and cheap town of Bamberg. The fact that several important buildings were just then in course of erection put a heavy weight into the scale for staying; but the final turn to the balance was given by a circumstance which is very often wont to decide matters in life; namely, Johannes Wacht found again quite unexpectedly in Bamberg the beautiful virtuous maiden whom he had seen several years previously in Erlangen, and into whose friendly blue eyes he had then peeped a little too much. In a few words, Johannes Wacht became master, married the virtuous maiden of Erlangen, and soon contrived through industry and skill to purchase a pretty house on the Kaulberg,[1] which had a large

[1] A long hilly street in Bamberg.

Digitized by Google

tract of garden ground stretching away back up the hill, and there he settled down for life.

But upon whom does the friendly star of good fortune shine unchangeably with the same degree of splendour at all times? Providence had decreed that our honest Johannes should be submitted to a trial under which perhaps any other man, with less firmness of spirit, would have sunk. The first fruit of this very happy marriage was a son, an excellent youth, who appeared to be walking steadfastly in his father's footsteps. He was eighteen years of age when one night a large fire broke out not far from Wacht's house. Father and son hurried to the spot, agreeably to their calling, to help in extinguishing the flames. Along with other carpenters the son boldly clambered up to the roof in order to cut away its burning framework, as far as could be done. His father, who had remained below, as he always did, to direct the demolition of walls, &c., and to superintend the work of extinction, looked up and seeing the imminent danger shouted, "Johannes! men! come down! come down!" Too late—with a fearful crash the wall fell in; the son lay struck to death in the flames, which leapt up crackling louder as if in horrid triumph.

But this terrible blow was not the only one which was to fall upon poor Johannes. An inconsiderate maid-servant burst with a frantic cry of distress into her mistress' room, who was only partly convalescent from a distracting nervous disorder, and was in great uneasiness and anxiety about the fire, the dark-red reflection of which was flickering on the walls of her chamber. "Your son, your Johannes, is killed; the wall has buried him and his comrades in the middle of the flames," screamed the girl. As though stung with sharp, sudden pain, her mistress raised herself up in

Digitized by Google

the bed; but breathing out a deep sigh, she sank back upon the cushions again. She was struck with paralysis of the nerves; she was dead.

"Now let us see," said the citizens, "how Master Wacht will bear his great trouble. He has often enough preached to us that a man ought not to succumb to the greatest misfortune, but ought to bear his head erect and strive with the strength which the Creator has planted in every man's breast to withstand the misery that threatens him, so long as the contrary is not evidently decreed in the Eternal counsels. Let us see now what sort of an example he will give us."

They were not a little astonished when, although the master himself was not seen in the workshop, yet his journeymen's activity continued without interruption, so that work never stood still for a single moment, but went on just as if the master had not experienced any trouble.

With steadfast courage and firm step, and with his face shining with all the consolation and all the hope that sprang from his belief—the true religion rooted deep down in his breast—he had followed the corpses of his wife and son; and on the noon of the same day after the funeral, which had taken place in the morning, he said to Engelbrecht, "Engelbrecht, it is now necessary for me to be alone with my grief, which is almost breaking my heart, in order that I may become acquainted with it and strengthen myself against it. You, brother, my honest, industrious foreman, will know what to do for a week; for that space I am going to shut myself up in my own chamber."

And indeed for a whole week Master Wacht never left his room. The maid frequently brought down his food again untouched; and they often heard in the pas-



Digitized by Google

sage his low, sad cry, cutting them to the quick, "O my wife! O my Johannes!"

Many of Wacht's acquaintances were of opinion that he ought not by any means to be left in this solitary state; by brooding constantly over his grief his mind might become unsettled. Engelbrecht, however, met them with the reply, "Let him alone; you don't know my Johannes. Since Providence, in its inscrutable purposes, has sent him this hard trial, it has also given him strength to overcome it, and all earthly consolation would only outrage his feelings. I know in what manner he is working his way out of his deep grief." These last words Engelbrecht uttered with a well-nigh cunning look upon his face; but he would not give any further information as to what he meant. Wacht's acquaintances had to content themselves, and leave the unfortunate man in peace.

A week was passed, and early the next morning, which was a bright summer morning, at five o'clock Master Wacht came out unexpectedly into the work-yard amongst his journeymen, who were all hard at work. Their axes and saws stopped, whilst they greeted him with a half-sorrowful cry, "Master Wacht! Our good Master Wacht!"

With a cheerful face, upon which the traces of the struggle against grief which he had gone through had deepened the expression of sterling good-nature and given it a most touching character, he stepped amongst his faithful workpeople and told them how the goodness of Heaven had sent down the spirit of mercy and consolation upon him, and that he was now filled with strength and courage to go on and discharge the duties of his calling. He betook himself to the building in the middle of the yard, which served for the storage of the tools at night, and for keeping the plans and memo-

Digitized by Google

randa of work, &c. Englebrecht, the journeymen, the apprentices, followed him in a string. On entering, Johannes stood rooted to the spot.

His poor boy's axe, which was identified by certain distinctive marks, had been found with half-charred handle under the ruins of the house that had been burnt down. His companions had fastened it high up on the wall directly opposite the door, and, in a rather rude attempt at art, had painted round it a wreath of roses and cypress-branches; and underneath the wreath they had placed their beloved comrade's name, together with the year of his birth and the date of the ill-omened night when he had met such a violent death.

"Poor Hans!"[1] exclaimed Master Wacht on perceiving this touching monument of the true faithful spirits, whilst a flood of tears gushed from his eyes. "Poor Hans! the last time you wielded that tool was for the welfare of your brothers; but now you are resting in your grave, and will never more stand by my side and use your earnest industry in helping to forward a good piece of work."

Then Master Wacht went round the circle and gave each journeyman and each apprentice a good honest shake of the hand, saying, "Think of him." Then they all went back to their work, except Engelbrecht, whom Wacht bid stay with him.

"See here, my old comrade," cried Wacht, "what extraordinary means the Eternal Power has chosen to help me to overcome my great trouble. During the days when I was almost heart-broken with grief for my wife and child, whom I have lost in such a terrible way, there came into my mind the idea of a highly artistic and complicated trussed girder, which I had

[1] Pet name for Johannes, the name of Wacht's son.

Digitized by Google

been thinking about for a long time without ever being able to see my way to the thing clearly. Look here."

Therewith Master Wacht unrolled the drawing at which he had worked during the past week, and Engelbrecht was greatly astonished at the boldness and originality of the invention no less than at its exceptional neatness in the finished state. The mechanical part of the contrivance was so skilfully and cleverly arranged that even Engelbrecht, with all his great experience, could not comprehend it at once; but the greater therefore was his glad admiration when Master Wacht explained to him the whole construction down to the minutest details, and he had convinced himself that the putting of the plan into execution could not fail to be successful.

At this time Wacht's household consisted of only two daughters besides himself; but it was very soon to be increased.

Albeit a clever and industrious workman, Master Engelbrecht had never been able to advance so far as that lowest grade of affluence which had been the reward of Wacht's very earliest undertakings. He had to contend with the worst enemy of life, against which no human power is of any avail; it not only threatened to destroy him, but really did destroy him—namely, consumption. He died, leaving a wife and two boys almost in want. His wife went back to her own home; and Master Wacht would willingly have taken both boys into his own house, but this could only be arranged in the case of the elder, who was called Sebastian. He was a strong intelligent lad, and having an inclination to follow his father's trade, promised to make a good clever carpenter. He had, however, a certain refractoriness of disposition, which at times seemed to border closely upon badness, as well as being somewhat rude

Digitized by Google

in his manners, and even often wild and untamable; but these ill qualities Wacht hoped to conquer by wise training. The younger boy, Jonathan by name, was exactly the opposite of his elder brother; he was a very pretty little boy, but rather fragile, his blue eyes laughing with gentleness and kind-heartedness. This boy had been adopted during his father's lifetime by Herr Theophilus Eichheimer, a worthy doctor of law, as well as the first and oldest advocate in the place. Noticing the boy's remarkably good parts, as well as his most decided bent for knowledge, he had taken him to train him for a lawyer.

And here one of those unconquerable prejudices of our Wacht came to light which have been already spoken of above, namely, he was perfectly convinced in his own mind that everything understood under the name of law was nothing else but so many phrases artificially hammered out and put together by lawyers, with the sole purpose of perplexing the true feeling of right which had been planted in every virtuous man's breast. Since he could not exactly shut his eyes to the necessity for law-courts, he discharged all his hatred upon the advocates, whom as a class he conceived to be, if not altogether miserable deceivers, yet at any rate such contemptible men that they practised usury in shameful fashion with all that was most holy and venerable in the world. It will be seen presently how Wacht, who in all other relations of life was an intelligent and clear-sighted man, resembled in this particular the coarsest-minded amongst the lowest of the people. The further prejudice that he would not admit there was any piety or virtue amongst the adherents of the Roman Catholic Church, and that he trusted no Catholic, might perhaps be pardoned him, since he had imbibed the principles of a well-nigh fanatical Protestant-

Digitized by Google

ism in Augsburg. It may be conceived, therefore, how it cut Master Wacht to the heart to see the son of his most faithful friend entering upon a career that he so bitterly detested.

The will of the deceased, however, was in his eyes sacred; and it was, moreover, at any rate certain that Jonathan with his weakly body could not be trained up to any handicraft that made any very large demand upon physical strength. Besides, when old Herr Theophilus Eichheimer talked to the master about the divine gift of knowledge, at the same time praising little Jonathan as a good intelligent boy, Wacht for the moment forgot the advocate, and law, and his own prejudice as well. He fastened all his hopes upon the belief that Jonathan, who bore his father's virtues in his heart, would give up his profession when he arrived at riper years, and was able to perceive all the disgrace that attached to it.

Though Jonathan was a good, quiet boy, fond of studying in-doors, Sebastian was all the oftener and all the deeper engaged in all kinds of wild foolish pranks. But since in respect to his handiwork he followed in his father's footsteps, and no fault could ever be found with his industry or with the neatness of his work, Master Wacht ascribed his at times too outrageous tricks to the unrefined untamed fire of youth, and he forgave the young fellow, observing that he would be sure to sow his wild oats when on his travels.

These travels Sebastian soon set out upon; and Master Wacht heard nothing more from him until Sebastian, on attaining his majority, wrote from Vienna, begging for his little patrimonial inheritance, which Master Wacht sent to him correct to the last farthing, receiving in return a receipt for it drawn up by one of the Vienna courts.

Digitized by Google

Just the same sort of difference in character as distinguished the Engelbrechts was noticeable also between Wacht's two daughters, of whom the elder was called Rettel[1] and the younger Nanni.

It may here be hastily remarked in passing, that, according to the taste generally prevalent in Bamberg, the Christian name Nanni is the prettiest and finest a girl can well have. And so, kindly reader, if you ever ask a pretty child in Bamberg, "What is your name, my little angel?" the little thing will be sure to cast down her eyes in shy confusion and tug at her black silk apron, and whisper in friendly fashion with a slight blush upon her cheeks, "'N! 'N! Nanni, y'r honour."

Rettel, Wacht's elder daughter, was a fat little thing, with red rosy cheeks and right friendly black eyes, with which she looked boldly into the face of the sunshine of life, as it had dawned upon her, without blinking. In respect of her education and her character she had not risen a hair's breadth above the sphere of the handicraftsman. She gossiped with her female relatives and friends, and liked dressing herself, though in gay colours and without taste; but her own peculiar element, wherein she "lived and moved, and had her being," was the kitchen. Nobody's hare-ragout and geese giblets, not even those of the most experienced cook far and near, ever turned out so tasty as hers; in the preparation of sauces she was a perfect adept; vegetables, such as savoy and cauliflower, were dressed by Rettel's cunning hand in a way that could not be beaten, since she knew in a moment through a subtle unfailing instinct when there was too much or too little dripping; and her short cakes put in the shade

[1] *Rettel* and *Rettelchen* (little Rettel) are pet names for Margaret,

Digitized by Google

the most successful productions of a similar kind at the most sumptuous of church feasts.[1]

Father Wacht was very well satisfied with his daughter's cooking; and he once hazarded the opinion that the Prince-bishop could not have more delicious vermicelli noodles[2] on his table than those which Rettel made. This remark sank so deeply into the good girl's pleased heart, that she was preparing to send a huge dish of the said vermicelli noodles up to the Prince-bishop, and that too on a fast day. Fortunately Master Wacht got scent of the plan in time, and amidst hearty laughter prevented the bold idea from being put into execution.

Not only was stout little Rettel a clever housekeeper, a perfect cook, and at the same time a pattern of good nature and childish affection and fidelity, but like a well-trained child she also loved her father very tenderly.

Now characters of Wacht's class, in spite of their earnestness, often display a certain ironical waggishness which comes into play on easy provocation, and lends an agreeable charm to life, just as the deep brook greets with its silver curling waves the light breeze that skims its surface.

It could not fail but that good Rettel's ways and doings frequently provoked this sly humour; and so the relations between Wacht and his daughter were invested with a curiously modified charm of colour. The indulgent reader will come across instances later on; for the present it may suffice to mention one such

[1] The anniversary of the consecration of the church is made the occasion of a great and general festive holiday in many parts of Germany, particularly in the south.

[2] "Noodles" are long strips of rolled-out paste, made up and cooked in various ways.

Digitized by Google

here, which certainly deserves to be called entertaining. In Master Wacht's house there was a quiet, good-looking young man, who held a post in the Prince's exchequer office and drew a very good income. In straightforward German fashion he sued the father for the hand of his elder daughter, and Master Wacht, if he would not do an injustice to the young man as well as to his Rettel, could not help but grant him permission to visit the house, that he might have opportunities to try and win the girl's affections. Rettel, informed of the man's purpose, received him with very friendly looks, in which might be read at times, "At our wedding, dear, I shall bake the cake myself."

Master Wacht, however, was not altogether well pleased with his daughter's growing liking for the Herr Administrator of the Prince's revenues, since the Herr Administrator himself didn't seem to him to be all that he should be. In the first place, the man was as a matter of course a Roman Catholic, and in the second place Wacht thought he perceived in him on nearer acquaintance a certain sneaking dissimulation of manner, which pointed to a mind ill at ease. He would willingly have got the undesirable suitor out of the house again if he could have done so without hurting Rettel's feelings. Master Wacht observed him closely, and knew how to make shrewd and cunning use of his observations. He perceived that the Herr Administrator did not set much store by well-cooked dishes, but swallowed down everything in the same indiscriminate fashion, and that, moreover, in a disagreeably repulsive way. One Sunday, when the Herr Administrator was dining at Master Wacht's, as he usually did on that day, the latter began to heap up praises and commendations upon every dish which

Digitized by Google

busy Rettel caused to be served up; and not only did he call upon the Herr Administrator to join him in his encomiums, but he also asked him pointedly what he thought of various ways of dressing dishes. The Herr Administrator replied somewhat dryly that he was a temperate and abstemious man, accustomed from his youth up to the greatest frugality. At noon, for dinner, he was satisfied with a spoonful or two of soup and a little piece of beef, but the latter must be cooked hard, since so cooked a smaller quantity sufficed to satisfy the hunger, and there was no need to overload the stomach with large pieces. For his evening meal he generally managed upon a saucer of good egg and butter beaten up together and a very small glass of liquor; moreover, the only other refreshment he allowed himself was a glass of extra beer at six o'clock in the evening, taken if possible in the good fresh air. It may be imagined what looks Rettelchen fixed upon the unfortunate administrator. And yet the worst was still to come. Bavarian puffy noodles were next served, and they were swollen up to such a big, big size that they seemed to be the masterpiece of the table. The frugal Herr Administrator took his knife and with the most cool-blooded indifference cut the noodle which was passed to him into many pieces. Rettel rushed out of the room with a loud cry of despair.

I must inform the reader who does not know the secret of eating Bavarian puffy noodles that when eaten they must be cleverly pulled to pieces, since when cut they lose all taste and bring disgrace upon the professional pride of the cook who made them.

From that moment Rettel looked upon the frugal Herr Administrator as the most abominable man under the face of the sun. Master Wacht did not

Digitized by Google

contradict her in any way; and so the reckless iconoclast in the province of cookery lost his bride for ever.

Though the chequered figure of little Rettel has cost almost too many words, yet a very few strokes will suffice to put clearly before my reader's eyes the face, figure, and character of pretty, graceful Nanni.

It is only in South Germany, particularly in Franconia, and almost exclusively in the burgher classes, that you can meet with such elegant and delicate figures, such good and pleasing angelic little faces, where there is a sweet heavenly yearning in the blue eyes and a divine smile upon the rosy lips, as Nanni's; from them we at once see that the old painters had not far to seek the originals of their Madonnas. Of exactly the same type in figure, face, and character was the Erlangen maiden whom Master Wacht had married; and Nanni was a most faithful copy of her mother. With respect to her genuine tender womanliness and with respect to that beneficial culture which is nothing but true tact under all conditions of life, her mother was the exact counterpart of what Master Wacht was with respect to his distinguishing qualities as man. Perhaps the daughter was less serious and firm than her mother, but on the other hand she was the perfection of maidenly sweetness; and the only fault that could be found with her was that her womanly tenderness of feeling and a sensitiveness which, as a consequence of her weakened organisation, was easily provoked to a tearful and unhealthy degree, made her too delicate and fragile for the realities of life.

Master Wacht could not look at the dear child without emotion, and he loved her in a way that is seldom found in the case of strong characters like

Digitized by Google

his. It is possible that he may have always spoiled her a little; and it will soon be shown in what way her tenderness so often received that special material and encouragement which made it often degenerate into sickly sentimentality.

Nanni loved to dress with extreme simplicity, but in the finest stuffs and according to cuts which rose above the limits of her station in life. Wacht, however, let her do as she liked, since when dressed according to her own taste the dear child looked so very pretty and engaging.

I must now hasten to destroy an idea which perhaps might arise in the mind of any reader who should happen to have been in Bamberg several years ago, and so would call to mind the hideous and tasteless head-dress with which at that time even the prettiest maidens were wont to disfigure their faces—the flat hood fitting close to the head and not allowing the smallest little lock of hair to be seen, a black and not over-broad ribbon crossing close over the forehead, and meeting behind low down on the neck in an outrageously ugly bow. This ribbon afterwards continued to increase in width until it reached the preposterous breadth of nearly half an ell; hence it had to be specially ordered in the manufactory and strengthened inside with stiff card-board, so that it projected above the head like a steeple-hat; just above the hollow of the neck they wore a bow, which owing to its breadth stuck out far beyond the shoulders, and resembled the outspread wings of an eagle; and along the temples and about the ears tiny curls crept out from beneath the hood. And strange to say, many a fine Bamberg beauty looked quite charming in this head-covering.

It formed a very picturesque sight to stand behind a funeral procession and watch it set itself in motion.

Digitized by Google

It is the custom in Bamberg for the burghers to be invited to attend the funeral procession of a deceased person by the so-called "death-woman," who in a croaking voice and in the name of the deceased screams out her invitation in the street, in front of the house of the persons she is inviting; as, for instance, "Herr so-and-so, or Frau so-and-so, beg you to pay them the last honours." The good gossips and the young maidens, who in general seldom get out into the open air, fail not to put in an appearance in great numbers; and when the troop of women sets itself in motion and the wind catches the immense ends of the bows, it can be likened to nothing else but a huge flock of black ravens or eagles suddenly startled and just beginning their rustling flight.

The indulgent reader is therefore requested not to picture pretty Nanni in any other head-dress except a neat little Erlangen hood.

However objectionable it was to Master Wacht that Jonathan was to belong to a class which he hated, he did not by any means make the boy, or later the youth, feel the consequences of his displeasure. Rather he was always very pleased to see the good quiet Jonathan look in after his day's work was done, to spend the evening with his daughters and old Barbara. But then Jonathan also wrote the finest hand that could be seen anywhere; and it afforded Master Wacht no little joy, for he was uncommonly fond of good handwriting, when his Nanni, whose writing-master Jonathan had installed himself to be, began gradually after a time to write the same elegant hand as her master.

In the evening Master Wacht himself was either busy in his own work-room, or, as was often the case, he visited a beer-house, where he met with his fellow-craftsmen and the gentlemen of the council, and in his

Digitized by Google

way enlivened the company with his own rare wit. Meanwhile in the house at home Barbara busily kept her distaff on the whirl and whizz, whilst Rettel balanced the house-keeping accounts, or thought out the preparation of new and hitherto unheard-of dishes, or related again to the old woman, mingled with a good deal of loud laughter, what she had learned in confidence from her various gossips in the town.

And the youth Jonathan? He sat at the table with Nanni; and she also wrote and drew, of course under his guidance. And yet to sit writing and drawing the whole evening through is a downright tiring piece of business; hence it was no unfrequent occurrence for Jonathan to draw some neatly-bound book out of his pocket and read it to pretty, sensitive Nanni in a low softly-whispering tone.

Through old Eichheimer's influence Jonathan had won the patronage of the minor canon, who designated Master Wacht a real Verrina. The canon, Count von Kösel, a man of genius, lived and revelled in Goethe's and Schiller's works, which were just at that time beginning to rise like bright streaming meteors, overtopping all others, above the horizon of the literary sky. He thought, and rightly, that he discerned a similar tendency in his attorney's young clerk, and took a special delight not only in lending him the works in question, but in reading them in common with him, and so helping him to thoroughly digest them.

But Jonathan won his way to the Count's heart in an especial way, because he expressed a very favourable opinion of the verses which the Count patched together out of high-sounding phrases in the sweat of his own brow, and because he was, to the Count's unspeakable satisfaction, edified and touched by them to the proper pitch. Nevertheless it is a fact that Jonathan's taste

Digitized by Google

in æsthetic matters was really greatly improved by his intercourse with the intellectual, though somewhat euphuistic, Count.

My kind reader now knows what class of books Jonathan used to take out of his pocket and read to pretty Nanni, and can form a just conception of the way in which this kind of writings would inevitably excite a girl mentally organised as Nanni was. "O star of the gloaming eve!" Would not Nanni's tears flow when her attractive writing-master began in this low and solemn fashion?

It is a fact of common experience that young people who are in the habit of singing tender love-duets together very easily put themselves in the places of the fictitious characters of the song, and come to look upon the duets in question as giving both the melody and the text for the whole of life; so also the youth who reads a love romance to a maiden very readily becomes the hero of the story, whilst the girl dreams herself into the rôle of the heroine. In the case of such fitly adapted spirits as Jonathan and Nanni such incitement as this even was not required to provoke them to love each other. They were one heart and one soul; the maiden and the youth were, so to speak, but one brightly burning flame of love, pure and inextinguishable. Of his daughter's tender passion Father Wacht had not the slighest inkling; but he was soon to learn all.

Through unwearied industry and genuine talent Jonathan succeeded in a brief space of time in completing his legal studies and qualifying for admission to the grade of advocate; and, as a matter of fact, his admission soon followed. He intended one Sunday to surprise Master Wacht with this glad news, which established him upon a secure footing for life. But imagine how he trembled with dismay when Wacht bent his

Digitized by Google

eyes upon him, blazing with anger; he had never seen him look so passionately wrathful. "What!" cried Wacht, in a tone that made the walls ring again, "what! you miserable good-for-nothing fellow! Nature has neglected your body, but richly endowed you with splendid intellectual gifts, and these you are intending to abuse in a shameless way, like a bad crafty knave, and so putting your knife at your own mother's throat? You mean to say you are going to traffic in justice as in some cheap paltry ware in the public market, and weigh it out with false scales to the poor peasants and the oppressed burgher, who in vain utter their plaintive cries before the soft-cushioned seat of the inexorable judge, and going to get yourself paid with blood-stained pence which the poor man hands to you whilst bathed in tears? Will you fill your brains with lying laws of man's contriving, and practise knavish tricks and schemes, and make a lucrative business of it to fatten yourself upon? Is all your father's virtue, tell me, vanished from your heart? Your father—your name is Engelbrecht—no! when I hear you called so I will not believe that it is the name of my comrade, who was a pattern of virtue and honesty, but I must believe that it is Satan, who in the apish mockery of Hell is shouting the name across his grave, and so beguiling men to take the young lying lawyer's cub for the real son of that excellent carpenter Gottfried Engelbrecht. Begone! you are no longer my foster-son! You are a serpent whom I will pluck from my bosom, whom I will disown" ——

At this point Nanni rushed in and threw herself at Master Wacht's feet with a piercing heart-rending cry of distress. "Father!" she cried, completely overcome by her incontrollable anguish and unbridled despair, "father, if you disown him, you will disown me also—

Digitized by Google

me, your own favourite daughter; he is mine, my Jonathan; I can never, never part with him in this world."

The poor child fell down in a swoon and struck her head against the closet-door, so that the drops of blood trickled down her delicate white forehead. Barbara and Rettel ran in and carried the insensible girl to the sofa. Jonathan stood like a statue, as if thunderstruck, incapable of the slightest movement. It would be difficult to describe the inner emotions which revealed themselves on Wacht's countenance. His face, instead of being flushed with the redness of anger, was now pale as a corpse's; there only remained a dark fire gleaming in his fixed set eyes; the cold perspiration of death appeared to be standing on his forehead. After gazing unchangeably before him for some minutes without speaking, he relieved his labouring breast by saying in a significant tone, "So that was it!" then he strode slowly towards the door, where he again stood still, and turning half round towards the women, cried, "Dont' spare *eau de Cologne*, and this foolery will soon be over."

Shortly afterwards the Master was seen to leave the house at a quick pace and bend his steps towards the hills. It may be conceived in what great trouble and distress the family was plunged. Rettel and Barbara could not for the life of them imagine what terrible thing had happened; but when the Master did not return to dinner, but stayed out till late at night—a thing he had never done before—they were greatly agitated with anxiety and fear. At length they heard him coming, heard him open the street-door, bang it violently to, ascend the stairs with strong firm footsteps, and lock himself in his own chamber.

Poor Nanni soon recovered herself again and wept



Digitized by Google

quietly to herself. But Jonathan did not stop short of wild outbreaks of inconsolable despair, and several times spoke of shooting himself. It is a fortunate thing that pistols are articles which do not necessarily belong to the furniture of sentimental young lawyers; or at least, if they are to be found amongst their effects, they generally have no lock or else won't go off.

After he had run through certain streets like a madman, Jonathan's course led him instinctively to his noble patron, to whom he lamented all his unheard-of misery in outbreaks of the most violent passion. It need hardly be added, it is so self-evident a thing, that the young love-smitten advocate was, according to his own desperate assertions, the first and only individual in all the wide world whom such a terrible fate had befallen, wherefore he reproached destiny and all the powers of enmity as having conspired together against him.

The canon listened to him calmly and with a certain share of interest; but nevertheless he did not appear to appreciate the full extent of the trouble which the young lawyer imagined he felt. "My dear young friend," said the canon, taking the advocate by the hand in a friendly way, and leading him to a seat, "my dear young friend, hitherto I have looked upon our carpenter Herr Johannes Wacht as a great man in his way, but I now perceive that he is also a very great fool. Great fools are like jibbing horses; it's hard to make them move; but once they have been got to move, they trot merrily along the way they are wanted to go. In spite of the old man's senseless anger you ought not by any means to give up your beautiful Nanni in consequence of the unpleasant scene of to-day. But before proceeding to talk further about your love-affair, which is indeed very charming and romantic, let us turn to and discuss a little breakfast. It was

Digitized by Google

noon when you went to old Wacht, and I don't dine until four o'clock in Seehof."[1]

A very appetising breakfast indeed was served up on the little table at which they both sat—the canon and the advocate—Bayonne hams, garnished round about with slices of Portuguese onions, a cold larded partridge of the red kind and a foreigner to boot, truffles cooked in red wine, a dish of Strasburg *pâtés de foie gras*, finally a plate of genuine Strachino[2] and another with butter, as yellow and shining as lilies of the valley.

The indulgent reader who loves such dainty butter, and ever goes to Bamberg, will be pleased at getting there the finest and best, but will also at the same time be annoyed when he learns that the inhabitants, from mistaken notions of housekeeping, melt it down to a grease, which generally tastes rancid and spoils all the food.

Besides, good dry champagne was sending up its pearly sparkles in a beautifully-cut crystal decanter. The canon had not unloosed the napkin from his neck, but had let it stay where it was when he had received the young lawyer; and, after the footman had quickly supplied a second cover, he proceeded to place the choicest morsels before the despairing lover and to pour out wine for him; and then he set to work heartily himself. Some one once had the hardihood to maintain that the stomach is equivalent to all the other physical and intellectual parts of man put together. That is a profane and abominable doctrine; but this much is certain, that the stomach is like a despotic ty-

[1] Seehof or Marquardsburg, situated to the north-east of Bamberg, was formerly a bishop's castle, and was rebuilt by Marquard Sebastian Schenk of Stauffenberg in 1688.

[2] Stracchino, a kind of cheese made in North Italy, especially in Brescia, Milan, and Bergamo.

Digitized by Google

rant or ironical mystifier, and often carries through its own will. And this was the case in the present instance. For instinctively, without being clearly conscious of what he was about, the young lawyer had in a few minutes devoured a huge piece of Bayonne ham, created terrible devastation amongst the Portuguese garniture, put out of sight half a partridge, no inconsiderable quantity of truffles, and also more Strasburg *pâtés* than was exactly becoming in a young advocate full of trouble. Moreover, they both relished the champagne so much that the footman soon had to fill up the crystal decanter a second time.

The advocate felt a pleasant and beneficial degree of warmth penetrate his vitals, and all he experienced of his trouble was a singular sort of shiver, which exactly resembled electric shocks, causing pain but doing good. He proved himself susceptible to the consolations of his patron, who, after comfortably sipping up his last glass of wine and elegantly wiping his mouth, settled himself into position and began as follows :—

"In the first place, my dear good friend, you must not be so foolish as to imagine that you are the only man on earth to whom a father has refused the hand of his daughter. But that 's nothing to do with the present case. As I have already told you, the old fool's reason for hating you is so preposterously absurd that it cannot last long; and whether it appear to you at this moment nonsensical or not, I can hardly bear the thought of all ending in a tame commonplace wedding, so that the whole thing may be summed up in the few words,—Peter has wooed Grete,[1] and Peter and Grete are man and wife.

[1] A pet name for Gretchen (Margaret), frequently used also as equivalent to "sweetheart," "lass," just as we might say, "Every Johnny has his Jeannie."

Digitized by Google

"The situation is, however, so far new and grand in that it is merely hatred against a class to which the beloved foster-son belongs that can furnish the sole lever for setting a new and special tragic development in motion; but to the real matter at issue! You are a poet, my friend, and that alters everything. Your love, your trouble, ought to appear in your eyes as something magnificent, in the full splendours of the sacred art of poesy. You will hear the strains of the lyre struck by the muse who is nearest akin to you, and in the divine gush of inspiration you will receive the winged words in which to express your love and your unhappiness. As a poet you might be called at this moment the happiest man on the earth, since, your heart having been really wounded as deep as it can be wounded, your heart's blood is now gushing out. You require, therefore, no artifical incitement to allure you to a poetic mood; and mark my words, this period of trouble will enable you to produce something great and admirable.

"I must draw your attention to the fact that in these first moments of your unhappiness there will be mingled with it a peculiar and very unpleasant feeling which cannot be woven into any poetry; but it is a feeling which soon vanishes away. Let me make you understand. For example, after the unfortunate lover has had a good sound drubbing from the enraged father, and has been kicked out of the house, and the outraged mamma has locked the young lady in her chamber, and repelled the attempted storming on the part of the desperate lover by the armed domestics of the house, and when plebeian fists have even entertained no shyness of the very finest cloth" (here the canon sighed somewhat), "then this fermented prose of miserable vulgarity must evaporate in order that the

Digitized by Google

pure poetic unhappiness of love may settle as sediment. You have been fearfully scolded, my dear young friend, this was the bitter prose that had to be surmounted; you have surmounted it, and so now give yourself up entirely to poetry. Here—here are Petrarch's *Sonnets* and Ovid's *Elegies;* take them, read them, write yourself, and come and read to me what you have written. Perhaps in the meantime I also may experience a disappointment in love, of which I am not altogether deprived of hopes, since I shall in all likelihood fall in love with a stranger lady who has stopped at the 'White Lamb' in the Steinweg,[1] and whom Count Nesselstädt maintains to be a paragon of beauty and grace, albeit he has only caught a fugitive glimpse of her at the window. Then, my friend, like the Dioscuri, we will travel the same bright path of poetry and disappointed love. Note, my good fellow, what a great advantage my station in life gives me, for every affection which I conceive, being a longing and hoping which can never be gratified, rises to tragic intensity. But now, my friend, out, out, away into the woods as you ought to."

It would doubtless be very wearisome to my kind reader, if not unbearable, were I to describe here at length, in detail and with all sorts of over-choice and exquisite words and phrases, all that Jonathan and Nanni did in their trouble. Such things may be found in any indifferent romance; and it is often amusing enough to see into what postures the struggling author throws himself, merely in order to appear original. On the other hand, it seems to be of great importance to follow Master Wacht on his walks, or rather in his mental journeyings.

[1] A long winding suburb of Bamberg.

Digitized by Google

It must appear very remarkable that a man of such strong self-reliant spirit as Master Wacht, who had borne with unshaken courage and unbending steadfastness the most terrible misfortunes that had befallen him, and that would have crushed many less stout-hearted spirits, could be thus put beside himself with passion at an occurrence which any other father of a family would have regarded as an ordinary event and one easy to remedy, and would in fact have set about remedying it in some way or other, good or bad. Of course the indulgent reader is well aware that this behaviour of Wacht's must be traced to some good psychological reason. The thought that poor Nanni's love for innocent Jonathan was a misfortune which would exercise a pernicious influence upon the whole course of his subsequent life was only due to the perverse discord in Wacht's soul. But the very fact that this discord was able to go on making itself heard in the otherwise harmonical character of this thoroughly noble man, embraced the impossibility of smothering it or reducing it completely to silence.

Wacht had made his acquaintance with the feminine character in one who possessed it in a simple but also at the same time grand and noble form. His own wife had enabled him to see into the depths of the real woman's nature, as in a bright mirror-like lake. He saw in her the true heroine who fought with weapons that were constantly unconquerable. His orphan wife had forfeited the inheritance of an immensely rich aunt, she had forfeited the love of all her relatives, and she had opposed with unshaken courage the persistent efforts of the Church, which embittered her life with many a hard trial, when, though herself trained up in the Catholic religion, she had married the Protestant Wacht, and shortly before had gone over to this faith

Digitized by Google

in Augsburg, impelled thereto by the pure enthusiasm of conviction. All this now passed through Master Wacht's mind; and as he thought upon the sentiments he had felt when he led the maiden to the altar, the warm tears ran down his cheeks. Nanni was her mother over again; Wacht loved the child with an intensity of affection that was quite unparalleled, and this fact was of itself more than enough to make him reject as abominable, nay, as fiendishly cruel, any attempt to separate the lovers that appeared in the remotest degree to savour of violence. When, on the other hand, he reflected upon the whole course of Jonathan's previous life, he was obliged to admit that all the virtues of a good, industrious, and modest youth could not easily be so happily united in another as they were in Jonathan, albeit his handsome expressive face bore the impress of traits which were perhaps a little too soft, and almost effeminate, and his diminutive and weak but elegant bodily frame bespoke a tender intellectual spirit. When he reflected further that the two children had always been together, and how evident had been their mutual liking for each other, he was really puzzled to understand how it was that he had not expected beforehand what had now really happened, and so could have taken precautions in time. Now it was too late.

He was urged on through the hills by a mood of mind which set his whole being in a turmoil of distraction; such a state as this he had hitherto never experienced, and he was inclined to take it for a seduction of Satan, since several thoughts arose in his mind which in the very next minute he could not help regarding as diabolical. He could not recover his self-composure, still less form any decisive plan of action. The sun was beginning to set when he reached the

Digitized by Google

village of Buch;[1] turning into the hotel, he ordered something good to eat and a bottle of excellent beer from the rock.[2]

"Ah! a very fine evening! Ah! what a remarkable occurrence to see our good Master Wacht here in beautiful Buch, on this glorious Sunday evening. To tell you the truth, I can hardly believe my eyes. Your respected family is, I presume, somewhere else in the country." Thus was Master Wacht addressed by some one with a shrill, squeaking voice. The man who thus interrupted his meditations was no less a personage than Herr Pickard Leberfink, a decorator and gilder by trade, and one of the drollest men in the world.

Leberfink's exterior struck everybody's eye as something eccentric and extraordinary. He was of small size, thick and stumpy, with a body too long, and with short bowed legs; his face was not at all ugly, but good-natured, with round red little cheeks and small grey eyes that were by no means wanting in vivacity. Pursuant to an old obsolete French fashion, he was elaborately curled and powdered every day; but it was on Sundays that his costume was especially striking. For then he wore, to take one example, a striped silk coat of a lilac and canary-yellow colour with immense silver-plated buttons, a waistcoat embroidered in gay tints, satin hose of a brilliant green, white and light-blue silk stockings, delicately striped, and shining black polished shoes, upon which glittered

[1] Or Bug, as it is generally spelled, a pleasure resort on the Regnitz, about half an hour distant from Bamberg. Hoffmann was in the habit of visiting it almost daily when he lived at Bamberg.

[2] In the days before ice was preserved on such an extensive scale by the German brewers as it is at the present time, beer was kept in excavations in rock, wherever a suitable place could be found; this made it deliciously cool and fresh.

Digitized by Google

large buckles set with precious stones. If to this we add that his gait was the elegant gait of a dancing master, that he had a certain cat-like suppleness of body, and that his little legs had a strange knack of knocking the heels together on fitting occasions,—for instance, when leaping across a gutter,—it could not fail but that the little decorator got himself singled out everywhere as an extraordinary creature. With other aspects of his character my kindly reader will make an acquaintance presently.

Master Wacht was not altogether displeased at having his painful meditations interrupted in this way. Herr, or better Monsieur Pickard Leberfink, decorator and gilder, was a great fop, but at the same time the most honest and faithful soul in the world; he was a very liberal-minded man, was generous to the poor, and always ready to serve his friends. He only practised his calling now and again, merely out of love for it, since he had no need of business. He was rich; his father had left him some landed property, having a magnificent rock-cellar, which was only separated from Master Wacht's premises by a large garden. Master Wacht was fond of the droll little Leberfink on account of his downright genuineness, and also because he was a member of the small Protestant community which was permitted to exercise the rites of its faith in Bamberg. With conspicuous alacrity and willingness Leberfink accepted Wacht's invitation to join him at his table, and drink another bottle of beer from the rock along with him. He began the conversation by saying that for a long time he had been wanting to call upon Master Wacht at his own house, since he had two things he wished to talk to him about, one of which was almost making his heart burst. Wacht made answer, he thought Leberfink knew him, and must be aware that

Digitized by Google

anybody who had anything to say to him, no matter what it was, might speak out his thoughts frankly. Leberfink now imparted to the Master in confidence that the wine-dealer who owned the beautiful garden, with the massive pavilion, which lay between their two properties, had privately offered to sell it to him. He thought he recollected having heard Wacht once express a wish how very much he should like to own this garden; if now the opportunity was come to satisfy this wish, he (Leberfink) offered his services as negotiator, and expressed his willingness to settle everything for him.

It was a fact that Master Wacht had for some time entertained a desire to enlarge his property by the addition of a good garden, and especially so since Nanni was always longing for the beautiful shrubs and trees which gave out such a luxurious abundance of sweet scents in this very garden. Moreover, it seemed to him now as if Fortune were graciouly smiling upon him, and just at the time when poor Nanni had experienced such bitter trouble, an opportunity for affording her pleasure should present itself so unexpectedly. The Master at once settled all the needful particulars with the obliging decorator, who promised that on the following Sunday Wacht should be able to stroll through the garden as its owner. "Come now," cried Master Wacht, "come now, friend Leberfink, out with it—what is it that is making your heart burst?"

Then Herr Pickard Leberfink fell to sighing in the most pitiable manner; and he pulled the most extraordinary faces, and ran on with such a string of gibberish that nobody could make either head or tail of it. Master Wacht, however, knew what to make of it, for he shook his head, saying, "Ah! that may

Digitized by Google

be contrived;" and he smiled to himself at the wonderful sympathy of their related spirits.

This meeting with Leberfink had certainly done Master Wacht good; he believed he had conceived a plan by virtue of which he should manage not only to stand against, but even to overcome, the severest and most terrible misfortune which, according to his infatuated way of thinking, had come upon him. The only thing that can declare the verdict of the tribunal within him is the course of action he adopted; and perhaps, kindly reader, this tribunal faltered for the first time. Here is the place to offer a brief remark, which, perhaps, would not very well lend itself for insertion later. As so frequently happens in such cases, old Barbara had interfered in the matter, and been very urgent in her accusations of the loving pair to Master Wacht, making it a special charge against them that they had always read worldly books together. The Master caused her to bring two or three of the books which Nanni had. One was a work of Goethe's; unfortunately it is not known which work it was. After turning over the leaves, he gave it back to Barbara, that she might restore it to the place whence she had secretly taken it. Not a single word about Nanni's reading ever escaped him; once only, when some seasonable occasion presented at dinner, did he say, "There is a remarkable mind rising up amongst us Germans; God grant him success! My days are over; such things are not for my age, nor yet for my calling; but you—Jonathan! I envy you many things that will come to light in the days to come." Jonathan understood Wacht's oracular words the more easily, since some days previously he had discovered by chance *Götz von Berlichingen*[1] lying on

[1] Goethe's well-known work.

Digitized by Google

the Master's work-table, half covered by other papers. Wacht's great mind, whilst acknowledging the uncommon genius of the new writer, had also perceived the impossibility of beginning a new flight himself.

Next day poor Nanni hung her head like a sick dove. "What's the matter with my dear child?" asked Master Wacht in the tender sympathetic tone that was so peculiarly his own, and with which he knew how to stir everybody's heart, "what's the matter with my dear child? are you ill? I can't believe it. You don't get out into the fresh air sufficiently. See here now; I have a long time been wishing you would for once in a way bring me my tea out to the workshop. Do so to-day; we may expect a most beautiful evening. You will come, won't you, Nanni, my darling? You will butter me some rolls yourself—that will make them ever so good." Therewith Master Wacht took the dear girl in his arms and stroked her brown curls back from her forehead, and he kissed her and pressed her to his heart, and tenderly caressed her,—treating her, in fact, in the most affectionate way that he knew how; and he was well aware of the irresistible charm of his manner at such times. A flood of tears gushed from Nanni's eyes, and with some difficulty all she could get out was, "Father! father!" "Well, well!" said Wacht, and a strain of embarrassment might have been detected in his voice, "all may yet turn out well."

A week passed; naturally enough Jonathan had not shown himself, and the Master had not mentioned him with a single syllable. On Sunday, when the soup was standing smoking on the table, and the family were about to take their seats for dinner, Master Wacht asked gaily, "And where is our Jonathan?"

Digitized by Google

Rettel, with a view to sparing poor Nanni, replied in an undertone, "Father, don't you know then what's taken place? Wouldn't Jonathan of course be shy of showing himself here in your presence?" "Oh the monkey!" said Wacht, laughing; "let Christian run over at once and fetch him."

It need hardly be said that the young advocate failed not to put in an appearance immediately, nor that during the first moments after his arrival a dark oppressive thunder-cloud, as it were, hovered over them all. At length, however, Master Wacht's unconstrained good spirits, seconded by Leberfink's droll sallies, succeeded in calling forth a tone of conversation which, if it could not be called exactly merry, yet managed to maintain the balance of concord pretty evenly. After dinner Master Wacht said, "Let us get a little fresh air and stroll out to my workyard." And they did so.

Monsieur Pickard Leberfink deliberately kept close to Rettelchen's side, who was a pattern of friendliness towards him, since the polite decorator had exhausted himself in praising her dishes, and had confessed that never so long as he had lived, not even when dining with the ecclesiastics in Banz,[1] had he enjoyed a more delicious meal. As Master Wacht now hurried on at a quick pace right across the middle of the workyard, with a large bundle of keys in his hand, the young lawyer was unintentionally brought close to Nanni. But all that the lovers ventured upon were stolen sighs and low soft-breathed love-plaints.

Master Wacht came to a halt in front of a fine

[1] A once rich and celebrated Benedictine abbey between Bamberg and Coburg, founded in the eleventh century, and frequently destroyed and sacked in war.

Digitized by Google

newly-made door, which had been constructed in the wall parting his workyard from the merchant's garden. He unlocked the door and stepped in, inviting his family to follow him. They, none of them, knew exactly what to make of the old gentleman, except Herr Pickard Leberfink, who never laid aside his sly smile, or ceased his soft giggle. In the midst of the beautiful garden there was a very spacious pavilion; this too Master Wacht opened, and stepping in remained standing in its centre; from every one of its windows one obtained a different romantic view. "Yes," said Master Wacht in a voice that bore witness to a heart well pleased with itself, "here I am in my own property; this beautiful garden is mine. I was obliged to buy it, not so much to augment my own place or increase the value of my property, no! but because I knew that a certain darling little thing longed so for these shrubs and trees, and for these beautiful sweet-smelling flower-beds."

Then Nanni threw herself upon the old gentleman's breast and cried, "O father! father! You will break my heart with your kindness, with your goodness; do have pity"—— "There, there, say no more," Master Wacht interrupted his suffering child, "be a good girl, and all may be brought right in some marvellous way. You can find a great deal of comfort in this little paradise"—— "Oh! yes, yes, yes," exclaimed Nanni in a burst of enthusiasm, "O ye trees, ye shrubs, ye flowers, ye distant hills, you beautiful fleeting evening clouds—my spirit lives wholly in you all; I shall come to myself again when your sweet voices comfort me." Therewith Nanni ran out of the open door of the pavilion into the garden like a startled young roe; and Jonathan, the lawyer, delayed not to follow her at his fastest speed, for no power would

Digitized by Google

then have been able to keep him back. Monsieur Pickard Leberfink requested permission to show Rettelchen round the new property.

Meanwhile old Wacht had beer and tobacco brought to a spot under the trees, close at the brow of the hill, whence he could look down into the valley; and there he sat in a right glad and comfortable humour, puffing the blue clouds of genuine Holland into the air. No doubt my kindly reader is wondering greatly at this frame of mind in Master Wacht, and is at a loss to explain to himself how a mood like this was at all possible to a temperament like Wacht's. He had arrived, not so much at any determined plan as at the conviction that the Eternal Power could not possibly let him live to experience such a very terrible misfortune as that of seeing his favourite child united to a lawyer; that is, to Satan himself. "Something will happen," he said to himself; "something must happen, by which either this unhappy affair will be broken off or Jonathan snatched from the pit of destruction. It would be rash temerity, nay, perhaps a ruinous piece of mischief, producing the exact contrary of what was wished, if with my feeble hand I were to attempt to control the fly-wheel of Destiny."

It is hard to credit what miserable, nay, often what absurd reasons a man will hunt up in order to represent the approaching misfortune as avertable. So there were moments in which Wacht built his hopes upon the arrival of wild Sebastian, whom he pictured to himself as a stalwart young fellow in the full flush and pride of youth, just on the point of attaining to manhood, and that he would bring about a change of direction in the drifting of circumstances, and make things different from what they then were. The very common, and alas! often too true idea came into his

Digitized by Google

head, that woman is too greatly impressed by strong and striking manliness not to be conquered by it at last.

When the sun began to go down, Monsieur Pickard Leberfink invited the family to go into his garden, which adjoined their own, and take a little refreshment. Beside Wacht's new possession the noble decorator and gilder's garden formed a most ridiculous and extraordinary contrast. Whilst almost too small in size, so that the only thing it could perhaps boast in its favour was the good height at which it was situated, it was laid out in Dutch style, the trees and hedges clipped with the shears in the most scrupulous and pedantic fashion. The slender stems of the fruit-trees standing in the flower-beds looked very pretty in their coats of light blue and rose tints, and pale yellow, and other colours. Leberfink had varnished them, and so beautified Nature. Moreover they saw in the trees the apples of the Hesperides.[1]

But yet several further surprises were in store. Leberfink bade the girls pluck themselves a nosegay each ; but on gathering the flowers they perceived to their amazement that both stalks and leaves were gilded. It was also very remarkable that all the leaves which Rettel took into her hands were shaped like hearts.

The refreshment upon which Leberfink regaled his guests consisted of the choicest confectionery, the finest sweetmeats, and old Rhine wine and Muscatel. Rettel was quite beside herself over the confectionery, observing with special emphasis that such sweetmeats, which were for the most part splendidly silvered and gilded, were not, she knew made in Bamberg. Then Monsieur Pickard Leberfink assured her privately,

[1] That is, they were golden, or gilded.



Digitized by Google

with a most amorous smirk, that he himself knew a little about baking cakes and sweets, and that he was the happy maker of all these delicious dainties. Rettel almost fell upon her knees before him in reverence and astonishment; and yet the greatest surprise was still in store for her.

In the deepening dusk Monsieur Pickard Leberfink very cleverly contrived to entice little Rettel into a small arbour. No sooner was he alone with her than he recklessly plumped himself down upon both knees in the wet grass, notwithstanding that he was wearing his brilliant green satin hose; and, amidst many strange and unintelligible sounds of distress—not very dissimilar to the midnight elegies of the tom-cat Hinz[1] —he presented her with an immense nosegay of flowers, in the middle of which was the finest full-blown rose that could be found anywhere. Rettel did what everybody does who has a nosegay given to him; she raised it to her nose; but in the selfsame moment she felt a sharp prick. In her alarm she was about to throw the nosegay away. But see what charming wonder had revealed itself in the meantime! A beautifully varnished little cupid had leapt up out of the heart of the rose and was holding out a burning heart with both hands towards Rettel. From his mouth depended a small strip of paper on which were written the words, "Voilà le cœur de Monsieur Pickard Leberfink, que je vous offre" (Here I offer you the heart of Monsieur Pickard Leberfink).

"Good gracious!" exclaimed Rettel, very much

[1] Hinze is Tieck's *Gestiefelter Kater* (Puss in Boots). The reference is perhaps to act ii. scene 2, where Hinze goes out to catch rabbits, &c., and hears the nightingale singing, the humour of the scene lying in the quick alternation of the human poetic sentiments and the native instincts of the cat.

Digitized by Google

alarmed. "Good gracious! what are you doing, my good Herr Leberfink? Don't kneel down in front of me as if I were a princess. You will make marks on your beautiful satin—in the wet grass, and you will catch cold yourself; but elder tea and white sugar candy are good remedies."

"No!" exclaimed the desperate lover—"No, O Margaret, Pickard Leberfink, who loves you with all his heart, will not rise from the wet grass until you promise to be his"—— "You want to marry me?" asked Rettel. "Well then, up you get at once. Speak to my father, darling Leberfink, and drink one or two cups of elder tea this evening."

Why should the reader be longer wearied with Leberfink's and Rettel's folly? They were made for each other, and were betrothed, at which Father Wacht was right glad in his own teasing, humorous way.

A certain degree of life was introduced into Wacht's house by Rettel's betrothal; and even the disconsolate lovers had more freedom, since they were less observed. But something of a quite special character was to happen to put an abrupt end to this quiet and comfortable condition in which they were all living. The young lawyer seemed particularly preoccupied, and his thoughts busy with some affair or another that absorbed all his energies; his visits at Wacht's house even began to be less frequent, and he often stayed away in the evening—a thing he had never been wont to do previously. "What can be the matter with our Jonathan? He is completely preoccupied; he's quite another fellow from what he used to be," said Master Wacht, although he knew very well what was the cause, or rather the event, which was exercising such a visible influence upon the young lawyer, at least to all outward appearance. To tell the truth, he looked upon

Digitized by Google

this event as the dispensation of Providence through which he should perhaps escape the great misfortune by which he believed himself threatened, and which he felt would completely upset all the happiness of his life.

Some few months previously a young and unknown lady had arrived in Bamberg, and under circumstances which could only be called singular and mysterious. She was staying at the "White Lamb." All the servants she had with her were an old grey-haired man-servant and an old lady's-maid. Very various were the opinions current about her. Many maintained she was a distinguished and immensely rich Hungarian countess, who, owing to matrimonial dissensions, was compelled to take up her residence in solitary retirement in Bamberg for a time. Others, on the contrary, set her down as an ordinary forsaken Dido, and yet others as an itinerant singer, who would soon throw off her veil of nobility and announce herself as about to give a concert,—possibly she had no recommendations to the Prince-bishop. At any rate the majority were unanimous in making up their minds to regard the stranger, who, according to the statements of the few persons who had seen her, was of exceptional beauty, as an extremely ambiguous person.

It had been noticed that the stranger lady's old man-servant had followed the young lawyer about a long time, until one day he caught him at the spring in the market-place, which is ornamented with an image of Neptune (whom the honest folk of Bamberg are generally in the habit of calling the Fork-man); and there the old man stood talking to Jonathan a long, long time. Spirits alive to all that goes forward, who can never meet anybody without asking eagerly, "Where-ever has he been? Wherever is he going? Whatever

Digitized by Google

is he doing?" and so on, had made out that the young advocate very often visited the beautiful unknown, in fact almost every day and at night-time, when he spent several hours with her. It was soon the talk of the town that the lawyer Jonathan Engelbrecht had got entangled in the dangerous toils of the young unknown adventuress.

It would have been, both then and always, entirely contrary to Master Wacht's character to make use of this apparent erring conduct of the young advocate as a weapon against poor Nanni. He left it to Dame Barbara and her whole following of gossips to keep Nanni informed of all particulars; from them she would learn every item of intelligence, and that, he made no doubt, with a due amplification of all the details. The crisis of the whole affair was reached when one day the young lawyer suddenly set off on a journey along with the lady, nobody knew whither. "That's the way frivolity goes on; the forward young gentleman will lose his business," said the knowing ones. But this was not the case; for not a little to the astonishment of the public, old Eichheimer himself attended to his foster-son's business with the most painstaking care; he seemed to be initiated into the secret about the lady and to approve of all the steps taken by his foster-son.

Master Wacht never spoke a word about the matter, and once when poor Nanni could no longer hide her trouble, but moaned in a low tone, her voice half-choked with tears, "Why has Jonathan left us?" Master Wacht replied in an off-handed way, "Ay, that's just what lawyers do. Who knows what sort of an intrigue Jonathan has got entangled in with the stranger, thinking it will bring him money, and be to his advantage?" Then, however, Herr Pickard Leber-

Digitized by Google

fink was wont to take Jonathan's side, and to assert that he for his part was convinced the stranger could be nothing less than a princess, who had had recourse to the already world-renowned young advocate in an extremely delicate law-suit. And therewith he also unearthed so many stories about lawyers who, through especial sagacity and especial penetration and skill, had unravelled the most complicated difficulties, and brought to light the most closely hidden things, till Master Wacht begged him for goodness' sake to hold his tongue, since he was feeling quite ill and sick; Nanni, on the contrary, derived inward comfort from all Leberfink's remarkable stories, and she plucked up her hopes again. With her trouble, however, there was united a perceptible mixture of annoyance and anger, and particularly at the moments when it seemed to her utterly impossible that Jonathan could have been untrue to her. From this it might be inferred that Jonathan had not sought to exculpate himself, but had obstinately maintained silence about his adventure.

After some months had elapsed the young lawyer came back to Bamberg in the highest good spirits; and Master Wacht, on seeing the bright glad light in Nanni's eyes when she looked at him, could not well do otherwise than conclude that Jonathan had fully justified his conduct to her. Doubtless it would not be disagreeable to the indulgent reader to have the history of what had taken place between the stranger lady and the young lawyer inserted here as an episodical *novella*.

Count Z——, a Hungarian, owner of more than a million, married from pure affection a miserably poor girl, who drew down upon her head the hatred of his family, not only because her own family was enshrouded

Digitized by Google

in complete obscurity, but also because the only valuable treasures she possessed were her divine virtue, beauty, and grace. The Count promised his wife that at his death he would settle all his property upon her by will.

Once when he returned to Vienna into the arms of his wife, after having been summoned from Paris to St. Petersburg on diplomatic business, he related to her that he had been attacked by a severe illness in a little town, the name of which he had quite forgotten; there he had seized the opportunity whilst recovering from his illness to draw up a will in her favour and deposit it with the court. Some miles farther on the road he must have been seized with a new and doubly virulent attack of his grave nervous complaint, so that the name of the place where he had made his will and that of the court where he had deposited it had completely slipped his memory; moreover, he had lost the document of receipt from the court acknowledging the deposition of the testament. As so often happens in similar cases the Count postponed the making of a new will from day to day, until he was overtaken by death. Then his relatives did not neglect to lay claim to all the property he left behind him, so that the poor Countess saw her too rich inheritance melted down to the insignificant sum represented by certain valuable presents she had received from the Count, and which his relatives could not deprive her of. Many different notifications bearing upon the features of the case were found amongst the Count's papers; but since such statements, that a will was in existence, could not take the place of the will itself, they proved not to be of the slightest advantage to the Countess. She had consulted many learned lawyers about her unfortunate situation, and had finally come to Bamberg to have recourse to old

Digitized by Google

Eichheimer; but he had directed her to young Engelbrecht, who, being less busy and equipped with excellent intellectual acuteness and great love for his profession, would perhaps be able to get a clue to the unfortunate will or furnish some other circumstantial proof of its actual existence.

The young advocate set to work by requesting permission of the competent authorities to submit the Count's papers in the castle to another searching investigation. He himself went thither along with the Countess; and in the presence of the officials of the court he found in a cupboard of nut-wood, that had hitherto escaped observation, an old portfolio, in which, though they did not find the Count's document of receipt relating to the deposition of the will, they yet discovered a paper which could not fail to be of the utmost importance for the young advocate's purpose. For this paper contained an accurate description of all the circumstances, even the minutest details, under which the Count had made a will in favour of his wife and deposited it in the keeping of a court. The Count's diplomatic journey from Paris to Petersburg had brought him to Königsberg in Prussia. Here he chanced to come across some East Prussian noblemen, whom he had previously met with whilst on a visit to Italy. In spite of the express rate at which the Count was travelling, he nevertheless suffered himself to be persuaded to make a short excursion into East Prussia, particularly as the big hunts had begun, and the Count was a passionate sportsman. He named the towns Wehlau, Allenburg, Friedland, &c., as places where he had been. Then he set out to go straight forwards directly to the Russian frontier, without returning to Königsberg.

In a little town, whose wretched appearance the

Digitized by Google

Count could hardly find words to describe, he was suddenly prostrated by a nervous disorder, which for several days quite deprived him of consciousness. Fortunately there was a young and right clever doctor in the place, who opposed a stout resistance to the disease, so that the Count not only recovered consciousness but also his health, so far that after a few days he was in a position to continue his journey. But his heart was oppressed with the fear that a second attack on the road might kill him, and so plunge his wife in a condition of the most straitened poverty. Not a little to his astonishment he learned from the doctor that the place, in spite of its small size and wretched appearance, was the seat of a Prussian provincial court, and that he could there have his will registered with all due formality, as soon as he could succeed in establishing his identity. This, however, was a most formidable difficulty, for who knew the Count in this district? But wonderful are the doings of Accident! Just as the Count got out of his carriage in front of the inn of the little town, there stood in the doorway a grey-haired old invalid, almost eighty years old, who dwelt in a neighbouring village and earned a living by plaiting willow baskets, and who only seldom came into the town. In his youth he had served in the Austrian army, and for fifteen successive years had been groom to the Count's father. At the first glance he remembered his master's son; and he and his wife acted as fully legitimated vouchers of the Count's identity, and not to their detriment, as may well be conceived.

The young advocate at once saw that all depended upon the locality and its exact correspondence with the Count's statements, if he wanted to glean further details and find a clue to the place where the Count

Digitized by Google

had been ill and made his testament. He set off with the Countess for East Prussia. There by examination of the post-books he was desirous of making out, if possible, the route of travel pursued by the Count. But after a good deal of wasted effort, he only managed to discover that the Count had taken post-horses from Eylau to Allenburg. Beyond Allenburg every trace was lost; nevertheless he satisfied himself that the Count had certainly travelled through Prussian Lithuania, and of this he was still further convinced on finding registered at Tilsit that the Count had arrived there and departed thence by extra post. Beyond this point again all traces were lost. Accordingly it seemed to the young advocate that they must seek for the solution of the difficulty in the short stretch of country between Allenburg and Tilsit.

Quite dispirited and full of anxious care he arrived one rainy evening at the small country town of Insterburg, accompanied by the Countess. On entering the wretched apartments in the inn, he became conscious that a strange kind of expectant feeling was taking possession of him. He felt so like being at home in them, as if he had even been there before, or as if the place had been most accurately described to him. The Countess withdrew to her apartments. The young advocate tossed restlessly on his bed. When the morning sun shone in brightly through the window, his eyes fell upon the paper in one corner of the room. He noticed that a large patch of the blue colour with which the room was but lightly washed had fallen off, showing the disagreeable glaring yellow that formed the ground colour, and upon it he observed that all kinds of hideous faces in the New Zealand style had been painted to serve as pleasing arabesques. Perfectly beside himself with joy and delight, the young

Digitized by Google

lawyer sprang out of bed. He was in the room in which Count Z—— had made the all-important will. The description agreed too exactly; there could not be any doubt about the matter.

But why now weary the reader with all the minor details of the things that now took place one after the other? Suffice it to say that Insterburg was then, as it still is, the seat of a Prussian superior tribunal, at that time called an Imperial Court. The young advocate at once waited upon the president with the Countess. By means of the papers which she had brought with her, and which were drawn up in due authenticated form, the Countess established her own identity in the most satisfactory manner; and the will was publicly declared to be perfectly genuine. Hence the Countess, who had left her own country in great distress and poverty, now returned in the full possession of all the rights of which a hostile destiny had attempted to deprive her.

In Nanni's eyes the advocate appeared like a hero from heaven, who had victoriously protected deserted innocence against the wickedness of the world. Leberfink also poured out all his great admiration of the young lawyer's acuteness and energy in exaggerated encomiums. Master Wacht, too, praised Jonathan's industry, and this trait he emphasised; and yet the boy had really done nothing but what it was his duty to do; still he somehow fancied that things might have been managed in a much shorter way. "This event I regard," said Jonathan, "as a star of real good fortune, which has risen upon the path of my career almost before I have started upon it. The case has created a great deal of sensation. All the Hungarian magnates are excited about it. My name has become known. And what is a long way the best of all, the Countess

Digitized by Google

was so liberal as to honour me with ten thousand Brabant thalers."[1]

During the course of the young advocate's narration, the muscles of Master Wacht's face began to move in a remarkable way, till at last his countenance wore an expression of the greatest indignation. "What!" he at length shouted in a lion-like voice, whilst his eyes flashed fire—"What! did I not tell you? You have made a sale of justice. The Countess, in order to get her lawful inheritance out of the hands of her rascally relations, has had to pay money, to sacrifice to Mammon. Faugh! faugh! be ashamed of yourself." All the sensible protestations of the young advocate, as well as of the rest of the persons who happened to be present, were not of the slightest avail. For a second it seemed as if their representations would gain a hearing, when it was stated that no one had ever given a present with more willing pleasure than the Countess had done on the sudden conclusion of her case, and that, as good Leberfink very well knew, the young advocate had only himself to blame that his honorarium had not turned out to be more in amount as well as more on a level with the magnitude of the lady's gain; nevertheless Master Wacht stuck to his own opinion, and they heard from him in his own obstinate fashion the familiar words, "So soon as you begin to talk about justice, you and everybody else in the world ought to hold your tongues about money. It is true," he went on more calmly after a pause, "there are several circumstances connected with this history which might very well excuse you, and yet at the same time lead you astray into base selfishness; but have the kindness

[1] So named from the place where they were struck. See note, p. 281, Vol. I.

Digitized by Google

to hold your tongue about the Countess, and the will, and the ten thousand thalers, if you please. I should indeed be fancying many a time that you didn't altogether belong to your place at my table there."

"You are very hard—very unjust towards me, father," said the young advocate, his voice trembling with sadness. Nanni's tears flowed quietly; Leberfink, like an experienced man of the world, hastened to turn the conversation upon the new gildings in St. Gangolph's.[1]

It may readily be conceived in what strained relations the members of Wacht's family now lived. Where was their unconstrained conversation, their bright good spirits, where their cheerfulness? A deadly vexation was slowly gnawing at Wacht's heart, and it stood plainly written upon his countenance.

Meanwhile they received not the least scrap of intelligence from Sebastian Engelbrecht, and so the last feeble ray of hope that Master Wacht had seen glimmering appeared about to fade. Master Wacht's foreman, Andreas by name, was a plain, honest, faithful fellow, who clung to his master with an affection that could not be matched anywhere. "Master," said he one morning as they were measuring beams together —"Master, I can't bear it any longer; it breaks my heart to see you suffer so. Fräulein Nanni——poor Herr Jonathan!" Quickly throwing away the measuring lines, Master Wacht stepped up to him and took him by the breast, saying, "Man, if you are able to tear out of this heart the convictions as to what is true and right which have been engraven upon it by the Eternal Power in letters of fire, then what you are thinking about may come to pass." Andreas, who was not the man to enter upon a dispute with his mas-

[1] A church situated at the beginning of the Steinweg.

Digitized by Google

ter upon these sort of terms, scratched himself behind his ear, and replied with an embarrassed smirk, "Then if a certain distinguished gentleman were to pay a morning visit to the workshop, I suppose it would produce no particular effect?" Master Wacht perceived in a moment that a storm was brewing against him, and that it was in all probability being directed by Count von Kösel.

Just as the clock struck nine Nanni appeared in the workshop, followed by old Barbara with the breakfast. The Master was not well pleased to see his daughter, since it was out of rule; and he saw the programme of the concerted attack already peeping out. Nor was it long before the minor canon really made his appearance, as smart and prim and proper as a pet doll. Close at his heels followed Monsieur Pickard Leberfink, decorator and gilder, clad in all sorts of gay colours, so that he looked not unlike a spring-chafer. Wacht pretended to be highly delighted with the visit, the cause of which he at once insinuated to be that the minor canon very likely wanted to see his newest models. The truth is, Master Wacht felt very shy at the possibility of having to listen to the canon's long-winded sermons, which he would deliver himself of uselessly if he attempted to shake his (Wacht's) resolution with respect to Nanni and Jonathan. Accident came to his rescue; for just as the canon, the young lawyer, and the varnisher were standing together, and the first-named was beginning to approach the most intimate relations of life in the most elegantly turned phrases, fat Hans shouted out "Wood here!" and big Peter on the other side pushed the wood across to him so roughly that it caught the canon a violent blow on the shoulder and sent him reeling against Monsieur Pickard; he in his turn stumbled against the young

Digitized by Google

advocate, and in a trice the whole three had disappeared. For just behind them was a huge piled-up heap of chips and saw-dust and so on. The unfortunates were buried under this heap, so that all that could be seen of them were four black legs and two buff-coloured ones; the latter were the gala stockings of Herr Pickard Leberfink, decorator and gilder. It couldn't possibly be helped; the journeymen and apprentices burst out into a ringing peal of laughter, notwithstanding that Master Wacht bade them be still and look grave.

Of them all the canon cut the worst figure, since the saw-dust had got into the folds of his robe and even into the elegant curls which adorned his head. He fled as if upon the wings of the wind, covered with shame, and the young advocate hard after him. Monsieur Pickard Leberfink was the only one who preserved his good humour and took the thing in merry part, notwithstanding that it might be regarded as certain he would never be able to wear the buff-coloured stockings again, since the saw-dust had proved especially injurious to them and had quite destroyed the "clock." Thus the storm which was to have been adventured against Wacht was baffled by a ridiculous incident. But the Master did not dream what terrible thing was to happen to him before the day was over.

Master Wacht had finished dinner and was just going downstairs in order to betake himself to his workyard, when he heard a loud, rough voice shouting in front of the house, "Hi, there! This is where that knavish old rascal, Carpenter Wacht, lives, isn't it?" A voice in the street made answer, "There is no knavish old rascal living here; this is the house of our respected fellow-citizen Herr Johannes Wacht, the carpenter." In the same moment the street-door was forced open

Digitized by Google

with a violent bang, and a big strong fellow of wild appearance stood before the master. His black hair stuck up like bristles through his ragged soldier's cap, and in scores of places his tattered tunic was unable to conceal his loathsome skin, browned with filth and exposure to rough weather. The fellow wore soldier's shoes on his feet, and the blue weals on his ankles showed the traces of the chains he had been fettered with. "Ho, ho!" cried the fellow, "I bet you don't know me. You don't know Sebastian Engelbrecht, whom you've cheated out of his property—not you." With all the imposing dignity of his majestic form, Master Wacht took a step towards the man, mechanically advancing the cane he held in his hand. Then the wild fellow seemed to be almost thunderstruck; he recoiled a few paces, and then raised his doubled fists shouting, "Ho, ho! I know where my property is, and I'll go and help myself to it, in spite of you, you old sinner." And he ran off down the Kaulberg like an arrow from a bow, followed by the crowd.

Master Wacht stood in the passage like a statue for several seconds. But when Nanni cried in alarm, "Good heavens! father, that was Sebastian," he went into the room, more reeling than walking, and sank down exhausted in an arm-chair; then, holding both hands before his face, he cried in a heart-rending voice, "By the eternal mercy of God, that is Sebastian Engelbrecht."

There arose a tumult in the street, the crowd poured down the Kaulberg, and voices in the far distance could be heard shouting "Murder! murder!" A prey to the most terrible apprehensions, the Master ran down to Jonathan's dwelling, situated immediately at the foot of the Kaulberg. A dense mass of people were pushing and crowding together in front of him; in their

Digitized by Google

midst he perceived Sebastian struggling like a wild animal against the watch, who had just thrown him upon the ground, where they overpowered him and bound him hand and foot, and led him away. "O God! O God! Sebastian has slain his brother," lamented the people, who came crowding out of the house. Master Wacht forced his way through and found poor Jonathan in the hands of the doctors, who were exerting themselves to call him back to life. As he had received three powerful blows upon the head, dealt with all the strength of a strong man, the worst was to be feared.

As generally happens under such circumstances, Nanni learnt immediately the whole history of the affair from her kind-hearted friends, and at once rushed off to her lover's dwelling, where she arrived just as the young lawyer, thanks to the lavish use of naphtha, opened his eyes again, and the doctors were talking about trepanning. What further took place may be conceived. Nanni was inconsolable; Rettel, notwithstanding her betrothal, was sunk in grief; and Monsieur Pickard Leberfink exclaimed, whilst tears of sorrow ran down his cheeks, "God be merciful to the man upon whose pate a carpenter's fist falls." The loss of young Herr Jonathan would be irreparable. At any rate the varnish on his coffin should be of unsurpassed brightness and blackness; and the silvering of the skulls and other nice ornaments should baffle all comparison.

It appeared that Sebastian had escaped out of the hands of a troop of Bavarian soldiers, whilst they were conducting a band of vagabonds through the district of Bamberg, and he had found his way into the town in order to carry out a mad project which he had for a long time been brooding over in his mind. His career was not that of an abandoned, vicious criminal; it afforded rather an example of those supremely frivolous-



Digitized by Google

minded men, who, despite the very admirable qualities with which Nature has endowed them, give way to every temptation to evil, and finally sinking to the lowest depths of vice, perish in shame and misery. In Saxony he had fallen into the hands of a petti-fogging lawyer, who had made him believe that Master Wacht, when sending him his patrimonial inheritance, had paid him very much short, and kept back the remainder for the benefit of his brother Jonathan, to whom he had promised to give his favourite daughter Nanni to wife. Very likely the old deceiver had concocted this story out of various utterances of Sebastian himself. The kindly reader already knows by what violent means Sebastian set to work to secure his own rights. Immediately after leaving Master Wacht he had burst into Jonathan's room, where the latter happened to be sitting at his study table, ordering some accounts and counting the piles of money which lay heaped up before him. His clerk sat in the other corner of the room. "Ah! you villain!" screamed Sebastian in a fury, "there you are sitting over your mammon. Are you counting what you have robbed me of? Give me here what yon old rascal has stolen from me and bestowed upon you. You poor, weak thing! You greedy clutching devil—you!" And when Sebastian strode close up to him, Jonathan instinctively stretched out both hands to ward him off, crying aloud, "Brother! for God's sake, brother!" But Sebastian replied by dealing him several stunning blows on the head with his double fist, so that Jonathan sank down fainting. Sebastian hastily seized upon some of the rolls of gold and was making off with them—in which naturally enough he did not succeed.

Fortunately it turned out that none of Jonathan's wounds, which outwardly wore the appearance of large bumps, had occasioned any serious concussion of the

Digitized by Google

brain, and hence none of them could be esteemed as likely to prove dangerous. After a lapse of two months, when Sebastian was taken away to the convict prison, where he was to atone for his attempt at murder by a heavy punishment, the young lawyer felt himself quite well again.

This terrible occurrence exerted such a shattering effect upon Master Wacht that a consuming surly peevishness was the consequence of it. This time the stout strong oak was shaken from its topmost branch to its deepest root. Often when his mind was thought to be busy with quite different matters, he was heard to murmur in a low tone, "Sebastian—a fratricide! That's how you reward me?" and then he seemed to come to himself like one awakening out of a nasty dream. The only thing that kept him from breaking down was the hardest and most assiduous labour. But who can fathom the unsearchable depths in which the secret links of feeling are so strangely forged together as they were in Master Wacht's soul? His abhorrence of Sebastian and his wicked deed faded out of his mind, whilst the picture of his own life, ruined by Jonathan's love for Nanni, deepened in colour and vividness as the days went by. This frame of mind Master Wacht betrayed in many short exclamations—"So then your brother is condemned to hard labour and to work in chains!—That's where he has been brought by his attempted crime against you — It's a fine thing for a brother to be the cause of making his own brother a convict—shouldn't like to be in the first brother's place —but lawyers think differently; they want justice, that is, they want to play with a lay figure and dress it up and give it whatever name they please."

Such like bitter, and even incomprehensible reproaches, the young advocate was obliged to hear from

Digitized by Google

Master Wacht, and to hear them only too often. Any attempt at rebutting these charges would have been fruitless. Accordingly Jonathan made no reply; only often when his heart was almost distracted by the old man's fatal delusion, which was ruining all his happiness, he broke out in his exceeding great pain, "Father, father, you are unjust towards me, exasperatingly unjust."

One day when the family were assembled at the decorator Leberfink's, and Jonathan also was present, Master Wacht began to tell how somebody had been saying that Sebastian Engelbrecht, although apprehended as a criminal, could yet make good by action at law his claim against Master Wacht, who had been his guardian. Then, smiling venomously and turning to Jonathan, he went on, "That would be a pretty case for a young advocate. I thought you might take up the suit; you might play a part in it yourself; perhaps I have cheated you as well?" This made the young lawyer start to his feet; his eyes flashed, his bosom heaved; he seemed all of a sudden to be quite a different man; stretching his hand towards Heaven he cried, "No, you shall no longer be my father; you must be insane to sacrifice without scruple the peace and happiness of the most loving of children to a ridiculous prejudice. You will never see me again; I will go and at once accept the offer which the American consul made to me to-day; I will go to America." "Yes," replied Wacht filled with rage and anger, "ay, away out of my eyes, brother of the fratricide, who've sold your soul to Satan." Casting upon Nanni, who was half fainting, a look full of hopeless love and anguish and despair, the young advocate hurriedly left the garden.

It was remarked earlier in the course of this story

Digitized by Google

when the young lawyer threatened to shoot himself *à la* Werther,[1] what a good thing it was that the indispensable pistol was in very many cases not within reach. And here it will be just as useful to remark that the young advocate was not able, to his own good be it said, to embark there and then on the Regnitz and sail straight away to Philadelphia. Hence it was that his threat to leave Bamberg and his darling Nanni for ever remained still unfulfilled, even when at last, after two years more had elapsed, the wedding-day of Herr Leberfink, decorator and gilder, was come. Leberfink would have been inconsolable at this unjust postponement of his happiness, although the delay was almost a matter of necessity after the terrible events which had fallen blow after blow in Wacht's house, had it not afforded him an opportunity to decorate over again in deep red and appropriate gold the ornamental work in his parlour, which had before been gay with nice light-blue and silver, for he had picked up from Rettelchen that a red table, red chairs, and so on, would be more in accordance with her taste.

When the happy decorator insisted upon seeing the young lawyer at his wedding, Master Wacht had not offered a moment's opposition; and the young lawyer —he was pleased to come. It may be imagined with what feelings the two young people saw each other again, for since that terrible moment when Jonathan had left the garden they had literally not set eyes upon each other. The assembly was large; but not a single person with whom they were on a friendly footing fathomed their pain.

Just as they were on the point of setting out for

[1] It need scarcely be said this refers to the excessively sentimental hero of Goethe's *Leiden des jungen Werthers.*

Digitized by Google

church Master Wacht received a thick letter; he had read no more than a few lines when he became violently agitated and rushed off out of the room, not a little to the consternation of the rest, who at once suspected some fresh misfortune. Shortly afterwards Master Wacht called the young advocate out. When they were alone together in the Master's own room, the latter, vainly endeavouring to conceal his excessive agitation, began, "I've got the most extraordinary news of your brother; here is a letter from the governor of the prison relating fully all the circumstances of what has taken place. As you cannot know them all, I must begin at the beginning and tell you everything right to the end so as to make credible to you what is incredible; but time presses." So saying, Master Wacht fixed a keen glance upon the advocate's face, so that he blushed and cast down his eyes in confusion. "Yes, yes," went on Master Wacht, raising his voice, "you don't know how great a remorse took possession of your brother a very few hours after he was put in prison; there is hardly anybody whose heart has been more torn by it. You don't know how his attempt at murder and theft has prostrated him. You don't know how that in mad despair he prayed Heaven day and night either to kill him or to save him that he might henceforth by the exercise of the strictest virtue wash himself pure from bloodguiltiness. You don't know how that on the occasion of building a large wing to the prison, in which the convicts were employed as labourers, your brother so distinguished himself as a clever and well-instructed carpenter that he soon filled the post of foreman of the workmen, without anybody's noticing how it came about so. You don't know how his quiet good behaviour, and his modesty, combined with the decision of his regen-

Digitized by Google

erate mind, made everybody his friend. All this you do not know, and so I am telling it you. But to go on. The Prince-bishop has pardoned your brother; he has become a master. But how could all this be done without a supply of money?" "I know," said the young advocate in a low voice, "I know that you, my good father, have sent money to the prison authorities every month, in order that they might keep my brother separate from the other prisoners and find him better accommodation and better food. Later on you sent him materials for his trade"—— Then Master Wacht stepped close up to the young advocate, took him by both arms, and said in a voice that vacillated in a way that cannot be described between delight, sadness, and pain, "But would that alone have helped Sebastian to honour again, to freedom, and his civil rights, and to property, however strongly his fundamental virtuous qualities had sprung up again? An unknown philanthropist, who must take an especially warm interest in Sebastian's fate, has deposited ten thousand 'large' thalers with the court, to"—— Master Wacht could not speak any further owing to his violent emotion; he drew the young advocate impetuously to his heart, crying, though he could only get out his words with difficulty, "Advocate, help me to penetrate to the deep import of law such as lives in your breast, and that I may stand before the Eternal Bar of justice as you will one day stand before it.—And yet," he continued after a pause of some seconds, releasing the young lawyer, "and yet, my dear Jonathan, if Sebastian now comes back as a good and industrious citizen and reminds me of my pledged word, and Nanni"—— "Then I will bear my trouble till it kills me," said the young advocate; "I will flee to America." "Stay here," cried Master Wacht in an en-

Digitized by Google

thusiastic burst of joy and delight, "stay here, son of my heart! Sebastian is going to marry a girl whom he formerly deceived and deserted. Nanni is yours."

Once more the Master threw his arms around Jonathan's neck, saying, "My lad, I feel like a schoolboy before you, and should like to beg your pardon for all the blame I have put upon you, and all the injustice I have done you. But let us say no more; other people are waiting for us." Therewith Master Wacht took hold of the young lawyer and pulled him along into the room where the wedding guests were assembled; there he placed himself and Jonathan in the midst of the company, and said, raising his voice and speaking in a solemn tone, "Before we proceed to celebrate the sacred rite I invite you all, my honest friends, ladies and gentlemen, and you too, my virtuous maidens and young men, six weeks hence to a similar festival in my house; for here I introduce to you Herr Jonathan Engelbrecht, the advocate, to whom I herewith solemnly betroth my youngest daughter, Nanni." The lovers sank into each other's arms. A breath of the profoundest astonishment passed over the whole assembly; but good old Andreas, holding his little three-cornered carpenter's cap before his breast, said softly, "A man's heart is a wonderful thing; but true, honest faith overcomes the base and even sinful resoluteness of a hardened spirit; and all things turn out at last for the best, just as the good God wishes them to do."

Digitized by Google

# BIOGRAPHICAL NOTICE.[1]

LIKE many others whose pens have been employed in authorship, the subject of this notice, Ernst Theodor Wilhelm[2] Hoffmann, led a very chequered life, the various facts and incidents of which throw a good deal of light upon his writings.

Hoffmann was born at Königsberg in Prussia on the 24th January, 1776.[3] His parents were very ill-assorted, and led such an unhappy life that they parted in young Ernst's third year. His father, who was in the legal profession, was a man of considerable talent and of acute intellect, but irregular and wild in his habits and given to reprehensible practices. His mother, on the contrary, the daughter of Consistorialrath Dörffer, had been trained up on the strictest moral principles, and to habits of orderliness and propriety; and to her regard for outward conformity to old-established forms and conventional routine was added a weak and ailing condition of body, which made her for the most part a confirmed invalid. When, in 1782, the elder Hoffmann was promoted to the dignity of judge and transferred to a criminal court at Insterburg (Prus-

[1] The chief sources for this biographical notice have been *E. T. A. Hoffmann's Leben und Nachlass, von J. G. Hitzig, herausg. von Micheline Hoffmann, geb. Rorer*, 5 vols., Stuttgart, 1839; *Erinnerungen aus meinem Leben*, von Z. Funck [C. Kunz], Leipsic, 1836; and various minor essays and papers.

[2] Later in life he adopted the name of "Amadeus" instead of "Wilhelm," out of admiration for Wolfgang Amadeus Mozart, the great musician (see *Erinng.*, pp. 77–80).

[3] Another account (see H. Döring's article "Hoffmann," in Ersch und Gruber's *Allgem. Encyk.*) states 21st Jan., 1778. The date in the text is the one, however, that is generally accepted, and now without question; it is the one confirmed by Hoffmann himself (cf. Letter 15 in *Leben*).

Digitized by Google

sia), Ernst was taken into the house of his maternal grandmother; and his father appears never to have troubled himself further either about him or his elder brother, who afterwards took to evil ways. The brothers in all probability never met again, though an unfinished letter, dated 10th July, 1817, found amongst Hoffmann's papers after his death, was evidently written to his brother in reply to one received from him requesting pecuniary assistance.

In his grandmother's house young Hoffmann spent his boyhood and youth. The members of the household were four, the grandmother, her son, her two daughters, of whom one was the boy's invalid mother. The old lady, owing to her great age, was also virtually an invalid; so that both she and her daughter scarcely ever left their room, and hence their influence upon young Ernst's education and training was practically nil. His uncle, however, after an abortive attempt to follow the law, had settled down to a quiet vegetative sort of existence, which he regulated strictly according to fixed rules and methodical procedure; and these he imposed more or less upon the household. Justizrath Otto (or Ottchen, as his mother continued to call him to her life's end), though acting as a dead weight upon his high-spirited, quick-witted nephew's intellectual development, by his efforts to mould him to his own course of life and his own unpliant habits of thought, nevertheless planted certain seeds in the boy's mind which proved of permanent service to him throughout all his subsequent career. To this precise and order-loving uncle he owed his first thorough grounding in the elements of music, and also his persevering industry and sense of method and precision. As uncle and nephew shared the same sitting-room and the same sleeping-chamber, and as the former would never suffer any departure from the established routine of things, the boy Ernst began not only to look forward to the one afternoon a week when Otto went out to make his calls, but also to study narrowly his uncle's habits, and to play upon his weaknesses and turn them to his own advantage, so that by the time he was twelve years old he was quite an adept at mystifying the staid old gentleman. His aunt, an unmarried lady, was cheerful, witty, and full of pleasant gaiety; she was the only one who

Digitized by Google

understood and appreciated her clever nephew; indeed she was so fond of him, and humoured him to such an extent, that she is said to have spoiled him. It was to her he poured out all his childish troubles and all his boyish confidences and weaknesses. Her love he repaid with faithful affection, and he has memorialised it in a touching way in the character of "Tante Füsschen" in *Kater Murr* (Pt. I.), where also other biographical details of this period may be read. Of his poor mother, feeble in body and in mind alike, Hoffmann only spoke unwillingly, but always with deep respect mingled with sadness.

Two other persons must be mentioned as having exercised a lasting influence upon his early life. One of these was an old great-uncle, Justizrath Vöthöry, brother of both his grandmothers, and a gentleman of Hungarian origin. This excellent man was retired from all business, with the exception that he continued to act as justiciary for the estates of certain well-tried friends. He used to visit the various properties at stated seasons of the year, and was always a welcome guest; for this "hero of olden times in dressing-gown and slippers," as Wilibald Alexis called him, was the V— who figures so genially in *Das Majorat* ("The Entail"). The old gentleman once took his great-nephew with him on one of these trips, and to it we are indebted for this master-piece of Hoffmann. The other person who gave a bent to young Ernst's mind was Dr. Wannowski, the head of the German Reformed School in Königsberg, where the boy was sent in his sixth or seventh year. Wannowski, who possessed the faculty of awakening slumbering talent in his pupils, and attracting them to himself, enjoyed the friendship and intercourse of Kant, Hippel (the elder), Scheffner, Hamann, and others, and might perhaps lay claim to be called a Prussian Dr. Arnold, owing to the many illustrious pupils he turned out.

During the first seven years of his school-days, young Hoffmann was in nowise distinguished above his school-fellows either for industry or for quickness of parts. But when he reached his thirteenth or fourteenth year, his taste for both music and painting was awakened. His liking for these two arts was so genuine and sincere, and consequently his progress

Digitized by Google

in them so rapid, that he came to be looked upon as a child-wonder. He would sit down at a piano and play improvisations and other compositions of his own creation, to the astonishment of all who heard him, for his performances, though somewhat fantastic, were not wanting in talent and originality, and his diminutive stature made him appear some years younger than he really was. In drawing he early showed a decided inclination for caricature, and in this his quickness of perception and accuracy in reproduction proved of permanent service to him. Later he endeavoured to improve himself both in theory and in practice in higher styles also: in the former by diligent study of Winckelmann, and in the latter by copying the models of the art treasures of Herculaneum preserved in the Royal Library.

In his eleventh year Hoffmann made the acquaintance of Theodor von Hippel, nephew of T. G. Hippel, author of *Die Lebensläufe in aufsteigender Linie*, a boy one month older than himself. The acquaintance ripened into a warm fast friendship when the two boys recognised each other again at the same school, and they continued faithful devoted friends until the day of Hoffmann's death. What tended principally to knit them together was the similarity and yet difference in their bringing up and family relations. Both grew up without the society of brothers or sisters or playfellows; but whilst Hoffmann was a son of the town, Hippel's early days had been spent in the country. In another respect, too, they presented a striking contrast in behaviour; Hoffmann's chief delight was to mystify and tease his uncle Otto, but Hippel was most scrupulous in paying to all the proper meed of respect which he conceived he owed them. Once when Hippel reproached his friend about his behaviour towards his uncle, young Hoffmann replied, "But think what relatives fate has blessed me with! If I only had a father and an uncle like yours such things would never come into my head." This saying is significant for the understanding of the early stages of Hoffmann's intellectual development.

The bonds of inclination and natural liking were drawn still closer by an idea of uncle Otto's. It was arranged that young Hippel should spend the Wednesday afternoons (when

Digitized by Google

the Justizrath went out to make his round of visits amongst his acquaintances), along with his friend in studying together, principally the classics. And Saturday afternoons were also to be devoted to the same duties whenever practicable. But, as might very well be expected, the classics soon gave way to other books, such as Rousseau's *Confessions* and Wiegleb's *Natürliche Magie;*[1] and these in turn were forced to yield to such pastimes as music, drawing, mummeries, boyish games, masquerades, and even more pretentious adventures out in the garden, such as mimic chivalric contests, construction of underground passages, &c. The boys also discovered common ground in their desire to cultivate their minds by poetry and other reading. The last two years at school were most beneficial and productive in shaping Hoffmann's mind; he acquired a taste for classics and excited the attention of his teachers by his artistic talents, his graphic powers of representation being noticeable even at this early age. During this time also he cultivated the acquaintance of the painter Matuszewski, whom he introduces by name in his tale *Der Artushof* ("Arthur's Hall").

When sixteen or seventeen years old Hoffmann conceived his first boyish affection, which only deserves mention as giving occasion to a frequent utterance of his at this time, that illustrates one of the most striking sides of his character. It appears that the young lady who was the object of his fancied passion either refused to notice his homage or else laughed it to scorn, for he remarked to his friend with great warmth of feeling, "Since I can't interest her with a pleasing exterior, I wish I were a perfect image of ugliness, so that I might strike her attention, and so make her at least look at me."

[1] These two books, together with Schubert's *Symbolik des Traums*, were favourites with him throughout life. In his youth he was a most diligent student of the new literature of his native country; English he also read to a large extent, Shakespearian quotations being very frequent in his letters; and we find the names of Sterne, Swift, Smollett, &c. Later in life he hardly read anything unless it were exceptionally good, and then only when recommended to do so by his friends. Political papers he never read, and scarcely ever criticisms on his own works.

Digitized by Google

The beginning of Hoffmann's university career—he matriculated at Königsberg on 27th March, 1792—offers nothing of special interest. He decided to study jurisprudence. In making this decision he was doubtless influenced by the family connections and the traditional calling of the male members of the family. As already remarked, his father, his uncle, and his great-uncle had all followed the profession of law, and he had another uncle Dörffer in the same profession, who occupied a position of some influence at Glogau in Silesia. But it is also certain that he was determined to this decision—it cannot be called choice—from the desire to make himself independent of the family in Königsberg as soon as he could contrive to do so, in order that he might free himself from the shackles and galling unpleasantness of the untoward relations in life to which he was there subject. But he was devoted heart and soul to art—to music and painting. As the studies of the two friends, Hoffmann and Hippel, were different, they necessarily did not see so much of each other as previously; but once a week during the winter months they devoted a night to mutual outpourings of the things that were in them—the aspirations, hopes, dreams, and plans for the future, &c., such as imaginative youths are wont to cherish and indulge in. These meetings were strictly confined to their two selves; no third was admitted. Their rules were one bottle of wine for the whole evening, and the conversation to be carried on in rhymed verses; and Hoffmann we find looking back upon these hours with glad remembrance even in the full flush of his manhood and fame: even on his last sad birthday, a few months before his death, he dwells upon them with fond delight.

Whilst, however, devoting himself enthusiastically to the pursuit of art, he did not neglect his more serious studies. He made good and steady progress in the knowledge of law; and he also gave lessons in music. It was whilst officiating in this latter capacity that his heart was stirred by its first serious passion—a passion which left an indelible impress upon all his future life. He fell in love with a charming girl, who had a fine taste and true sentiment in art matters, but who was separated from her admirer by an impassable barrier of rank; but although her social position was far above Hoffmann's, yet she

Digitized by Google

returned warmly his pure and ardent affection. Hoffmann, however, never disguised from himself the hopelessness of his love; and the fact that it was so hopeless embittered all the rest of his time in Königsberg, until he left it in June, 1796, for a legal appointment at Great Glogau in Silesia.

As these years seem to have been mainly instrumental in forming his character and shaping its outlines and giving depth and strength to its chief features, it is desirable to dwell for a moment upon the principal currents which at this time poured their influences upon him. By nature of a genial and gay temperament, gifted with an acute perception, which he had further trained in sharpness and accuracy, endowed with no small share of talent and with an ardent love for art, ambitious, vain in some respects, full of high spirits, and with a keen sense of humour, and not devoid of originality, he was daily chafed and galled in the depressing atmosphere of his home relations. He felt how illogical was the rigid methodicity, how unreasonable the arbitrary routine, how absurd the restrictions and restraints of his uncle's household regulations; he was eager to be quit of them, to turn his back upon them; he was anxious to find a congenial field for his powers—a field where he could turn his accomplishments and genius to good account. The only way in which he could hope to do so at present, at least for some years to come, was by pursuing a legal career, and law he had no inclination for. He says, in a letter to Hippel, dated 25th Nov., 1795, "If it depended upon myself alone I should be a musical composer, and I have hopes that I could do something great in that line; as for the one I have now chosen, I shall be a bungler in it as long as I live." He gradually came to live upon a strained and barely tolerable footing with his uncle, since as he grew older his tricks and ironical behaviour towards little Otto assumed a more pronounced character, and stirred up in the old gentleman's mind feelings of suspicion against his unmanageable nephew. In these circumstances we may easily discern the germs of a dissatisfaction not only with his lot in life but also with himself.

Next came the fact of his hopeless love which has just been mentioned. And another and no less potent cause which tended to deepen and intensify this spirit of inward dissatisfaction

Digitized by Google

was the delay that occurred between his passing his entrance examination into the legal profession in July, 1795, and his appointment to a definite post of active duty in June, 1796. To be compelled to wear out his independent, ambitious heart in forced inactivity must have been galling in the extreme, especially when it is remembered how eagerly he was longing to shake himself free from the relations amidst which he had grown up, and his no less earnest desire to get beyond the reach of the passion, or at any rate the object of the passion, that was gnawing at his very heart-strings. To an energetic spirit, longing for a useful sphere of activity, hardly anything can be more fruitful as a source of unhappiness than enforced idleness. And this sentiment Hoffmann gives frequent utterance to in his letters at this period.

During these same months he cultivated his mind by the perusal of the works of such writers as Jean Paul, Schiller, and Goethe, the intellectual giants upon whom the eyes of Germany were at that time fixed in wonder. But this course of reading, instead of counteracting, rather encouraged a native leaning towards poetic dreaming and sentimentality. In a letter to Hippel, dated 10th Jan., 1796, he even says, "I cannot possibly demand that she [the lady he loved] should love me to the same unmeasured extent of passionate devotion that has turned my head—and this torments me. . . . I can never leave her; she might weep for me for twenty-four hours and then forget me—I should *never* forget *her*." There was yet another cause or series of causes which co-operated with those mentioned above to increase the distracted and agitated condition of his heart. It has been already stated more than once that he was a diligent student of music and painting. These formed his recreation from the severe and dry study of law-books; but to these two arts he now added the fascination of literary composition, and wrote two novels, which he entitled *Cornaro* and *Der Geheimnissvolle*. The former was rejected by a publisher, who had at first held out some hopes of being able to accept it, on the ground that its author was unknown. Besides this, the productions of his brush failed to sell. Hence fresh sources of disappointment and vexation.

Through all this, however, even in his darkest moods and

Digitized by Google

most desperate moments, he was upheld by the feelings and sentiments associated with his friendship for his unshaken friend Hippel. To him he poured out all his troubles in a series of letters,[1] which gave a most graphic account of his mental condition at this period. He led a very retired life, hardly seeing anybody; he calls himself an anchorite, and states he was living apart from all the world, seeking to find food for contemplation and reflection in his own self. He also fostered, perhaps unconscious to himself, high poetic aspirations, and also those extravagant dreams of friendship which were so fashionable in the days of "Posa" and "Werther" and Wieland; "his heart was never more susceptible to what is good," and "his bosom never swelled with nobler thoughts," he says in one of his letters. Then he goes on to describe the "flat, stale, and unprofitable" surroundings in the midst of which he was confined. "Round about me here it is icy cold, as in Nova Zembla, whilst I am burning and being consumed by the fiery breath within me," he says in another place. The violence of his inner conflict, of his heart-torture and unhappiness, finds vent in a wild burst in the letter before quoted of 10th Jan., 1796 (and also in others). He says:—

"Many a time I think it's all over with me, and if it were not for my uncle's little musical evenings. I don't know what really would become of me. . . . Let me stay here and eat my heart out. . . . Nothing can be made of me, that you will see quite well. . . . I am ruined for everything; I have been cheated in everything, and in a most exasperating way." . . . Again, "If I thought it possible that this frantic imp, my fancy, at which I laugh right sardonically in my calmer moments, could ever strain the fibres of my brain or could touch the feelers of my emotional power, I should wish to cry with Shakespeare's Falstaff, 'I would it were bedtime, and all well;'" . . . and "I am accused by the Santa Hermandad of my own conscience." And in another letter he unbares the root of all his troubles in the exclamation, "Oh! that I had a mother like you."

Tearing himself away from his lady-love with a violent wrench, Hoffmann left Königsberg in a sort of "dazed or intoxicated state," his heart bleeding with the anguish of part-

[1] That is, after Hippel had completed his academic career, and left Königsberg.



Digitized by Google

ing. He arrived at Glogau on 15th June, and met with a very friendly reception from his uncle and his uncle's family, which consisted of his wife and a son and two daughters. But though they appear to have exerted themselves to make the unhappy youth comfortable, his heart and mind were too much occupied with the dear one he had left behind for him to derive full benefit from their kind and well-meant attentions. In the first letter he wrote to his friend from his new home he says, "As Hamlet advised his mother, I have thrown away the worser part of my heart to live the purer with the other half. . . . Am I happy, you ask? I was never more unhappy." In other letters, written some months later, he writes, "I am tired of railing against Destiny and myself. . . . There are moments in which I despair of all that is good, in which I feel it has been enjoined upon me to work against everything that makes a vaunt of specious happiness." But he took no manful and resolute steps to battle against his unhappy state; he continued to correspond with the lady of his affections, to gaze upon her portrait, to write to his friend about her, and to dwell upon the past, the hours he had spent in her society. His relatives, though treating him with all kindness, would seem to have endeavoured to reason him out of his passion, since after he had been some months in Glogau, he complains that those who had at first been all love and sympathy were now cold and reserved towards him; he was misunderstood; he was tormented with *ennui*, and looked with contempt (partly amused and partly bitter) upon the childish follies and fopperies, the trifling and dandling with serious feelings and affections, of the folks amongst whom he lived, who spent their time in "hunting after flies and *bonmots*." During these months, however, and during the course of the two years he spent in Silesia, he penetrated deeper into the secret constitution of his own nature than he ever did before or after: we find him confessing to his hot passionate disposition and his quickness to take offence, and making mention of the change that had taken place in him since the days of his early friendship with Hippel—he was become hypochondriacal, dissatisfied with himself, ready to kick against destiny, and prone to assume a defiant attitude towards her and to blame her and call

Digitized by Google

her to account for her treatment of him; then again he was melancholy and sad and sentimental, using in his letters expressions built up after Jean Paul's style, and indulging in gushing protestations of unalterable friendship. But then this was the age of exaggerated friendships. His humour and joviality did not, however, altogether desert him; he made himself a welcome guest of an evening, and carried out amusing pranks with his merry cousins.

In the spring of 1797 Hoffmann accompanied his uncle on a journey to Königsberg, where he again saw the young girl he loved, but only to open up again all the anguish of the wounds that had never yet fully healed. On his return to Glogau things continued much as they were previous to his visit to his native town.

Of his two favourite arts, painting seems to have occupied him more than music just at this period. Probably this was due to the influence of the painter Molinari, whose acquaintance he made before he had been six months in Glogau; and besides this man, whom he styles a "child of misfortune" like himself, he also enjoyed the society of Holbein, dramatic poet and actor; of Julius von Voss, a well-known writer; and of the Countess Lichtenau, formerly favourite of Frederick William II. of Prussia, but at that time a sort of prisoner in the garrison at Glogau.[1] The serious study of law he also prosecuted most assiduously, and to such good purpose that in June, 1798, he was able to surmount successfully his second or "referendary" examination. But for this earnest and persevering labour there was a special incitement—a particular cause. However contradictory it may sound, he was already engaged in another love affair; this time with the lady who afterwards became his wife, Maria Thekla Michaelina Rorer, of Polish extraction. The beginning of his intimacy with her dates, strange to say, from the early part of the year 1797, just previous to his journey to Königsberg with his uncle. Soon after passing his "referendary" examination, he was moved to the Supreme Court at Berlin, as a consequence of the promotion

[1] That is, after the king's death in 1797. She afterwards married the Holbein here mentioned.

Digitized by Google

of his uncle to be *geheimer Obertribunalsrath* in the capital. But before proceeding to Berlin to take up his residence there, Hoffmann made a tour through the Silesian mountains, partly with an eccentric friend of his uncle's and partly alone, finishing up the trip by an inspection of the art treasures of Dresden, where he was specially struck with works by Correggio and Battoni (mentioned in *Der Sandmann*, &c.) and Raphael. One very remarkable incident which happened to him during this trip must not be passed over in silence. He was induced to play at faro at a certain place where he stopped, and though he was perfectly unskilled in the game, yet he had such an extraordinary run of good luck, that he rose from the table with what was for him a small fortune. Next morning the event made so deep and powerful an impression upon his excitable temperament—his mind was so awed by the magnitude of his winnings—that he vowed never to touch a card again so long as he lived; and this vow he faithfully kept. In the tale *Spielerglück* ("Gambler's Luck") we find the incident recorded in the experiences of Baron Siegfried; and in the third volume of the *Serapionsbrüder* (Part VI.) he relates some of the very amusing eccentricities of his travelling companion, which are too long to be given here.

We next find Hoffmann in Berlin, where, whilst the impressions which he had brought back with him from his excursion were still fresh upon his mind, he began to revel in the enjoyment of the picture-galleries and other opportunities for cultivating his taste in art. Here he saw really how little his own skill in painting was developed; he threw away colours, and took up drawing again like a beginner. His position in a professional regard now took a more favourable turn. Freiherr von Schleinitz, the first president of the court to which Hoffmann was attached, was a friend of Hippel's; and both he and the genial good-hearted second president Von Kircheisen noticed and encouraged his talents. In consequence, he laboured at his duties and studies with such zeal that he succeeded in passing his third and last examination, the so-called *examen rigorosum*, and so qualifying for the position of judge in the highest courts of Prussia, in the summer of 1799. He was recommended for an appointment as councillor in a pro-

Digitized by Google

vincial supreme court; but before proceeding to the dignity of councillor it was obligatory upon him to serve a probationary year as *assessor*. He was accordingly sent down to the newly-acquired Polish provinces (South Prussia, as they were called), to the town of Posen, where work was plentiful and talented and energetic workers were in demand. Before leaving the capital he had the pleasure of seeing his friend Hippel, who spent two happy months with him, living the past over again, visiting Potsdam, Dessau, Leipsic, Dresden, &c., and discussing the journey to Italy, which through all his life Hoffmann continued to dream of as an ideal plan to be some time consummated, but which unfortunately never was consummated. Hippel accompanied his friend to Posen.

The Polish provinces were fraught with great danger for any young man who was not possessed of exceptional firmness and sound moral principles. For a young lawyer, the work was severe and exacting, but the emoluments were large. Time, however, failed to allow of cultivating the higher sources of enjoyment; hence all hastened to make the most of it by throwing themselves into the lower. Drinking was a habit of the country; and the drink that was drunk was of the strongest kinds, the fiery wines of Hungary and strong liquors. There reigned also a deplorable laxity of morals; and the graceful Polish women were very seductive. That Hoffmann followed the example of his colleagues, and plunged into the giddy whirlpool of miscalled pleasure, will perhaps appear natural when we take into consideration the sources of discontent that had for some time been fermenting in his spirit. Having been submitted to the trammels of unreasonable constraint, it need not be wondered at that his passionate restless nature should be enticed by the temptations to which he was now so suddenly and unreservedly exposed, that he forgot all his higher strivings and cast his better purposes to the winds, and drank greedily of the pleasures of life which his newly-won freedom brought in so easy and seductive a form within his reach. He candidly states, "for some months a conflict of feelings, principles, &c., which are directly contradictory the one to the other, has been raging within me; I wished to stifle all recollection, and become what schoolmasters, preach-

Digitized by Google

ers, uncles, and aunts call profligate." There was none in the circles which he frequented to encourage him in his desire to reach out after better things, to live himself into "the poetry of life," as Hitzig expresses it; and hence he fell into the mire of demoralisation, and his fall was the greater since he set about it with deliberate intent.

He was at length so far carried away by the delirious whirl into which he had been caught as to engage in a piece of wanton folly that threw him back upon his career by some years, just as he was about to plant his foot securely upon the path leading to the summits of his profession. Beguiled by his striking talent for caricature, he designed and executed a series of sketches, satirising in an exquisitely witty and humorous style various situations and characters and well-known relations of Posen society. The inscriptions appended to the caricatures were not less skilfully done than were the caricatures themselves. No rank of society was spared, and hardly any person of consequence in the town. One of his friends, who afterwards became his brother-in-law, distributed the leaves at a masked ball in the disguise of an Italian hawker of pictures, cleverly contriving to place each individual sketch in the hands of the person to whom it would most likely be most welcome. Hence for several minutes universal glee at the excellent jest! But when they came to compare notes, *i. e.*, the presents they had received, the merriment gave way to hot indignation. The author of the outrage was very speedily guessed at, since there was only one person in Posen with proved ability enough to wield the pencil so as to produce such striking likenesses—unfortunate Hoffmann! That very same night it is said that a man of high rank, General von Zastrow, deeply incensed at several of the pieces in which he himself played a ridiculous *rôle*, sent off an express courier to Berlin with a report of the whole affair. The consequence of the thoughtless trick was that Hoffmann's patent as councillor to the government at Posen, which lay all ready for signing, was exchanged for one appointing him to the town of Plock (on the R. Vistula). Thither he went early in 1802, accompanied by his wife, whose maiden name was "Rorer, or rather Trzczynska, a Poless by birth, daughter of the former town-councillor T. of Posen, twenty-two

Digitized by Google

years old, of medium stature and good figure, with dark-brown hair and dark blue eyes," as he himself describes her. He had taken the step of marriage in face of the earnest dissuasion of his uncle Otto, in the last months of his residence in Posen. But previous to this, late in the autumn of 1801, he had paid another visit to Königsberg, meeting on his return journey his friend Hippel; and together they saw Elbing and Dantzic. To this latter visit we owe the story of *Der Artushof* ("Arthur's Hall"), published in 1817. Hippel, be it remarked, was disagreeably struck by the change in his friend: Hoffmann gave himself up to an unhealthy degree, to wild and extravagant gaiety, and disclosed a liking for what was low and lewd.

In Plock Hoffmann spent two years. This was a quiet, stagnant place, where, according to his own account, he "was buried alive," and "walked in a morass covered with low thorny shrubs which lacerated his feet;" he "thought of Yorick and the imprisoned starling;" and he should have given way to despair had not the bitter experiences which he was made to drain to the lees been sweetened by the affection of his dear good wife, who gave him strength for the present and encouraged him to hope for the future. Owing to the external circumstances in the midst of which he was fixed, he again turned his attention seriously to music and painting, and also to authorship. He wrote short essays, composed masses, vespers, and sonatas, and translated Italian canzonets, &c. *Scherz, List, und Rache*, a *Singspiel* of Goethe's, he had already set to music in Posen. During these two years he led a more strictly domestic life, and spent more of his time out of the hours of official duty in his own house, than he ever did afterwards. Here also, as almost everywhere throughout his life, he was zealous and industrious in discharging the duties of his position. At length, just as he was beginning to settle down and feel contented with his lot in Plock, his friends in Berlin succeeded in securing his removal (1804) to a better and more congenial sphere of activity in Warsaw. After once more visiting Königsberg in February, 1804, and then spending several days with Hippel on his estate at Leistenau (province Marienwerder, East Prussia), he eventually proceeded to his new post in Poland in the spring of that same year.

Digitized by Google

One illustrative and very characteristic anecdote of this period deserves mention. In a letter to Hippel, dated "Plock, 3rd October, 1803," Hoffmann writes, "My uncle in Berlin will never do much more to recommend me, for he has become 'a grave man,' as Mercutio says in Shakespeare ;[1] he died on the night of 24—25th September of inflammation of the lungs." But in his diary of October 1 he writes, in allusion to the same sad event, "My tears did not flow, nor did fear and grief draw from me any loud lamentations ; but the image of the man whom I loved and honoured is constantly before my eyes ; it never leaves me. The whole day through my mind has been in a tumult; my nerves are so excited that the least little noise makes me start." Thus he could jest in the midst of pain ; and it is a type of the man's character.

Warsaw, in notable contrast to other places in the Polish provinces, possessed many things calculated to excite and engage the attention of an active mind, of a mind so eager for knowledge and so keenly alive to all that was especially interesting and extraordinary as was Hoffmann's. The new scene of his labours cannot be better described than in the words of Hitzig and of Hoffmann himself. The former says the city had

"Streets of magnificent breadth, consisting of palaces in the finest Italian style and of wooden huts which threaten every moment to tumble together about the ears of their indwellers ; in these edifices Asiatic sumptuousness most closely mingled with Greenland filth ; a populace incessantly on the stir, forming, as in a procession of maskers, the most startling contrasts—long-bearded Jews, and monks clad in the garb of every order, closely veiled nuns of the strictest rules and unapproachable reserve, and troops of young Polesses dressed in the gayest-coloured silk mantles conversing to each other across the spacious squares, venerable old Polish gentlemen with moustaches, caftan, *pass* (girdle), sabre, and yellow or red boots, the coming generation in the most matchless of Parisian fashions, Turks and Greeks, Russians, Italians, and Frenchmen in a constantly varying crowd ; besides this an almost inconceivably tolerant police, who never interfered to prevent any popular enjoyment, so that the streets and squares were always swarming with 'punch-and-judy' shows, dancing-bears, camels, and apes, whilst the occupants of the most elegant equipage equally with the common porter

[1] *Romeo and Juliet*, iii. 2.

Digitized by Google

stopped to stare at them open-mouthed; further, a theatre conducted in the national language, a thoroughly good French troupe, an Italian opera, German comedians, who were at least ready to undertake almost anything, 'routs' of a quite original but extremely attractive kind, and resorts of pilgrims in the immediate vicinity of the town—was there not something for an eye like Hoffmann's to see and for a hand like Hoffmann's to sketch?"[1]

Thus far Hitzig. Hoffmann writes on May 14, 1804:—

"Yesterday . . . I resolved to enjoy myself; I threw away my deeds and sat down to the piano to compose a sonata, but soon found myself in the situation of Hogarth's *Musicien enragé* (Wrathful Musician). Immediately underneath my window there arose certain differences between three women selling meal, two wheelbarrow-men, and one sailor; each of the parties pleaded its cause with a good deal of violent demonstration before the tribunal of the hunchback, who stands with a stall under the door-way below. Whilst this was going on the bells of the parish church, of the Bennonites, and of the Dominican church (all close to me) began to clang; in the churchyard of the last named (right opposite to me) the hopeful catechumens were hammering away on two old kettle-drums, with which all the dogs of the neighbourhood, spurred by the strong powers of instinct, joined with a chorus of barkings and howlings—at that moment too Wambach and his musical band of Janissaries trotted gaily past to the merry strains of their own music—meeting them out of [another] street came a herd of swine. A tremendous friction in the middle of the street—seven swine were ridden over! Terrific squealing!—Oh!—oh! a *tutti* invented for the torture of the damned! Here I threw aside my pen and paper, pulled on my top-boots, and ran away out of the wild mad tumult through the Cracow suburb—through the 'new world'—down the hill. A sacred Grove received me in its shade; I was in Lazienki.[2] Ay, truly, the pleasant palace swims upon the mirror-like lake like a virgin swan. Zephyrs come wafted through the blossoming trees loaded with voluptuous delight. How pleasant to stroll through the thickly foliaged walks! That is the place for an amiable Epicurean to live in. What! why this man with the white nose galloping[3] along here through the dark-leaved trees must be the 'Commendatore' in *Don Juan*. Ah! John Sobieski! *Pink fecit—male fecit.* Oh! what a state of things! He is riding over writhing prostrate slaves, who are stretching up their with-

[1] *Leben*, iii. pp. 231–233.

[2] A suburb or park of Warsaw, beneath the tall beeches of which Hoffmann loved to lie dreaming, or sketch from Nature.

[3] An equestrian statue of John Sobieski, the deliverer of Vienna from the Turks.

Digitized by Google

ered arms to the rearing horse—an ugly sight! What! is it possible? Great Sobieski—as a Roman with *wonçi*[1] has girt a Polish sabre about his waist, and it is made—of wood—ridiculous! . . . You ask me, my dear friend, how I like Warsaw. A motley world! too noisy—too wild—too harum-scarum—everything topsy-turvey! Where can I find time to write, to sketch, to compose music? The king ought to give up Lazienki to me; *there* one could live nicely, if you like!"[2]

The first few months of his residence in this "new world," as it appeared to immigrants from the "old land" of Prussia, Hoffmann spent in familiarising himself with the novelty and strangeness of the place, in wondering at and admiring the motley scenes which daily met his view; and doubtless his acute perceptive faculties gleaned a valuable harvest of notes for use on future occasions, both for his pencil and his pen. About the end of June he formed the acquaintance of J. E. Hitzig, who came down to Warsaw with the rank of *assessor* in the administrative college in which Hoffmann held that of councillor. The crust of formal courtesy and commonplaces was broken through by Hitzig's pithy answer, to a question asking his opinion about some newly-arrived colleague, that he was "a man in buckram." The borrowed words of Falstaff banished Hoffmann's reserve, and caused his sombre face to light up with joy and his tongue to pour out a brilliant gush of talk. This new-made friend, who had previously (1800, 1801) lived in Warsaw, where he began his career, introduced Hoffmann into a pleasant and intellectual set of men, amongst whom was Zacharias Werner, author of *Söhne des Thales*, *Das Kreuz an der Ostsee*,[3] &c. Hitzig had spent the interval from 1801 in Berlin, where he had kept fully abreast of the newest productions in literature and art, whilst Hoffmann had been living, partly a rude and riotous life, and partly a solitary and monkish one, at Posen and Plock. Hence the one had plenty to communicate and the other great eagerness to listen, espe-

[1] Polish for "moustaches." [2] *Leben*, iii. pp. 251–254.

[3] A very comic incident, of which Hoffmann himself was the hero, took place on the occasion of Werner's reading his new tragedy *Das Kreuz an der Ostsee* to a select circle of friends. Unfortunately it cannot be compressed into sufficiently short space to be quoted here. Hoffmann relates it in *Die Serapionsbrüder*, vol. iv., after *Signor Formica*.

Digitized by Google

cially as the little he had begun to hear roused anew his slumbering better feelings, and whetted with a keen edge his native desire for self-improvement through art and literature.

In the following year, 1805, one of the Prussian administrative officials, an enthusiast in music, conceived the idea of establishing a club or society for the purpose of amusement and mutual instruction in his favourite art, and for the purpose also of training singers of both sexes. Hoffmann's interest was enlisted in the scheme; and things proceeded at an energetic rate, the first concert being successful beyond expectation. With this encouragement the society was induced to go to work on a larger and more pretentious scale. The Miniszeki Palace, injured by fire, was bought for the seat of the new academy; and then Hoffmann threw himself into the plans of the society with all his soul, working indefatigably in preparing architectural designs, and later in decorating the halls and corridors. During all the mild days of the spring of 1806 he was never to be met with at home. If not in the government office, he was invariably to be found perched up on a high scaffolding in the new musical Ressource, painter's jacket on and surrounded by a crowd of colour-pots, amongst which was sure to be a bottle of Hungarian or Italian wine; there he painted and thence he conversed with his friends below. If, on occasion, parties requiring the services of Councillor Hoffmann came to look for him at the new Ressource, whither they had been directed from his own house, they were greatly surprised to see him drop nimbly to the floor from before an elaborate wall-painting of ancient Egyptian gods, mixed up with caricature figures and animal-like fragments of moderns (his friends with tails, wings, etc.), hastily wash his hands, trot along in front of them to his place of business, and in a brief space of time turn out some complicated legal instrument with which it would defy the sharpest critic to find anything amiss.

So absorbed was he in this work, and in that of directing at the evening performances and composing music for them, that he hardly knew anything of the dark thunder-cloud of war that was gathering in the West until the news of the fateful battle of Jena came; but upon these music enthusiasts in Warsaw even this intelligence made no perceptible impression. Their

Digitized by Google

concerts and practisings and meetings went on uninterruptedly just as before, until one fine day the advanced guard of the Russian army rode into the streets of the former Polish capital. Soon after the Russian general had taken up his quarters in Praga, close to Warsaw, there appeared on the other side of the town the pioneers of the great army of Napoleon. The Prussians and Russians withdrew from the town. Milhaud arrived with the main body of Murat's forces; in Napoleon's name the Prussian Government was dissolved, and its officials were superseded by native Poles. Hence Hoffmann was left without employment. He and his colleagues divided the contents of the treasury between them to prevent its falling into the hands of the French; this secured them from want for the present. Careless about the future, and revelling in the luxury of untrammelled freedom, Hoffmann was now perfectly happy. The excitement was like rich wine to his brilliant fancy; he never had enough of it. He spent all the livelong day in running about seeing and hearing the many remarkable things to be both seen and heard. And the little, restless, energetic man was like quicksilver; he was everywhere. He specially loved to frequent the theatres, where, before the curtain rose, conversations might be heard carried on in ten or a dozen living tongues at once. Pushing his way through the motley throng, he penetrated to every part of the house, busy gathering all sorts of rich observations, and storing up a most varied assortment of experiences; and nothing escaped his falcon eye or remained unnoticed by his keen perception. Many and exquisite were the humorous anecdotes he picked up, the gestures he copied, the tricks and eccentricities he caught, the extraordinary characters he understood and fathomed at a glance; and these experiences he afterwards retailed to his friends, to their unbounded delight.

But amid all the tumult of the French occupation of the city, the evenings at the Musical Ressource still went on the same as ever. Hoffmann indeed, in order to escape the burdens of billeting as well as from motives of economy, took up his residence in one of the attics of the Ressource, where, though somewhat straitened for accommodation (for he had his wife, a niece aged about twelve, and a little baby daughter with

Digitized by Google

him), he was as happy and contented as he well could be. He had the rich library of the Ressource at command, and his own piano stood in one of its rooms; and "that was all he wanted to make him forget the French and the future." Early in 1807, he took advantage of a favourable opportunity and sent his wife and the two children to her friends in Posen; Hitzig also, and his family, and most other friends, left Warsaw in March of that year: thus Hoffmann was left almost alone. Soon afterwards he was attacked by a grave nervous disorder, but successfully nursed through it by the one or two friends who still remained in the city. On recovering, he wished to go to Vienna, with the view of beginning an artistic career, and was only prevented from carrying out his design by want of money to defray the expenses of the journey. He was in great distress, and even began to despond, until finally in the summer he contrived to get to Posen, and thence to Berlin, where he arrived some time in July.

In Berlin, however, his prospects did not improve. He failed to find employment for his talents: nobody could be got to purchase his sketches or sit to him for a portrait; an attempt to interest Iffland, the actor and dramatist, in him failed; and no publisher could be found for his musical productions. Everything he was willing to do came to nothing. Then came other misfortunes. His ready-money, consisting of six *Louis d'or*, was stolen from him; news reached him of the death of his dearly-loved daughter Cecily when two years old, and of the illness of his wife. He was on the point of despair, when it suddenly occurred to him to advertise for the post of musical director in a theatre. This had the desired effect of eventually securing him the post he wished, in the theatre at Bamberg which was conducted under the auspices of Count von Soden; but the engagement was not to commence until October, 1808. The intervening months were months of hard struggle for Hoffmann; he says he was almost in the extremities of want, and should have lacked the bare necessaries of life had he not succeeded in disposing of some minor productions in music and painting for a couple of *Louis d'or* received in advance. In the summer of 1808, he at last fetched his wife from Posen, and then repaired to Bamberg (1st September).

Digitized by Google

To these years in Warsaw and Berlin belong three operas and other minor musical pieces (including music for Werner's tragedy *Das Kreux an der Ostsee*), several productions of his pencil and brush, but no literary works. Here at the end of what may be termed the first act in E. T. W. Hoffmann's chequered life we may pause a moment. And the pause we may turn to account by quoting a description of his personal appearance and some peculiarities of habit.

"Hoffmann was very short of stature, of yellowish complexion; and he had dark, almost black hair, growing down low upon his forehead, gray eyes which had nothing remarkable about them when they were at rest, but which assumed an uncommonly humorous and cunning expression when he blinked them, as he often did. His nose was thin and of the Roman type, and his mouth tightly closed.

"Notwithstanding his agility, his body seemed to be capable of endurance, for in contrast with his size his breast was high and his shoulders broad.

"During the earlier part of his life his dress was sufficiently elegant, without falling into foppery. The only thing he set great and special store by was his whiskers, which he carefully cut so as to form a point against the corners of his mouth. . . .

"What particularly struck the eye in his exterior was his extraordinary vivacity of movement, which rose to the highest pitch when he began to narrate anything. His manners at receiving and parting from people—repeated quick short bendings of the neck without moving the head—had a good deal that appeared to partake of the nature of caricature, and might very readily have been taken for irony had not the impression made by his singular gestures on such occasions been softened by his cordial warmth of manner.

"He spoke with incredible quickness and in a somewhat hoarse voice, so that he was always very difficult to understand, especially during the last years of his life, when he had lost some of his front teeth. When relating he always spoke in quite short sentences; but when the conversation turned upon art matters and he got enthusiastic—against which, however, he seemed to guard himself—he employed long and finely rounded periods. If he were reading any of his own compositions aloud—whether literary or official—he hurried over the unimportant parts at such a rate that his listeners had hard work to follow him; but those places which are called 'strong touches' in a picture he emphasised with almost comic pathos; he screwed up his mouth as he read, and looked round to see if his listeners caught the points, so that he often upset both his own and their equilibrium. Owing to this habit he was conscious that he did not read well, and was always uncommonly pleased if anybody else would relieve him of the task; this, however, was a tick-

Digitized by Google

lish thing to do, especially in the case of MSS. copy, for every word read falsely or every hesitating glance upon a word to make sure what it was went like a knife to his heart, and this effect he could not conceal. As a singer he was a fine powerful tenor." [1]

To Bamberg Hoffmann went with high hopes of being able to realise the dreams of his life; but his fond expectations were doomed to the bitterest disappointment. His post he barely retained two months. The theatre circumstances were on an exact par with those described in *Wilhelm Meister* (*videatur* the name Melina, &c.). Hoffmann's style of directing gave offence to the Bamberg public on the very first evening; Count von Soden had placed the management of the theatre in the hands of a certain Cuno, whose affairs were so embarrassed that he never, or only seldom, paid his officials, and finally became insolvent in February, 1809. The disappointed director, embittered against the public by his failure to recommend himself to them, supported himself and his wife by composing the incidental music for the various pieces given at the theatre, at a small monthly salary (of which he received but little), and by giving music lessons in many of the best families of the town. But the war approaching that district of Germany caused many of these families to leave the place; and Hoffmann began to be in embarrassed circumstances. Then he wrote an extremely droll letter to Rochlitz, the editor of the *Musicalische Zeitung* at Leipsic, was taken on as a contributor, and continued to work for this magazine all the time he was in Bamberg—producing mostly reviews and criticisms of musical works, and writing fugitive pieces of musical interest. He also composed several pieces of music of various descriptions independently of those which he wrote for the theatre. Nor was his brush idle, for he received several commissions for large family pictures. Thus things went on until the summer of 1809, when a brighter cloud dawned upon him for a time. One fine summer evening he made the acquaintance of Kunz, a bookseller, publisher, and wine-dealer, at the pleasure-resort of Bug (close to Bamberg) in a characteristic manner. Kunz, an honest, jovial, good-natured giant, not lacking humour and

[1] *Leben*, v. pp. 18–20; cf. also *Erinnerungen*, p. 1, &c., where Kunz details the circumstances under which he was introduced to Hoffmann.

Digitized by Google

gifted with a remarkable talent for mimicry and imitation, became little Hoffmann's fast friend—nay, his only real friend —during the whole of the time the latter remained in Bamberg. They were almost inseparable, associated in all amusements and diversions: they spent many long winter evenings together in pouring out their hearts and experiences to each other in mutual confidences, and many long summer evenings at the "Rose," where according to German custom a throng of visitors gathered to spend the hours between closing business and going to bed. In July, 1810, Holbein, Hoffmann's Glogau friend, came to undertake the management of the Bamberg theatre. This, of course, could not fail to be of advantage to Hoffmann, who, though he did not resume his post of musical director, yet received a permanent engagement to act in a multitude of departments: he was musical composer, architect, scene-painter, part comptroller of the financial arrangements, and director of the répertoire, &c. Under Holbein's management the theatre rose to a flourishing level; classic operas and good plays[1] were introduced with success, to which the versatile talents of Hoffmann largely contributed. In the evenings the choice spirits of Bamberg, mostly of theatrical and artistic connection, used to assemble in the "Rose," where Hoffmann was the soul of the party, his genius, wit, irony, and drollery being inexhaustible. Whilst sending out flashes of sarcastic wit or gleams of exquisite humour, he would clench a droll or clever description by quickly embodying his thoughts and words in impromptu sketches, which were handed round to the company. Music and singing, often by the actors and actresses, also added to the entertainment of the evening. Mine host of the "Rose" saw his company increased by some scores of visitors when it was known that the inimitable sharp-eyed little music-director was going to be present; and he used to send across (Hoffmann lived the other side of the street only) during the day to inquire if he intended being there in the evening. But on the whole, Hoff-

[1] Several of Calderon's, mainly at Hoffmann's suggestion and by his assistance; the "Worship of the Cross" was particularly successful in the Catholic town of Bamberg.

Digitized by Google

mann was more generally feared than loved, or even respected, by the main body of the townsfolk. His vanity was openly displayed; he must lead the conversation, and everybody else must fall in with his humour and his whim, or they might expect some marked rudeness from his bitter tongue; and the fellow had a confoundedly sharp tongue, and no less sharp a pen and pencil. The most wonderful things were said about him in the town, and to those not intimate with him or who did not know him personally, he was a man to be gazed at from a distance; it was hardly safe to seek his acquaintance, although his talk was said to be something extraordinary, and his gestures and grimaces irresistibly diverting, yet he could also launch stinging barbs and on occasion utter insulting sarcasms. In fact the outside public were wont to regard him as invested with a nimbus of wonder, or even as a sort of dæmonic being. Though these evenings were beyond all conception gay and festive, Hoffmann seldom drank to excess. Of course he drank a good deal: he had acquired the habit, as remarked, at Posen, but he was not a common drinker, who drinks for the drink's sake. It was the exhilaration it gave to his spirits and the fire it gave to his mind and brilliant parts that he found attractive in the habit.[1] Excursions were also made into the country, particularly to Bug; and here, as at Warsaw, the restless "quicksilver" man was everywhere.

In March, 1811, he was fortunate to be introduced to Von Weber the musician, whose regard for his musical talents continued undiminished until his death; and in the same month Hoffmann paid a visit to Jean Paul at Bayreuth, and had from him a fairly cordial reception. Towards the end of the year came the intelligence that his uncle Otto Dörffer of Königsberg had died, leaving him heir to his property. But the sum Hoffmann received barely sufficed, if indeed it did suffice, to pay his debts. These had been accumulated first by Hoffmann's own want of prudence—when he had money in his purse he spent it merrily without a thought about the mor-

[1] Kunz tells us how they used to go down into the cellar, sit astride of the cask, and drink, and *sich des heitern Lebens freuen* with genial and sprightly sallies; and his picture has no faint smack of Auerbach's Keller (*Faust*). See *Leben*, v. p. 177, note.



Digitized by Google

row—and secondly, by the frequent illness of his wife, the simple, homely, unassuming, good-natured creature with whom he always lived on happy terms in spite of his own unpardonable vagaries. Curiously enough, he used to labour under the odd delusion that she was gifted with keen critical taste and was an intellectual woman, though this was far from being the truth, according to the express evidence of his bosom-friend Kunz.

Amongst Hoffmann's pupils was a young girl of sixteen, Julia M——; this was his favourite pupil. For her he came to conceive an overmastering passion; but whether it was more of the imagination or of the heart it would appear difficult to decide with absolute certainty. He did not know himself; "he preferred to remain a riddle to himself, a riddle which he always dreaded to have solved;" and he demanded from his friend Kunz that he should look upon him as a "sacred inexplicable hieroglyph." The girl, who was pretty and amiable, of good understanding, and of child-like deportment towards her music-master, never for a single moment dreamt of such a thing as his passion for her, and so of course she never consciously encouraged it in any way. She did not even show any signs of possessing a dreamy or poetic temperament, or seem to be inclined to sentimentality, so that Hoffmann's extraordinary infatuation can only be explained as a "fixed insanity." At any rate, it powerfully affected his mind, and left an indelible trace upon him almost down to his dying day. The day on which her betrothal to a stupid, weak-minded man, a man in all respects unworthy of her, was celebrated at the pleasure-resort of Pommersfelden (four hours from Bamberg), was one which shook Hoffmann's storm-tossed soul to its profoundest depths. He had hated himself for his weakness, and yet could not or would not manfully resolve to break through it. Now he was compelled to do so, and in a way that was galling to the utmost degree. Her marriage turned out an unhappy one; and eight years later, that is two years before his death, hearing she was in great trouble, he sent many kind messages to her through a mutual friend. These relations are detailed with striking truth and fidelity in the *Nachricht von den neusten Schicksalen des Hundes Berganza*, published in

Digitized by Google

the *Fantasiestücke in Callot's Manier* (1814–15). Perhaps, if we sufficiently compare the descriptions which he gives of various heroines in his tales (all of which were written after this time),[1] and bear in mind the common characteristic running through them all, namely, that he puts them before us more as individual pictures than as developments of character, giving us purely objective sketches of them after the manner of a painter—if we compare these descriptions with what we know of Hoffmann's mind and character, his restless, brilliant imagination, and the taint of sensuousness that helped to mar its purity, his keen eye for beauty in form and colour, his strong talent for seeing the things with which he came in contact through an unmistakable veil of either love or hatred, we may perhaps hazard the opinion, without risk of going far wrong, that it was his imagination—the imagination that made up such a large part of the man—that was principally concerned in this remarkable passion; if his heart was also touched, as it would undoubtedly appear to have been, the road to it must no less undoubtedly have been found through his imagination.

Early in 1812 Hoffmann was invited to a banquet at the monastery of the Capuchins; and the visit made an extraordinary impression upon him. All during dinner he could not keep his eyes off a gray-haired old monk with a fine antique head, genuine Italian face, strong-marked features, and long snow-white beard. On being introduced to Father Cyrillus he asked him innumerable questions about the secrets of monastic life, especially about those things of which "we profane have only dim guesses, no clear conceptions." They got into a poetic and exalted frame of mind, and rose just as it was getting dusk to inspect the chapel and crypt, and other objects of interest. In the crypt Hoffmann was powerfully agitated: he reverently doffed his hat, his wine-heated face became terribly pale, and he visibly showed that he was held in the thraldom of supernatural awe. When Father Cyrillus went on to point out the spot where his own mortal remains should rest,

[1] Compare Nanni in *Meister Wacht*, Clara in *Der Sandmann*, Rose in *Meister Martin*, Cecily in *Berganza*, &c.

Digitized by Google

and to indulge in certain pious exhortations to them (Hoffmann and Kunz) to shed a tear upon his grave if they should come there again in after years, Hoffmann lost control of himself; he stood like a marble pillar, his face and eyes set, his hair standing on end, unable to utter a word.[1] Then making a gesture upwards he hurried out of the crypt with hasty uncertain steps. The impressions made upon him by this visit, and the observations he gathered, he employed in the *Elixiere des Teufels* and *Kater Murr* (pt. II.), the meeting between *Kapellmeister* Kreisler and Father Hilarius, as well as the description of the monastery and its situation in the latter, being invested with a fine poetic flavour.

The scene in the crypt points to another side of Hoffmann's character, or rather personality, which hitherto has not been alluded to. In fact, it does not seem, as far as can be gathered from the biographical sources, that it began to be strongly developed until the Bamberg period. We have seen how that early in life he conceived a decided antipathy to the prosaic and the commonplace, and his career up to this point furnishes abundant evidence that he hated with a genuine hatred to keep in the ruts of custom and conventionality, as if bound to do so because such was prescribed by custom and conventionality. His sentiments he never concealed, and his actions harmonised, almost without exception, strictly with his sentiments; for one of his most striking and instructive characteristics was the remarkable fearlessness which he displayed no less in his actual conduct than in his habits of thought. Affectation was far from him; thorough genuineness was stamped upon all he did, showing unmistakably that it came direct from the man himself. In fact it might be said, with special significance, that his inner and his outer life—the in other cases invisible life of the soul and the visible life in action—were perfectly correlated, if not one and indivisibly the same. Being then thus honest with himself,[2] and detesting as he did all that was commonplace and wearying, flat and stale and dull, it is no wonder that he should tend to fall into the opposite extreme,

[1] See *Erinnerungen*, pp. 60 *sq.*

[2] See *Leben*, iv. p. 95, v. p. 27; *Erinnerungen*, pp. 28–31.

Digitized by Google

and should delight in the unusual, the singular, the extraordinary. Further, when we remember his fine imaginative powers, his inimitable humour, his vanity, his poetic cast of mind, his bitterness against the public for not appreciating his musical talents, and his consequent fits of fierce defiance and satiric gloom, there is still less cause for wonder when we find this propensity for seeking the uncommon and the marvellous deepening and developing in time into an unconquerable penchant for what was grotesque and eccentric, for what was fantastic, unnatural, ghostly, and horrible. He loved to occupy his fancy most with the extremes of human action, and to dive down into the most secret and unexplored recesses of human nature to bring back thence some wild startling trait that scarce any other imagination save his own would have discovered. If he ever *studied* human nature at all, it was along the border-lands of rationality; those misty shadowy states, such as insanity, monomania, and hypochondriacal somnambulism, where the soul hardly knows itself and loses touch of reality and almost of self-consciousness. These and the like mysterious states of being exercised a strange fascination upon his spirit. He was constantly pursued by the idea that some secret and dreadful calamity would happen to him, and his mind was often haunted by images of awful form and by "doubles" of himself and others. He even believed he saw visions with his own bodily eyes, and no expostulations of his friends could drive this belief out of his head. Not only when he was engaged in writing, but even in the midst of an ordinary conversation, at supper, or whilst drinking a social glass of wine or rum, he would suddenly exclaim, "See there—there—that ugly little pigmy—see what capers he cuts. Pray don't incommode yourself, my little man. You are at liberty to listen to us as much as you please. Will you not approach nearer? You are welcome." (Here, and occasionally, he would accompany his words with violent muscular contortions of the face.) "Pray what will you take? Oh! don't go, my good little fellow." All this, or similar disconnected phrases, he used to utter with his eyes fixed and riveted upon the place where he affirmed he saw the vision; and if his word was doubted or he was laughed at as a stupid foolish man, he would knit his

Digitized by Google

brows and with great earnestness reiterate his assertions and appeal to his wife to support him, saying, "I often see them, don't I, Mischa" (Misza, Mischa, short form for the Polish name Michaelina)?

This side of Hoffmann's individuality is not only one of the most characteristic of him, it is necessary to grasp it in order to understand his written works. These remarks will also serve to make more intelligible the sensation aroused in Hoffmann the evening he was at the Capuchin monastery. It is in the *Elixiere des Teufels* that these noteworthy traits find in most respects their fullest expression.

To return to the historical narrative. The story *Meister Martin* and the unfinished *Der Feind* owe their origin to a visit which Hoffmann paid to Erlangen and Nuremberg in March, 1812. In the same year he also devoted some attention to sport, and learned to use a sportsman's rifle; but his imagination was always swifter than his rifle-charge. A *sitting* sparrow he did at length contrive to hit, but a flying one, or a hare, or even a deer, he never could succeed in knocking over, that is to say the real animals. Clods of earth and tufts of grass which his imagination conjured into game he could sometimes hit, but no living animal would ever be likely to approach near him, for his quick restless movements and mercurial gestures were a standing impediment to any game ever coming within shot of him unless actually driven close past his "stand," and then his excitement either made him fire too soon or else miss. Nevertheless, he enjoyed these sporting excursions, in his own eccentric fashion, immensely.[1]

During the summer Hoffmann took up his residence for four weeks in the picturesque ruins of the castle of Altenburg, in the immediate neighbourhood of Bamberg, where, whilst living a hermit's life in company with his spouse, he painted one of the towers with frescoes illustrative of incidents in the life of Count Adalbert von Babenberg, whose residence the castle had formerly been. But he also occupied himself with literary schemes; it was in this retreat that he wrote certain sketches

[1] These adventures are described in one of the most humorous chapters (iv.) of the *Erinnerungen*.

Digitized by Google

designed to form parts of a work which long occupied his mind, but which never came to anything, namely, the *Lichte Stunden eines wahnsinnigen Musikers* (Rational Intervals of a Crack-brained Musician). In this he purposed to develop his opinions on the theory of music and the principles of harmony. The fragments were afterwards revised and appeared as the *Kreisleriana* in the *Fantasiestücke*.

In the next month, July, his star of adversity was again to be in the ascendant. Holbein severed his connection with the theatre, and Hoffmann lost his fixed income. Things grew darker and darker for him, until he was almost reduced to actual want; at any rate he came to be in very embarrassed circumstances. Singular to say, however, under all this cloud of adversity he maintained a shining face and a light heart behind it. This was peculiar to him; Rochlitz says "he belonged to the large class of men who can bear ill fortune better than good fortune." During this time of distress, which was a repetition of his dark days in Berlin in 1807-8, he displayed a remarkable activity in his usual pursuits. His criticism of *Don Juan*, and exposition of the problem of Mozart's great opera, for which Hoffmann cherished a profound and almost extravagant admiration, owes its origin to this period.[1] An anecdote in relation to this will also illustrate his true passionate admiration of art. Kunz lost a child, for which he grieved sadly; two days afterwards Hoffmann advised him to go with him to see *Don Juan* at night, declaring it would assuage his grief and soothe and comfort his heart. Of course Kunz looked upon the idea as preposterous. Nevertheless Hoffmann would not be denied; he exerted all his arts of persuasion to induce his friend to go. At last Kunz did go; on the way to the theatre Hoffmann discoursed of the opera in such a sensible, acute, and touching way, and so poetically and with especial reference to his friend's loss, and afterwards in the theatre he expressed his sympathy in such kind and delicate lines, whilst tears of genuine feeling stood in his eyes, that his friend was

[1] It is treated of in *Don Juan* and in *Die Fremdenloge*, in the *Fantasiestücke*. A recent critic has declared that this essay will always have value in connection with the stage-representation of the problem of Don Juan (cf. *Die Gegenwart*, 24th May, 1884).

Digitized by Google

obliged to admit, "This music of the spheres, which I had heard at least a dozen times before, exerted a greater power over me than all the dictates of reason or the consolations of friends."

In February, 1813, the struggling ex-director received an altogether unexpected letter from Joseph Seconda, offering him the post of music-director to his opera company at Dresden; and on April 21, 1813, Hoffmann's residence in Bamberg, which may be regarded as the turning-point in his life, came to an end. Four days later he arrived at his destination without encountering any very serious adventure on the road, although it swarmed most of the way with scouting Bashkirs, Cossacks, Prussian hussars, and Russian dragoons, and was thickly lined with heavy guns and munition-waggons,—massing for the battle of Lützen (May 2). On arriving at Dresden Hoffmann found quite unexpectedly his friend Hippel, and with him spent several right happy days. Then he was summoned by Seconda to join him at Leipsic, for Seconda seems to have spent his time between this town and Dresden. But the journey was postponed until May 20th, owing to the proximity of the contending forces and the consequent unsettled state of the country. In the intervals several sharp skirmishes between the Russians and French took place in and close around Dresden. As might be expected, Hoffmann could not check his irrepressible desire to be in the thick of the excitement; on May 9th he was standing close beside one of the town gates when a ball struck against a wall near him and in the rebound hit him on the shin; he quietly stooped down and picked up the flattened "coin," and preserved it as a memento, "being quite satisfied with that one memento, unselfishly not asking for any more," as he wrote. Even during these troubled restless days he worked at the *Fantasiestücke*. On the way to Leipsic happened a startling occurrence, which probably served as the prototype for the catastrophe at the end of *Das Majorat* (The Entail). The coach was upset and a newly married Countess was taken up dead; Hoffmann's own wife also received a severe wound on the head. Seconda's troupe only remained in Leipsic a few weeks longer; permission was given him to play in the Court theatre at Dresden; hence on 24th June we find Hoff-

Digitized by Google

mann on his way back to Dresden, and deriving in his characteristic fashion much amusement from a waggon heavily laden with theatrical appurtenances, living and non-living, something in the style of the carriage scene in *Die Fermate.*

The return, however, was a return into the very hottest scene of the struggle between the Allies and Napoleon. On August 26th and 27th the fight raged furiously around the walls of Dresden; the quarter in which Hoffmann was living was shelled; the people in the house "bivouaced" under the stone stairs, trembling with fear and anxiety. Hoffmann, however, could not bear to hide away, so he slipped out by a back door and went to join one of his theatrical friends. Looking out of his window they watched the damage done by the shells, and saw one burst in the market-place below, crushing a soldier's head, tearing open the body of a passing citizen, and seriously wounding three other people not far away. Keller the actor, in his start of apprehension, let his glass fall out of his hand; "I," says Hoffmann, "drank mine empty and cried, 'What is life? Not able to bear a little bit of hot iron? Poor weak human nature! God give me calmness and courage in the midst of danger! We can get over it all better so.'" Then he returned to the anxious party under the steps, taking them wine and rum—the latter was Hoffmann's favourite drink. His presence brought the unfailing good spirits and humour which hardly ever deserted him, even under the darkest cloud of adversity. On the 29th he visited the battle-field and saw its cruel sights and its horrors. But other horrors were in store for the inhabitants of the city; for the next few weeks Dresden was besieged, and her citizens suffered from famine and pestilence and all the other usual terrible concomitants of a siege.

Hoffmann's literary activity through all these weeks of turmoil was something astonishing. Whilst the thunders of cannon were making "the ground to tremble and the windows to shake," and the shells were bursting around him and the sharp crack and dull ping of bullets were incessantly striking upon his ear, this extraordinary man sat unconcerned amidst it all, absorbed in literary or musical composition, either writing his *Goldener Topf* (or *Der Dichter und der Componist*

Digitized by Google

or *Der Magnetiseur*) or working out his opera *Undine*, which was begun in Bamberg in 1812. Even when suffering from the dysentery which raged in the place, his intellectual activity went on without being impaired. In a letter to Kunz of date Sept. 8th of this year he writes, "I am, as you will observe, unwearied in cultivating the fine arts, and if to-morrow or the day after I am not blown into the air by a Prussian or Russian or Austrian shell, you will find me fat and well-favoured from art enjoyments of every sort."

It was through Kunz's intervention that the Introduction prefixed to the *Fantasiestücke* was obtained from Jean Paul, and that against Hoffmann's own wish, for all introductions except those which stand as *prolegomena* before a scientific work he hated—when a well-known writer prefixed an introduction before the work of an unknown as a sort of attestation, it seemed to him like "an incendiary letter which the young author takes into his hand in order to go and beg for applause with it." Another short passage from one of his letters to Kunz of this same summer may here be quoted as illustrating a trait in his character :—

"So far about business; and now the earnest request that you will keep in mind and constantly before your eyes who and what I am, and let our business even be inspired with that spirit of cheerfulness and good-humour which always marked our intercourse with each other, and even in money matters prevented the dead, stiff, frosty mercantile style from coming to the surface. I am sure it was quite foreign to both of us, and could only excite in us such fear as we feel when set upon by an angry 'wauwau,' at which afterwards we can only laugh to each other."

This unwillingness, nay almost repugnance to look at things from their serious side, was quite characteristic of him. "But these are *odiosa*" was a frequent phrase in his mouth.

On 9th December Seconda and his opera company once more repaired to Leipsic, and Hoffmann of course along with them. There on New Year's Day he was struck down by a severe attack of inflammation in the chest, aggravated by gout, in consequence of a violent cold caught in the theatre; the case was so severe and grave that his life was at times in danger. "Podagrists are generally visited by an especial humour

Digitized by Google

—brilliant fancies; this comforts me; I experience the truth of it, since often when I feel the sharpest pangs I write *con amore*," he states in a letter to Kunz (24th March). And during his illness one of his friends "found him in one of the meanest rooms in one of the meanest inns, sitting on a wretched bed, but ill protected against the cold, and with his feet drawn up by gout." A board was lying in front of him, and he appeared to be busy doing something upon it. "God bless me!" exclaimed his friend, "whatever are you doing?" "Making caricatures," replied Hoffmann laughing—"caricatures of the cursed Frenchman; I am inventing them, drawing them, and colouring them." He also wrote about this time the *Vision auf dem Schlachtfelde bei Dresden* and other pieces, and finished his *Undine;* further, whilst in this distressing condition, he began the *Elixiere des Teufels*, the first volume of which was completed in less than a month. This work he intended to be an illustration, or illustrative exposition of his own notions, of "a man who even at his birth was an object of contention between the powers divine and demoniacal, and his tortuous wonderful life was intended to exhibit in a clear and distinct light those secret and mysterious combinations between the human spirit and all those Higher Principles which are concealed in all Nature, and only flash out now and again —and these flashes we call chance." That he succeeded in his purpose cannot be maintained. His own individuality was too strong for him; he failed to handle his subject from a sufficiently independent standpoint. He was not the artist creating a work that was quite outside himself; he was rather the silk-worm spinning his entangling threads round about himself. The book can scarcely be read without shuddering; the dark maze of humane motion and human weakness—a mingling of poetry, sentimentality, rollicking humour, wild remorse, stern gloom, blind delusion, dark insanity, over all which is thrown a veil steeped in the fantastic and the horrible—all this detracts from the artistic merits of the work, but invests it with a corresponding proportion of interest as a revealer of some of the deepest secrets and hidden phases of the human soul, if one only has the courage to wade through it. The dreamy mystifications and the wild insanity and mystic passion of Brother

Digitized by Google

Medardus are not unrelieved by scenes and characters which bear the stamp of bright poetic beauty and rich comic humour (*e.g.*, the character of the Abbess of the Cistercian convent, the *jäger*, the description of the monastery, the scenes with Mr. Ewson and Belcampo *alias* Schönfeld).

For some reason which cannot be quite made out for certain, either in consequence of his continued illness or because of a quarrel with Seconda, Hoffmann found himself once more adrift in the world without an anchor to hold fast by in February, 1814. In striking contrast with his treatment by the Bamberg public, his talents as director whilst with Seconda's company were fully and adequately appreciated, both by the artistes and the orchestra, as well as by the general public. This may have been due to two causes; first, the actors and actresses were not embarrassed by his directing from the pianoforte instead of with the violin as those in Bamberg were, and in the second place his criticisms and essays on musical subjects in Rochlitz's *Musicalische Zeitung* had gained him a certain reputation as an authority in musical matters. After having refused the offer of a post as music-director in his native city of Königsberg in February (1814), he was agreeably surprised by Hippel's promise to secure his return into official life. Accordingly towards the end of September in that same year he set out for Berlin.

Here ends what may be termed the second act of this very unsettled, eventful life. That this wandering aside from the career he first started upon—viz., that of law and public life—to tread the thorny precarious path of art was fraught with greater consequences than can be estimated upon the unfortunate man's character, will be evident from what has been already stated. These dark years were those mainly instrumental in stifling the good germs that had once been in him, and yet more did they result in encouraging and bringing out prominently all his less praiseworthy qualities. As his works and his life are so intimately interwoven, and as his works were nearly all written subsequent to this disastrous period, it seemed desirable to dwell somewhat upon the events and circumstances of the earlier part of his life. With the view of showing that Hoffmann himself fully understood the nature

Digitized by Google

and tendency of his existence in Bamberg, the following passages are quoted from a letter written to Dr. Speyer in that town in July, 1813 :—

"I felt in my own mind perfectly convinced that I must get out of Bamberg as soon as possible if I was not to be ruined altogether. Call vividly to mind what my life in Bamberg was from the first moment of my arrival, and you will allow that everything co-operated like an hostile demoniacal power to thrust me forcibly from the path I had chosen, or rather from art, to which I had devoted my entire existence, my very self with all my activities and energies. My position under Cuno, and even all those unbargained-for duties which were thrown upon me by Holbein, notwithstanding their many seductive attractions, but above all those scenes with——which I shall never forget and never overcome, the old man's miserable stupid platitudes, which yet in another respect had a pernicious influence, those wretched, terrible scenes with——and last of all with——, whom I always thought a parvenu ill-bred imp,—in a word, everything that went against all effort and doing and work in the higher life, in which a man raises himself on alert wing above the stinking morass of his miserable crust-begging life, engendered within me an inward dissension—an inward strife, which much sooner than any external commotion around me would have caused me to perish. Every harsh and undeserved indignity I had to suffer only increased my secret rancour, and whilst accustoming myself more and more to wine as a stimulant and so stirring up the fire to make it burn more merrily, I heeded not that this was the only way by which good could come out of the ruinous evil. In these few words, in this brief statement, I hope you will find the key to many things which may have appeared to you contradictory, if not enigmatical. But *transeant cum ceteris*."[1]

Again, it can scarcely be doubted that we have a description of his own state when he writes in the *Elixiere* (Part II.), "I am what I appear to be, and do not appear as what I really am; to myself an unsolvable riddle, I am at variance with my own self."

The change of residence to Berlin did little to improve Hoffmann's circumstances. During the first ten months he was, according to the conditions imposed, labouring to make himself acquainted with the changes that had taken place in legal procedure, and to fit himself for entering the service of the state again and resuming his interrupted career; but he received no compensation for his pains; he had to support him-

[1] *Leben*, vol. iv. pp. 58, 59.

Digitized by Google

self as best he could by the fruits of his pen. On July 1, 1815, he was appointed to a clerkship in the department of the Minister of Justice, which post he exchanged on 1st May, 1816, for that of Councillor in the Supreme Court, being also restored to all his rights of seniority as though no break had ever taken place in his official career. The duties attaching to this office he continued to discharge with his accustomed diligence and skill until promoted in the autumn of 1821 to be a member of the Senate of Higher Appeal in the same court. Notwithstanding his sad and disappointing experiences, and the tempestuous times of his "martyr years" at Bamberg, he was not yet disgusted with the life of an artist. His hopes were not yet alienated from the calling that hovered before his mind as an ideal for so many years. Whilst battling, with somewhat less of reckless high spirits and humour, against the embarrassments and pecuniary difficulties which he had to encounter during these ten months, he was also dreaming of an appointment as *Kapellmeister* (orchestral director) or as musical composer to a theatre. He says upon this point in a letter to Hippel, of date March 12, 1815, "I cannot anyhow cease to interest myself in art; and had I not to care for a dearly beloved wife, and were it not my duty to try and procure her a comfortable life after what she has gone through with me, I would rather become a music schoolmaster again than let myself be stamped in the juristic fulling-mill."[1] After more than one disappointment in his efforts to secure permanent and remunerative employment, in which efforts he was assisted by his influential friend Hippel, he became a clerk, as already stated, in the department of the Minister of Justice.

In his social relations Hoffmann was more fortunate. He now enjoyed the close companionship of Hitzig again, and through Hitzig was introduced into a select circle which counted amongst its members such men as Fouqué (author of *Undine*), Chamisso (of *Peter Schlemihl* fame), Contessa, Koreff, Tieck, Bernhardi, Devrient, and others. The harassing tumultuous days he had passed through during the last eight years had now begun to make him gentler and more

[1] *Leben*, vol. iv. p. 140.

Digitized by Google

modest; his character was more tempered, and his behaviour more subdued. His good-nature too took such a prominent place in the qualities he displayed that Hitzig's children were quite delighted with their father's newly arrived friend; for them Hoffmann wrote the pleasant little fairy tale *Nussknacker und Mäusekönig* (Nutcracker and the King of the Mice). Before the end of 1815 he had finished the second part of the *Elixiere des Teufels*, to which he himself attached no value, since its connection with the first part was broken; its author's ideas had got into another track; feelings and circumstances were changed. Still less than Schiller with *Don Carlos*, did Hoffmann succeed in making an artificial junction between the two parts of his work atone for its breach of artistic unity; he even said later of the first part, "I ought not to have had it printed." Besides this second part of the *Elixiere*, he also wrote the concluding pieces of the *Fantasiestücke*, namely, *Die Abenteuer der Sylvesternacht*, which owes its existence to Chamisso's *Peter Schlemihl* and to Chamisso himself, who is portrayed in the work; and also *Die Correspondenz des Kapellmeisters Kreisler mit dem Baron Wallborn*, that is Hoffmann himself and Baron von Fouqué. With the latter Hoffmann spent a happy fortnight in 1815 at his seat of Nennhausen near Rathenow; Hitzig was also of the party. In August of the following year the opera *Undine* was put upon the stage. Though Fouqué's libretto did not pass without some adverse criticism, all voices were unanimous in praise of the music. Von Weber the musician especially expressed himself warmly in admiration of it, affirming that it was "one of the most talented productions of recent times;" and he especially singled out for attention its truth, its smooth-flowing melodies, and its instrumentation; it was "in truth *one* gush" of music. The opera was repeated more than a score of times, when unfortunately the theatre was burnt down, and Hoffmann, who lived immediately adjoining it, was almost burnt out of house and home at the same time.

Through the success of this opera as well as through that of his *Fantasiestücke*, Hoffmann found himself celebrated. He was invited as the hero of the evening to the fashionable tea circles of Berlin, where ignorant or half-educated *dilettanti*

Digitized by Google

affected an interest in art matters, that was over-strained and wanting in sincerity when it was not ridiculous. For what was there the man could not do? He wrote books about which all Germany was talking, he could improvise on the pianoforte, compose operas, sketch caricatures, and streams of wit gushed from him so soon as he opened his mouth. The homage showered upon him at these gatherings flattered Hoffmann's vanity for a time, but he soon saw the motives for which he was asked to be present—to amuse the guests with his wit, to accompany the daughter or lady of the house on the piano, to discuss art matters in a becoming way now with an old grandmother, now with a grave professor, to tell diverting anecdotes, to tickle the lazy minds of those who listened with some spicy satire upon their enemies—in fact to be made a useful show of. Quickly fathoming these motives, Hoffmann proved himself readily equal to the occasion: as soon as he began to get bored, which very frequently was the case, he made the most hideous grimaces, and when he saw the company were preparing to draw something from him by way of criticism which they could carry further and perhaps repeat again as springing from their own acute judgment, he began to talk the most arrant nonsense he could think of, or to fire off some of his stinging sarcasms steeped in the bitterness of gall, till there were none but blank and embarrassed faces around him—everybody thinking the man was mad; but he went away delighted at the consternation he had been instrumental in causing. The givers of fashionable teas soon ceased to invite Hoffmann to their entertainments, but they had already sufficiently sown the seeds of fresh mischief in him.

To have more money in his pockets than he just required for the immediate wants of the moment was always fatal to him, and no less so was the excitement attendant upon the giddy whirl of pleasure and social popularity, or what stood for such. These were rocks of danger upon which he always struck. The former led him to indulge in his reprehensible habit of drinking, and the latter soon made him upset all the systems of order and regulation. Day he turned into night and night into day. He shunned for the most part the society of Hitzig and his circle of friends, with their stimulating

Digitized by Google

discussions that cultivated the mind whilst unfolding and developing the feelings, and frequented a low wine-shop and the common coarse company that was to be met with there. Hence during nearly all the rest of his life, that is, from 1816 to 1821, he spent his mornings in the discharge of his official duties at the Supreme Court (two mornings a week, Monday and Thursday), or in writing; the afternoons he generally slept, or in summer took a walk; and the evenings and nights always found him in the wine-shop of his choice; and he never liked to leave it until *morning* came, nor did any other engagements prevent him from putting in an appearance at his habitual haunt, even though it were past midnight before he were free. As already remarked, however, it was not to sit and drink like a sot that he gave way to this degrading habit, but to get himself "exalted" as he called it, and then when he was duly "exalted" came the firework display of wit and glowing fancy, going on hour after hour without rest or interruption for the space of five or six hours at once. If his tongue was not the medium through which he discharged the creations of his teeming imagination, his eagle eye was spying out all that was ridiculous or strikingly extraordinary, or even what was possessed of a touch of pathos or deep feeling, or he employed his hand in sketching and drawing inimitable caricatures. He never sat idle and silent, and drank steadily and stolidly as so many confirmed drinkers do. Hitzig, who was deeply grieved at this downward course of his friend and at the estrangement it had brought about between them, contrived to draw him away from his demoralising companions of the wine-shop for at least one night a week. On that evening there was a small gathering at Hoffmann's house, moderation being strictly enjoined as one of the chief regulations of the meeting. This small circle, which consisted of Hoffmann, Hitzig, Contessa, and Koreff,[1] and an occasional friend or two whom one of them introduced, called itself "The Serapion Brethren," this title being adopted from the fact that the first meeting was held on the night of the anniversary of that saint,

[1] Contessa and Koreff are strikingly portrayed in the *Serapionsbrüder* (vol. ii.), the former as "Sylvester," the latter as "Vincenz."



Digitized by Google

according to Frau Hoffmann's Polish almanac. It is interesting to remark that amongst these occasional guests figures the great Danish poet Oehlenschläger in the year 1816. In a letter written to Hoffmann on March 26th, 1821, recommending a young fellow-countryman to him, Oehlenschläger says, "Dip him also a little in the magic sea of your humour, respected friend, and teach him how a man can be a philosopher and seer of the world under the ironical mantle of the mad-house, and what is more an amiable man as well;" and he subscribes himself, "A. Oehlenschläger, Serapion Brother."

In 1817 was published the collection of tales called *Die Nachtstücke*, embracing *Der Sandmann* (The Sand-man) and *Das Majorat* (The Entail), which reproduce personages and experiences belonging to the years in Königsberg; *Die Jesuitenkirche* and *Das steinerne Herz*, going back to his life in Glogau; *Das Gelübde*, built upon a story related by his wife as connected with her native town of Posen; *Das Sanctus*, which was suggested by an incident in Berlin soon after Hoffmann's arrival there; and *Das öde Haus*, this last due to the way in which he was incessantly haunted by the appearance of a closed house in the *Unter den Linden*. These were mostly written in 1816 and 1817; and to them he added *Ignaz Denner*, which possesses some merit, but is of too gloomy and darkly unpleasant a cast to be attractive to English readers; it was written during the first days in Dresden, just after his emancipation from the Bamberg thraldom. Whilst in it he gives free rein to sombre melancholy, and dips his pen in "midnight blackness," in *Berganza*, written about the same time, he has poured out the cynical bitterness and scathing scorn which was then undoubtedly gnawing at his heart. *Der Sandmann*, though embodying reminiscences of its author's youth, also contains material derived from an incident which took place during a visit of Hoffmann's to Fouqué's country-seat near Ratenow, and Nathanael was recognised by Fouqué as meant for himself. *Das Majorat* is, as already stated, a lasting memorial to his old great-uncle, Vöthöry; the moral backbone of the story—the evil destiny attaching to the successors of a man whose ambition aimed at founding a powerful family

Digitized by Google

by an act of injustice to his youngest son—reminds the reader forcibly of the purpose that runs through Hawthorne's *House with the Seven Gables.* Of the in many respects admirable story *Das Gelübde*—it is to be regretted that it is marred by the dangerous nature of the subject;[1] it is else poetically treated and invested with a spirit of weird mysticism that would have made it rank higher than what it does. The others in the collection are of lesser merit.

The next year 1818 saw no important work from Hoffmann's pen; but in 1819 appeared *Die seltsame Leiden eines Theaterdirektors*, a book written in the form of a dialogue, which was due to the example of his favourite, Diderot's "Rameau's Nephew" (by Goethe), and which conveys a tolerably faithful account of Hoffmann's experiences in the capacity indicated whilst in the town on the Regnitz, and indeed is useful as illustrating the condition of the German stage generally at that period. This was followed by a kind of fairy tale, *Klein Zaches genannt Zinnober;* as this book was generally believed to be a local satire upon persons and circumstances well known, it entailed many severe strictures and much unpleasantness upon its writer. The truth about it seems to be this: the idea—that of a sort of ugly kobold of the Handy Andy type—was suggested by a sudden fancy during an attack of fever, and in a moment of semi-delirium. On recovering his health again, Hoffmann set to work in his impetuous and hasty way, and worked out the idea in probably less than a fortnight. Similarly his *Meister Floh*, one of the last and weakest caricatures he wrote, was likely to have entailed disagreeable consequences upon him, had not his last illness come before any authoritative steps could be taken. For he had made use of incidents which came to his knowledge in the official discharge of his duties, and which were of such a character that they ought to have been guarded as inviolable secrets; and he further employed certain phrases which he took from confidential papers that likewise came into his hands in consequence of his public position. In extenuation of his fault, or

[1] The sexual relations are handled in a mystical, sensuous way; something of the same kind of treatment occurs again in *Das Elementargeist.*

Digitized by Google

perhaps in explanation of it, be it remarked that his conduct does not appear to have been actuated by premeditated or deliberate malice, but to have sprung solely from his recklessness and want of prudence: the ridiculous appealed to his sense of humour so irresistibly that nothing was sacred against it, and so nothing was safe from it.

In the summer of 1819 Hoffmann was ordered by his physician to visit the Silesian baths; and he derived excellent benefit from the prescription, coming home stronger and in a more healthful frame of mind than his friends had seen him for a long time. Soon after his return he was appointed on the commission selected to inquire into those secret societies and other suspicious political organisations which were particularly active about this time (*Burschenschaften*, *Landsmannschaften* in their political aspect). Towards the end of the year he published the first two volumes of the *Serapionsbrüder*, the third volume following in 1820, and the fourth in 1821. These volumes contain all his tales that had appeared in various magazines and serial publications, together with others now first published, and are linked together by a running commentary, or rather they are set into it as into a framework; the Serapion Society are represented as meeting at stated intervals, when one or more of the members relate a tale. The discussions which precede and follow the tales are full of sage remarks about art and art-matters and other ripe practical wisdom, and contain perhaps more matured thought than anything else that proceeded from Hoffmann's pen. Of these numerous stories the best have been selected for translation in these two volumes, namely, *Der Artushof* (Arthur's Hall), *Die Fermate* (The Fermata), *Doge und Dogaresse* (Doge and Dogess), *Meister Martin der Küfner und seine Gesellen* (Master Martin the Cooper and his Journeymen), *Das Fräulein von Scudéri* (Mademoiselle de Scudéri), *Spieler Glück* (Gambler's Luck), and *Signor Formica*. The remaining twelve tales call for no special mention, except perhaps *Nussknacker*, which has been already alluded to, *Das fremde Kind*, a curious mixture of reality and fairyland, and *Der Zusammenhang der Dinge*, which is not devoid of interest. Several of the things in this collection suggest comparison with Poe's writings for

Digitized by Google

weirdness and bizarre imaginative power, though of course there are wide differences between the styles of the two writers.

In March, 1820, came a letter of good wishes from Beethoven, whose music Hoffmann greatly admired; hence the letter was a source of much real pleasure to him. Spontini, the well-known writer of operas, came to Berlin in the summer of the same year and was received by Hoffmann with every mark of respect. It was indeed maintained that the composer of *Undine* showed an unworthy servility in the way in which he publicly acknowledged Spontini's talent. Whether this is true would appear doubtful; servility was not one of the author's failings, though vanity was. By Spontini's ministering to his vanity Hoffmann may have been provoked to return him the compliment in his own coin, but it is hardly likely that he went so far as to flatter against his own conviction or against his better judgment. Of his longer and more ambitious works the one which he ranked highest in merit was *Lebensansichten des Katers Murr, nebst Biographie des Kapellmeisters Johannes Kreisler*, the first volume of which appeared in 1820 and the second in 1822. In respect of literary form and execution, as well as of artistic worth, this is undoubtedly Hoffmann's most finished production (*i.e.* of his longer works). It contains a good deal of genial, keen, and subtle satire, conveyed in the doings of Murr the tom-cat; and it is also a useful source for early biographical details, both of facts and of mental development and opinions, contained in the "waste-paper leaves" (treating of Kreisler), inserted at frequent intervals between those which carry on the life and adventures of Murr. The third volume, which was all ready and completed in the author's head, and only wanted writing down, never came to the birth. The first two volumes present to us a personification of Hoffmann's humoristic self, and the third was to culminate in Kreisler's insanity, a result brought about by the disappointments and baffling experiences he encountered in life —Hoffmann's own career, that is; and the whole was to conclude with the *Lichte Stunden eines wahnsinnigen Musikers*, —a work which had been occupying his mind ever since he was in Bamberg, and which had not yet been executed. In

Digitized by Google

1821 was published one of his weakest things, a fairy tale, *Prinzessin Brambilla*, which is greatly wanting in clearness of conception, though he himself ranked it highly.

The excesses in which Hoffmann had for so long indulged brought at last, as may easily be conceived, their own inevitable retribution. The first herald of the approaching physical troubles was the death (November 30, 1821) of the sagacious cat who was the real hero of *Kater Murr*. Hoffmann was much cut up by the death of his favourite, which he described to Hitzig with truly touching pathos.[1] Soon after this he was suddenly stricken down by disease—*tabes dorsalis*; his body gradually died, beginning at the feet and moving up to the brain, a process which lasted several weeks. But from the autumn of 1821 to April, 1822, he was cheered by the daily visits of the beloved friend of his youth, Hippel, who had come up to Berlin for that space of time. Hoffmann celebrated his 46th birthday with this true friend, and with Hitzig and others less dear. Hoffmann and Hippel were dwelling fondly upon the days of their youth and reviving old recollections, when mention was made of death and dying. Hitzig remarked in substance that "life was not the highest of all goods;" this caused the suffering Hoffmann to reply with passionate emphasis, such as he did not give way to on any other occasion during the course of the evening, "No, no—let me live, live—let me only live, no matter in what condition." "There was something awful," says Hitzig, "in the way in which these words burst from his lips." And his wish was fulfilled in terrible wise; one limb after the other failed to perform its office; his feet and hands and certain parts of his inner organism became quite dead. On the day before he died he was virtually a corpse as far as his neck; and so he was full of hope that he should soon be well again, since he "felt no more pain then." Even in this truly pitiable and helpless condition his imagination continued to pour forth a stream of the most whimsical and humorous fancies, and his cheerfulness was even greater than in the days of sound health. Hippel's departure in April was a hard blow to him. About four weeks before

[1] *Leben*, vol. iv. pp. 118–120.

Digitized by Google

his death he underwent the sharp operation of being burned on each side of the spine with red-hot irons. When Hitzig entered the room after the terrible operation was over, Hoffmann cried, "Can you smell the flavour of roast meat?" and he said that whilst the doctors were burning him, the thought entered his mind that the "Minister of Police was having him leaded lest he should slip out as contraband;"—he was shrivelled up to a mummy almost, so that, owing to his small size as well, a woman could carry him in her arms. Though his body was thus a perfect wreck, his mental powers were as brilliant and keen as ever; and when his hands proved useless to him, he engaged the services of an amanuensis and went on dictating until almost the very hour of his death. In fact, the last thing he spoke about was a direction for his writer to read to him the passages where he had broken off in *Der Feind;* then he turned his face to the wall; the fatal rattle was heard in his throat; and all Hoffmann's earthly troubles were over (June 25, 1822).

It is very remarkable that the works dictated by this extraordinary man on his deathbed show an almost total departure from the style of most of his previous tales. He no longer records his own experiences,—the events and occurrences, the sentiments and thoughts, that were peculiarly his own,—but he writes from a purely objective standpoint, and *creates.* Of most of his other works it may be said that they are *he;* but of these it can only be said they are *his* in the sense that they owed their origin to him. *Meister Johannes Wacht*, one of these, is translated in Vol. II. The scene is laid in Bamberg, and the characters of the story were also said to be faithful portraits of actual people in Bamberg; yet we look in vain to find anything like Hoffmann himself in it. *Des Vetters Eckfenster*, though hardly a tale, is yet one of the best things Hoffmann has written. Those who know Émile Souvestre's *Un Philosophe sous les Toits* would find in this thing of Hoffmann's dying days something to their taste; it is a running commentary on personages seen in the market from the writer's own window, and each little scene brings before us a true and life-like character in a few weighty and well-chosen words. *Die Genesung*, a mere sketch, arose out of the dying man's pa-

Digitized by Google

thetic longing to see the green of the woods and the meadows. *Der Feind*, a fragment full of promise, is a tale of old Nuremberg of the days of Albrecht Dürer, who figures in it. Before being deprived of the use of his hands he had written several other short tales, amongst which may be mentioned *Die Doppeltgänger*, as being a favourite theme with Hoffmann, and *Der Elementargeist*, a weird, entrancing story. In *Die Räuber* he gives us a weak version of Schiller's celebrated work.

In Hoffmann we have an instance of a man who nearly all his life long failed to get himself placed amid the circumstances in the midst of which it was his one burning wish to be placed. He never found his right calling. He is a man ruined by circumstances (*zerfahren*). He was not wanting in warm natural feeling, as is proved by his close and faithful friendships with Hippel, Hitzig, and Kunz; and more than one instance of spontaneous kindness and of winning amiability are preserved by his biographer.[1] In youth his mind and heart were full of noble thoughts and aspirations, and he was sincerely desirous to educate himself up to better things. We see it in "May it never happen to me that my heart is not readily receptive of every communication from without, as well as for every feeling within, for the head must never injure the heart, nor must the heart ever run away with the head, that is my idea of culture," and "an excitable heart and a restless nature will never let us be quite happy, but will have a beneficial influence upon our education, upon our striving after greater perfection." His poetic temperament, and such like poetic tendencies, found no responsive sympathy amongst his relatives. Being thrust back upon himself and then having his feelings centred, when at length they did meet with sympathetic appreciation, in such a way as could only bring disappointment and unhappiness, he was early made a fit instrument for circumstances to play upon, and sorely was he buffeted by them through all the years from going to Posen right down until the day of his death. But this result must also be traced partly to the want of a parent's loving, watchful eye. In those years which are the most important for

[1] *Leben*, iii. pp. 120–123; iv. p. 60.

Digitized by Google

moulding a boy's character he was practically left to go his own way. True, his uncle Otto held him down to habits of industry and order; but he did nothing to encourage the boy's better and higher nature, or guide it sympathetically along the paths where it was striving to find its own way. Hoffmann had no high idea of the moral dignity of man, and at times even seemed to have but little conception of it. The relations upon which he lived with his uncle Otto and the history of his own father prevented this sense of moral worth from being planted in his mind. The germ which bore fruit in his love for extremes, for what was extraordinary and quite out of the common beaten track of life, was probably engendered in the following way. Not finding the sympathy he needed in his efforts after a better life, he turned in upon himself and began to despise the petty details of everyday existence; and several passages in his letters clearly go to show that his unhappiness and discontent were largely due to the fact of his overlooking the real enjoyment to be derived from the small occurrences and events of every day, which rightly viewed are capable of affording such a large fund of real contentment. In a letter to Hippel early in 1815, he himself states, "For my shattered life I have really only myself to blame; I ought to have shown more resolution and less levity in my earlier years. When a youth, when a boy, I ought to have devoted myself entirely to Art and never to have thought of anything else. But of course something also was due to perverse education." It must not be supposed, however, from the above that he was deficient in firmness or strength of will. The perseverance with which he worked through his early examinations, as well as the energy and zeal he brought to bear upon his official duties, contradict such supposition. Specific instances might also be quoted did space permit; it will be enough to recall his resolve never to gamble. It is stated that he avowed his intention to amend his ways if he recovered from his last fatal illness. The real key to his wayward character lies in the fact just alluded to, that he had no conception of the supreme importance of moral worth. This was the backbone wanting in his character; and for this reason we fail to detect any steady sterling course of action through all the vicissitudes of his

Digitized by Google

life. If he had a ruling motive it was capricious humour; at any rate it swayed him more than anything else. On one day he would laugh at what had annoyed him on the day preceding, or be delighted to-day at what he had greeted yesterday with irony. Nobody knew better than himself how he was tyrannised over by his changeable moods. "My capricious humour (*Laune*) is the first weather-prophet I know, and if I had the good-will and were bored I could make an almanac," is one of his expressions; and another runs, "You know that my capricious humour is often *Maître de Plaisir*." Besides being thus the creature of caprice, he was also impulsive, impetuous, and wont to act with impassioned haste. These qualities were revealed in his restless vivacious eyes, in his movements and gestures, and even broke out in extraordinary grimaces, as already remarked. And just in the same fervid eager way he often seized upon an idea or a pleasing fancy, till it took complete possession of him; he could not rid himself of it. With this was combined his remarkable quickness of perception and comprehension; a single gesture or phrase was often sufficient to enable him to grasp a character. What he hated above all things was dulness—*ennui*; this never failed to provoke his keenest irony and bitterest sarcasms. In his last years he even became cynical and rugged and vulgar, in which we may of course trace the influence of his tavern associates. It is to his credit that he did not sink into Byronic misanthropy and bitter self-lacerating scorn, or even into Heine's irreverence and persiflage.

An old German poet says, "Seht das Loos der Menschheit —Heute Freude, Morgen Leid;"[1] but with Hoffmann joy and pain were frequently more closely allied than this even: whilst the jest was on his lips the sting would be in his heart. In this, as well as in several other features of his stormy career, he did indeed resemble his countryman Heine. One of the necessities of his nature was human society—not simply society, however, but people who could appreciate him, who could fall in with his moods, and either follow intelligently when he led,

[1] "Behold the lot of mankind—joy to-day, to-morrow grief," Walther von Eschenbach's *Parsival*, ii. 103, ll. 23, 24.

Digitized by Google

or lend him a stimulating and helping hand to keep the ball of wit and jollity rolling. An illustration of this is found in the fact that he "did not love the society of women. If he could not mystify them, or draw them into the circle of his fantasies, or discover in them any decided talent for comicality, he preferred the society of men." Amongst women, however, after those of the class just named, he was most interested in young and pretty girls, being attracted by the charm of their fresh beauty, not by the charm of their mind. Learned women he hated.

Hoffmann was, as already observed, the child of extremes. These were revealed not only in his life and action, but also in his writings; for his writings are the man. Indeed German critics have said that his works, particularly the *Fantasiestücke*, are "lyrics in prose." What they mean by this phrase is chiefly that the things he wrote exhibit subjective phrases of his nature, and are disconnected, or rather not connected, not balanced parts of a systematic whole. This is true so far as it is true that Hoffmann never did complete a long work, except the *Elixiere*, and this work, as there has been occasion to point out, consists of two disjointed parts. One of the things that strike us most in reading his books is the peculiar mixture of the real and the unreal, of matters appertaining to actual life and of fantasies born only of the imagination. Very often the imagination would be called by most people a diseased imagination; but it is not always so, sometimes it is the poet's imagination. Hence, from this blending or close alternation of reality with what is not of the earth—hence came his love for fairy tales, tales in which we meet with kobolds, imps, witches, little monsters of all kinds—the spirits and apparitions in fact which used to haunt his excited fancy in such a strange way. Several of these are poetic creatures, whom he handles in a light, graceful, and pleasing style (*Goldener Topf*, *Nussknäcker*, *Das fremde Kind*, &c.); others, on the other hand, are drawn in horrible and unearthly colours and awaken the sentiments of awe and dread. What he loved especially to dwell upon was the "night side of natural science," the puzzling relations between the psychic and the physical principles both in man and in Nature. Hence such states as somnambulism, magnet-

Digitized by Google

ism, dreams, dark forebodings of the terrible, inhuman passions, and such things as automata and vampyres, had for him an insuperable attraction. Insanity was a mystery that haunted his thoughts for years: it figures largely in *Die Elixiere* and *Der Sandmann;* and in the third part of *Kater Murr* it was his intention to represent Kreisler's battle with adverse circumstances as culminating in insanity. Handling these, and states and situations equally hideous, fantastic, and grotesque, with extraordinary clearness and precision both of thought and of language, considering the often misty nature of the subjects he treats of, and pouring upon the vivid pictures he conjures up the brightness of his wit and the exuberant gaiety and grace of his fancy, he succeeds in creating scenes, situations, and characters which seem verily instinct with real life. This end was attained principally by the true genius he displayed in perception, apprehension, and description. His graphic descriptive power is that which mainly procured him his wide-reaching fame during his own lifetime, not only in Germany but also in France, and is that which principally gives to his works whatever permanent value they may possess. With a painter's eye he grasps a character or a scene by a few of its more prominent and essential features, and with a painter's hand and eye he sketches them in a few telling strokes. The reader must not look to find in Hoffmann any clever or subtle analysis of the deeper motives that work towards the development of character; all that Hoffmann can give him will be talented *pictures.* He himself lays down his canon of literay spirit in the introduction to the first volume of the *Serapionsbrüder*—

"Vain are an author's efforts to bring us to believe in what he does not believe in himself, in what he cannot believe in, since he has not made it his own by *seeing* it (*erschauen*). What else are the characters of such an author, who, to borrow the old phrase, is no true seer, but deceitful marionettes, painfully glued together out of alien materials? . . . At least let each one of us [the Brethren] strive earnestly and truly to grasp the image that has arisen in his mind in all its features, its colours, its lights and its shades, and then when he feels himself really enkindled by them let him proceed to embody them in an external description."

Hoffmann has mostly succeeded in acting up to his canon and has written in its spirit; and in so far true genius cannot

Digitized by Google

be denied him. And he possessed in no less eminent a degree the true art of the born story-teller. The interest seldom if ever flags; and the curious anomalies of men and of men-creatures (*Mensch-Thiere*), whom he mingles amongst his winning heroines and his delightful satiric characters, oftener than not quite enthrall the mind or afford it true enjoyment as the case may be, and this they do in spite of the fact that, owing to their own nature, they frequently stand outside the ordinary sphere of human sympathies. Of course it may readily be conceived that the danger which he was liable to fall into was want of clearness in conception and sentiment, but he has avoided this rock for the most part with wonderful skill. One of his latest productions, *Prinzessin Brambilla*, is the one where this fault is most markedly conspicuous; nor is the *Elixiere* free from it.

German critics have not failed to notice the sweet grace and winning loveliness which hover about the characters of most of his heroines. They are nearly all presented in colours impregnated with real poetic beauty; see, for instance, Seraphina (*Das Majorat*), Annunciata (*Doge*), Madelon and Mdlle. de Scudéry (*Scudéri*), Rose (*Meister Martin*), Cecily (*Berganza*), and others.

Carlyle, whose brief and for the most part truthful essay upon Hoffmann (in vol. ii. of his *German Romance*, 1829) appears to have been based largely upon others' opinions rather than upon first-hand acquaintance with his author, says that in him "there are the materials of a glorious poet, but no poet has been fashioned out of them." And when we seek for poetic elements in Hoffmann's works, we are not altogether disappointed. We have just stated that his heroines are creations of a poet's fancy; and in the scene between Father Hilarius and Kreisler in *Kater Murr*, and in the passages and characters already alluded to in *Die Elixiere*, in the sunny cheerful *Märchen—Der goldene Topf* (which Hoffmann calls his "poetic masterpiece"), in *Das Gelübde*, *Nussknacker*, &c., we enter the world of higher imagination. Again, whilst in *Doge und Dogaresse* we are arrested by the poetic charm of the island life of the Lagune in the golden days of Venice's splendour, in *Meister Martin* we are no less, perhaps still

Digitized by Google

more impressed by the rich romantic beauty of life in the old mediæval town of Nuremberg. In *Die Scudéri* we are made acquainted with the cold glittering court of Louis XIV. through the lovable character of Mdlle. de Scudéry; and whilst on the one hand following with deep interest the fate of Brusson and his love, on the other we are led to contrast the subtilty of the plot with the fine analytic power of Poe in *The Murders in the Rue Morgue*. When visiting with Hoffmann the weird castle of *Das Majorat*, we are made to hear the cold shrill blasts of the Baltic whistling past our ears, and to feel the storm and the sea-spray dashing in our faces. These four tales are unquestionably the best that Hoffmann has written; to them must be added *Meister Wacht*, on account of its excellent characterisation of the hero. In striking contrast with the majority of the things he has written, these five tales show him when he is most objective; in them he has wielded his powers with more wise restraint than in any of the others, and introduced less of his strange fantastic caricatures. Next after these tales must be named, though on a lower level, and simply because they best illustrate his peculiar genius, the two books of *Kater Murr*, the fairy tale *Der goldene Topf*, and *Des Vetters Eckfenster*. In the works here named we have the best fruits of Hoffmann's pen. And if instead of asking in the mistaken spirit of competition which is now so much in vogue, What is Hoffmann's position in literature? we ask rather, Has he written anything that deserves to be read? we shall have already had our answer. The works here singled out are worthy of being preserved and read; and of them *Das Majorat* and *Meister Martin* are perhaps entitled to be called the best, though some German critics have mentioned *Meister Wacht* along with the former as having a claim to the first rank.

It is now time to take a glance at Hoffmann's satiric power. This was launched principally against two classes of society; the one is that of which his uncle Otto was a type, the man who is unreasonably obstinate in defence of the conventionalities of life, and no less so in their steady observance: the second class was that whose representatives aroused Hoffmann's ire so greatly at Bamberg and Berlin "tea-circles," or

Digitized by Google

"tea-sings"—those who coquetted with art in an unworthy or frivolous manner. Against this latter class his irony and satiric wrath were especially fierce, as may be read in *Berganza*, *Die Irrungen*, the *Kreisleriana*, *Kater Murr*, *Signor Formica*, &c. Perhaps the most amusing, for quiet humour, of the former class is *Die Brautwahl*. The force of his satiric power lay in the skilful use of sudden contrast. Hence it plays more frequently upon or near the surface, and lacks the depth and pathos of true humour; but it is idle to expect from a man what he hasn't got.

In so far as this author had any serious philosophical belief, it would appear to have been that man was a slave of Chance, or Fate, or Destiny, or whatever it may be called. Sometimes he is the plaything of circumstances; sometimes a defenceless victim under "Fate's brazen hand," or of "that Eternal Power which rules over us." The real significance of life is summoned up in the statement that it is a struggle between contending powers of good and evil, against both of which man is equally helpless. He believed that whenever any good fell to a man's lot there was always some evil lurking in ambush behind it, or, to borrow his own expressive phrase, "the Devil must put his tail upon everything." His further views are here quoted from *Der Magnetiseur*:—

"We are knitted with all things without us, with all Nature, in such close ties, both psychic and physical, that the severance from them would, if it were indeed possible, destroy our own existence. Our so-called intensive life is conditioned by the extensive; the former is only a reflex of the latter, in which the figures and images received, as if reflected in a concave mirror, often appear in changed relations that are wonderful and singularly strange, notwithstanding that these caricatures again find their real originals in life. I boldly maintain, that no man has ever thought or dreamt anything the elements of which were not to be found in Nature; nohow can he get out of her."

Was this the cause or the result of the visions he used to see?

From his conception of strife between good and evil as interpreting the significance of existence arose that dissonance which lies at the root of nearly all his most characteristic works—that sense of want, that failure to find final satisfaction which

Digitized by Google

may be only too readily detected. For the conflict within himself he knew no real mediatory: he was baffled to discover a higher category in which to unite the conflicting principles. Religion he never willingly talked about; hence it could not give him the satisfaction he lacked. He thought he found it in Art, however; since for Art he battled with all the strength of his genius, and in the sacred mission of Art he believed with all his soul. He has many enthusiastic bursts on the subject, agreeing in some respects with the views laid down by Schiller in his *Aesthetische Erziehung des Menschen*:—

"They alone are true artists who devote themselves with undivided love and enthusiasm to their goddess; to them alone is true Art revealed. . . . There is no Art which is not sacred. . . . The sacred purpose of all Art is apprehension of Nature in that deepest sense of the word which enkindles in the soul an ardent striving after the higher life. . . . I do not ask about the artist's life; but his work must be pure, in the highest degree respectable, and if possible religious. It has no need, therefore, to have any so-called moral tendency; nay, it ought not to have such. The truly beautiful is itself moral, only in another form. . . . Art is eternally clear. The mists of ignorance are as inimical to her as the life-destroying carbonic acid gas of immorality. Art is the highest perfection of human power. Heart and Understanding are her common parents."

Music was his favourite art. It first taught him to feel; and not only was it his unfailing solace in hours of trouble, but it brought him messages of deeper import: it disclosed to him glimpses of another world—it was the "language of heaven." Here again a passage from his own works expresses his opinions upon this point better than any other pen can express them:—

"No art,-I believe, affords such strong evidence of the spiritual in man as music, and there is no art that requires so exclusively means that are purely intellectual and ætherial. The intuition of what is Highest and Holiest—of the Intelligent Power which enkindles the spark of life in all Nature—is audibly expressed in musical sound; hence music and song are the utterance of the fullest perfection of existence—praise of the Creator! Agreeably to its real essential nature, therefore, music is religious cultus; and its origin is to be sought for and found, simply and solely, in religion, in the Church." [1]

[1] *Serapionsbrüder*, vol. ii., Introduction to part iv.

Digitized by Google

Treating of Hoffmann's position with respect to music, Wilibald Alexis says, "We do not know any other man who has expressed in words such a real true enthusiasm for an art [as Hoffmann for music]; and specialists assure us that few have thoroughly grasped the nature of music so admirably."

As far as a foreigner may presume to judge of Hoffmann's language and literary style, it would appear to be chiefly distinguished by strong grace, ease, naturalness, and nervous vigour. German critics acknowledge its charms, calling it a model of clearness and masterly skill and elegance. Perhaps its beauties are best seen, that is in a more chastened form, in *Kater Murr*. Repetitions, however, and exaggerations in description of sentiment tend, at times, to mar the reader's pleasure. Signs of haste, too, are not wanting, as Carlyle pointed out. This was chiefly due to the very large number of commissions he received from publishers and others, who keenly competed for the productions of his pen. At the date of his death he had as many commissions on hand as would, if he accepted them all, have kept him fully employed for several years.

To those who love a good story, well told, the five specially mentioned may be recommended; and for those who desire to explore the dark by-paths (*Irrwege*) of the human spirit, to penetrate to some of its rarest corners, and to know all its ins and outs, as well as for those who aim at studying German literature, Hoffmann is a writer who ought to be read at greater length.



THE TRANSLATOR.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

RED IF THIS BOOK IS

st return this item on or before
mped below. If another user
r this item, the borrower will
need for an earlier return.

*erdue notices does **not** exempt*
*ver from overdue fines.*

ollege Widener Library
A 02138 617-495-2413

NEP
2004
ED

andle with care.
r helping to preserve
ections at Harvard.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

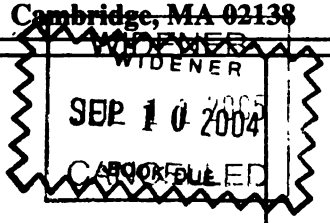
Digitized by Google

A FINE IS INCURRED IF THIS BOOK IS

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

*Non-receipt of overdue notices does* ***not*** *exempt the borrower from overdue fines.*

**Harvard College Widener Library**
**Cambridge, MA 02138 617-495-2413**




**Please handle with care.**
Thank you for helping to preserve library collections at Harvard.

Digitized by Google

Digitized by Google